This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

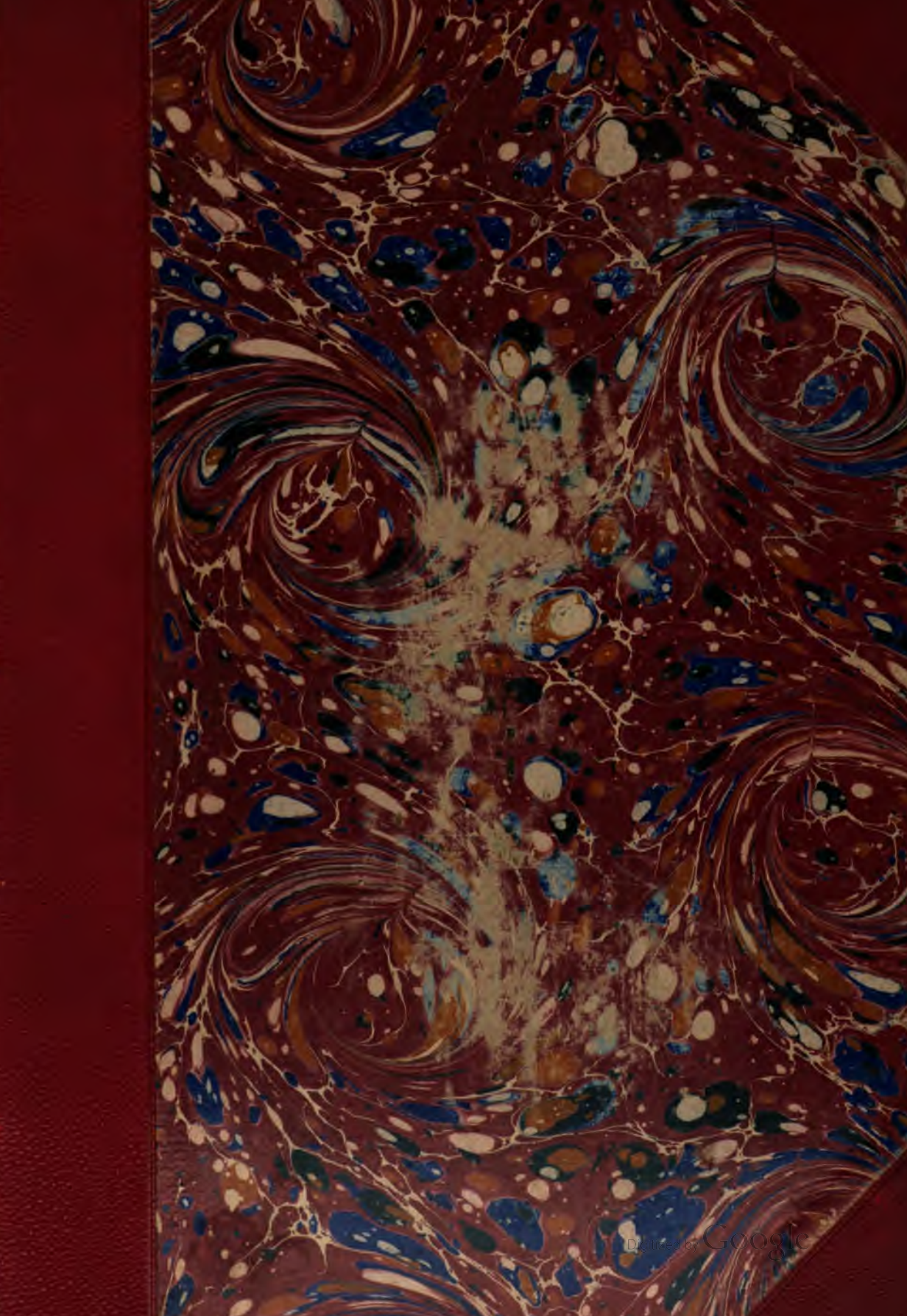
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`


Digitized by Google

Neth 4640.4

Harvard College Library

FROM THE FUND OF

CHARLES MINOT

(Class of 1828).

Received 6 Sept. 1892.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

DIT IS

DIE

ISTORY VAN TROYEN.

Digitized by Google

Digitized by Google

DIT IS

DIE

ISTORY VAN TROYEN

VAN

JACOB VAN MAERLANT,

NAAR HET VIJFTIENDEEUWSCHE HANDSCHRIFT

VAN

WESSEL VAN DE LOE

met al de middelnederlandsche fragmenten, diplomatisch uitgegeven

DOOR

Jhr. Mr. NAPOLEON DE PAUW & EDWARD GAILLIARD

WERKENDE LEDEN DER KONINKLIJKE VLAAMSCHE ACADEMIE.

TWEEDE DEEL.

GENT

A. SIFFER

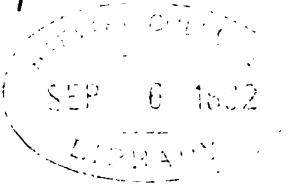
Drukker der Koninklyke Vlaamsche Academie

HOOGPOORT, 52 & 54.

1890

Digitized by Google

IV 3855
Neth 46404



Digitized by Google

SEGHERS werc gaet hy nu an,
Mer dat prologhie dat hy began
En heeft dat walsche boec niet inne.
Dat seit hy in syn beghynne.

Dies is leden menghen dach Fol. 103 r°.
Dat grote heer voer Troyen lach:
— Een deel van dien dat der gesciede
Hebben ghehoert veel lude,
Mer diet romans maecten ende screef,
Hy vergat, ic en weet waert bleef,
Een deel der bester aventueren. —
Van diepen grachten, van hoghen mueren,
Was Troyen herde wel bewaert voer stoet,
Die scoen waeren ende goet.
Daer was die bloeme van ridderscepen
Aver lant comen ende mit scepen,
Van verre ende van vremde lande,
So veel ende so mengherande,
Die die princhen hoerden by namen
Noemen, die te hulpe quamen,
Sonder die sy mit hem brachten,
Hy sout aver loghen achten.
Selve die coninc Pryan
Had kinder, maghe ende man
Veel, die goede ridders waeren
Ende die hem niet en conden spaeren,
Daer goeder lude was te doen:
Dat maecte hem thertte coen,

Digitized by Google

Dat hy veel te myn ontsach
Dat heer dat voer Troyen lach;
Doch waeren die Griecken so crachtich,
. . . . . .
Dat men se wael mocht ontraden;
Sy daden se ducwil mit scaden
Weder inne als sy uytquamen,
Daer sy oec ten indoen namen
Groten scade, die hem was swaer.
Luttel myn dan X jaer
Gheduerden dat, eert einde nam.
Helena, daers veel om quam,
Was so uyttermaten scoen,
Scoenre vrouwe en droech nie croen;
My en wondert niet en twint,
Als was die scone vrouwe ghemynt
Van anderen mannen dan van den haren,
Daer so veel ridderen waeren
Die alle mynden herttelicke,
Menich scoen ridder ende rycke
Dies haer nie en deed ghewach.
Dares seid dat men gherne sach
Die averscone Polixina,
Die mit hare scoenheit, hoe soet ga,
Maecten menghen ridder goet;
Dares seit, sy was also vroet
Ende also scoen als vrouwe Heleen;
Die, ende anderen menich ende een
Vrouwen ende joffrouwen, scoen ende weert,
Daden menich hart sweert
Ontwe sclaen, ende menich speer
Tusschen den lytsen ende den heer
Ontwe steken totter hant,
Ende maecten menghen achemant,
Ende daden doen menghe ghemoet

Digitized by Google

Dat vreselic was ende groot,
Ende menghen in aventueren ryden
Ducwil te dien tyde.
Van dien vrouwen, der Dares eer
Af seid, seg ic u meer.
Hy seghet, Polixina was seer scoen;
Haer vader was heer ende droech croen
Te Troyen, ende Hector was haer broeder,
— Haers vaders kint ende hare moeder, —
Ermogras ende Deiphebus,
Parys ende Troylus,
Ende anderen die ghy hebt hoeren noemen.
Nu wilt Dares wedercomen
Ter mynnen daer ic yerst sprac af. Fol. 103 v°

Helena was scoen ende gaf
Menghen ridder haer mynlichede,
Die ducke wel doer haer dede.
Sy gaf menghen den willecoem :
Om haer was grote vroem.
Dede syt, sy en mynder engheen
Dan haren man. Ic noemer u een
Die se so uyttermaten mynden,
Dat men int hertte wel bekinde
By daden ende hy daerom dede,
Ende, in die stat, by der haefshede
Die hy alder werlt toghede :
Dat was Polidamas, die ghedoghede
Menich leet doer haer mynne.
Hy had se oec bracht in sulcken synne,
Dat haer goet te horen was
Als men seid : « Polidamas
« Heeft huden wel ghedaen ».
Sy deed hem menghen daet bestaen
Van ridderscappe, die bleven ware,

Digitized by Google

En had ghedaen tghepeins van hare.
Mennoen mynden, hy wachter na,
Die averscone Polixina;
Mer hy had groten rouwe:
Hy had een scoen joffrouwe
Ghesekert, doe hy voer van lande,
Ende, omdat hy haer te pande
Had ghelaten syn manwaerheit,
— Het doet mynnen, die hem deit
Elre peinsen dan om haer, —
Was hy in sorghen ende in vaer,
Hoe hy, mit reden ende sonder plecht,
Die mynne bracht ende recht.
Monfloers mynden Hectors wyf,
Sodat hij ducwil syn lyf
Doer haeren wil aventuerde,
Al die wyle dat torloghen duerde.
Een coninc, Pandrus van Cicileen,
Die aver menghe mylen
Te Troyen grote hulpe bracht,
Hy had ghesekert al syn ghedacht
Aen een joffrouwe scoen ende goet,
Die vaste stont in synen moet:
Sy was dochter eens hoghen mans,
Die maech was conincs Pryans.
Al woud ic se alle by namen noemen,
Ic en cons niet avercomen,
Die grote daet van ridderscepe,
Die mit mynnen waeren begrepen,
Dier was so veel in die stat.

Int derde jaer dat men se besat,
Wast XL daghe tenen stonde
Vrede; dat was in Meye, doe spronghen
Bloemen scoen uyt groene dal,

Digitized by Google

Ende men die voghele averal
Hoerden singhen blydelicke,
Ende die woude waeren loefsrycke,
Ende alle natuerlike vrocht
Temperden onder die goede locht.
Die van buten waeren vro
Des vreden, ende die van bynnen also.
Hy en was daer van so groten goede,
Buten noch bynnen, hy en had hoede
Van synen lyve ende sorghe groot.
So veel ridders bleven daer doot
In die selve maent te voren,
Dat sy elcs daghes verloren,
Dat beyden syden was te swaer.
Sy waeren int thertte sonder vaer
Bynnen dien vrede in die stat. Fol. 104 r°.
Synt dat heer voer Troyen sat,
En waeren sy van vrede so blyde
Als van dien in elcke syde;
Die ridderen namen haer ghemac:
Elc sach om dat hem ghebrac.
Sy daden blanc haer yser scureu,
Sy leden witte coffertueren,
Van hare wapen, elc die wilde,
Ende daden maken nuwe scilde;
Haer orssen daden sy maerscalken.
Die ridderen die ghewont waeren,
Sy waeren wel achterwaert
Ende teghen hem en was ghespaert
Niet dat hem gehelpen conde,
Om te hebben haer ghesonde;
Dieghene die storven, men dede
Mit hem dat recht was ende sede.
Alt tselve daden sy int heere:
Hem quam goets ghenoech van over meere

Digitized by Google

Van alles des hem behoefde.
Ic en waen niet dat ymant droefde,
Die daer had so hoghen moet,
Dat die vrede so langhe stoet.
Bynnen dien vrede ontboot Prian,
Op dien dach, syn hoghe man
Ende allet daer syn raet aen stoet;
Doe quam der menich ridder goet,
Coninghen, greven ende hertoghen,
Die ic u qualicke soude moghen
Noemen alle by hare namen.
Doe die princhen te have quamen,
Waeren sy ontfaen wel eerlicke.
Priamus, die coninc rycke,
Hy ghinc te hant in een pryeel
Ende mit hem hogher lude een deel,
Daer hy hem meeste ghetrouwede toe;
Dit was smorghens herde vroe,
Een luttelkyn na priemtyt:
« Ic bid u, heren, die hier syt, »
Sprac Priamus, « dat ghy my gheft
« Sulcken raet die orber inheft.
« Ic heb groet toeverlaet
« Up uwen wysen bedachten raet,
« Na dien dat ghy weet dat mit my staet,
« Ende noch meer op uwe grote daet.
« Ons hevet menich hoghe baroen,
« Dien ic hier veel heb sien doen,
« Dat is u condt, alom beseten,
« Daer hem die raet al heft vermeten
« Ons te wynnen sonder keren;
« Doch hebben wy ons mit groter eeren,
« Ende altoes sullen doen, verweert.
« Menich wacht ende begheert
« Na dat hem niet en mach gheschien.

Digitized by Google

« Nummer en moeten sy oec sien
« Dat sy seer van ons begheren,
« So en sullen sy oec moghen wyt verweren·
« Welc is u raet? Dat visiert :
« Overmorghen so faelgiert
« Die vrede daer wy bynnen syn,
« Als enwech gaet die sonneschyn.
« Des daghes dat men den vrede gaf,
« Scloeghen sy ons veel ridders af,
« Ende sy verloren een deel der haere;
« Mer onse scade was apenbare
« Dan die haer ende onse laster,
« Want wy waeren mit crachten achter
« Tot in onsen lytsen ghedaen;
« By dien weet ic, al sonder waen,
« Dat sy seer syn verbout; Fol. 104 v°.
« Daer en is niemant, hy en hout
« Ons allegader aver mat,
« Ende wanen dat uytter stat
« En comen uyt in eenre maent,
« Ten sy vrede. Wie so dat waent,
« Hy is bedraghen! Mach ic u, heren,
« Sulc hebben, ende in dien bekeren,
« Dat ghy aen die dagheraet
« Des smorghens als die vrede uytgaet,
« Wapent u ende ghereet,
« Ende elc denghenen dien hy leet
« Uytvoere dan also ridderlicke,
« Ende daertoe also deghentlicke,
« Des smorghens, als die dach opgaet,
« By Hectors raet, die hier staet,
« Nadien dat ment siet ghescepen,
« Dat wy niet en werden begrepen,
« Dat men deraf spryct ommermeer?
« Wie nu doet als een heer

Digitized by Google

« Ende wil myn vyande verbouden,
« Ic sal hem in mynen lande houden. »
Daer en was niemant die der staet,
Seidden sy allen : « Want u raet
« Dunct ons allegader goet,
« Ende wij willen dat ment doet ».
Doe seid Hector : « Got loen u, heren!
« Nie en hoerd ic u ontkeren
« Saken die wy vorderen wilden.
« Ghy weet oec wel dat wy ons hilden
« Oyt aen den raet die ghy ons riet.
« Hets recht dat ghy u hebt ghemiet
« Te doen dat ons was bequaem.
« Nu ga wy eten, in Gaets naem,
« Ende houden ons aen desen raet;
« Ondanc heb hy die van henen gaet
« Of ryde, wy en hebben yerst gheten. »
Sy oerlofde alle ende men ghinc eten.
XXXIJ coninghen ende achte,
Edel ende van hoghe ghesclachte,
Ende daertoe menich hoghe man,
Had myn heer die coninck Pryan
Des daghes ten eten mit hem.
Ic seg u al dat ic seker ben,
Want my oercont alle die woerde
Dares, diet al sach ende hoerde :
Veel dies te Troyen ghescieden,
Die doer nyt noch doer miede
En liet hy ende screft al waer
Nadien dattet ghescieden daer,
Dat seit Dares, ende ic neme
Die woert ende seg se voert van heme.
Hier int hof, doe die baroene
Tetene saten, Hector, die coene,
Ende syn weerde broederen dienden,

Digitized by Google

Die seer die herberghe sienden,
Ende elc van sunderlinghe ambacht.
Beter noch van hogher ghesclacht
En dienden nie in herberch eer,
Noch synt, noch nu, noch nummermeer.
Van dien menghen gherichten
Mocht ic u veel af berichten
Die men daer wel te puntten gaf.
Wat helpt ghesproken so veel deraf?
Der was ghedient wel uyttermaten
Alle dieghene die daer saten,
Van alle dien dat wies opt derde,
Elcken man nu synre werde,
Daer en was ghen vergheten.
Doe men ghedwoghen had na eten,
Toenden daer die ministreele, Fol. 105 r°.
Die daer waeren uyttermaten vele,
Voer die heren haer speel;
Elc was syns meister wel
Ende van toenen harde milde.
Daer sach ende hoerden elc die wilde
Aventuer cort ende langhe,
Nuwe luden mit sueten sanghe,
Vedelen, herpen ende ander spel.
Wat helpt dat ick er noemden veel.
Die coninghinne Ecuba
Ende haer dochter Polixina,
Ende Hectors wyf Andromata
Ende een haer nichte Eliona,
Helena ende ander scoen vrouwen,
Die men daer veel mochte scouwen,
Hadden in den sael gheten,
— Daer deede sulcke rouwe vergheten
Dier ic u noemen sal een deel, —
Ghingen hem meyen in een pryeel,

Digitized by Google

Dat uyttermaten scoen was :
Niet te lanc en was dat gras,
Mer te maten daerin stonden
Scoen bloemen, daer sy op vonden
Een fonteyn claer ende goet,
Derop een ryckelic boem stoet,
So groot ghewassen, dat die scade
Gaf mit menghen sconen blade
Der fonteynen ende den pryeel
Byna totten meesten deel;
Baven in den top toe saten
Voghelen, die uyttermaten
Songhen alretieren sanc.
Polidamas die mynne dwanc
Van Helenen; hem gheviel stade
Dat hy sat onder die scade
Van enen eghelentier by haer
Uyttermaten scoen; hy was in vaer
Hoe hy haer dade best verstaen
Dat hy mit mynne was bevaen,
Ende sy weer die hy mynde
Voer allen vrouwen die hy kinde.
Alt selve gheviel Mennoen
Ende Monfloers, enen ridder coen,
Ellic by der gheenre die hy mit trouwen
Mynden voer allen vrouwen.
Dese heft tgheval so ghesterc,
Dat sy moghen onghemerct
Wesen van allen die hem waeren by,
Elc syn lief spreken, wilt hy,
Te synen wille mit goeden staden :
Hem en derf niet ontraden.
Polidamas sat ende Helene
By hem. Syn vaer en was niet clene
Te proeven so hoghe sake.

Digitized by Google

Die mynne riet hem dat hy sprake,
Syn hert riet hem dat hy duchte.
Mittien bevede hy ende suchte,
Ende scloech syn hoeft in deerde neder,
Ende als hy was vercomen weder
Sach hy vervaerlicke op haer,
Sodat sy wel wert ghewaer
In allet dat sy in hem bekinde
Dat hy sonder twyvel mynde,
Mer sy en wiste niet wel wien.
Hy verbouden hem mittien
Ende sprac hy ten halven woerde,
Sodat syt cume hoerde :
« Ghenaed, vrouwe! » Ende hy wert bleec,
Die tael hem mittien besweec;
Hy versuchten herde onsachte.
Helena, die haer wel bedachte, Fol. 105 v°.
Sach te hant wel wat hem was.
« Segt my, » seid sy, « Polidamas,
« Wat hebdy teghen my misdaen?
« Doet my uwe misdaet verstaen,
« Daer ghy my af coemt te ghenaden.
« Ic wilder my ghern om beraden. »
Hy sweech. Ende seid oec ander werven :
« Sprect dus ende latit niet bederven
« Die taele die wy hebben beghonnen,
« Of ic moet u seer vergonnen
« Als diegheen die teghen my
« Heft misdaen. Het is recht, bedy
« Ghy lyt selve uwe misdaet ».
— « Vrouwe, » seid hy, « ghy verstaet
« Bet dan ghy antwoert, dat ic mene. »
— « Ic verstaet, » so sprac Helene,
« Dat ghy hebt teghen my misdaen nich,
« Ende bidt dat ic u sy ghenadich. »

Digitized by Google

— « Vrouwe, ic bat ghenade, dats waer.
« Ic seit u, dorst ic doer den vaer,
« Hoe ic bat ende beghere.
« Bynnen Troyen noch int heere
« En is ridder van so hoghen naem,
« Mer most ic nu mynen lichaem
« Teghen den synen aventueren,
« My soud myn die vraghe sueren
« Dan die vaer dat ic u moet
« Die waerheit segghen. Vrouwe, nu doet
« Mit my uwen wil; hebt myns ghenade.
« Hoert hier alle myn misdade :
« Ic myn u voer alle die leven.
« Nummermeer en moet Got gheven
« My ander hertte noch anderen syn,
« Ist myn verlies, ist myn ghewyn. »
Dat woert nan al sulcke einde,
Dat Helena wel bekende
Dat hem dat in ernste was.
« Ontwaect, » seid sy, « Polidamas,
« Ende hoert hoe dese voghel singhen.
« Scliep ic, ic waende derby ontspringhen.
« Waect, ende sclaept te nacht ghenoech. »
— « Vrouwe, » seid hy, « groot onghevoech
« Daed hy die scliep ende by u sate. »
— « Dat onghemac ende die ommate
« Ghescieden voer. Jae, ende seidy,
« Al sclapenden, dat ghy my
« Wel node soud segghen wakende,
« Daer waer vernoy af nakende. »
— « Scliep ic? » — « Jae ghy. Deedy of en deedy,
« Synt dat ghyt segt, ic liets my. »
— « Misseide ic dan al sclapende yet? »
— « Jae ghy, mer ghy en wistes nyet.
« Daerom wil ict in speel verdraghen. »

Digitized by Google

— « Mach ic nu sonder misdaet vraghen
« Wat ic misseit heb? » — « Jae ghy.
« Doe ghy yerst socht ghenade an my,
« Doe waend ic dat ghy hadt ghewaect,
« Ende antworde daerop dat ghy spraect,
« Ende vraghede wat u ghesciet waer.
« Int einde seid ghy apenbaer
« Dat ghy my mynnet. Als ic hoerde
« Die averdadelicke woerde,
« Daer ghy te seer u af verliept,
. . . . . .»
« — « Vrouwe, » seid hy, « of ghy ghebiet,
« Ende u dit waer in dien ghesciet,
« Men heft gheseit, ter mengher stont,
« Dat in den moede, dat in den mont. »
— « Ja, segdy, dat ic ben in moede. »
— « Ghenade, » seid hy, « vrouwe goede!
« Ist of en ist, en darst ghewaghen. Fol. 106 r°.
« Derom en mocht ic niet ghedraghen
« Uwen evelen moet, te dien dat ic
« Draghe ende ghedraghen heb een stuc. »
— Doe seid Helena ende seid waer :
« Lichte borden is verre swaer
« Die se dan verre draghen moet.
« Die my wel gan, Got gheve hem goet :
« Het is recht dat ic hem gonne wael.
« Nu laten wy vallen dese tael,
« Ende heefter yet ghewest te veel,
« Ic wil dat men se hout in speel.
« Horen wy na der voghel sanghe. »
Hiermede saten sy so langhe
Dat alder taelen was een gheswych.
Monnoen sat onder enen twych
Van enen boem die scoen groyt
Van loveren, ende die scoen bloyt

Digitized by Google

Van sulcken bloemen als hy droech.
Wel singhen daer vogel ghenoech
Saten daer die alle songhen.
Mennoen, die seer was bedwonghen
Van hogher mynnen, hy hoerden derna.
Hectors suster, Polixina,
Die hy mynde, sat by hem.
« Joffrouwe, » seid hy, « ic ben
« In groten vaer ende bedwanghe,
« Ende heb ghewest herde langhe,
« Ende soud u gherne segghen hoe.
« Woudy der my gheraden toe? »
Die joffrouwe, haer wel verstont.
Antworden hem : « Waer ic so vroet,
« Heer, dat ic u mocht gheraden
« Van dien daer ghy af syt verladen,
« Dies wil ic ommermeer syn ghereet.
« Mer doch, ten besten dat ic weet,
« Ic wil u gherne gheven raet,
« Op dat ghy my segt hoet mit u staet. »
— « Joffrouwe, u raets en mach ic niet
« Ontberen. Doen ic van lande sciet
« Ghelaefd ic eenre hogher vrouwen,
« Ende sy my, by haere trouwen,
« Te nemen als ic quaem te lande :
« Ic liet haer myn trouwe te pande,
« Mer my bleef myn hert ende syn.
« Ic had hier ghewesen myn
« Dan een maent te Troyen bynnen,
« Doe, by rade van der mynnen,
« Began aen eenre scoenre joghet
« Te mercken haefsheit ende doghet,
« Goede sede ende goet ghelaet,
« Ende allet dat wel aen vrouwen staet.
« Dat merct ic so lanck so mee.

Digitized by Google

« Doe peinsdic weder aver see
« Om die trouwe die ic te pande liet.
« Doe quam die mynne die my riet
« Dat ic des peinssens verghate;
« Die scoen mitten goede ghelate
« Brach se my doe saen te voren :
« Ic moet haers raets horen,
« Ende ben daeran ghestadich bleven.
« Joffrouwe, wat raedy? Mochty my gheven
« Raet? Want sy en weet niet van my,
« Dat ic haer hele dats by my.
« Seid icket haer ende sy haer errede,
« Ic weet wel dat niet en merrede
« Myn doet, hy en quaem in drien daghe.
« Ende ist dat sake dat ic draghe
« Yet langher alleen, ic verwoede.
« Edel joffrouwe ende goede,
« Nu geeft my raet op dese sake. »
Ghesynnelicke mit sueter sprake
Antwoerden hem Polixina : Fol. 106 v°.
« Heer, na dien dat ic versta,
« So is van beiden swaer dat kiesen.
« Hets herde swaer den syn verliesen
« Ende sterven is noch swaere veel.
« Al vraegdy my raets tuwen speel,
« Nochtant so lasty my seer.
« Doet haefsheit wel, scoen joncheer,
« Ende segghet den ghenen, hoet u staet,
« Die u bat mach gheven raet
« Hiertoe dan ic. Ic bens onvroet. »
— « Joffrouwe, dat u Got gheve goet!
« Raet my dat beste van uwen waen.
« Des bid ic u ende maen
« By gherechter haveschede. »
— « Ghy bidt my, heer, ende hebt ghebeden

Digitized by Google

« Raet op eenre hogher sake
« Daer ghy my dunct af tonghemake.
« Dat is myn raet, als ghys hebt stade,
« Dat ghy haer segt op ghenade;
« Ic waen niet sy en is onvroet,
« Of sy en heb anders haeren moet
« Ghekeert : Ghy en sult van haer
« Sceiden niet mit mynderen vaer
« Dan ghy beghynnen sult die tael.
« Dit soud ic, heer, raden wael.
« Hector, mynen lieven broeder,
« Stont hem aldus, ende waer icks vroeder
« Ic en mochtter u toe niet bet gheraden.
« Ende Got gehinghe u, heer, der staden
« Dit te ontdecken daer ghys behoeft;
« Ende laet u sceiden onbedroeft
« Van haer, ic en weet wie sy sy. »
— « Joffrouwe, » seid hy, « raedyt my? »
— « Jae ic, na mynen besten rade. »
— « Nu, hebt dan selven myns ghenade :
« Ghy syt diegheen daert aen staet,
« Myn troest ende myn toeverlaet,
« Myn doot ende oec myn leven.
« Ghy en hadt my selven den raet ghegeven,
« Ic en hads u niet ghewaghen dorren.
« Die troest van u heft my doen porren
« Te segghen dat ghyt selven syt,
« Die my mach lyden doen den tyt
« Blydelicke sonder rouwe.
« Omdat ic niet en wilde, joffrouwe,
« Mit trouwen wercken teghen u,
« So heb ic u die waerheit nu
« Gheseit. Hoet my te lande staet,
« Hoedaenwys dat my vergaet,
« Ic en hebs niet gheseit om te sconen

Digitized by Google

« Myn dinc, noch u te honen. »
Polixina die scaemden haer
Seer, ende was in groten vaer
Hoe sy gheven mochte antwoerde,
Nae dier tael die sy hoerde,
Haer eer te behouden met.
« Heer, » seid sy, « by mynre wet
« My is lief te sien u welvaert,
« Hier ende elder waer ghy vaert.
« Het waer my lief, ghescieden u goet.
« Ghy syt haves ende vroet,
« Weerdich coninc ende oec rycke,
« Goet ridder ende scoen sekerlicke :
« Dies weet ic die waerheit wel.
« Waerby, in ernst of in speel,
« Hebdy dese tael aen my begonnen?
« Ic wil u ommer goets gonnen.
« Ik weet oec wel u gans myn vader
« Ende myn broederen alle gader.
« Het is wael recht : ghy dient hem
« Mit menghen ridder. Hoe dat ic ben
« Beraden van antwoerden nu,
« En scheit niet, heer, des bid ic u,
« Te droever noch te blyder van my.
« Ik raed elcken, wie dat hy sy,
« Dat hy een clene ongheval
« Te seer niet ontsien en sal,
« Noch om een groet gheval te hoghe
« Hem verheffen, mar ghedoghe
« Ghesynnelicke lief ende leet,
« Want ten is niemant die weet
« Wat hem ghescien mach in syn leven.
« Laet ons der taelen nu begheven
« Ende handelen wy een ander sake. »
Tien tyden bleef aldus die sprake.

Fol. 107 r°.

Digitized by Google

Een hoech man, myn heer Monfloers,
Die te Troyen groot surcoers
Bracht, die wile dat ment besat,
— Dares die sach, hy seghet dat,
Dat hy daer dusent lude brachte,
Ridderen die waeren van hoghen ghesclachte,
Jonc ende stout, van sconen leden,
Wel ghewapent ende wel te vreden,
Die gheproeft waeren ende vonden
Ridderen van pryse in menghen stonden;
Selven was hy van groter pryse,
Haefs ende vroet in alre wyse,
Weerdich ridder ende wel bekent; —
Die Monfloers, hy had ghemynt
Langhe des goets Hectors wyf,
Sodat menich syn lyf,
Tusschen theer ende der stat,
Daerom liettet. Monfloers hy sat
By haer te synen wille alleen.
Sy en haddes gheweten groet of cleen
Te voren; daer so seid hyt haer
Blydelicke ende mit vaer.
« Vrouwe, » seid hy, « my doet wee
« Een swaer ghepeins so lanc so mee,
« Dat ic langhe heb ghedraghen.
« Hy en leeft niet dien icket dorst vraghen
« Man noch vrouwe, sonder u,
« Mer ic hebbes so goede stade nu;
« Waen icket doen sonder evelen moet,
« Ic seit u, vrouwe, wat my doet. »
Sy sweech, ende verbouden hem.
« Ay vrouwe! » seid hy, « ic ben
« Een die u mynt mit trouwen,
« Sonder wanc voer alle vrouwen
« Die ic weet, ver of by.

Digitized by Google

« Ende dat en seg ic niet by dy,
« Dat ic yet waen van uwer mynnen
« Blytscap ommermeer ghewynnen,
« Want ghy hebt, vrouwe, enen man
« Die beste die ye lyf ghewan,
« Den scoensten ende den vroetsten mede.
« Ic daed onwetenhede ende onsede,
« Pynd ic my om synen toren.
« Neen ic, dat weet wel te voren.
« Ic hebbet u by dien gheseit,
« Ghesciet my eer of dorperheit;
« Sterf ic, of leef ic, ic wil ghyt weet. »
— « Monfloers, » sprac sy, « nu begheet
« Dese tael, het is wel ghedaen.
« Ghy doet my een dinc verstaen
« Daer ic niet af en weet,
« Noch weten en wil. My weer leet,
« Weert u in ernste. Ic haep, neent.
« Doch in welcke so ghyt meent,
« Ic wilt al verstaen in speel.
« Der taelen was een deel te veel.
« Ic en wilder niet meer af horen, Fol. 107 v°.
« Mer dies syt seker wel te voren,
« Mynre hertten en vernoyt niet
« Dat u eer ende goet ghesciet. »
Die tael bleef daer alleen.
Daer waeren ridders in pryeel
Ander dan dese, die uyttermaten
Seer mynden ende saten
Elc byder gheenre die hy mynde,
Dat men die waerheit wel bekinde
Hoet hem int hertte van bynnen stoet.
Ic en constet u niet ghemaken vroet,
Al waert my gheseit, van elcken woerden
Dat daer deen van den anderen hoerde.

Digitized by Google

Ecuba, die coninghinne,
Sprac blydelicke mit sueten synne :
« Ghy heren, het is tyt dat wy gaen ».
Mittien is sy opghestaen
Ende die ridders die mit haer quamen
Stonden allen op ende namen
Die joffrouwen daerby sy saten.
Had hem die coninghinne ghelaten,
Sy en waeren noch ghesceiden niet,
Mer synt dat sy dane schiet
En dorsten sy daer niet langher blyven,
Want sy was merckende baven allen wyven.
Des most men se te meer vruchten.
Daer was int sceyden menich suchten,
Menich wyncken ende menich nopen.
Diegheen die daer waeren in hopen
Dat sy haer lief souden ghewynnen,
Sy gheloefden daer der mynnen
Altoes te dienen sonder wanc;
Diegheen die oec tgheluc so cranc
Had, dat hem syn lief ontseide
Die mynne, sprac ter mynne ende seide :
« Ic heb u ghedient des ic lanc,
« En cond noyt ghewynnen danc.
« Mocht ic comen uyt uwer machte,
« Ghy sout wel langhe na my wachte
« Eer ic weder quame derinne.
« Aen u en is gheen ghewynne.
« Ghy pynt hoe ghy my mocht verorloghen.
« Ic en cans niet langher ghedoghen,
« Ic moet u opgheven u leen,
« Ja uwe leen ende anders gheen
« Dan pyne groet ende arbeit;
« Suchten, carmen ende menich leit
« Heb ik ducke van uwen leen.

Digitized by Google

« Hadt ic ghehadt van u alleen
« En cussen mit enen goeden ghelate,
« Ic daed daer ommer ommate :
« Ic dienden u mit al mynre cracht.
« Mer ghy quelt my dach ende nacht.
« Wat wonder ist dat ic u hate?
« Ic en diende Gade niet ten wer om bate,
« Waerom soud ic u dienen om niet?
« Ondanc heb hy diet my riet,
« Dat ic u ye wert onderdaen!
« Het waer my wel te wonsche vergaen
« Ofte alleen die misdaet.
« Dieghene die my gaf den raet,
« Dat was myn hertte ende niemant el.
« Also help my Got! Ic gans haer wel,
« Het waer oec recht, dat sys becochte
« Alleen, want sy der my aen brochte.
« Mer ten mach niet syn alsoe.
« Is sy serich of onvroe,
« Heeft sy gheluc of ongheval,
« Ic moettet haer helpen draghen al.
« Ic en can daer teghen niet ghestaen.
« Ja doch, so heb ic misdaen
« Dat ickes mynre hertten ondanc weet,
« Want alt vernoy ende al myn leet
« Dat my die mynnet doet ghedoghen,
« Wynt my yerst van mynen oghen :
« Aver hem mach ic te recht claghen.
« Doen sy yerst werf die scone saghen,
« Ducke daden sy my peinsen om haer
« Ende ducke syn in groten vaer,
« In suchten, in carmen ende in bedwanghe,
« Daer my in staet te wesen langhe.
« Ic heb myn hert ghekeert ter mynnen,
« Die ic nummer en waen ghewynnen.

Fol. 108 r°.

Digitized by Google

« Ic weet oec wel, het is goet recht,
« Want ic hebbe haer nu ende echt
« Ducke mit taelen opghelopen :
« Hets recht dat syt my doet becopen,
« Synt dat syt wel mach volbrenghen,
« Want sy hevet baven alle dinghe
« Grote moghentheit ende ghebot.
« Ic heb ghevaeren als een sot
« Ende als die syn leet meerre woude.
« Ic woud wel dat ict ontgoude
« Die domheit ende die dorperhede,
« Ende allet dat ic noch ye misdede.
« Indien dat ic haer vruntscap hilde,
« Waer oec dat sake dat sy wilde
« Van my beternisse ontfaen,
« Ic wils te haren segghen staen
« Van allen dien dat sy ghebode.
« Des bid ic Gadynnen ende Gade,
« Dyanen ende Apolynne,
« Hem alle te mynre hulpen te syne,
« Dat ic vinden mach ghenade,
« Op die vorwarde of ic misdade
« Teghen die mynne ommermeer,
« Dat sy die misdaet wreke so seer,
« Dat alle die werlt ontsaghe her cracht.
« Ic weet wel dat ic en heb niet die macht,
« Wilt sy my doden ofte sclaen,
« Dat ic haer mach ontgaen.
« Mer ic waen sy sonde dade,
« Daed syt ende ic haer baed ghenade.
« Ist dat ic te lyve blyve,
« Sy is al troest van mynen lyve;
« Ende sy wil dat ic ghenese,
« Dat doet ander dinc dan dese
« Dan sy mansclacht ducht te syn.

Digitized by Google

« So waer ic quyt van mynre pyn,
« Menich vernoy ende arbeit groot,
« Of my die mynne scloech doot.
« Ic bid altoes om langhe leven,
« Ic haep sy salt my gheven
« Daer ic haer langhe om heb ghedient.
« Ic weet wel, waer ic nu haer vrient,
« Ic soud haer so ghetrouwelicke
« Dienen, sy soud my maken rycke.
« Ryc, jae! Bid ic om scat?
« Neen ic! Bid ic dan wat?
« Myn lief bid ic ende bat.
« Ja geef se my. Alleen dat!
« Ic waer die rycste die nu leeft!
« Want al dat vrouwennaem heeft
« En is so scoen niet als ic wane.
« Nu bid ic der mynnen ende vermane,
« Dat sy my cortte myn quale.
« Sy ist diet mach volbrenghen wale.
« Ay, vrouwe Venus, sonder ghenoot,
« Doet dit of sclaet my doot! »

Daer was verwandelt menich tael
Tot sy quamen in den sael :
Daer Prianus ende syn kinderen vonden
Die alle tot enen rade stonden,
Ende spraken om dat sy hadden te doen.
Hector riep Monfloers ende Mennoen
Ende een deel der besten te rade. Fol. 108 v°.
« Ghy heren, wildy dat blyve ghestade
« Die dinc die wy voer den eten spraken?
« En latet om gheen saken
« Ghy en segt hoet u in thertte staet. »
— « Wy willen doen al uwen raet,
« Heer, » sprac die coninc Mennoen;

Digitized by Google

« Wy en moghen der niet meer to doen,
« Wy en sien hoet parlement vergaet :
« Des morghens in die dagheraet,
« Menelaus ende een deel der hogher luden
« Sullen ons vraghen wat wy bieden.
« Ic raed dat wy se te vriende ontfaen.
« Indien dat sy die somme avegaen,
« Moghen wy doen mit onsen heren;
« Ende sy moghent oec in dien keren
« Ende ons eysschen al sulc dinc.
« By der trouwe die ic sculdich ben den coninc,
« Sy sal hem wel syn onghereet.
« Ic segt, by dien niet en ist my leet
« Dat dit orloghe so langhe duert,
« Want onse stat is so wel ghemuert
« Dat wy se niet en dorven ontsien seer.
« Het waer laster ende onneer,
« Dat wy aenginghen al sulcke soen
« Des ons niet eerlic en waer te doen.
« Ende willen ons die Gade helpen noch scaden,
« Ende wy van bynnen niet en syn verraden,
« Sy moghen hier ligghen dusent jaer
« Eer sy ons doen te scade een haer.
« Waerom souden wy se te seer ontsien
« Ofte seer voer hemlude vlien?
« Sy sullen ons haer ghedachten ontbinden
« Ende wy sullen dan ondervynden
« Wie meest den anderen heft misdaen.
« Hierna salt algader gaen.
« Is dat sake dat haer scade
« Meerre is dan donse, wy nemens rade,
« Hets recht dat hem ghebetert sy;
« Ende hebben sy meer misdaen dan wy,
« So ist recht dat wy die boet ontfaen.
« Ende en wellen syt hieraen niet laten staen

Digitized by Google

« Ende sy dorloghe so seer begheren,
« So ist recht dat wy ons verweren,
« Hoe dat oec daerna vergaet.
« Om also veel alst my bestaet,
« Seg icket, die wilt verstaen in quade,
« My en sach noyt man daer te rade,
« Hier noch elder te gheenre stede,
« Dat men lasterlic sullic dinc dede.
« My waer liever, by mynre wet,
« Dat men my af toghe elc let
« Van den anderen, dan wy daden
« Enich dinc der ons af quaem scade
« Of laster by mynre scout.
« Ic en woud niet hebben wensche wout
« Ende ic also langhe leven soude
« Als Matuselem, die oude,
« Ende ic mit laster leiden den tyt,
« Ic wil wel dat ghys seker syt;
« Ic had liever, ic segt u, heren,
« Onlanghe te leven ende mit eren,
« Dan mit laster langhe te leven.
« Ghy weet oec wel, men vint bescreven,
« Eer is beter dan gout;
« Des pryst men se menichfout. »
Der en was gheen so stout
Onder die heren, noch jonc noch out,
Hy en prysde dat hy dertoe seide.
Hector sprac al sonder beide :
« Heer Mennoen, Got loen u van desen rade;
« Weet oec wel, gheviels ons scade
« Ende enich uwer vrienden yet aen my sochte Fol 10, r°.
« Daer ickes hem dancken mochte,
« Ic soudt herde gherne doen. »
— « Heer, » sprac die coninc Mennoen,
« Got loen u. Des ben ic seker ghenoech,

Digitized by Google

« Het waer onrecht ende onghevoech,
« Ghy en daet doer my ende ic doer u,
« Ghy en dorster niet meer to segghen nu.
« Vaert wel, ic vaer ter herberghenwert. »
— « Ghy moet soperen eer ghy vaert. » —
Her Mennoen sprac : « Ten mach niet wesen ».
Die coninc Pandrus sprac mittesen :
« Wy en moghen nu niet langher letten,
« Wy moetten vaeren ende setten
« Onse dinc na dat hier staet.
« Des smorghens in die dagheraet,
« West mit uwen ghesellen ghereet.
« Ons en waer niet lief, Gotweet,
« Wy en hadden ons dinc noch besien. »
Doe namen sy oerlof allen mittien
Ende sceiden van den have ghemenlicke,
Out, jonc, arm ende rycke.
Sy voeren ter herberghe mit manieren
Om haer dinc bat te visieren,
Wat orssen, wat perde sy wilden ghereiden,
Wat ridders sy wouden mit hem leiden,
Wat sarganten, garsoen, wat knapen.
Die woud, soppeerde; die, ginc sclapen;
Sulc ghinc ten wortafel, sulc ten scake,
Elc pynden hem syn te ghemake.
Mer Hector die had alleen
Alle die scade groot ende cleen;
Hy en scliep niet veel in der nacht.
Al had hy teghen die Griecken cracht
Hem te verweren dat hem dochte,
Ic waen nochtant niet dat hy mochte
Sonder ghepeins syn ende vaer,
Want men seit, ende het is waer,
Dat man engheen en is die leeft,
Die een hellinc wert eren heft,

Digitized by Google

Al waer hy heer van der werlt al,
Hy en most sorghen ende hy en sal
Ducke waken, al waert sclapens tyt.
Des laet ic staen Hector, die had stryt
Ende orloghe teghen die Griecken bestaen:
So vreselic noch alsoe ghedaen
En sach te voren noyt gheen man,
Als hem wael scheen. Wat wonder wast dan
Dat Hector in ghepeinse lach?
Tierst dat die wechter blies den dach,
Liet hy syn ridders wecken
Ende ontboot hem dat sy wouden trecken
Ten parlement dat was ghenomen.
Die uytter herberghen yerst cond comen
Hy en ontbeiden des anderen niet.
Doe her Hector van henen sciet;
Priamus soen, Hector, die goede,
Reet buten Troyen sonder hoede,
Ende mit hem menich ridder coen,
Die hertten hadden als lyoen,
Die dapper waeren ende groot:
Die mynste was corincs ghenoot.
Elc was ghereden als een coninc
Op een ors, dat seer wael ghinc,
Syn grote spronghe al springhende.
Der reden veel ridders al singhende
Herde wel na hare wyse.
Hector sat op een ors van pryse,
Dat hy in menich vreemt lant
Proefde ende ghedurich vant:
Hij en costet niet ghemaken moede;
Duer cleder ende duer goede
Had hij aen, roc ende sorcoert,
Beid gader van samite roet,
Ende den mantel also mede.

Fol. 109 v°.

Digitized by Google

Het soud u duncken onwaerhede
Wild icket u altemael visieren
Van hoe mengher manieren
Sy waeren ende hoe wel sy saten.
Hy had een scoen hoeft uyttermaten,
Blont ende den hals wit daeronder;
Daer stont een hoeftbant op, die wonder
Costen eer hy ghemaeckt was :
– Sinder hadden Eneas,
Ende gaf hem Ydonie, synre amyen,
Die hy ghewan by goeder vryen. —
Hector reet op Galenteyen,
Een ors dat hem wael cond vermeyen
In groten parsen van orloghen.
Hy ende die syn reden in hoghen
Teghen die Griecken te parlemente.
Op die ryvier van Clarentte
Daer bleven sy houden al stille :
Elc seid den anderen synen wille.
Ic wilder u noemen een deel by namen
Der Griecken die van buten quamen,
Omdat men hem ende die van bynnen
Te bet sal moghen onderkynnen :
Achilles ende Aghamennon,
Ayax ende Thelamon,
Thoas ende Menelaus,
Nestor ende Antigonus,
Calcas ende Palamides,
Ulixes ende Dyomedes.
Dese ende die sy hebben wilde,
Dares seit ons dat sy hilden
Te ryden ten parlemente;
Op die ryvier van Clarente,
Daer saghen sy houden menghen Troyen.
Achilles voer Hector sien,

Digitized by Google

Hy reet op een spaens orse van pryse.
Hector, die haefsche ende die wyse,
Stont teghen hem ghesynnichlicke,
Ende syn gheselscap haefschelike,
Tot sy deen by dander quamen. Fol. 110 r°.
Sy en dorften hem niet scamen
Van dien ghelate dat sy toechden,
Want sy sunderlinghe doechden
In haer hertte groten nyt;
Sulcke als die roef ende stryt
Maket, soe was haer ghelaet;
Goet, sonder groeten, daert also staet
Dat deen den anderen niet en mynt.
— Hy waer dommer dan een kynt
Groete hy hem, want het waer goed sede
Dat elc syn groete mende mede.
Mer dese sede is nu verleit:
Des heeft men dicwil gheseit,
Sulc groet den anderen hy en gans hem niet
Der oghen daer hy mede siet.
Hy sweech C werven bet.
Hierom pryse ic haer wet
Der Griecken ende der Troyene,
Die hem, mit sconen ondersiene,
Versamende sonder groeten.
Soud elc nu den anderen misdaet boeten,
Die werlt had te veel te doen.
Dat seit Dares. — Menich Griec coen
Quam daer Hector te besien
Ende syn ghesellen die Troyen:
Die Hector sach hem dochte
Dat hy een keyser wesen mochte.
Daer waster veel, hadt parlement
Gheduert een maent omtrent,
Sy haddent wel gheloeft, indien

Digitized by Google

Dat sy Hector mochten sien;
Daer en was ridder die hem gheleec,
Sy en waeren allegader bleec
Teghen die scoen ghedane.
Hy had oec sulcke cleder aene,
Die hem sierden uyttermaten.
Die hogheste die voer Troyen saten,
Sy seyden ducke stillekyn,
Sy hadden liever Hector te syn
Dan van alder werlt heer
Ende oec te leven ommermeer.
Hy was des daghes ducke ghepryst
Ende mitten vingher ghewyst,
So scoen was hy ende so goet
In syn ghelate ende hem en mistoet
Niet dat men mercken mochte.
Dieghene die hy mit hem brochte,
Die mocht hy wel mit eren toghen.
Der en was Griec die syn oghen
Van Hector yet const ghebrenghen;
Achilles en cond hem niet bedwinghen
Hy en sprac te Hectorwert fellicke.
Hector, die was van synnen rycke
Ende antwoerden mit scoenre antwoerde
Daert vriende ende vyande hoerde.
« Her Hector, » sprac Achilles,
« My is lief dat hiertoe comen es
« Dat ic u onghewapent sie.
« Ic en sach u mit oghen nie
« Ghy en hadt den helm opt hoeft ghebonden.
« Te mywert heb ic u fel vonden
« Ende wreet in allen betaelgen.
« Ghy hebt wel v^c maelgen
« Ontwe ghehouwen in mynen halsberghe,
« Ende my ghewont hoe ic my berghe.

Digitized by Google

« Ic hebbes toern in mynen synne.
« Ghy toent my altoes felle mynne :
« Myn dy my, dat is van verren.
« Goede vrientscap sal langhe merren
« Tusschen u ende my, ic waene.
« Also help my Got, daer leghet ane
« Int eynde myn doot of duwe. Fol. 110 v°.
« Myn toern is ommer even nuwe
« Tuwert : ghy hebt my so doerhouwen
« Helm ende scilt, dat ic se in trouwen
« In betaelge en der brenghen mee.
« Her Hector, ic ben altoes ghedwe
« Teghen u, dats goet te sien.
« VIJ werf, jae meer dan tien,
« Hebdy my bestaen opt tfelt,
« Dat ic nye en had ghewelt
« U te doen een peninc wert scaden;
« Mer my hebdy ducke verladen
« Mit sclaghe groot ende suere,
« Dat ic en const voer u ghedueren :
« In en sceit nie onghewont van u.
« Ic seg hier voer hen allen nu,
« U hert is te mywert fel.
« Derom ghy en haet niemant el
« Van uwen ghesclaghen vianden
« Sonder my : dat mach my anden.
« Soe doe ic oec dach ende nacht
« Ende, sy dat sake dat ic die cracht
« Van uwen armen mach ontfaen,
« Ic ben wel seker, sonder waen,
« So moet ic haestelicke sterven.
« Die rouwe doet my bederven
« Van Patroclus, mynen gheselle,
« Als ic peinse ende vertelle
« Hoe hy my mynde ende ic hem.

Digitized by Google

« Die droefheit daer ic dan in ben
« Is onghematelicke groot.
« Her Hector, den scloech dy doot :
« Die goede gheselscap van ons beiden
« Hebdy jamerlicke ghesceiden!
« Dat sal u te spade rouwen!
« By Gade ende by mynre trouwen,
« Ic en gheer gheen sake
« Also seer als van hem die wrake!
« Ic seg u een dinc voerwaer :
« Mach ic leven noch een jaer
« Ende vind ic u ducke in betaelgen,
« Ic sal u spelen doen ter faelgen
« So duer een speel, dat costen sal
« Den toeverlaet van Troyen al,
« Dat is u lyf, daer alle die raet
« Van Troyen ende alle die cracht aen staet!
« Mocht ic u enichsyns ghevaen,
« En had nummermeer haep noch waen
« Dat ic u levende wed rgave,
« Om alle die scat ende alle die have
« Daer her alle die werlt by verveert!
« Dat heft ghedaen u scarpe sweert
« Ende dat scerpe yser van uwen speer,
« Dat seer ontsien is in ons heer.
« Ic segt u hier wel te voren,
« Ic wil oec dat syt alle horen
« Die mit my quamen ende mit u,
« Myn hande, die ghy siet nu,
« Sy draghen, syt wel seker des,
« Uwen doot ende der stat verlies :
« Ende dat sal corttelike wesen! »
Hector antwoerden mittesen.
« Myn heer Achilles, gheen mynne
« En maect orloghe mit sueten synne, »

Digitized by Google

Sprac hy, « als oft waer speel.
« Nu lyes selven, al ben ic fel
« Teghen u, wat mach is dies?
« In stryden is altoes verlies.
« Des pyndy u dach ende nacht
« Hoe ghy my mit uwer cracht
« Onterven moghet ende slans verdryven.
« Mach ic leven, het sal blyven! Fol. 111 r°.
« Het is my uyttermaten leet
« Dat ic u ende anderen weet
« Ghelogeert in u myn conincrycke,
« Die ghy u pynt crachtelicke
« Tonterven van mynen goede.
« Ic en sals niet wesen sonder hoede.
« Mach ic een jaer noch gorden sweert,
« Hy en is so behagel noch so weert,
« Hem en sal leet syn dat hy hier is,
« Ende u te vorsten, her Achilles.
« Doch, heb ic u nu seer misseit,
« Beroemen is groot dorperheit.
« Niemant en sal te voren spreken
« Noch hem beroemen, die wilt wreken
« Synen laster : hy behoeft ghestade
« Te syn van taelen ende van rade,
« Ende ommer stout ende onverveert
« Op syn viande, als een libeert.
« Doer Got, mynheer Achilles,
« Of u die doot alsoe leet es
« Van Patroclus, daer men af seide
« Sulcke felle dorperhede,
« Die u beiden waeren ghesciet,
« — Ic en wilt van mynen weghen niet
« Om M marc, also help my Got!
« Nochtant hielt icket al aver spot, —
« Den toern van hem ende dat orloghe

Digitized by Google

« Heft becoft menich hertoghe
« Ende menich coninc herde weert,
« Ende menich ridder onverveert :
« Wy soudent cortten ende sceiden,
« Wert u lief, tusschen ons beiden.
« Nochtant mochten wyt in beiden syden
« Wel verdraghen ende lyden.
« Mer het mach so langhe dueren,
« Het sal seer tusschen ons sueren.
« Wy sitten te wynnen herde vaste;
« Ja, wy syn oec herde starcke gaste
« Te verdryven teghen onsen danc :
« Hierby macht wel dueren lanc.
« Ist dat sake dat ghy my
« Verwynnet, hebt quyt ende vry
« Troyen ende al dat hoert ter stat;
« Ende, mach ic u maken mat,
« So wil ic dan dattet heer keer
« Ende laet my ende myn heer
« Ende onse vriende mit Gade leven :
« Dies wil ic dat wy gysel gheven
« In beiden syden ic ende ghy.
« Her Achilles, dus moeghdy
« Veel bat comen te wrake
« Van uwen gheselle dan mit sprake
« Of mit dreyghen. Dus sal elc man
« Den ghenen wreken dien hys gan,
« Ende synen viant seer scaden. »
— « Her Hector, ic ben wel beraden, »
Sprac Achilles; « by mynre wet
« Ghy hebt waer ghescit : niet bet
« En moghen wy cortten dese pyne,
« Daer ons langhe in staet te syne,
« Tensy dat wyt becortten dus.
« Siet hier myn wedde. » Anchilocus

Digitized by Google

Grepen mitten breydel doen;
Daer quamen sulcke VIJ toe,
Elc was weerdich coninc ende rycke,
Die hem allen hielden crachtelicke.
« Her, » sprac die coninc Aghamennoen,
« Ghy wilt bestaen ende doen
« Sulcke dinc die blyven moet.
« Gotweet, ten waer niet goet
« Dat ghy bestont sulcke daet
« Sonder der hogher lude raet, Fol. 111 v°.
« Die hier comen syn van verren,
« Ende hier mit ons willen merren,
« Om te wreken onsen lachter.
« Waeren wy so dat men hierachter
« Niet en segghe dat wy scade
« Voer Troyen namen mit onrade.
« Dat men mit onrade doet,
« Vergaet dat wel, soe ist goet,
« Ende vergaet anders dan wael,
« Soe ist ommer die yerste tael :
« Mit recht heft diegheen scade,
« Die enich dinc duet mit onrade.
« Die hem mit vrienden ende mit maghen
« Beraet, sy helpen hem draghen,
« Ghesciet hem evel ofte goet
« Van dien dat men by rade doet.
« By Gade, mynheer Achilles,
« Ic weet wel dat u leet es
« Dat dese dinc niet en volcoemt,
« Mer ic hape dattet ons vroemt
« Dat dit blyft te desen stonden.
« Al hebben wy die van Troyen vonden
« Avermoedich ende fel,
« Wy sullen se noch ghematen wel!
« Willen wy by rade vaeren,

Digitized by Google

« Sy en sullen hem niet connen ghenaren
« Teghen ons, ist cort of lanc,
« Wy en sullen se aen haeren danc
« Maten enden soenen doen.
« Mer, wilt van ons hier elc baroen
« Doen dat hem ghenoecht sonder raet,
« Soe hebben wy bestaen hoghe daet,
« Ende grotelicke tonser onvromen
« En sullen wy des te baven comen.
« Wy moetten syn van enen rade,
« Ende na den rade gheweldighe dade. »
Na deser taele syn sy ghesceiden,
Ende die stryt tusschen ons beiden
Alsoe; sy keerden weder.
Van desen dinc en was niet meer :
Elc sciet van den anderen gram
Ende elc keerden daenen hy quam.
Mit herden groten avermoede
Hector henen als die vroede.
Achilles sprac : « Nu sal ics scande
« Hierna hebben in menghen lande,
« Ende groten laster, sonder blyf,
« Dat ic, om eens ridders lyf,
« Die grote sake sal begheven,
« Scaemd ics my niet in al myn leven!
« En word u van my gheholpen meer,
« Want ghy beneemt my myn eer! »
Groet gheluyt was in die stede,
Der was die maer comen mede
Ter coninghinnen ende ter joffrouwen.
Daer was, moegdy my ghetrouwen,
Ghelaten menich diepen suchten
Van den ghenen dies hem vruchten,
Ende daertoe menich bitter traen.
Waerom soud ict hier laten staen?

Digitized by Google

Die Troyene ende wildens niet,
Om gheen sake dattet ghesciet,
Want sy ontsien hem voer den ramp.
Sulc misbaer om enen camp
En hoerden man noch wyf nie.
Sy en willens niet dattet ghescie :
Hem allen wast leet wyf ende man,
Sonder den coninc Pryan,
Die en ontriet stille noch apenbaer;
Syn hert en was in ghenen vaer,
Wie dat screyt of syn hande sclaet.
Op Hector was al syn toeverlaet.
Ic weet wel, hy souts hem verbouden, Fol. 112 r°.
Wert so dat die Griecken wouden.
Hector was comen uytter stede,
Syn wapen ende syn sweert mede,
Ende wapenden hem ghereet.
Mer dieghene diet was leet,
Beid coninghen ende graven,
Die den raet daertoe gaven,
Daden dit al blyven achter,
Sonder haere beider lachter.

Hier moet ic Seghers ghedichte laten
Ende volghen der hystorien straten
Van eenre aventueren, hoet es,
Die van hem vergheten is,
Van Calcas dochter, dien verrader,
Hoe sy ruemden die stat algader.
Troylus was droeve seer,
Omdat Priamus, syn heer,
Calcas syn dochter seinden liet.
Hy weende seer ende mislict
Ende was na uyt synen synne mede,
Want sy wel synen wille deede,

Digitized by Google

Mit haren lyve, mit haere mynnen :
Dat wisten wel al die van bynnen.
Als die joffrouwe wist ghereet,
Wast haer lief ofte leet,
Dat sy int heer most varen,
Ende die stat rumen sonder sparen,
Wast haer uyttermaten leet :
Sy weenden ende versuchten ghereet.
« O wy! » seid sy, « wel ongheval
« Ist dat ic die stat nu rumen sal
« Ellendichlicke in diere manieren,
« Als een ellendich cameniere,
« Ende vaeren int theer daer ic inne
« Noch coninc noch greve en kynne.
« Wie sal my daer bieden eer?
« Mit recht mach ic wenen seer
« Om dattet my comen is aldus!
« Ay! suete mynne, Troylus,
« Myn syn staet aen u, lieve heer;
« In mynen leven nummermeer
« En verlies ic u doer gheen dinc!
« Wat misdeed ic teghen den coninc,
« Dat hy my dryvet uytter stat?
« Nummermeer en moet dat
« Gheschien dat ic den nacht sie,
« Want des lyves vernoyt mie! »
Van Troylus wat mach ic scryven :
Hy moste groten rouwe dryven.
Jamers hadden sy beid ghenoech,
Ic waen dat haere gheen en loech.
Sy helsden ducke ende custen
Ende weenden beide sonder ruste;
Gherne daed sy hem sulc ghevoech
Dats elc en jaer van hem had ghenoech.
Nummermeer en coemt hem stade

Digitized by Google

Dat deen den anderen lieve dade.
Dat cussen was hem herde soete
Also langhe als sys hadden moete.
Die mynne die se had ontsteken
Deed die tranen uytbreken
Die hem laghen op die lieren:
Niemant en is den anderen fieren,
Noch sy en haddens gheen strijt;
Mer grote sotheit sonder nyt,
Sy doen soude die se sceden.
Got moet hem haer rouwe vreden!
Got gheef hem rouwe onghedieve
Die sceiden doet twe ghelieve,
Also als die Griecken daden,
Diet sinder seer moste scaden.
Troylus deedt hem soe in schyne
Dat sys synt hadden grote pyne. Fol. 112 v°.
Omdat sy braken syn mynne,
— Hierna werdys wael te bynne —
Sy en mochtens hem dus niet ontlopen,
Sy dusent en mostent becopen.
Te samen waeren sy dien nacht,
Mer te corte quam hem die dach.
Ende tierst dat hy en verclaert sach,
Daer haer sceiden aen lach
Ende daer sy beide om vruchten,
Was uyttermaten groet dat suchten.
Doe die sonne was opghestaen
Ghereiden haer die scone saen,
Ende haer dier cleder altemael
Deed die trossen in die sael.
Sy cleden haer beste paramcnt,
Dat haer van verre was ghesent,
Haeren roc van syden mit goude doertreet,
Daerop beesten ende vogel ghestyct;

Digitized by Google

Haer sarcoet was van bliaut goet,
Dat scleepten haer achter die voet.
Duer wast — wat helpt missaect? —
Ende wel na haer lyf ghemaect.
Ic waen dat in der werlt haer vyve
So wel niet en stont als haren lyve.
In doverste eynde van den drien
Maecten een nigromancien
Een cleet, der wonder aen was groot.
Die rose en is niet also root
Als in dien tyden wesen scheen dit,
Noch die lelye niet soe wit.
Des daghes hadt menghe manier.
Ten waeren bloemen noch gheen dier
Sy en waeren daeraen ghescreven,
Haer natuer ende haer leven.
Altoes wast nuwe ende wel geraect.
Daeraf was haer mantel ghemaect:
Een vroet poete ende Indien,
Die mit Calcas, den Troyen,
Langhe had gheleit syn leven,
Hadden der joffrouwen ghegeven.
Noyt en sach man also groot wonder
Als aen dat cleet was al bysonder.
Wysheit was hem wel bereet,
Die maken conde al sulcken cleet;
Die penne derin was herde diere
Al gheheel van enen diere.
Daer en was aen naet noch stuc.
In den boecke, soe las ic,
Dat sy was van ene beesten
Die men vint in den meesten foreesten:
Dyodanas hiet sy, weet men wel.
Het syn die been ende niet dat fel.
Noyt en sach man soe ghedaene

Digitized by Google

Aen ghenen cruden dat ic waene.
Men mocht scouwen aen die haer
Een wilt volc, soe woent aldaer,
Die heten Cinotafali :
Leelic syn sy, so seit men my.
Teghen hem moet men copen.
Nu hoert hoe dat sy se belopen,
Daere meest nu syn by daghe.
Ten is noch wederbosse of haghe,
Mer diegheen die derom ghomen
Nemen die telgheren van den bomen
Ende decken hem also daermede
Dat men niet sien en mach haer lede.
Die beeste — niet en weet van den rade —
Gaet dan ligghen in die scade
Ende gaet sclapen also sachte
Als die om gheen dinc en achte;
Tierst dat dieghene siet, Fol. 113 r°.
— Die ducke daerom doghet verdriet —
Soe sclaet hyt dan ende vaet.
Dus waen ic dat bescreven staet.
Van sulcker beesten was die penne,
Ic waen dat gheen beter en kenne;
So groet was sy, dat sy bestrect
Dat laken ende al bedect.
Die lyste, — dat en is gheen fable —
Ten was van syden noch van sable :
Van ener beesten was sy van pryse,
Die in die fluve van den paradyse
Tallen tyden wil wesen.
Ist waer dat wy deraf lesen,
Hets groen, blaeu ende menghertiere
Ende men coepet herde duere.
Mer ic waen, by mynre trouwen,
Dat men niet veel joffrouwen

Digitized by Google

En vint so rycke nu by daghe,
Dat sy sulcke cleder draghen.
Die casse waren IJ robyne
Scoen ende groet, duer ende fyne.
Tierst dat sy was ghereet
Ende wel sierlic ghecleet,
Liet sy te syn die scoenste veel.
Die vrouwen weenden al geheel.
Aen hem allen nam sy oerlof,
Mit groten rouwen schiet sy derof,
Die coninghinne ende die joffrouwen,
Want sy mynden se mit trouwen.
Vrouwe Helena had droeven moet.
Briseida, die seer was vroet,
Scheit van daer mit rouwe ende mit wene,
Want haer verdriet en was niet clene.
Menich weenden daer om haer vaert.
Men bracht her daer gheleit een paert,
Dat alrebeste, na dat ic weet,
Dat noch ye joffrouwe reet;
Daer sy henen voer al ghinder
Gheleyden se des conincs kinder.
Troylus had in die hant den toem;
Hy wast die haers nam goem,
Want mynne was vast in hem beiden.
Mer het is ghedaen, nu moeten sy sceyden.
Al scheit die scone node van desen,
Haer sal saen een deel bat wesen:
Schier wort her dat hertte sachte
Ende verkeert al haer ghedachte;
Sy sal schier luttel achten op Troyen.
Al is sy droeve, haer coemt wel joyen
Van sulcken die sy noyt en sach eer;
Haer sal saen sachten haer seer,
Ende al by wanckelre mynnen rade.

Digitized by Google

Vrouwen vint men selden ghestade:
Weten sy enighe nuwe saken,
Sy sullen cortten rouwe maken;
Aen vrouwen leghet cleyn macht,
Want toghe weent ende thertte lacht.
Onghestadich is vrouwenmoet
Ende sot ghenoech. Hoert wat sy wel doet:
Al dat sy bynnen VIJ jaeren mynt
En is bynnen derden daghe een twint.
Nye en droech vrouwe
Ghestadighen rouwe
Noch nummer en doet.
Haer ketsen, haer jaghen,
Haer mynne draghen
Is saen te voet;
Nummermeer en mocht men sien
Aen vrouwen saken so ontsien,
Haer en dochte ende sy en woude
Dat men haer lasteren niet en soude. Fol. 113 v°.
Sy en wanen niet misdaen altoes,
Baven al ontrouheit syn sy loes.
Die veel mit hem omloept,
Ic waen dat hyt int eynde becoept.
Dit is al waer dat ic u toghe.
Nochtant om die Vrouwe hoghe
Moghen sy gheen misprys ontfaen,
Die so goet is ende soe wel ghedaen,
Ende so haefs ende soe vroet,
Altoes ghestadich in haeren moet.
Sy is die wortel van havesheden,
Van doechden ende van edelheden;
Sy doet af allen wrouwen misdaet,
Want alle doghet by haer staet.
Sy is der wysheit fonteyn alleen,
Haer en ghelycket el engheen,

Digitized by Google

In hemelrycke noch daer buten.
Al vint men mechden die hem scluten,
Inkerkeren lieten en vaen,
Tormenteren ende sclaen,
Ende hem aendoen grote pyne,
Als Agnete ende Katherine,
Nochtant en moghen sy niet ghelycken
Marien, want sy moeten wycken
Haer, in dien dat sy is maghet
Ende moeder; aen haer draghet
Al onsen troest, hoe so ment acht.
Sy is van edelen conincs ghesclacht
Comen, sonder vrese ende toren,
Want haer wert alleen vroude ghebaren
Op enen dach te hare eeren,
Want sy is moeder ende dochter Ons Heren.
Salomon seit in syn ghedichte,
Die Got mit synen geest verlichte:
Die ghestade wyf wint ommermeer,
Mit recht laeft hy Onsen Heer.
Dat scryft doer die crancke vrouwe,
Die wy, acherme! te veel scouwen,
Die hem altoes niet en weren
Van al dat hem mach comen te deren.
Scoenhede ende suverhede
Ghedueren node in een stede;
Men en beghert dinc onder den troen
Meer dan vrouwen die syn scoen,
Ende by bidden ende by claghen
Mach men se somwyle bejaghen.
Vint men se ghestade ende wys,
Die eingel die int paradys
Is daer teghen te prysen cleen;
Ghemaelen gout ende duer steen
Syn daer teghen al onghevoech.

Digitized by Google

Hieraf moet ic tellen ghenoech,
Mer u mochtes seer verdrieten.
Hoert voert die jeeste der wy se lieten.
Briseida waent sterven, twaeren,
Als sy van den ghenen moet vaeren
Dien sy seer heft ghemynt:
Hy en daer haer bidden twint
Dat sy syns altoes ghedincke,
Want haer die mynne niet en ontsincke;
Nummermeer en kiest sy ander lief,
Al soud men se hanghen als een dief.
Van haer en vint nummer man goet.
« Scoen, » sprac hy, « siet wat ghy doet,
« Myndy my yet, — nu doet aen schyn —
« Ic en wil niet dat ons mynne dwyn,
« Noch ander mynne aen ons trecken,
« Noch ons herten niet en decken
« Mit enighe valsche coffertuer,
« Mer altoes in die mynne duer.
« Aen myn syde, sonder waen,
« En sal die mynne niet vergaen.
« Myn hert blyft u al gheheel:
« Andere en cryghens nummermeer deel. » Fol. 114 r°.
Dit seit dat boec, daer elc behiet
Deen den anderen daer hy van haer sciet;
Veer ghenoech hebben sy se brocht.
Al totter stat hebben sy se ghesocht,
Van denghenen die der om quamen,
Die blyde waeren doe sy vernamen,
Ende ontfinghen se mit eren daer,
Ende waeren vroe, weet voerwaer.
Teghen haer quam Dyomedes,
Ayax, Thelamon ende Ulixes,
Die hertoghe Minesteus mede
Van Athenen der goeder stede,

Digitized by Google

Ende L heren ofte meer:
Die mynst had, hy was groet heer.
Troylus scloecht thoeft neder,
Mit droeven hertten keerd hy weder.
Dyomedes nam se in den arm syn,
Die derom sal lyden grote pyn,
Eer hy ommer te bedde gaet.
« Scoen, » seid hy, « diet also staet
« Dat hy uwer mynne seker is,
« Mit recht is hy blyde des.
« Ic wilde, ic al myn leven mochte
« Ghestadich syn in u ghedochte;
« Mer, dat al te houde sy
« Dat wy den heren syn soe by
« Ende ic u oec sien onghesont,
« Droeve ende serich nu ter stont,
« Ic bade u gherne in deser wys
« Dat ghy my naemt voer uwen amys
« Ende ic u ridder mochte wesen.
« Ic woud pyn ghedoghen van desen
« Opdat ic uwer seker waer.
« Mer ic bin altoes in vaer
« Dat ghy wout dat ons misschieden
« Ende dat ghy haet onsen luden.
« In die stat, daer ghy syt ghebaren,
« Weet ic wel dat ghy lief hebt vercaren:
« Dat en sal men u niet verwyten.
« Wy lesen in ouden vyten
« Dat men ducke seer mynt
« Vremde lude, als men se kint.
« Ghy weet oec wel dat waerheit es.
« Scoen, — sprac Dyomedes, —
« Nie en wist ic wat mynnen was,
« Sonder nu, syt seker das.
« Nu doet my die mynne grote pyn

Digitized by Google

« Dat doet u scoen aengheschyn,
« Die my dat hertte heft doergaen.
« Weet dat wel, al sonder waen
« Aen u staen al myn ghedochte.
« En weet hoe ic vroe wesen mochte.
« Ic waer seker in mynen synne
« Te hebben u bequaem mynne,
« Ende u myns also woud ontfarmen;
« Dat ic u had in mynen armen,
« Mynen wille te doen altemaele,
« Vernoyt u niet, scoen smale.
« Dat ic hier spreke, suete amye,
« Verstaet in gheenre dorpernye.
« Men sal u mynnen in mengher wysen
« Ende bidden; ghy syt van hoghen prysen.
« Hier syn van der werlt die beste
« Die hier ligghen voer die veste,
« Ende die rychste uytvercoren;
« Sy sullen u mynne legghen te voren,
« Mer, dat weet in alre wys,
« Maecty van my uwen amys,
« Al dat daer is sal u doen eer.
« Mit recht is hy verhoghet seer
« Die uwe mynne heeft te loen.
« Al bid ic u myn manscap, scoen,
« En mynt my des niet te mynne. Fol. 114 v°.
« Got gheve u alsulcken synne,
« Dat ghy voer uwen ridder ontfaet
« Die gherne tuwen diensten staet.
« Vorwert meer wil ic syn
« U ghestade mynnekyn.
« Menighe vrouwe heb ic ghesien
« Ende menghe maghet. Mer van allen dien
« En waster gheen die ic bat
« Mynnen mochte, daer ic by sat.

Digitized by Google

« Ghy syt dyerste, ghy syt die beste,
« Ende oec suldy blyven die leste.
« Got gheve, of ic u verliese,
« Dat ic nummer ander en kiese,
« So en sal ic oec, na dat ic kynne;
« Mach ic vercryghen uwe mynne,
« Nummermeer en wil ic also breken.
« Van my en hoerdy nummer spreken,
« Des ghy u toernen moghet, joffrouwe.
« Dat versuchten ende den rouwe
« Dat ghy doet ende hantghesclach,
« Sal ic verdryven daer ic mach
« Ende maken u van blyden synne.
« Om een cussen, suete mynne,
« Woud ic u dienen ommermeer
« Ende tallen tyden doen groet eer.
« Got gheve dat ghy myns moet roecke.
« Het is waer dat wy lesen in boecken,
« Die mynt daer mens hem ondanc weit,
« Hy verliest al synen arbeit.
— Dat was deynde van synre taele —
« Heb myns ghenade, scoen smaele. »
Briseida, die dit verstoet wael,
Antworden mit sueter tael :
« Heer, hoert my ende weet dat echt,
« Ten is gheen tyt noch recht
« Dat ic u antwoerde van mynnen.
« Ghy moghet lichtelicke aen my beghynnen
« Wert dat ic dit dade, Gotweit.
« Hebdy my uwen wille gheseit,
« Ic hebt verstaen nu ter tyt,
« Mer niet en weet ic wie ghy syt,
« Dat ic u so saen soud mynnen.
« Menghe maghet, wildyt bekynnen,
« Is mit scoenre taele ghehoent,

Digitized by Google

« Dat haer die menghe becroent.
« Ducke doet die valsche loghenaer
« Dat men den trouwen heft ommaer.
« Een swaer sake ist aent beghynne
« Dat een ghetrouwe sal schier mynne;
« Teghen eens dies vroe is, syn x onvro.
« Ic en wil my niet onteren so.
« Die also droeve is als ic ben,
« Ende also we temoede waer hem
« Als my is in mynen synne,
« Ic waen hy cleyn achte op mynne.
« Mynen vrient heb ic begeven,
« Ic en waen se meer sien in myn leven;
« Ic was daer men my eer deede,
« Ic kende se ende sy my mede.
« Rychheit ende groot scat
« Heb ic altoes ghenoech ghehadt.
« Nu ben ic des ghemaket katyve :
« Des acht ic te myn van mynen lyve
« Ende ben droeve dat my dus staet.
« Riedyt oec, so daedy quaet,
« Dat een joffrouwe van mynre joghet
« Misprys dade ende ondoghet.
« Is sy comen van den goeden,
« Sy sal haer van laster hoeden.
« Diegheen die des hebben stade
« Te doen in haer camenaede, Fol. 115 1°.
« Sy en connen so heimelicke spreken,
« Der en moet ducke taele af breken.
« Van my lact ic die taele blyven,
« Ic ben nu buten anderen wyven.
« Dies en wil doen gheen saken
« Die my te nyemaer mochten maken;
« Ic en hebs noch wil, noch ghere.
» Nu naken wy seer desen heere.

Digitized by Google

« Ghy dunct my so wel gheleert,
« So hoghen man ende so gheeert,
« Dat ic u gheen dinc doe verstaen :
« Sonder waen, hoe dattet mach gaen,
« Ten is gheen joffrouwe so rycke,
« Noch soe scoen sekerlicke,
« Dat sy u yet ontsegghen soude,
« Wert so dat sy mynnen woude.
« Ic en ontsegghe u groet noch cleen;
« Mer dies en hebt oec haep engheen,
« Dat ic mynne wil bestaen
« U of enen anderen. Sonder waen,
« Woud ickes oec yet beghynnen nu,
« Ic soud my seer pynen om u,
« Mer ic en hebs wille in enighen dinghen,
« Noch nummer en wils volbrenghen. »
Diomedes die was vroe :
Aen haer ghelaet sach hy wel doe
Dat sy niet en was herde wilt.
« Joffrou, » seid hy in den scilt,
« In myn hert suldy staen;
« Got lats my noch goet loen ontfaen,
« Dat myn wille moet ghescien.
« Ic en mach der mynnen niet ontvlien :
« Haeren wille en mach ic niet begheven,
« Ic wil haer dienen al myn leven.
« Ic haep, sy sal my te loen
« Gheven dat my is te scoen.
« En waer oec die hape alleen,
« Ic en dienden haer noch groot noch cleen.
« Ic blyve van hare messeniden.
« Een cussen bid ic haer te mieden;
« Als ic dat hebbe, sekerlicke
« So en is int heer coninc so rycke. »
Daerna en seid Dyomedes niet meer.

Digitized by Google

Mer sy naecten die tentten seer;
Dat was een dinc dat hem benam,
Mer doch, eer haer vader quam,
Bat hy hondert werven « meerchi »,
Dat is dat sy syns ghenadich syn.
Enen hansche nam hy haer,
Dats niemant en wert ghewaer;
Dies was hy vro als hy vernam
Dat sy derom niet en was gram.
Mittesen quam Calcas saen,
Die teghen haer was uytghegaen.
Een yghelic was van den anderen vro :
Sy ondercusten hem also
Ende onderhelsden ene wyle.
Calcas weenden, dat en is gheen ghyle,
Beid van jamer ende van vrouden,
Dat hy die scone had behouden.
« Heer, » seid sy, « nu segt my
« By wat saket dattet sy,
« Dat ghy u selven doet den laster,
« Die niet vergheten wort hierachter,
« Dat ghy uwen vianden dient
« Ende onteert al uwe vrient,
« Ende laetet lant daer ghy syt gheboren,
« Ende u scoen erve blyft verloren?
« Ghy laet lant, huys ende hof,
« Ende daertoe eer ende lof,
« Ende leeft mit groter armoeden!
« Hoe mach uwer hertten syn temoeden
« Dat ghy die Griecken te staden staet?
« Waer is ghebleven u hoghe raet, Fol. 115 v°.
« Die so groot was ende so goet?
« Ghy dunct my wesen onvroet.
« Mit hem soudy wesen algader
« Die u hielden aver vader

Digitized by Google

« Ende aver meister van der citeit.
« Hier suldy scandelicke, Gotweit,
« Wesen : men sal u scuwen ende vlien,
« Meer dan die doot ontsien.
« Het moet al sterven, groot ende cleen,
« Die doot is elcken man ghemeen :
« Ende die sterft in synre eeren,
« Hy mach Gade dancken seere,
« Het vaert te bet ziele ende lyf;
« Die hier is onweert of katyf,
« Die doncker helle ende die wrede
« Moet wesen in syn ghelede!
« Heer, ic ben seer tonghemake
« Dat ghy ghedaen hebt dese sake.
« Gaeds hat hebbe Proserpine,
« Pluto ende die ghesellen syne,
« Ende daertoe alle die helsche raet,
« Dat ghy yet sout doen dit quaet!
« Heer, het is u een quaet ghewyn,
« Dat ghy ye ghecreghet den syn
« Dat ghy u yet so soud ontteren,
« Dat ghy op die stat sout keeren,
« Ende ghy van hertten synt so wreet
« Dat ghy mit hem, die se hebben leet,
« Quaemt om te scadene haer
« Ende tonderven apenbaer!
« Ghy hadt bet van den eylande
« Suer broot gheten uyt uwen handen,
« Also langhe als hier die viande syn!
« Grote sunde deel Apollyn
« Gaf hy u alsulcken raet,
« Die sundelic is ende quaet.
« Verdoemt sy nu telcker uren
« Sulcke antwoert felle ende suere,
« Die u duet mit sulcker scanden

Digitized by Google

« Ligghen onder die vianden!
« Ghy moghet Apollyn haten;
« Verdoemt moet hy syn ende verwaten,
« Dat hy u ye riet sulcke onneer! »
Mittien ghinc sy wenen seer,
Want so vol was haer die moet,
Dat haer die taele wederstoet.
Calcas antworden haer mit synne :
« Dese laster, suete mynne,
« Weert so dattet waer by mynre scout,
« So had ickes laster menichfout.
« Mer ic en wille, lude noch stille,
« Niet doen teghen der Gaden wille
« Noch laten dat sy my heten.
« Daed icket, sy dadens my misnieten.
« Hier most ic comen ende laetent niet,
« Doet my Apollyn dus hiet :
« Ic en does niet doer enich ande,
« Hets onrecht heb ickes scande.
« Want, mocht na mynen wille gaen,
« Die dinc soud anders staen.
« Ten is gheen man die weten mach
« Dleet dat ic doghe nacht ende dach!
« Mer, dochter, waer ic also sot
« Dat ic, teghen der Gade ghebot,
« Enighe saken liet gheschien,
« Waer soud ic haer plaghe ontflien?
« Nerghen! Want, sonder waen,
« Ic souts verlies so groot ontfaen,
« Hoe dattet ghinghe al apenbaer,
« Dat ommer seer te vruchten waer.
« Ic weet wel dat my die Gade gonnen Fol 116 r°.
« Dat ic die stat sal sien verwonnen,
« Tfolc ghevaen ende oec onthoeft.
« Die Gade hebbent my gheloeft.

Digitized by Google

« Het sal onlanghe hierna wesen.
« Nu heb ic langhe ghepeynst van desen
« Hoe dat ic u soud ghewynnen,
« Dat ghy niet en bedorft daerbynnen.
« Ic ben vro dat ic u hier weet :
« Nu voertmeer en gheschiet my leet. »
Seer was besien Briseida.
Alle die Griecken quamen daerna,
Dien sy herde scoen dochte.
Dyomedes, die se daer brochte,
Setten se neder int pauweloen
Dat wilen had Pharoen,
Die in die Rode see liet syn leven,
Ende Calcas swagher had hem ghegeven,
Omdat hy hem leerden weten
Hoe men die werlt mocht meten,
Beid aen die lengde ende aen die brede,
Ende die diepheit van der see mede.
Dit leerde hy hem ende ander speel,
Mer hy lonet hem herde wel,
Dat hy hem gaf dat pauweloen.
Noch en was nie in ghenen doen
Clerck van letteren so volmaect,
Waer hy ten pauweloen gheraect,
Dat hyt bescreve in parkemynte
Al dat stont aen een tinte.
Mer dat moet ic laten staen,
Al dochtet my goet ende wel ghedaen.
Ic en cant u niet wel bescryven,
By dien moet icket laten blyven
Doer dat grote langhe ghedichte,
Dat my te doen niet en waer lichte.
Men en mocht gheen beter kiesen :
Daer laghen in bloemen ende biesen,
Die uyttermaten suet roken;

Digitized by Google

Noch toe en waeren sy niet te broken.
Doe die joffrouwe daer bynnen quam,
Die noch was int thertte gram,
Ende Dyomedes screef al ghereet
— Doer haer hy veel rouwen leet, —
Ende nam oerlof, al wast hem swaer,
Die hoghe heren quamen daer
Omdat sy hem meyen souden
Ende dat sy niemaer weten soude.
Sy, die was van taelen rycke,
Antwoerden hem allen wysselicke.
Alle daden sy hem groot eer
Ende troesten se uyttermaten seer.
Sy sach daer, eer die derde dach
Quam, dinc die haer wel lach.
Eer die sonne gaet te ruste
En sal haer meer noch myn lusten
Ter stat te keren wederinne.
Deus! hoe wandel is haer synne!
Hoe crancken vaert, so icket weet,
Mocht men maken op haer beheet!
Die misdaet van dier joffrouwen
Ontgouden synt die ghetrouwen.
— Dit liet Segher die Got gaf
Achterblyven, daer hy af
Hem ontsach. Nu hoert dan voert
Syn ghedichte ende syn woert.

Daer wäster veel, syt seker des,
Dient uyttermaten seer verwies
Dattet so langhe in vrede stoet,
Want sy waren wel behoet
Des sy behoefden in beiden syden,
Dat sy haer vechten ende haer stryden
En dorven sparen vorwaert meer

Digitized by Google

Fol. 116 v°.

Diegheen die der oec laghen eer
Seer mismaect, siec ende ghewont,
Syn alle ghenesen nu ter stont.
Der en was niemant hy en had ghenoech
Des hy behoefden int ghevoech;
Nuwe coffertuere, verssche scilde,
Helmen, scachten, die se hebben wilde,
Witte yseren, scarpe sweerde,
Had elc als hy begheerde:
Van dien dat hoert te betaelgie,
Niet so veel als een maelgie
En mocht aen synen lyve ghebreken.
Hieraf en wil ic niet meer spreken,
Wat hulpt dat icket u al visierden.
Des morghens vroe, so en faelgierden
Die vrede daer sy in waeren doe,
Elc was int thertte herde vroe,
Dat die bataelgie wesen soude:
Hy lach eer avont onder moude.
Die nacht was scoen, die maen claer,
Sy hadden allen groten vaer,
Hoe elc mocht comen te tyde;
Buten ende bynnen aen elcke syde,
Sy en consten gherusten noch ghesclapen.
Cume wast dach doe sy haer knapen
Daden mit haesten haer orsse gereyden,
Coffertuer legghen ende ghereyden,
Haer harnas binden ende haer banieren;
Witte sweerde van vele manieren,
Blaeu, roet ende groen,
Des daer mallic had te doen,
Des en was der niet vergheten.
Des waen ic wel die waerheit weten.
Haer volc daden sy ondersceden
Ende alle te vechten bereden.

Digitized by Google

Hector die haefsche ende die wyse
Sat op een ors van hoghen pryse
Ende reet voer uytter stat.
Hy was een deghen daer hy sat.
Hy had een halsberch van clenen maelgen,
Ende een sweert van goeder taelgen
Hinck hem aen syn syde
— Engheen so goet quam daer ten stryde; —
Hy had enen helm opt thoeft ghebonden,
Dies hy nu ende te menghen stonden,
Leeft hy, hebben sal te doen;
Syn scilt was swart mit IJ lioen
Stonden daer in ghecroent van goude.
Ridders die hy hebben woude,
Die starc waeren ende onverveert,
Volgden hem ter betaelgenwert.
X dusent so waster wel,
Die dapper waeren ende snel.
Daerna quam Troylus, syn broeder,
Syns vaders kynt ende synre moeder,
Daer der also veel voer mede
Alst myt synen broeder dede,
Die alle op orssen ghewapent saten,
Wel verdeckt uyttermaten
Mit coffertueren al doerhouwen
Ende mit sindael; men mocht der scouwen
Wonder uyt van volcke trecken.
Parys quam mitten synen trecken,
Die stout waeren ende wel ghecleet:
Een yghelic had al ghereet
Sulcke wapen als hem doghen;
Ghyseernen, selcotten, boghen,
Glavien, piecken ende quarelen,
Had elc ghereet te synen deelen.
Deiphebus quam onvervaert

Digitized by Google

Op een spaens ors darwaert
Daer syn broeders hielden op tfelt.
Fol. 117 r°. Sy reden scoen haren telt
Hent dat sy te samen quamen.
Mennoen en dorft hem niet scamen
Van der gheselscap die hy brochte.
Daer en was niemant hem en dochte
Dat sy alle mit hare scaren
Die werlt al doer mochten varen
Sonder enich wederstaen;
Dit docht hem allen sonder waen.
Dese ende menich prinche hoghe,
Menich greve, menich hertoghe,
Die ic niet wel en can ghenoemen,
Syn Troyen te hulpe comen;
Mer die van Troyen te gader hielden.
Der waeren sulcke die segghen wilden,
Dat wel C^{m} ridderen waeren
Of meer, verdect in hare scaren.

Die van Griecken aen dander syde
Waeren alle ghereet ten stryde,
Ende waeren wel willich toe.
Menelaus die porde doe
Mit synen ridderen ende voer voren
Om te wreken synen toren,
Ende leiden mit hem V^{m} wel
Ridders dapper ende snel,
Die toghen stoutelic onvervaert
Op haer viande als lybaert.
Dyomedes volgden den coninc
Die een grote stat bevinc,
Mitten ghenen die hy brochte.
Ic waen niemant en leeft die mochte
Ghenoemen alle die by namen

Digitized by Google

Die in syn gheselscap quamen.
Mer ic weet wel dat in syn heer
Quam menich scacht ende speer.
Mynheer Achilles en bleef niet achter,
Die gherne wreken soud den lachter
Die den coninc was ghedaen.
Hy ende die syn reden saen
Daer die bataelge wesen soude.
Hy hadder, onder jonc ende oude,
Wel X dusent ofte meer,
Die toenden dat sy waeren heer
Teghen die van Troyen op dien dach.
Dit seit Dares diet al sach.
Anchilocus ende die coninc Fenys,
Die daer hadden groten prys,
— Sy waeren van Cassedonie ghebaren —
Sy scloeghen seer mit sparen
Een sy ter plaetsen waeren comen
Daer die bataelge was ghenomen.
Mit hem reet menich ridder goet,
Stout ende van orloghe vroet,
Die ducke te voren waeren vonden
Stout ende ghenendich tallen stonden.
Doe quam die coninc Aghamennoen,
Die hem niet achter en const doen.
Hy bracht menghen ridder coen,
Der goede lude waeren te doen,
Dertoe menghen stoutten sargant
Die mit hem comen was int lant
Om te leren haveshede.
Men mocht der scouwen claerhede
So groet van helmen ende van scilden,
Daer sy opt tfelt te gader hilden,
Al had die dach ghevaeren henen
Ten had nochtant niet nacht ghescenen.

Digitized by Google

Ten vinsteren van den pallaes laghen
Veel vrouwen die seer ontsaghen
Fol. 117 v°. Dat vreselicke orloghe ende stryt,
Ic wil wel dat ghys seker syt.
Ecuba, die coninghinne,
Hertoghynnen ende grevynnen,
Ende daertoe menghe scone vrouwe,
Hadden so jamerlicken rouwe,
Dat sy in ommacht vielen neder;
Ende als sy becomen waeren weder
Versuchten sy seer ende beveden,
— Het was groot wonder dat sy leveden, —
Als sy saghen te gader ryden
Dat volc ende so vreselicke stryden.
Wat hulpt dat icket u maecte lanc?
Daer was van sclaghe groot gheclanc,
Want sy vergaderden daer mit nyde
Als vianden aen elcken syde.
Mit groter vaert quamen ghereden
Die van Cassedonien, die niet en meden
Dat sy opt tfelt beryden mochte,
Dat sy synt wel see becochten.
Drie dusent waster wel mit scilde
Die haer banieren ghereet hilden,
Elc die syn op synen viant
Ontwe te steken totter hant.
Joeste oec deden die eerlic was,
Dat seghet tWals daer icket in las.
Dalrescoenste van dien van bynnen,
Dat was Hector, die men bekynnen
Mochte by den sclaghe die hy gaf.
Hy scloech des daghes den Griecken af
Menghen ridder stout ende goet.
Coninc Fenix quam in syn ghemoet,
Hy sat op een ors van Spagien.

Digitized by Google

— Hy en derf syn lyf niet twe castagien
Prysen, dien hy te puntte gheraect.
Syn wapen waeren wel ghemaect
Ende wel ghesiert van goude;
Van dien dat een coninc hebben soude
So en ghebrac hem en twint.
Een joffrouwe die hy had ghemynt
Ende die hem weder had lief,
Gaf hem op mynnen een koverkief,
Dat was op synen helm ghebonden. —
Hector versach hy tien stonden
Ende voer op synen scilt steken
Mit crachte, dat hy moste breken
In XX stucken ofte meer.
Hector en had gheen groot seer,
Mer den heer gheraecten hy weder
Op synen scilt, dat hy dat leder
Van der curien al doerstac,
Dats een twint niet te brac,
Ende stac in den buyc dat speer,
Dat syt saghen in dat heer.
Daer most hy van den orsse vallen
Ter eerden neder voer hem allen
Ende is bleven doot opt tfelt.
Hector namt tors in syn ghewelt
Ende sendet dien hyt senden woude:
Des daghes dede hy menichfoude
Joeste oec die eerlicke was,
Dat was mynheer Polidamas.
Die van Cassedonien claegden seer
Den coninc Fenix, haeren heer;
Sy haddens rouwe ende toerne groot,
Dat hy so jamerlicke bleef doot.
Des en wondert my oec niet.
Elc scloech mit sparen ende liet

Digitized by Google

Fol. 118 r°.

Lopen, ende scloeghen op Hectore.
Doch mosten sy wycken saen hore,
Doer die vrese van synen sclaghe:
Sy en condens niet wel verdraghen.
Sy reden op ander die sy vermochten,
Die sy mit groten nyde sochten,
Sodat sy der M daden stortten.
Daer sach men houwen ende horten
Ende menghen man der nedersteken,
Scilde scoren, arme breken.
Sy daden haer speer luden doerryden:
En consten halsberch, noch curien,
Noch platen, noch yser wederstaen.
Der en mocht niemant in vreden gaen
So langhe dat men had gheseit
Een Pater noster; al wast hem leit,
Hy most vallen: dat deed bedwanc.
Menich stout hert wert der so cranc
Dat hy in ommacht most vallen.
Hector quam sclaende op hem allen,
Die de syn hadden verladen;
Hy deed syn swert in herschen baden
Mit groten sclaghen ende mit sueren.
Die syn en hadden niet moghen dueren,
En had ghedaen succoers van hem.
Dat seid Dares, als ic verneem.
Die coninc Anchilocus dreef groot seer.
Om Fenix, daer ic af seid eer,
— Het was wel recht, het was syn oem,
Dieghene die des name goem, —
Deed hy der stortten vyve aen deerde;
Hy brac den scacht ende ghinc ten swerde
Ende scloechter daer XL met
Dat sy meer en luerden let.
Hy reet op Hector sonder sparen,

Digitized by Google

— Hem mocht liever syn, twaren,
Had hy in syn tentte gheleghen, —
Doch heft hy en op thoeft ghesclegen
So seer, dat hy hem breken deede
Den riem daer die helm was mede
Ghebonden ende vast ghemaect;
Tsweert scampten af ende heft gheraect
Die curien, mer sy ontstoot.
En had se niet ghewest so goet,
Hy had ghespult sulcken speel
Dat syn oem waer ghewroken wel.
Mer Hector heft hem so bevaen
Dat hy hem niet en can ontgaen,
Hy en most thoeft te pande laten,
Want hy verbalch hem uyttermaten
Ende sprac te hemwert apenbaer:
« Her coninc, weet dat voerwaer,
« U doot en sal niet langhe merren,
« Want ghy ende anderen die my erren,
« Ende my scloecht, haddys die stade,
« U sals berouwen al te spade:
« Des ben ic seker sonder waen,
« Want sy grote averdaet bestaen
« Die my dreyghen doot te sclaen.
« Also help my Got, daer leecht aen
« Haer ongheval ende haer verlies.
« Wil my Got noch gonnen dies
« Dat ic noch een jaer leven moet,
« Hy en is so condich, noch so goet,
« Ic en sal hem bestaen doen syn graf,
« Ende mittesen swerde thoeft sclaen af.
« Nu moegdy proeven hoet can snyden! »
Anchilocus en cond niet ontryden,
Want Hector heft syn swert verheven
Ende heft hem sulcken sclach ghegeven, Fol. 118 v°.

Digitized by Google

Dat hy hem helm ende hoeft mede
Van den buycke varen deede:
Die buyck viel hier, dat hoeft ghinder.
Die van Griecken mere ende mynder
Haddens toerne ende rouwe groot.
Nu heft mynheer Hector doot
Oem ende neve, twe coninghen,
Haefs ende vroet van allen dinghen;
Menghen greve, menghen hertoghe,
Die comen waeren te dien orloghe,
Heft hy ghevelt mit synen swerde,
Ende heft se onsacht op die eerde
Onder die voete ghefaelgeert.
Hier waeren die Griecken ghescoffeert,
Ende hebben groten scade ontfaen.
Ende als Achilles heft verstaen
Van Hector dat die niemaer,
Quam hy of hy ghejaghet waer
Van den duvelen van der hellen;
Hy ende alle syn ghesellen,
Reden te Hectorwert fellicke.
Der en was so hoghe noch so rycke,
Hy en mocht vruchten seer
Die doot van Hector den heer.
Mer selven was hy onvervaert;
Achilles maecten hem een scaert
Aen syn volc, dat hem wanhaghede
Ende dat hy synt wel seer claghede.
Nu hoert van den goeden Hector:
Hy reet in die porsse voer
Om die syn te maken coen,
Des hy wel sal hebben te doen,
Eer ten avonde coemt die dach.
Der wert tehant een groet ghejach
Van den Griecken op die Troyene,

Digitized by Google

Die el en gheerden niet te siene
Dan haer verlies ende haren toren.
Achilles quam ghesclaghen mit sporen,
Die niet en spaerden groot of clene.
Hy hefter hondert wel allene
Mit synen scacht nederghevelt
Onder die voete mit ghewelt.
Mer dit en was niet saen ghedaen.
Dares doet ons oec verstaen
Dat nye noch ten ghenen tyden
So groet verlies was in beiden syden,
Noch so grote scade gheschieden,
Noch so groot jamer en ghescieden,
Als des daghes ghescieden daer.
Nu had Hector so groten vaer
Dat hy was achterghedaen mit crachten.
Twe greven van hoghen ghesclachten,
Die van Troyen ghebaren waeren,
Ende goede ridders, twaren,
Beid myns heren her Hectors ghesellen,
— Ic heb ducke horen tellen
Dat sy ghenoemt waeren aldus,
Litioen ende Conforbius,
Dit waeren ridders van pryse, —
Mynheer Achilles, te dien pongys
Scloech se doot voer Hectors oghen,
— Al wast hem leet, hy mostet ghedoghen,
Want hy was selver in groter noot —:
Doer al dat sy niet en waeren bloot
Mer wel ghewapent, deed hy hem bede
Die siele uytten lichaem sceden,
Ende menghen anderen ridder goet;
Hem allen die quamen in syn ghemoet
Deed hy rumen haer ghereyden. Fol. 119 r°.
Hector en woud niet langher beiden,

Digitized by Google

Hy en most van der plaetse trecken.
Had Troylus mit synen averdecten,
Ghemert een luttel, Hector waer
Syns lyfs nu in groten vaer,
Want syn gheselscap was vermoyt
Ende hy had selven seer ghebloeyt
In syn aenschyn, van eenre wonden
Die hy had ontfaen te dien stonden.
Mer ic en heb gheseit noch niet
Hoe hy se ontfinc ende hoe hem sciet.
Als die goede Hector siet
Dat hy dus van den velde sciet,
Bebloet int aenschyn ende mit crachte,
Deedt synre hertte herde onsachte.
Doe hy sach ten pallaeswert
Der menghe vrouwe stont ververt
Om hem ende die mit hem waeren,
En wist hy hem hoe ghebaren:
Hy scaemden hem ende wert root,
Hem waent liever waer hy doot,
Dan hy ghedaen had den keer.
Ten wyghe, daer hy af was comen eer,
Keerden hy of hy waer verwoet,
Ende heeft Merioen ghemoet,
Den coninc van den lande van Inde,
Dien her Achilles seer mynde.
— Hy was syn neve, het was recht;
Merioen had nu ende echt
Int orloghe seer wel ghedaen. —
Mynheer Hector heft hem bestaen
Ende heft hem enen sclach ghegeven,
Dat hy doer noot torsse most begeven,
Ende den helm mitter ventaelgen
Af deed vlieghen sonder faelgen,
Ende die hersche uytten hoefde springhen:

Digitized by Google

Men en hoerden noyt lesen noch singhen
Dat enich man had moghenthede
Noch cracht te doen dat Hector dede.
Mynheer Achilles waenden bederven
Van rouwen, dat hy daer sach sterven
Synen neve ende synen vrient.
Nu hoert hoe hy Hector dient
Weder mit enen groten scachten:
Hy heft hem mit groter crachten
Den scilt al byder hant al doersteken,
Dat die manikelen mosten breken.
Mer, dat hy die hant liet sincken
Hy en had niet leden, sonder mincken
Aen twe vingheren van der hant.
Hector keerden op hem tehant
Ende gont hem weder mit tween sclaghen;
— Van den mynsten mocht hem wanhaghen
Den besten ridder die nu leeft,
So groot was elc die hy hem gheeft. —
Opten helm heeft hy hem gheraect
Ende heft hem thoeft also mismaect,
Dat men wel wiste, eer hy ghenas,
Dat Hector daer te wreken was.
Hector sprac tot hem mittesen:
« Her Achilles, ten mach niet wesen
« Dat ghy vergaderen wilt aen my,
« Ghy en moet weten hoe scarp dat sy
« Myn swert ende myn sclaghe kynnen.
« Ic heb dermede IIJ coninghinnen
« Weduwe ghemaect op desen dach.
« Myn sweert begheert oec dattet mach
« Drincken sat van uwen bloede.
« My en wert oec nummermeer wel temoede
« Voert synen gheere heeft ghedaen: Fol. 113 v°.
« Sy en connens oec niet wel ontgaen,

Digitized by Google

« Her Achilles, ist cort of lanc,
« Ic en salder af maken synen dranc. »
Avermoedich, fier ende fel
Was Achilles, dat weet men wel.
Hy en versweech Hector twint,
Al was hy weert ridder ende bekynt,
Mer hy sprac hem toe fellicke :
« Her Hector, ghy toent quade ghelicke
« Van diere taelen, des es onlanc,
« Want ghy most aen uwen danc
« Tfelt rumen, daert u was leet!
« Dit was u doen onghereet.
« Doe ghy uwen luden den rugghe most keren,
« Ghy bejaghede wel luttel eren,
« Voer die vrouwen die te pallaes laghen
« Ende allegader tuwert saghen,
« Daer ghy hadt so groten vaer,
« Dat ghy vlien most apenbaer.
« By der trouwen die ic ben sculdich u,
« Ghy beghert ende segt hier nu
« Sulcke taele ende sulcke hoverde,
« Die u sal comen van uwen swerde
« Sonder twivel u noch sal doen scheyden
« Ende die gheselscap breken van u beiden.
« U swert moet hebben enen anderen heer,
« Mer ten ghewynt nummermeer
« Enghenen also wel gheraect
« Noch van doechden also volmaect,
« Mynheer Hector, als ghy syt. »
Sy en hadden doe noch stade noch tyt
Ander redene te vertrecken.
Troylus quam mit synen recken,
Dier hy IJ dusent had of mee,
Die som waeren van aver see,
Ende som der van den lande ghebaren,

Digitized by Google

Ende alle ridders uytvercaren.
Der en was gheen langher stilhouden:
Sy borghen luttel, mer sy gouden
Sunderlinghe sclaghe ende grote steken,
Die op helme ende op scilde bleeken
So vreselicke, dat men wael kinde
Dat deen den anderen niet en mynde.
Daer dadent wel die nu syn comen.
Oec ontfinghen se luttel vromen
Van den Griecken die sy vonden.
Mer die Griecken en mochten tien stonden
Op tfelt ghedueren noch langher beiden:
Sy waeren mit crachten van der heiden
Ende uyt haeren lytsen ghedaen:
Vyf C heefter daer ontfaen
Sulcke sclaghe ende sulcke wonden
Dat sy niet meer op en stonden.
Eert yet lanc derna verginc,
Quam Menelaus die coninc
Mit herden menghen hoghen man,
Daer die Griecken vercoeverden an,
Want sy hem wel te staden quamen,
Ende grote scade op hem namen:
Die wilden sy die wrake sien
Van Achilles luden ende van drien
Coninghen die Hector scloech doot.
Groot verlies ende groten noot
Hadden nu die Troyen onfaen,
En had mynheer Mennoen ghedaen,
Die oec coninc was ende rycke.
Hy bracht mit hem sekerlicke
X dusent ridderen ofte mee,
Die allegader staken ontwe
Haer scachten op lichaem ende op scilde. Fol. 120 r°.
Selven was Mennoen van sclaghen milde,

Digitized by Google

Die men te recht mocht ontsien.
Hy deder van den velde vlien
Alleen hondert ende orsse laten
Die niet meer ghesont en saten.
Hier wert die tornoy wel gheraect
Ende menich ridder seer mismaect.
Hier reden die levende aver die doden.
Der en was so coen noch so bloden,
Hy en most hem verweren of tlyf verliesen :
Van den tween most hy ommer kiesen,
Hy en mocht fernieren ander pande.
Hoefde, voete, arme ende hande,
Scloech men daer af, so dattet bloet
Hem uyt allen leden woet
Ende heeft ghemaect al root dat gras
Dat te voren groen was.
Menelaus reet teghen Mennoen
Dat elc den scacht mittien doen
Brac totter hant ende dat sy quamen
Te samen mit orssen ende mit lichamen,
Ende beide mosten sonder beiden
Mit crachten rumen haer ghereide.
Ende als die coninc Menelaus
Vercoeveren waende, quam Troylus
Die hem heeft ghesteken so onsachte,
Midden doer die borst mit enen scachte,
Dat hy viel neder anderwerven.
Hy hadden sekerlicke doen sterven,
Mer die halsberch bleef gheheel.
Van synen luden een groot deel
Hiet hy daer so willecome,
Dat sy niet meer en waeren vrome.
Hier heft Achilles ghemoet
Hector, die hem ducke groet
Mit groten sclaghen ende onsachten :

Digitized by Google

Hy sals hem oec qualic wachten
Hector en sal hem doen syn speel.
Ic waen hy en deed deraen niet wel
Dat hy voer hem daer so ducke quam,
Want Hector was al te gram
Ten stryde ende van quaden spele.
Daer ontfinc echt Achilles vele
Sclaghe, die hem seer waghen,
Die en conste niemant verdraghen
Dien hy te stryde bevaeren mochte.
Hy was dol die hem ducke sochte.
So fellicke grueten hy der vele,
Sy mochten wel van synen spele
Allegader syn gheleert.
Hem wert Achilles echt ontkeert
Mit groter hulpen ende ontvert,
Des hy hem uyttermaten ert.
Nochtant had hy hem een fel ghebuer
Ghewesen, eer hy hem ontfoer.
Nu sal hy ander speel bestaen.
Hier hebben die Troyene ghevaen
Menelaus ende by den breydel ghenomen,
Mer sy en consten mit hem niet ontcomen
Uytter porssen daer hy hilt,
Al had hy selven wel ghewilt.
So dichte wast van luden daer
Men en wist noyt, verre noch naer,
Even veel volcks dat hem so weerde,
Al syn gheselscap; want syn sweerde
En meden sy niet noch haer gescerme;
Sy daden vlieghen hand ende arme,
Hoefden van den buycke ende ander lede.
Het soud schynen onwaerhede
Seid ic die waerheit van den luden
Die daer van der werlt schieden: Fol. 120 v°.

Digitized by Google

Dat ongheval ende dat verlies,
Dat daer so lanc so meer wies,
En seid u niemant die nu leeft.
Als Dyomedes dit vernamen heft,
Waenden sy te langhe hebben ghemert;
Het scheen dat hy was verert
Op die van Troyen te dien pongyse.
Wel ghewapent ende ridders van pryse
Scloghen haer orsse mit spaeren vaste,
Ende voeren als wrede gaste
Op haer vianden haer scachten
Breken, ende proeven haer crachten,
Mer dit en was niet sonder weer.
Sulc stac daer ontwe syn speer,
Die der thoeft om te pande most laten.
Daer waster veel blyde uyttermaten
Dat daer was comen toe,
Ende menghen docht oec al te vroe
Dat hy ten stryde comen was,
Die men daer ligghen sach int gras,
Uytten ghereyde ridders ghesteken
Dat been ofte arm most breken.
Ten mach niet syn hy en was onvroe.
Ic waen dieghene oec was alsoe
Die men die darmen uyt sach hanghen.
Seer ghewont ende oec ghevanghen
Bleefter in beiden syden veel.
In dien selven nytspeel
Quam Dyomedes toeghejaghet.
Der en was so hoghe dien hy verdraghet
Soe veel als van eenre pere.
Oec ontfinc hy in syn heere
Groet verlies ende scade.
Dyomedes, by der mynnen rade,
Heft Troylus opten scilt ghesteken,

Digitized by Google

Sodat hy daer saen deed breken,
Van den ghercyde, dat hy viel op deerde;
Hy nam tors, dat hy seer begheerde
Te gheven eenre joffrouwen,
Die sy beide mynde mit trouwen:
Dat was Calcas dochter, Briseida.
Hy riep enen synen neve na
Ende seid: « Vrient, ghy moet my doen
« Een baetscap in dat pauweloen
« Daer die aerne op staet van goude.
« Vuert daer dit ors dat ic hier houde.
« Segt der scoenre Bryseida,
« Dat syt doer mynen wille ontfae
« Ende dat icket haer mit u seinde;
« Ic want op enen die se mynde
« Ende noch huden des daghes doet,
« Dats Troylus, die menich ghemoet
« Huden heft doer haer ghedaen
« Ende onser luden veel heft ghevaen.
« Bidt haer te peinsen om my
« Ende dat sy my ghenadich sy,
« Of ic moet ducke syn in vaer,
« Want myn welvaeren staet in haer. »
Die knape keerden van den stryde
Ende scloech mit sparen syn rossyde,
Sodat hy langher niet en spaert
Hy en reet te pauweloenwart,
Daer hy die scoen joffrou vant;
Doe hy daer quam beete hy tehant
Ende heft tors by den breydel ghenomen.
« Joffrou, » seid hy, « ic ben hier comen
« Van mynsheren weghe Dyomedes,
« Die algader u eyghen es
« Ende was synt hy u tierst sach.
« Hy ontbiet u goeden dach

Digitized by Google

Fol. 121 r°.

« Ende seint u dit ors op mynne.
« Ghy syt so vast in synen synne,
« Dat hy uwes niet en can vergheten.
« Troylus, die derop was gheseten,
« Ende menghe joeste daerop dede,
« Stac hy deraf ende ander mede
« Heft hy van den orssen doen vallen.
« Ic en weet tghetal niet van allen,
« Mer ic weet wel dat myn oghen saghen
« Dien steke diere IJ^{c} claghen,
« Die hy velden mit synen speer.
« Der en is gheen, ic en waent hem deer
« Ende die deraf sal dese naeste maent
« Ghenesen. Bedroghen is hy die anders waent.
« Ende oec ontbiet hy u by my
« Dat hy is al u eyghen vry. »
Aen den togel van syden ghedaen
Heft sy dat ors van hem ontfaen.
« Vrient, » seid sy, « segt uwen heer,
« Dat dunct my wel cleyne eer,
« Dat hy my heft ghedaen hiermet.
« By Gade ende by mynre wet,
« Ic waen hy heft gheleit aen my
« Cleyne mynne. Ic seg u twy :
« Mynde hy my, hy soud mynnen
« Ende eren mit recht die my kynnen
« Ende allen die my goets gonnen;
« Hy en soud hem niet onthouden konnen
« Hy en soud se altoes verdraghen
« Ende niet haeren laster jaghen,
« Noch haeren toern, noch haer verlies.
« Hierby weet ic die waerheit dies,
« Ende oec moeghdyt weten wael.
« Ghy hebt ghehoert. Dorpers tael
« Seid : « « Dieghene die mynt die man,

Digitized by Google

« « Dat hy synen hont goets gan » ».
« Ic ontbiede hem wel te voren :
« Ic sal noch, eer v daghe, horen,
« — Vind ic denghenen diet wil vertellen, —
« Dat hy van orssen ende van ghesellen
« Sal syn verlies hebben vergouden;
« Men en derf hem aver garsoen niet houden.
« Om laster ende om scade te doen
« Synen viant, is hy so coen
« Ende een die beste die nu leeft;
« Ic en weet man, die riddersnaem heeft,
« Die hem ghelycket, tensy een,
« Dat is Hector, ende el engheen
« Noch van Griecken noch van Troyen;
« Hy sal bescudden syn proyen
« Herde scone ende apenbaer.
« Der en is so heverdich gheen daer
« Onder al dat Griexe heer,
« Hy en gruetten mitten speer;
« Die sal hebben goede aventuer,
« Of hy maect hem syn ors te suer
« Dat hy nu heft verlaren.
« Vaert weder ende brenct dinen heer voren
« Van mynen monde sonder brief,
« Ic en haeten niet : het is myn lief.
« Ten is gheen so vremden man,
« Die ic wiste dat my gan
« Goets, ic en gonne hem oec te bet.
« Ic waen oec wel by mynre wet,
« Mynden my dyn heer, hy en soud niet pynen
« Om laster te doen den mynen. »
Die knape nam oerlof aen haer
Ende sy antwoerden : « Vrient, nu vaer,
« Gade bevalen; ic gans u wel ».
— « Joffrou, » seid hy, « nu blyft wel. » Fol. 121 v°.

Digitized by Google

— « Ic doen, vrient, » seid sy te deser stond,
« Ic blyve in hoghe ende ghesont,
« Hoe so ickes my nu ghelaet. »
Die knape volghden die rechte straet
Die hem leiden ten orloghe,
Daer menich greve ende hertoghe
Ende menich hoghe baroen
Jamerlicke syn eynde most doen.
Nu was comen mynheer Parys
Mit menghen rudder haefs ende wys,
Die menghen sargant mit hem brachte.
Sy reden ghesynlicke ende al sachte,
Ende spienen selscotte ende boghen,
Dat dicker die quarelen vloghen
Dan te wynter doet die hagel.
Daer en is so stout noch behagel,
Hem en dunct dat hy wel heft ghevaeren
Mach hy mitten lyve ontfaren.
Ic en wilt u langher maken niet.
Der is so groot vernoy gheschiet
Ende sulcke scade cortelicke,
Ten sach nye man des ghelycke,
Dan nu ghescieden in beiden syden;
Mer die van Griecken nu ter tyden
En consten langher niet ghedraghen :
Sy vloen daer sy die ander saghen
Al bynnen haer pauweloen.
En waert doer mynheer Aghamennoen,
Die hem succoers daer heft ghedaen,
Een en waer daer niet ontgaen,
Sy en waeren doot of ghescoffeert.
Dus wast te voren ghevisiert,
Dat sy die weer houden souden.
Hy en wondert niet dat sy verbouden
Die Griecken, doe sy comen saghen,

Digitized by Google

Beid mit vrienden ende mit maghen,
Dier hy Xm mit hem brochte,
— Ic waen, hy ver suecken mochte
Haer ghenote eer sy se vonden, —
Ghereden op orsse, helme ghebonden,
Scilt om den hals, scacht in die hant,
Ende scloeghen mit sparen op die viant,
Ende deden doer hertten ende doer syden
Dat yser van haere speer glyden,
Hem en conste halsberch niet ghescluten.
Beide van bynnen ende van buten,
Waster veel in groten vaer.
Die orssen ronnen haer ende daer
Daer die ridders af waeren ghesteken:
Daer mocht men sien ghereide breken,
Mit stucken sien hanghen die coffertueren.
Wildic nu segghen alle daventuere
Die daer ghesciede, ic en constet ghedoen.
Mynheer die coninc Aghamennoen
Heft die van Troyen wederstaen,
So die doot bleven ende ghevaen
Mosten sy daer M ridders laten.
Hier misvielt hem uyttermaten
Dat sy mosten rumen tfelt:
Dat seit ons dat boec diet ons vertelt.
Dat groot verlies ende dat groot seer
En hadden sy verwonnen nummermeer,
En had ghedaen Polidamas,
Die van Damasse heer was,
Ende mit den coninck Fyoen,
Die menghen prinche ende baroen
Ende menghen ridder had daer:
Ic waen wel weten averwaer
Dat hy der Xm had van mesniden.
Tghetal van Polidamas luden

Digitized by Google

En can ic niet vertellen wel,
Fol. 122 r°. Daer menich ridder goet ende snel,
Ende goet gheproeft te menghen stonden,
Waeren mit hem, die doer die wonden
Die sy hadden waeren tontsiene.
Hierby vercoeverden die Troyene,
Die viel verloeren op dien dach.
Eert hiertoe quam was menich sclach
Beid ontfaen ende ghegeven
Ende menich hoghe man doot bleven.
Ic weet wel dat ment vint bescreven,
Eer sy se van den velde dreven,
Dat sy XX^{m} ridders verloren,
Starc, stout ende uytvercoren.
Recht opter gracht by der muere
Was die vreselicke scoffertuere
Al den dach al even goet.
Der bleef menich goet man doot,
Die men te recht mocht claghen.
Die vrouwen ten pallaes laghen
Sy mochten wel algader sien
Vergaderen, jaghen ende vlien,
Ende wiet daer wel of anders doet.
Polidamas deed daer menich ghemoet
Ende menich pongys der hy by wan
Menich ors, ende menghen man
Deed hy der sterven ende misbaren.
Som die joffrouwen die der waren
Wisten syn ghedachte wael,
Mer aen her ghelaet ende aen her tael
En wert men niet ghewaer des.
Hy ende mynheer Dyomedes
Quamen niet anderssyns te gader
Dan of malcanders vader
Of anders broeder had verscleghen,

Digitized by Google

So seer hebben hem die deghen
Langhe ghehaet ende mit groten nyt.
Ic waen daer in allen den stryt
Gheen twe so fellicke joesteerden.
Sy braken haer scacht der sy pongeerden.
Dyomedes voer uytten ghereyde,
Sodat hy ende syn ors beide
Op deerde laghen onder die voet.
Der en was niemant ten docht hem goet
Dat hy arm noch been en brac.
Een groet ors daer hy en af stac,
Dat heft hem een sarjant ghenomen
Eer hy der weder op const comen,
Die der Troylus present af deede.
Helena ende ander vrouwen mede
Saghen die joeste ende dit ghemoet:
Doe trat deen dandere op den voet
Ende hebben mit vingheren ghewyst
Polidamas ende ghepryst.
Als Troylus tors heft ontfaen,
« Vrient », seid hy, « my heft ghedaen
« Dyn heer menghe haveshede.
« Dese ende alle danderen mede,
« Die hy my ende den mynen deede,
« Dat loen hem Got! Vond ickes noch stede
« Dat ickes hem dancken mochte,
« Dat hy enich dinc aen my sochte,
« Daer ic af had moghenthede,
« Daer ic hem dancken mocht mede,
« Dan soud ickes herde blyde syn,
« Ende ic wille algader wesen syn,
« Ende altoes syn in syn ghebode.
« Heer, blyft ghesont; vrient, vaert te Gode,
« Ende segghet dynen heer aldus,
« Hem heft vermeten Troylus

Digitized by Google

« Hy salder sulcke joest op doen,
« Het sal breken sulc aertsoen
« Dat noch vast is ende goet.
Fol. 122 v°. « Hy en hebbe misval ende ramspoet,
« Hy sal hem tonen noch so huden,
« Men sal van synre behagelheden,
« Beide van sclaghe ende van steken,
« Voer syn scone amye spreken,
« Ende oec alt lant al aver al. »
So deed hy oec, als ic u sal
Hierna corttelicke vertellen.
Mynheer Achilles ende syn ghesellen
Hielden die Troyene so cort,
Die menghen sclach ende hort
Hebben daer van hem ontfaen,
Sy mosten sterven ofte bestaen
Hem te wreken ende te weren:
Dat en stont hem niet tontberen.
Nochtant, sat sy hem setten ter weer,
Deed se Achilles mit synen speer
Van den orsse vallen neder,
Ende als sy waenden opstaen weder
En conden sy hem niet ontgaen,
Hem en come hulpe saen.
Troylus sat op Pesselande,
— Ic waen men in ghenen lande,
Noch ver, noch na, in gheen stat,
Beter ors en vande dan dat —;
Hy had enen groten halsberch an,
— Beter en sach noyt man,
So en doet oec nummermeer,
Het was wel recht het was een heer, —
Mit enen pastele groene;
Enen scacht mit enen roden ponioene,
Dien hem Bryseida, syn amye,

Digitized by Google

Had ghesent op goede vrye,
Heft men hem in die hant ghegeven,
Daer menich mit verloes syn leven;
Hy had enen helm van goeden stael,
Daer menich steen van crystaele
Stont in ende menich sardyn,
Die bloet teghen die sonne schyn
Alsof hy al ontsteken waer.
Troylus was worden ghewaer,
Van enen synen ridder die voer joesteerden,
Dat Achilles quam synre veerde,
Ende heft denghenen so ghesteken
Dat hem thertte most breken
Ende hy nederviel opt gras.
Ic en weet hoe syn naeme was,
Mer Troylus hads groten rouwe,
Want hy was hem wel ghetrouwe
Ende te synen dienst wel gheroet:
Hierby ist recht dat hem sy leet.
Troylus dacht « Dit wort vergouden! »
Hy en cond hem niet langher onthouden
Hy en scloech te Achilleswert mit nyde.
Te middenwert van der luchter syde
Heeft hy Achilles ghemaect
Ende heft hem een wonde ghemaect,
Dat syn scacht doerbaren deede
Halsberch ende syn syde mede.
Hy liet hem sincken als die vroede.
Ten waer hem niet vergaen te goede,
Waer hy sittende bleven styf;
Hy hadder in ghescaten syn lyf,
Doch die steke die hy ontfinc
Was niet so cleyn dat hy ontginc
So lichtelicke, hy en moste
Syn ghereyde maken woeste,

Digitized by Google

Ende wert ghewont seer onsachte,
Dat hy die naeste XIIIJ nachte
Most ligghen op syn bedde,
— Hy haddet liever ghelaten, wedde. —
En waer hy tehant niet op gesprongen,
Fol. 123 r°. Men mocht hem wel hebben ghesongen
Als men voer den doden doet.
Mer hy was so dapper ende so goet
Dat hy schier ten orsse quam,
Ende hyt mitten breydel nam
Ende taersoen sonder merren greep,
Ende sprancter in sonder steghereep.
Mer Troylus en hadden niet so gelaten,
Alle die voer Troyen saten
En haten hy niet als hy hem deede :
Hy ghinc ten swerde, der hy hem mede
Enen sclach so vreselic gaf,
Dat ons Dares seit daeraf,
— Ist also als hy vertelt, —
Die sclach en heft anders niet ghebeelt
Dan of het waer een donresclach;
Der wert aver so groet ghejach,
So groet gheluyt ende so groot gheloep,
Sy vielen by XL aver een hoep.
Daer mynheer Hector quam gereden
En syn sy sonder scade niet leden.
Die by hem waeren, most hy gheraken;
Hy ende syn broeder scloeghen ende staken
So, dat hem niemant en dorst genaken;
Sy deeden been ende arme craken,
Sy braken scilde ende aertsoen;
Der vloghen dicker die trinsoen
Dan sne te wynter ofte reghen.
Sy scloeghen menghen coenen deghen,
Oec hebben sy der veel verlaren.

Digitized by Google

Hy en wert nye van wyve ghebaren,
Dat waen ic wel, in onsen tyden,
Die hoerden spreken van sulcken stryde.
Daer doechden seer wel die Troyene
Ende namen op hem swaer speel tontsiene,
Omdat sy Achilles wouden vaen.
Sy hebbens oec so veel ghedaen,
Dat daer doe comen waer alsoe;
Mer Thelamon die quamder toe
Ende die greve van Athenen,
Die syn goet hielt van hem te lene:
En waer doer hem, hy waer daer bleven
Ghevaen, want sy hebben ghegeven
Ende ontfaen menghen sclach.
Et had ghewest die beste dach
Achilles vriende ende syne maghen,
Die sy nie mit oghen saghen,
Hadden die IJ yet langher ghemert,
Want hy was den synen ontfert,
Dat sy hem cume scouwen mochten;
Doch droeghen sy hem ende vochten
Dat sy hem uytter parsen brochten.
Mer eert so quam, ic waent becochten
Drie hondert Griecken niet V myn.
Hier bejaghede se cleyn ghewyn,
Dat sy om enen man verloren
So menghen ridder uytvercoren.
Doch wast hem liever, syt seker dies,
Dan hy doot waer, want her verlies
Had meerre ghewest XX vout,
So starc was Achilles ende so stout;
Mer avermoedich was syn ghelaet,
Op hem was al haer toeverlaet.
Wat mocht icker af segghen mee?
Scachte ende scilde braken ontwe

Digitized by Google

Daer sy te gader voeren joesteren:
Men moch der sien ghereet fauseren
Halsberch, helm ende curien.
Sy en pynden niet om anders vrien
Dan deen te nemen anders lyf,
Fol. 123 v°. Ende weduwe te maken menich wyf.
Dus hevet al den dach gheduert
Ende hoe langher hoe meer versuert,
Hent dat hem die nacht benam.
Die dach leet, die avent quam,
Die se niet en liet onderkynnen.
Beide van buten ende van bynnen
Toghen sy achter ende voeren danen,
Dies sy vruchten ende wanen
Ellic synen gheselle te sclaen.
Des daghes en was niet meer ghedaen,
Noch ghegeven steke noch sclaghe.
Dus ghedueret XXX daghe,
Dat sy ellix daghes enen wych hielden
Ende noch nyc versceiden en wilde,
Synt dat se die dach verdreef.
Dat seit Dares diet ons bescreef.

Hoert hier voert daert Segher liet
Ende daer hy van der jeesten schiet.
Xxx daghe was die stryt groot,
Daer bleef menich ridder doot
Ende ghequest in elcke syde.
Eer sy sceyden van den stryde,
Syn daer twe bastaerde bleven,
Daer sy groten rouwe om dreven
Bynnen Troyen haer maghe.
In den tornoy ten yerste daghe,
Was Hector int aenschyn ghewont,
Doer die ventaelge, dat is u condt,

Digitized by Google

Mit enen quareel also groot,
Dat hy veel na was bleven doot,
Ende hy daerna in XX daghen
Gheen wapen en cond ghedraghen,
Noch buten muers van Troyen ryden.
Dies hadden sy scade groet tien tyden
Syn vrienden die buten reden,
Dat sy sonder hem streden.
Sy hadden altoes swaer ghelach;
Dies claegden sy nacht ende dach,
Ende lieten daerom menghen traen,
Die daer scade hadden ontfaen,
Om haer vriende die ghinder bleven.
Ducke waeren sy in ghebleven,
Taerchste hadden sy tallen keer,
Want sy niet en hadden haeren heer:
Des was hem die seghe onghereit.
Sy claegden syn grote vromicheit.
Teinden rade waeren sy seer
Ende droefden so lanc so meer.
So veel ridders bleven der doot
Dattet tfelt nerghens en was bloot.
Het screef dieghene diet sach
Datter so veel versclaghen lach
Eer men se bracht onder moude
Dat mens cume gheloven soude.
Nu en consten sy niet meer ghelyden,
Sy en wisten op wat velde stryden;
Die quade locht was der so groot,
Der en was velt noch plaetse bloot,
Ende om Hectors wonde mede,
Deed Priamus suecken vrede.
Hy sach sterven alle daghe
Syn volc. Des maecten hy claghe.
Het scheen wel dat hy was enweghe,

Digitized by Google

Daer sy altoes by vochten seghe.
Bade seinden die coninc Pryan,
— Dat waeren welgheraecte man, —
Tot Aghamennon, ende baden hem das,
Die heer van den Griecken was,
Dat men een half jaer maecten vrede
Tusschen den Griecken ende der stede.
Fol. 124 r°. Dat deed men sonder wedertael,
Want sy laefdent alle wael.
Sy maecten vast in beiden syden.
Tfolc versamenden tien tyden
Om die doden te graven doe;
Sy en rusten spade of vroe
Eer sy hadden voldaen die dinc
Daer men omme te velde ghinc,
Ende tfolc verbernt was ende begraven.
Daer en was coninc noch grave
Sy en waeren vro des lancs vrede.
Dat heer dat lach buten der stede
Voeren voederen. Sy en constent ontbaren,
Want sy daer verre om mosten varen.
Des coincs kinderen die bastaerden
Worden beweent ende bracht ter eerden;
Sy worden mit groter haven
Gheleit in herde duere graven,
Al daer die ander broeders laghen,
Na den seden van haren maghen.
In payse waeren sy, telt men mye,
Een half jaer, dat daer bynnen nye
Orloghe en was in ghenen stonden.
Bynnen dien ghenasen die ghewonden.
Got, die surghe, was herde wys,
Van wonden had hy groten prys,
Beid van wonden ende van plaestere.
In die camer van labastre

Digitized by Google

Ghenas hy Hector so, den heer,
Dat hy en wiste van ghenen seer.
Daer quamen magheden ende vrouwen
Ende daertoe alle die joffrouwen,
Die hem nacht noch dach begaven;
Daer quamen princhen ende graven,
Die alrebeste van den have,
Die daer waeren van den meesten lave.
Polixina, syn sustur, quam daer:
Soe deede Helena, dat is waar,
Die hem lief had als sy hem toghede
Ende syne wonde bant ende droghede
Mit uyttermaten goeden wille.
Der was ghevraghet lude ende stille
Welc den luden best behaghet,
Vrouwe Helena of die maghet,
Mer sy en wisten daer niet af te segghen
Of yemant den prys toelegghen,
Want ten is hertte noch ghedochte
Die dat wel besceyden mochte.
In die camer, dat is waer,
Die van Ebreeuschen goud was claer,
Stonden die edel XIJ stene
Die Got vercaren heeft allene.
Dies hiet hy se preciose, by namen
Japis ende sophier te samen,
Meyrauden, aghaet, calcidonys,
Berille ende sardonys,
Beid jacinctus, crisout,
Topaes, die beter is dan gout,
Crisoprassus ende ametiste,
— Dat scryft ons Johan ewangeliste,
Dat ghemaect is van hem
Dat hemelsche Jherusalem; —
Diere waeren veel int ghevoech

Digitized by Google

Bynnen der scoenre cameren ghenoech.
Anders gheen licht was daer,
Dan daeraf nie en was so claer
Die somerdach, syt seker das,
Alst daerinne by nachte was.
Van brasynen, van sardinen,
Van carbonclen, van alabondinen,
Waeren die lytsen al beset
Ende mit goude verheven bet,
Van hystorien ende van scryftueren,
Fol. 124 v°. Ende daertoe van menghen figueren,
Die aen die want stonden bescreven,
Mit fynen goude al verheven.
Dat en wil ic u vertellen niet,
Want het waer te horen verdriet.
Mer daer waeren hurnicke vier,
In elcken een pylaer wel duer:
Deen was ghemaeckt al van latoene,
Dander van enen jaspar groene,
Die derde karbonkel, nu mercket des,
Ende die vierde van aghates.
Die sotste — diet mercken woude —
Was weert menich marc van goude.
Ten is niemant, als ic vermoede,
Also rycke nu van goede,
Die twe die mynste becosten mochte.
Een poete van wysen ghedochte,
Die veel nigromancie wiste,
Had se ghemaket by synre liste:
Der op elcken pylaerne stoet
Een rycke beelde duer ende goet,
Men en woud gheen goet der teghen spaeren;
Die twe, die alremynste waeren,
Hadden ghelycke van joffrouwen,
Dandere, des moegdy ghetrouwen,

Digitized by Google

Dochten twe joffrouwen vroe,
Scoen ende gheverwet alsoe
Dat noyt man en sach een beelt so duer,
Gheformeert in diere figuer,
Die se sach dat hem dochte
Dat elc een eingel wesen mochte.
Een joffrouwe, die daer stoet,
Hielt een spiegel duer ende goet,
Gheset in goude claer ende scoen,
Ghelyc der sonnen aen den troen.
Die spiegel en was niet loes,
Mer al den luden scoen altoes:
Wie dat in die camer quam,
Syn ghedaente hy vernam,
Ende sach wel ter selver stat
Wat sake dat aen hem missat.
Also was die spiegel ghemaect
Ende uyttermaten wel gheraect,
Sodat sy, sonder enich waen,
Alle die waerheit mocht verstaen,
Die joffrouwen, als hem haer hoet
Of haer mantel wel stoet,
Of wimpel of covercief;
Dat was hem ducwil lief,
Want sy hem scamen te mynne
Ende werdens te bouter in haeren synne.
Waeren sy oec yet tonghemake
Of dol in haren ghelate,
Die spiegel deedet hem verstaen
Ghelaet, cleder ende ghedaen,
Want so elc had, seid men mye.
Nu hoert wees dienderen drie.
Die joffrouwen aen dander syde,
Die waeren tallen tyden blyde:
Sy tumelde, baleerden ende spranc

Digitized by Google

Baven opten pylaerne lanc.
Wonder wast dat sy niet en viel neder;
Ducke ghinc sy sitten neder
Ende speelde ende werp op IIIJ messe;
Hondert spele ende daertoe sesse
Deed sy ducke op den dach;
Op een tafel die voer haer lach,
Lanc ende breet, van fynen goude,
Sy deed wonder menichfoude:
Jacht van hirten ende van libaerden,
Ghebeit van valken ende sparweren,
Van havicken die scoen waren,
En sach niet beters ghebeet, twaren;
Fol. 125 r. Speel van vrouwen teghen joffrouwen,
Parlement mocht men daer scouwen,
Orloghe, verradenisse ende laghe,
Scepe die in die see seylen by daghe
Ende daertoe vyssche menghertiere;
Kempen vechten na hare maniere,
Mirmione ende wilde lude,
Serpenten vlieghen onghedude;
Ghiere ende menigherhande wonder,
Toende dat beelde al bysonder.
Haer manier ende haer ghedaen
Leert van elcken te verstaen
Wat elcken plecht te gheschien.
Nu was dit wonder aen te sien,
Want niemant en mocht weten wel
Waer sy voeren na dat speel.
Hy was van veel saken vroet
Ende syn wercken waeren goet,
Die se maecte ende wrachte,
Ende die behendicheit bedachte.
Diet wonder aensach, hy dachte
By wat saken dit wesen mochte,

Digitized by Google

Ende hoe die sake is ghesciet
Dat Got sulcke dinc wesen liet.
Elc man vergat die se sach
Tghepyens dat in syn herte lach,
So gherne sach hy aen dat speel,
Dat dien beelde sat so wel.
Cume mocht yemant van den beelde
Sceyden die wyle dattet so speelde,
Ofte uytter cameren gaen;
Hier moegdy wonder aen verstaen.
In dander syde was die joncheer
Wel ghemaect in allen keer,
Hoghe staende op een pylaer,
Ghemaect van enen steene daer,
Die men offiata heet:
Dat is een duer steen, na dat ic weet.
Ic seg u wes ic seker ben:
Dien had aver hem
Hy soud verjoechden, twaren,
Ende die verwe soud hem verclaren;
Noch hy en vererret seer niet,
Dien den daghes eens aensiet.
Die joncheer had een croen
Op thoeft ghemaect duer ende scoen
Mit robynen, ende van den lichte
Is verclaert al syn aensichte.
Dat beelde toent menich swaer speel:
Noyt en cond David so wel
Herpen, dat dat yet gheleec
Der noten die dat beelde streec.
Dat was te horen groet jolyt
Ende grote vroude tot alre tijt.
Luten, herpen, simphonyen,
Orghelen, vedelen, armonyen,
XIJ instrumenten van musycken

Digitized by Google

Luden dat beelde suetelicke.
Als men daer in sclaept of waect
Of taele hout die suete smaect,
So is dat beelde van so sueten sanghe
Dat sy diegheen van herttevanghe
Quit, die dat moghen horen.
Gheen sot ghepeyns coemt hem te voren
Denghenen die dit horen moet.
Dit was den jonghelinc goet
Diet leet was dat men haer taele
Hoerden, dies sy hadden hale;
Den magheden dochtet goede saken,
Die ducke onderlinghe spraken
Van reynre mynnen veel woerde,
Die hem leet waeren dat men se hoerde.
Fol. 125 v°. Dese joncheer en was niet dwaes.
Tierst dat eynden syn gheblaes,
Nam hy bloemen menghertieren,
Scoen, versche, van menich manieren,
Ende werpt se al daeromtrent
Op dat scone pavement,
Sodat sy al den vloer beligghen.
Die wyntter en mocht men niet ontsegghen;
Dit doet dit beelt ducke daer bynnen;
Waerby, dats niemant en mach bekynnen,
Noch gheweten, noch verstaen,
Wan sy comen of waer sy gaen.
Baven dat beelt stont een aren
Gulden, wel gheformeert, twaren,
Ende die scoen, duer ende goet.
Nu hoert wat die aren doet:
Teghen hem aver stont ghemaect
Een ander beelde wel gheraect,
Daerop een joncheer snel,
Aen dat verwulft staende wel,

Digitized by Google

Die hielt van goude enen cloot,
Rond ende wel te maten groot,
Alsof hy werpen soud den aren;
Ende als hy den cloot laet varen,
Vliecht die aren van daer hy staet,
Hent dat hy den cloot ontfaet
Van dien sariel ende, dat is schier,
Woerpt hy en weder na syn manier:
Oec en mist hy niet, ic waen,
Noch van werpen, noch van vaen,
Noch weder te werpen echt
Welc tyt, het is syn recht;
Mer, als hem die cloot ontfaert,
Vliecht die aren, die niet en spaert.
Baven synen vederen, dat bekent,
So moet comen dan een wint:
Als die wynt, by groter aert,
Onder die bloemen vaert,
Heffen sy op ende vlieghen dan
Eer enich onsuverheit coemt an.
Niet en weet men waer sy vaeren.
Daerna comen ander, twaeren,
Versche ende scoen van anderen ghedaen.
Dat is anderen daghes, als ic waen.
Als die voghel sitten gaet
Ende Saturel den cloet ontfaet,
Werpt dat beelt syn bloemen,
So menghertieren en cans ghenoemen:
Rosen, lelyen, noch ander cruyt,
Ten roec so suete nie herwit.
Selden is ledich dat beelde.
Het diende van grote weelde
Die men ghern scouwen mochte.
My dunct dat niemant en heft ghedochte
Der men die bloemen mocht mede

Digitized by Google

Prysen van groter rychede,
Noch noyt en was in eertrycke
Van consten ghehoert des ghelycke.
Dat vierde beelt dienden wel
Van saken die men hem bevel,
Want die van der cameren behoede
Ende wysden ende bevroeden
Te doen dat hem eerlic was,
— Wast als ic int Walsche las —
So heymelicke, dat docht my goet,
Dats niemant anders en verstoet,
Waer sy is. Dat was wonder,
Elcken wysden syt al bysonder
Ende deed hem daertoe verstaen
Wat elc soud anegaen.
So heymelicke oec daerby,
Ic mocht een dinc weten van my
Ende van anders niemant el:
Fol. 126 r°. Dat was een heymelic byspeel.
My wondert hoe dat mochte wesen
Ende hoe men meister vant van desen.
In die camere niemant en stoet
Langher dan hem en was goet;
Dat beelde deed hem te verstaen
Welc tyt hy soude henengaen,
Al wast oec te spade ofte te vroech.
Daerby hoeden sy hem ghenoech.
Het leertse pleghen goeder maten
Ende alle dinc te tyde laten.
Die daerin ghinghe of keerde
Of daerin waeren, sy leerde.
Niemant en dorfts syns vergheten
Of dorper wesen, wildyt weten,
Want dit beelt, by meisteryen
Hueden se van dorpernien.

Digitized by Google

Van enen topaes een scoen vat
Hielt dat beelt, market dat;
Mit ketene al van goude drayden
Wast ghehanghen al by staden;
Daerin was specie ende arome,
Medicyn ende synnamome,
Die beste die wesen mochte,
Ic waen noyt man beter en cochte;
Een lavesteen lach derinne onsteken,
Des steens vuer en mach niet ghelyken,
Altoes bernt hy sonder roec;
Groet was die roec, dat weet oec,
Van den crude dat lach int vat:
Mit recht costent groten scat.
Daer en mocht syn gheen sot ghepeyns,
Want die roec dreef dat bat ghyns.
Het docht hem syn hemelsche locht,
Want ten is rouwe noch vrocht,
Sy en verghetent die rueken mocht.
Grote wysheit hy besocht
Diet maecten van dier natueren,
Dat ommermeer mocht ghedueren.
Ten waer nummermeer vergaen,
Had men die stat laten staen.
Oec was die camer omtrent
Sonder moertier ende chiment,
En daertoe mede sonder plaester,
Ende daertoe wast van labraster,
Dat is een herde edelen steen.
Men en vint so wit dinc engheen,
Als sy was buten ende bynnen;
Die derin was mocht bekynnen
Al dat men daer buten deede,
Mer dies waeren sy seker mede
Dat se niemant scouwen en mach.

Digitized by Google

Die rycheit die daeran lach
Docht my wel bestaet syn.
Die doer was wit silveryn,
Vingherlinghe daeraen ghemaect
Mit goude daeraen gehaect.
Dat bedde daer Hector op lach,
Wat waendy of men deraen sach?
Jaet, het was die mynste sake,
Al laegder een op tonghemake,
Hy en ghevoelden te dien stonden.
Die stapelen, die coerden ende die sponden
Waeren beter dan C marc.
Woud ic u volprysen dat warc,
Hoe rycke het was ende hoe bequaem,
U souts vernoyen eer ickes af quaem.
Mer doe Parys Helenen ghewan,
Gaf die rycke coninc Pryan,
By der ander kinderen ghemoede,
Der scoenre die camer goede.
Noyt en was vrouwe — seit ghedichte —
Ghegeven so sconen gichte,
Want sulcke camer nie en was
Ghemaect in stat, syt seker das.
Fol. 126 v°. In die camer daer wy af spreken
Lach Hector. te meisteren IIJ weken,
Ende was bynnen der maent ghenesen,
Alsoe wel als man mocht wesen.
Ducke voer jaghen Parys
Int foreest, des ben ic wys,
Ende alle dieghene die wouden jaghen,
Vonden ghenoech, want in dien daghen
Der was wilts ghenoech in dien foreest.
Helena voer mede mit groter feest,
Ende bracht venisoens ghenoech,
Want der was meer dan int ghevoech.

Digitized by Google

Bynnen x jaeren datter voer laghen
Die Griecken, en voeren sy nye jaghen,
Noch die van bynnen en lieten noyt,
Om hem, haer jaghen, seghet Bonoyt.

Die van Griecken sorghen ende claghen
Dat sy daer so langhe verdaghen.
Elc maecte te sware theere,
Ende den arbeit van den heer
Dien sy ommer doghen souden,
Want sy danen sceyden wouden.
Grote sotheit hebben sy begrepen;
Wat moghen sys, het is dus ghescepen.
Int theer waster droeve veele:
Al verdroeghen syt in spele
Datter orloghe so langhe duerden
Ende so langher soet meer suerden,
Het docht hem allen swaer ghenoech.
Sulc maecten blytscap ende loech
Die peynsden, waer hy thuys mit eren,
Hy soude spade wederkeren
Noch doer ghebot, noch doer bede,
So gherne naem hy langhen vrede.
Den bacheleren docht wel behaghen
Die mynden ende wapen wouden draghen;
Sy warent die hem meest verhieven
Als sy yet hoerden van haren lieven,
So mynnen sy den langhen stryt.
Mer Achilles, die talre tijt
Hector dreygden ende benyden,
Hy was die nummer en verblyden,
Eer hy doot sy ofte ghevaen
Of dat hy niet en moghe ontgaen.
Mer soe wie blytscap ende joye
Heft, Dyomedes is int vernoye,

Digitized by Google

Want die mynne in hem is stout.
Nu is hy heit, nu is hy cout;
Hy en mach sclapen noch oec rusten,
Die scoen duet hem stervens lusten;
Syn hert en rust nummermee;
Nu is hy blyde, nu is hem wee;
Nu ghesont, nu uytten synne.
Sulcken dranc scinct hem die mynne,
Daer hem leet meed wart ghedaen.
Hy is als die voghel die is ghevaen:
Dus heft hem mynne in bedwanghe.
Sy maect hem ducke bleec syn wanghe
Ende oec ducwil roet.
Mynne doet ducke wonder groet,
Dat sy so saen den man verkeert
Ende leven ende suchten ten samen keert.
Sy leert spreken ende swyghen
Eer sy laet hem syn lief vercryghen.
Mer al te swaer is haer bedwanc
Ende haer arbeit is te lanc.
Ic en weet hoe hy rusten mach
Die mynt, want niet enen dach
En dunct hem dat hy in vreden es.
Seer mynt Dyomedes.
In vaer is hy — dat doet hem kiesen —
Fol. 127 r°. Dat hy syn lyf sal verliesen.
Aen Calcas dochterlyn van Troyen,
Is die hape van synre joyen;
Hy vrucht altoes in synen synnen
Dat hy syn lief niet en sal ghewynnen.
Hy wilder om doen grote pyne.
Daer leghet aen alt thertte syne.
Mer ist so dat sys niet en ontfaet,
So is hy doot hoe dat gaet.
Gherne naem hy haer mynne,

Digitized by Google

Mer sy was so wys van synne,
Dat sy wel sach dat hy se mynde
Baven alle dieghene die hy kynde.
Daerom is sy hem so suere.
Dat is altoes der vrouwen natuere:
Myndyse ende wort sys ghewaer
Dat ghy pynd lyt doer haer,
Sy sal soe suer syn ende wreet:
Een opsien waer u onghereet;
Sy sal u tonen fel manier,
Haer mynne sal u costen duer
Eer u daeraf coemt enich goet.
Alsulc is der vrouwen moet.
Daer men haet is die mynne quaet,
Nochtant ist ducke dat soe vergaet.
Mer doch ist wonder van desen
Dat dusdanighe sake mach wesen.
Ons doet die dorper ghewach,
Hy bidt die beiden niet en mach.
Bidden moet Dyomedes.
Die seer van mynnen ghepynt es,
Hy en mach sware niet syn gheladen.
Ducke bat hy haer ghenade
Ende claghede dat hy nacht ende dach
Van hare mynnen gherusten en mach.
Hy verliest synen sclaep ende syn eten:
Peynssen, wenen, wildyt weten,
Maecten magher ende cranc.
Ducke bat hy sonder danc:
Hy en waenden in gheenre manieren
Dat sy hem syn soud soe stuere
Ende synen dienst so veel ontsegghen.
Hy en cant mit taelen niet verlegghen.
Al dat hem goet is ende orbaer
Ende dat hem best dienden daer,

Digitized by Google

Ten verpeynst hem niemant so wael,
Hy en verghyt wel syn tael,
Des hy had meerre noot
Ende syn ghewyn waer so groot.
Alsoe doet Dyomedes.
Ducke so verghyt hy des
Dat hem beter waer gheclaecht,
So langhe hy dese pynd draecht,
Dat hem dunct dat hy verwoyt
Ende ghescien en mach gheen goet.
Teenre stont hy hem ghenende
Ende bat haer dat sy weder sende
Tors dat haers liefs had ghewesen,
Hy seid hy waer seker van desen
Dat Troylus waer haer amys.
Hy was bedroeft in mengher wys
Ende peynsden dat hy haer claghen woude
Eer hy van haer sceyden woude.
Had sy oec ghedorren waele,
Van der quader luder taele,
Sy had hem tors wederghesant.
Mer sy soud menghen viant
Buten int theere mede maken.
Dus waeren haer wedersake.
Bryseida sprac: « Miltheit groot
« Maect menghen arm ende bloot
« Ende vergaet menghen te quade.
« Ghy en hadt so seer niet tenden rade
Fol. 127 v°. « Ghewest lest in der groter porsse,
« Daer ghy vielt van uwen orsse,
« Der ment u nam ende ghy laecht neder
« Ende onghewroken keerden weder,
« Had ghy dit goede pert doe ghehadt;
« Ghy soudens noch hebben te bat.
« Al te saen daedt ghyt van u.

Digitized by Google

« Ic waen ghys noot hebt nu.
« Wist ic dat ghy becommert wert,
« Ic gave u weder dat goede pert.
« Men derf den gyften niet vergonnen
« Denghenen die se lonen connen.
« Ic waen hys oec ontboer bet
« Die syn hert daertoe set
« Dat men die Troyne wilt ontlyven:
« Men en mach se niet so schier verdryven
« Uyt hare rycke, uyt hare poert!
« Sy sullen eer doen groten moert,
« Want sy syn stout ende onvervaert!
« Nu siet hier dit goede pert,
« Het sal u wel in staden staen.
« Mer die van bynnen, sonder waen,
« Ghy en huet u, sy sullent u afryden,
« Of verdriet daerom lyden
« Dieghene die op dit ors sit.
« Dat en is gheen saghe, proeft; dit
« Is des wyghes weerdich bet. »
— « Joffrou, » sprac hy, « by mynre wet,
« Ic weet wel dat hy is vrome,
« In wat stryde dat men come.
« Ten is gheen wonder die ten stryde vaert
« Dat hy verliest een peert.
« Hy moet verliesen ende wynnen.
« Ic en ben niet arm, wildyt kynnen,
« Of my en ghebryct ooc niet.
« Mer ist so dat ghyt ghebiet,
« Dat ors en leit niemant van mye,
« Ten ontgelden eer sy drie.
« Nu dunct my int hertte myn
« Dat alt vernoy ende al die pyn
« Die ic langhe heb ghedraghen,
« Sonder troest, mit groter claghen,

Digitized by Google

« Wort my gheloent nu aver een.
« Ic sal u soe langhe vleen
« Dat ghy my sult doen ghenade.
« Dit is der ic mede ben ghelade,
« Ende dit begheer ic al, joffrouwe,
« Dats deynde van al mynen rouwe.
« My sal te spade goet gheschien,
« Ghy en sulter bet toe sien.
« Nummermeer en wort scilt noch speer,
« En deed alleen van u die gheer,
« Van my ghedraghen in gheenre noot.
« My waer beter waer ic doot
« Dan ic na u soud leven.
« Myn hert en can u niet begheven,
« Want ghy my so hebt ghevaen. »
Haer rechter mouwe, sonder waen,
Die edel was ende singlotoene,
Ghaf sy hem tenen ponioene.
Vroe is hy die om haer al loept.
Hy heft se so int thertte ghecnoept
Ende uyt rechter trouwen gheweecht.
Daerom heft men ducke gheseecht,
Die enigher vrouwen soud gheloven
Men soud hem van synre eeren roven.
Nu mach Troylus wel weten
Dat Bryseida syns heft vergheten;
Der mynnen recht heft sy te broken,
Dat synder duer wart ghewroken.

Fol. 128 r°. Nu syn die VJ maende leden,
Die Griecken ende die van der steden
Wapenden hem ende toghen uyt.
Daer was in Troyen groet gheluyt.
XIJ daghe vochten sy te samen
Eer sy enighen vrede namen,

Digitized by Google

Totdat was doncker nacht.
Der bleef menich welgheacht.
Beide princhen ende graven,
Die wantroest den vrienden gaven.
Dit is die VIIJ^te^ orloghe, na dat ic weet.
Eer die yerste weke leet
Bleef menich man aldaer.
Dat scryft Dares aver waer,
Mer hy en scryft, myn noch meer,
Wie die scade nam ofte die eer,
Noch wie se waeren die daer bleven.
Ovidius heft ons bescreven.
Die Troyene die grote scade
Namen ducke, worden te rade
Dat syt al becaren souden
Op enen dach, want sy wouden
Aen die Griexe scepe tyden
Ende die ontsteken in allen syden,
So datter niemant mocht ontfaeren
Van den Griecken die daer waeren:
Dus wouden se maken van alle die stryde
Een eynde in cortten tyde.
Het vernoyt hem dat sy alle daghe
Vrienden verloren ende maghe.
Dat wouden sy uytvaeren wreken.
Hector, daer wy veel af spreken,
Trac uyt mit eenre scoenre scaren
Ende mit hem Troylus aldaere,
Parys ende Deiphebus,
Van Cisonien coninc Remus,
Athenor ende Polidamas,
Anchises ende Eneas,
Ende die coninc Fylomenys,
Mennoen, die ducke groten prys
Bejaghede mit dien van Troyen.

Digitized by Google

Der voeren jonghelinc mit joyen
Die nuwelinghe quamen in die stat.
Signus hiet hy; nu merct dat:
Hy was stout ende onvervaert,
Hy en ontsach speer noch sweert,
Noch wapen die men vant;
Ghebaren was hy van Bractenlant,
Daer men nigromancie yerst vant;
Jonc was hy ende wyde bekant.
Aver hem had hy sulcke woert,
Wie se heft of wie se hoert
Eenwerf op enen dach,
Ten is niemant die hem wonden mach,
Noch mit sweerden noch mit knyven.
Des so was hy stout van synen lyve.
Coninc was hy van Bractiane.
Een — hiet Lixus — voerden syn vane,
Daer een borch van goude in stoet
In lasuer duer ende goet.
Dyomedes, die seer vacht,
Op die van Troyen hy niet en acht,
Stouter dan een bloede cat:
Die sotte mynne riet hem dat
Dat hy der yerste teghen reet.
Hem volgden na oec, Gotweet,
Van synen lande IJ^{m} scilde,
Stoutte ridders van sclaghen milde.
Tierst dat hem saghen die van Troyen,
Begonde hem seer des te vernoyen
Dat hy ryden soud dat pert,
Dat voer Troyen ghewonnen wert.
Hector sprac synen broeder toe.
Fol. 128 v°. « Troylus, » seid hy, « marcket hoe
« Dyomedes ryt u pert.
« My dunct dat hyt luttel spaert!

Digitized by Google

« Ghy moet die joffrouwen mynnen nu
« Die so seer wacht na u!
« Haer mynne ende oec haer goet,
« Sy heft gheset al haeren moet
« Aen Dyomedes al sonder hale.
« Dat dunct my nu te desen male,
« Want sy hem heft ghegeven tors
« Daer u af mach wesen te wors,
« Want hy voert, na dat ic scouwe,
« Aen syn speer haer mouwe.
« My dunct dat sy u heeft vercoren! »
Troylus die reet uyt voren:
Hy en mocht den spot niet ghedoghen;
Dyomedes, die hem voer toghen,
Quam voer veer der ander scaren.
Troylus die nam syns ware
Ende scloech tors derwert mit sparen.
Elc heft den anderen vercaren:
Daer quamen sy tenen ghemoete.
Troylus die waent wel boete
Dyomedes doen mitten speer;
Hy haesten hem voer tGriexe heer
Ende stac hem dat speer voer ontwee.
Al had Dyomedes seer wee,
Hy stac Troylus soe weder
Dat hy ghevallen waer der neder
Voer hem allen van der stat,
Mer syn sciltknecht sach al dat
Dat hy gheboghen was achterwert
Ende richten hem weder op syn pert,
Soe dat hy becomen es.
Wel wiste Dyomedes
Dat hy en onteffent had seer;
Hy waenden wel mit groter eer
Ghewonnen hebben Pesselande;

Digitized by Google

Mer Troylus, die syn scande
Herde gherne wreken soude,
Trac syn swert uyt als die boude
Ende scloech op Dyomedes weder:
Ic waen wel dat hy der doot neder
Ghevallen waer van den orsse
Ende doot bleven in die porsse,
Mer dat hem daer te hulpen quamen
Minesteus ende Dorias te samen
Ende die lude van Athenen.
So luttel ridders volgden hem henen,
Daer en waster vjc ofte mee.
Daer wert den menghen herde wee
Die van den orsse vel;
Ten cond hem niet ghelucken wel
Dat hy weder levendich op quam.
Ic waen noyt man en vernam
Om enich pert alsulcken stryt.
Die Griecken setten haeren vlyt
Om te wynnen Pesselande;
Mer Troylus, die syn vyande
Altoes niet en wilde sparen,
Deed hem scade groet, twaeren:
Wat dat hy te punte gherochte,
Dattet ommer die eerde sochte.
Mynesteus neve, Dorias,
Die in groten hape was,
Want Helena was syn moye,
Hy stac te synen vernoye
Op Troylus ontwee syn speer;
Mer, voer al dat Griexe heer,
Eer hy hem mocht ontryden,
Scloech hy hem ontwe syn syden,
Mit stoutter ende mit williger hant,
fol. 129 r°. Dat hy doot viel op dat sant.

Digitized by Google

Mynesteus die dat siet
En wilde langher spaeren niet,
Hy en woude den neve wreken.
Der mocht men horen speren breken
Ende menghen vallen sien int gras.
Hector, die goede, ende Eneas
Saghen Troylus bestaen:
Sy quamen hem te hulpen saen.
Hector bestont die van Athenen,
Die seer om haren heer wenen,
Ende stacter menghen ridder duer.
Noyt en hadden so swaer aventuer
Die Griecken ten ghenen stryde,
Synt sy yerst mit nyde
Die stat van Troyen belaghen.
Sy voeren enwech ende lieten hem jaghen,
Seer veel van der stede loept.
Troylus hielt syn scop
Om Dyomedes die voer hem vloe,
Ende seid: « Maect u henen alsoe
« Ende rust in uwer amyen scoet,
« Die u huden die mouwe roet
« So vroech tenen ponioen gaf!
« Ghy sceit des velts mit laster af! »
Dus jaecht Hector ende Eneas
Ende Troylus die coen was
Die Griecken ten loghren weder;
Der reden sy ter veel der neder.
Mittien vernam Achilles dat
Dat die heren van der stat
Al scoffeerden dat voer hem quam.
Mit haesten hy syn wapen nam
Ende reet ten veldewert als die coene.
Hem volgden die Mirmidoene,
Ridders stout ende onvervaert.

Digitized by Google

Achilles, die niet en spaert,
Coemt te velde ende heft versien
Den hertoghe van Athenen vlien
Ende Dyomedes alsoe:
Des wert hy toernich ende onvroe.
Signus, daer ic u yerst af seid,
Sach comen sclaende over die heide
Achilles mit synre scaren.
Hy was syns cleen in varen,
Mer hy reet hem te ghemoete.
Achilles die waent wel boete
Van Signus doen in dat orloghe,
Dat hy hem nummermeer en toghe
Voer goede ridders op dat velt:
Hy stacken seer mit ghewelt,
Dat hem die helm voer van den hoefde;
Mer Signus, die niet en verdroefde,
Stac Achilles opten scilt.
Dat speer en brac niet dat hy hilt,
Mer Achilles die viel af.
Signus selve, die niet en gaf
Om tors, hy lietet henen lopen.
Hy waendent Achilles doen becopen
Dat hy voer alle syn lude
Soe verre reet. Hoert wat ghesciede:
Hy reet op hem daer hy stoet;
Achilles was van stryde vroet
Ende rumden als hy op hem reet,
Mer doch, eer hy hem leet,
Stac hy dat ors al doer die syde.
Daer beite Signus in den stryde
Ende vacht teghen hem te voet.
Achilles sweert was herde goet,
Daermede waenden hy hem thoeft
Al ontwee hebben ghecloeft;

Digitized by Google

Dat sweert was blodich van den perde, Fol. 129 v°.
Hy scloech seer, mer dat en derde
Signus noch meer noch myn.
Dies wonderden hem in synen syn.
Mer dbloet dat aen tsweert claf,
Waen ic, dat hem teyken gaf:
Des waende Achilles te dien stonde
Dat had gheweest ene wonde.
Mer daerna schier, eer yet lanc,
Signus die wapen van hem swanc
Ende seid: « Achilles, merct wel,
« Ic en draghe wapen om niet el
« Dan omdat sy wael staen.
« Ic wil teghen u vechten saen
« In enen roc nu ter tyt.
« Vergave Got dat alle die stryt
« Ende van den orloghe den omganc
« Aen ons tween nu waer belanc,
« So sout saen versceden wesen! »
Hy scloech Achilles na desen
Dat hem uytten helm die stene
Spronghen al groot ende clene.
Des scaemden hem seer Achilles
Dattet hem daertoe comen es,
Dat een man voer hem dus staet
Die al bloot is ende op hem dus sclaet,
Dat hy hem niet en can ghewonden.
Doe spranc hy aen hem in cortten stonden
Ende werp hem onder hem der neder.
Signus had gherne weder
Opghestaen, mer hy en mochte;
Mit synen riemen hy en knochte
Syne hande beid te samen:
Al daert veel ridders vernamen,
Werp hy en wech van den oevere.

Digitized by Google

Die Bractane waeren te droevere.
Hem en halp woert noch stoutheit,
Hy en verdranc in die fosseit.
Doe sy hem verdroncken saghen,
Syne stoutheit sy seer beclaghen
Ende daertoe syn doghet groot.
Alle waeren sy bleven doot,
Want die Mirmidonoise quamen
Op hem ghereden alle te samen,
Des hadden sy groot misprys.
En had ghedaen Fylomenys,
Die coninc van Paslagonie,
Ende Remus van Cisonie,
Der en waer niet een ontgaen.
Sy hebben Achilles achterghedaen
Ende syns volcs ghedoet so veel,
Dat mit hem ghinc uytten speel.
Bynnen dien is Hector comen
Den scepen by ende heft ghenomen
Syn neve Ajax Salomyne,
Der stoutster een, dat was aen schyne,
Die in alt Griexe heer was.
Troylus ende Eneas
Hebben die scepe mit ghenynde
Ontsteken aent teen eynde.
Dit heft menich man becoft.
Sy hebben alle vruchtich brocht
Aghamennon ende Ulixes,
Mynesteus ende Dyomedes.
Die brant scloech hoghe in die locht,
Des hadden die Griecken groten vrocht.
En had Ayax ghedaen,
Der en waer niet een scip ontgaen.
Nestor, die oude, was hem by.
Hector, die scoen, dat seit men my,

Digitized by Google

Stac Nestor mit enen speer
Uytten sadel voer dat heer,
Dat hy ter eerden neder vel. Fol. 130 r°.
Had Hector alsoe fel
Ghewest, als die Griecken waeren,
Nestor en waer niet ontfaeren.
« Ghenade! » riep hy op Ulixes
Ende seid, « Vrunt, nu mercket des
« Dat men my hier sal versclaen,
« Ghy en wilt my hier in staden staen! »
Ulixes en dorsten niet ontsetten.
Hy toech wech: der was quaet letten.
Ayax en mocht niet ghedoghen
Dat men den ouden voer syn oghen
So scandelic ontlyven soude.
Hector ontmoeten hy also boude
Ende gaf hem enen sclach al daer,
Des menich Troyen had vaer
Dat hy en had doot ghescleghen.
Hector brachter den scilt teghen:
Ander waen ic waer hy doot.
Int thertte had hy wonder groot,
Naedien dat alt theer vloe,
Wie hy was die hem weerden alsoe.
Hy sprac: « Her ridder, segt my
« Hoe dat u name sy.
« Ghy dunct my soe onverveert! »
Ayax sprac doe mitter vaert:
« Doude Thelamon is myn vader;
« Esyona, die ghy allegader
« Kent, dat is myn rechte moeder.
« Jonghe Thelamon is myn broeder. »
Hector sprac: « Ghy syt myn neve.
« Siet wat ic u dan gheve:
« Alle die scepe die hier staen,

Digitized by Google

« Dier niet en waeren ontgaen,
« Ende desen dach al doer den vrede.
« Wy sullen varen in die stede
« Proeven of wy yet mochten spreken
« Dat men dit orloech mochte breken.
« Ende daertoe geef ic u myn sweert. »
Ayax sprac: « Eer ghy my ontfaert,
« Neemt dat my lest was ghesent,
« Ic en heb hier gheen beter present,
« Dat is een gordel van syden.
« Ic en sach nie beter in mynen tyden.
« Het maecten die scoen Arpale,
« Die teghen die Gezes liep altemale,
« Die haeren vader had ghevaen,
« Dien sy verloesten weder saen,
« Omdat sy alle die man
« Mit haeren lopen verwan. »
Nu weten die twe nevelinghe
Niet dat sy hebben onderlinghe
Dat ghenomen ende dat ghegeven
Daeraen leghet hare beider leven.
Elc dancten den anderen seer.
Mittien gheboot Hector, die heer,
Allen den baroenen dat sy mit joye
Keren souden bynnen Troyen.
Hectors ghebot was schier ghedaen;
Sy keerden in die stede saen
Ende die Griecken waeren vroe,
Dat hem comen was alsoe.
XX scepen hadden sy verlaren
Ende menghen man uytvercaren,
Ende daertoe menghen ghewont.
Dus maect ons Ovidius condt.
Benoyt doet ons voert ghewaghen,
Datter bynnen XIJ daghen,

Digitized by Google

Onder ridders ende ghenoot,
Veel ghewonden bleven doot;
Dus was in den somer daer
Grote onrast ende vaer. Fol. 130 v°.
Soe veel bleven daer ghewonden,
Dat men se ghereyden niet en conde.
Sy droefden buten ende bynnen.
Soe langhe duerdent, wildyt kynnen,
Dat syt verdraghen niet en mochten:
Die van buten vrede sochten.
Aghamennon heft ghesent
Baden op al sulc convent,
Dat sy den heren van der stede
Priamus doen bidden om vrede.
XXX daghen moghen sy en ghewynnen
Beide van buten ende van bynnen.
Die XXX daghe swoeren die heren.
Men groef die doden mit groter eren.
Ende som heeft men se ghebrant.
Te rasten daden sy hem tehant
Die van bynnen ende te ghemake.
Den vrede hielden sy baven alle sake.
Die coninc hielt menich ghedinghe
Om te versceden onderlinghe,
Mit vrienden ende oec mit maghen,
Die besten die in Troyen laghen.
Oec visierde hy ende sochte
Wat hem beste staden mochte.

O wy! Wat seer ende wat rouwen
Sal men hierna moghen scouwen,
Ende hoe swaer een ongheval!
Ic en weet hoe icket ghesegghen sal.
My wondert dat die van der stat
Niet alle daerom en blyven mat.

Digitized by Google

Om so scadelicken sake,
Droevende seer ende tonghemake
Waeren sy tallen tyden voert.
Noyt en was daerna in die poert
Blytscap, want wies mochtet wesen?
Nu, hoert dan hoet quam te desen
Ende hoe die wych dernae verghinc.
Nummermeer en hoerdy dinc
Soe droevelic aver een ende andre.
Dat voerspraken heft Cassandre
Moet ghescien in cortter tyt.
Men hielt den vrede sonder nyt,
Die XXX daghe leden; bynnen desen
Die ridders syn alle ghenesen;
Menich man heft grote joye
Dat hy te vreselicke tornoye
Des daghes wesen sal:
Der ghescieden groot ongheval,
Ter quader tyt was hy bestaen
Ende gheint ende oec voldaen.
Andromata hiet Hectors wyf,
Die scoenste een die had lyf;
Edel ende wel ghebaren,
Van havesheden veel te voren,
Haeren man ghetrouwe — sy had recht —.
Sy had van hem, voert groot ghevecht,
Twe scoen kinder van Hector.
Landomante ic deen noemen hoer:
Tien tyden wast out V jaer.
Dares seghet aver waer
Dat edelicke was ghemaect,
Blont, wit ende wel gheraect,
Ende van anderen kinderen bleeme.
Nu hoert hoe ic dander noeme.
Alsoe ic bescreven vant,

Digitized by Google

Astionacta wast becant,
Ende en was mer IJ jaer out
Doen hem die dach was onhout.
Hoert wat daertoe was ghewracht,
Recht op den selven nacht
Doe die vrede eynde nam. Fol. 131 r°.
Tleet dat der vrouwen te voren quam
Mocht haer des syns doen vermerren,
Die toendent haer van verre,
Beid by teyken ende by drome.
Des namen sy goeden goem
Om haeren scade, om haeren rouwe.
Des snachs ghedoegde die vrouwe
Pyn, jamer ende verdriet.
Mer des en twyvelen sy niet:
Want vaert Hector ter battalien,
Hy blyft doot al sonder faelgien,
Ende die plaetse niet en rumet,
Eer hy doot van den orsse cumet.
Andromata was seker das
Dat haer te voren comen was.
Des was sy uyttermaten seer
Bedroeft int thert om haeren heer;
Dat en docht my gheen wonder,
Sy seiddet hem al bysonder.
« Heer, » seid sy, « hoe dat vaert,
« Van enen dinghe ben ic beswaert
« So seer, daer ic ligghe by u,
« Dat my temoede is al nu
« Of my myn lyf soud vergaen.
« Die hoechste daden my verstaen
« Dinghe daer ic om ben onblyde,
« Dats dat ghy niet en vaert te stryde. »
— « Beter waer ic doot twaeren,
« Dan dat ic niet uyt en dorste vaeren.

Digitized by Google

« Nummermeer en wil Got ghehenghen
« Dat ic verveert sy van desen dinghen.
« En sprekes niet, dats dat ic meen;
« Doer u en laet icks groot noch cleen. »
Andromata weent ende versucht
Om die saken die sy vrucht.
Dat rode blyde, dat haer stont wael;
Nu wert sy bleec ende vael,
Wel na wert sy uytten syn.
Den coninc maecten sy des een inde
Dat hy Hector te huys houde,
Of hy hem levende hebben woude,
Ende baven alle dinc neem waer
Dat hy te stryde niet en vaer.
Pryan was haefs ende godertieren,
Hieraf wert hy in vaer schiere.
Hy troesten hem nyemants dan Hectors:
Dats altemael syn surcors.
Blyft hy, dat weet hy te voren,
Hy nemes scade ende toren.
Dus en der hy hem niet ontbieden
Te vaeren mit anderen luden.
Hy kent die vrouwe van sulcken rade,
Dat men best haeren wille dade
Ende syt doer doghet liet verstaen.
Parys nam syn compaen
Ende Troylus ende Eneas.
Die coninc Mennoen ende Polidamas,
Van Lauconie Eufemius,
Coninc Sarpedoen ende Glaucus,
Cupesus die grote ende die starcke,
— Laghens heiten syne marcke —,
Remus ende Ascanius,
Epistropus ende Drasius,
Coninc Ensius ende Forsius,

Digitized by Google

Die heer was Philisteus,
Philomenus die scoen ende die vroede,
Ende ander veel coninghe goede,
Heeft Parys al ghescaert,
Wel beset ende bewaert.
Die scaeren waeren lanc gherect
Ende die orssen wel ghedect;
Die banieren waeren beset, Fol. 131 v°.
Die speren starc, die yseren ghewet;
Mit wapenen waeren sy wel bewaert
Ende van hertten onbevaert.
Doe gheboot die coninc Pryan,
Die was een wel gheraect man,
Dat die heren ten selven tyden
Deghentlicke uyt souden ryden,
Want die Griecken hem beroemen
Dat sy te lytsen waeren comen.
Tierst dat Hector wist, die milde,
Dat syn vader niet en wilde
Dat hy voer tot den tornoye,
Was hy in sulcken vernoye
Dat hy die vrouwe Andromata
Gheblouwen hadde herde na.
Seer dreyghet hy se uyttermaten
Ende swoert dat hy se altoes sal haten.
Hets wonder dat hy se niet en sclaet.
Syn wapen heyst hy daer hy staet,
Die waeren ghebrocht aversyde.
Des heyschens was die vrouwe onblyde.
Sy gaf se hem ende hy deed se an.
Andromata, na mynen waen,
Viel in ommacht daer ter stede
Als hy die wapen aendede;
Sy maecte groot hantghesclach,
Want sy ontsach den wreden dach.

Digitized by Google

Seer bat sy hem dat hy blyve
Ende hy hem selven niet en ontlyve;
Ducke bat sy hem op ghenade.
Als sy siet dat hys niet en dade
Noch doer ropen, noch doer bede,
Noch doer gheen sake mede,
Ende hy niet en laet die vaert
Omdat sy weent ende misbaert,
Al sout daer alle die werlt vromen,
Sy deed alle die vrouwen comen,
Ecuba ende syn suster beide,
Die alle screyden ghereyde.
Alle drie hebben sy hem besworen
Dat hy haer bede woud horen
Ende hy bynnen soude blyven.
Het is om niet al dat sy dryven:
Hy en acht strydens noch speel.
« Soen, » sprac sy moeder, « weet dat wel
« Dat ghy myns verghet algader
« Ende den coninc uwen vader.
« Wy maken groet onghedout,
« Want wy syn u van hertten hout.
« Ay! hoe wildy ons dus begheven?
« Hoe souden wy sonder u moghen leven?
« Hier en is vrouwe die soud moghen gedueren,
« Haer en soud haer hertte scoren.
« Ay, lieve soen, nu doet een blyf
« Ende mercket doch op dese wyf!
« Sy screyen alle, groot ende cleen. »
Polixina ende die vrouwe Helene
Wouden hem by den clede houden.
Ten duden niet al dat sy wouden;
Wat dat sy baden alle die vrouwen
Was om niet, by mynre trouwen.
Als sy siet dattet en duden niet,

Digitized by Google

Sclaet sy her hande ende maect verdriet.
Sy toech haer scoen gelu haer;
Groot ween ende groet misbaer,
Alsof sy waer des synnes ave.
Mitter haest so liep sy dane.
In een camer ghinc Andromata,
Om haeren soen Astionacta:
Dien maecten sy mit tranen waerm, Fol. 132 r°.
Sy nam hem schier op haeren arm;
In den saele liep sy vermoyet,
Daer Hector sy cousen scoyet.
Voer hem werp syt ende segcht:
« Heer, doer u kynt dat voer u lecht,
« Dat cleen is ende ghy selven wont,
« Bid ic u dat ghy des gont
« Dat ghy myn woert bekynt.
« Ontfermt u myns. Dit is u kynt,
« Ghy en sietet meer na desen tyt,
« Ist dat ghy vaert in den stryt:
« Ghy sterft ommer te deser rese,
« Dit kynt blyft van u wese.
« Verdoemt man, verwoeyt ries!
« En ontfermet u niet dies,
« Dat ghy soe seer haet u leven?
« Waerom wildy so saen begheven
« Beid my ende u moeder,
« Vader, kinder, suster ende broeder?
« Wat wildy ons laten bestaen?
« Hoe sullen wy sonder u ontgaen
« O wy! deser aventueren? »
Mittien viel sy ter selver uyeren
In ommacht in den sael der neder.
Helena hief se saen op weder,
Die groten rouwe doghede
Om haer, als sy van buten toghede.

Digitized by Google

Hector was die niet en deede
Om syn kynt noch om die bede.
Hy en is cleyn noch groet verveert.
Mittien bracht men hem syn peert:
Uyt woud hy ryden, hoe dat gaet.
Mittien spranc op Andromata
Ende maecte so groot gheruchte,
Dat ment veere horen mochte;
Int pallas van Troyen bynnen,
Mocht elc horen ende bekynnen:
Sy deed daer wenen veel tranen.
« O wy! » sprac sy, « nu gaet ons aene
« Die wyle die wy doot wouden wesen! »
Andromata ghinc wech mittesen
Tot Priyanus, des coninc rycke,
Sclaende haer hande jamerlicke:
Cume mocht sy spreken van moede.
Doe sprac sy als een onvroede:
« Seg, dol man, du dunckes my riesen!
« Du souts noch huden seer verliesen!
« Vaert Hector buten in den stryt,
« Hy blyft doot in cortter tyt.
« Ic weet weel dattet also moet gaen:
« Die Gade dadent my also verstaen.
« Ic hebt versien in dier ghebaer,
« Coemt hy onder die grote scaer,
« Sy sclaen hem doot. Wat doetstu dan?
« Ay! Meer en sietstu mynen man!
« Gaet ende hout hem, lieve here myn.
« Astionacta, myn kynt ende tsyn,
« Leid ic te synen voeten huden.
« Syn moeder heves hem ghebeden,
« Polixina ende vrouwe Helene,
« Mer ten duden groet noch clene:
« Hy en wil haeren wil niet weten.

Digitized by Google

« Recht nu was hy opgheseten,
« Heer, doe ic liep tot dy.
« Ganc henen saen ende houden my.
« Hy heft my seer ghesproken weder. »
Mittien woerden viel sy der neder.
Doe richte se op die heer goet.
Prianus stout ende vroet
Ende synen vyanden wreet,
— Nadien dat men die waerheit weet,
Hy en was te licht niet in die taele,
Mer haefs ende besceiden waele, —
Alsoe hy van haer heft ghehoert
Fol. 132 v°.
Sulc misbaer ende sulcke woert,
Een coude ghinc hem ter herten naer:
Hy had vrese ende vaer,
Swaer versuchten quam hem aen.
Mittien begond hy te gaen;
Die tranen liepen uyt synen oghen bede,
Die droghede hy mit synen clede:
Syn hert seid hem dat misschien.
Op een peert sat hy mittien,
Uytter salen is hy ghereden
Peinsende mit sericheden.
Hector ontmoeten hy in der straten,
Seer vererret uyttermaten;
Van moede hadden sy hem doen sweten
Die hem baden om beten:
Op die Griecken stont hem syn moet.
Onder synen stalen hoet
Was syn aenschyn root als een vier;
Die oghen waeren in hem so fier
Ende soe vreselicke ontsteken,
— Nu hoert wonder daeraf spreken, —
Ghelyc den brande waeren sy root;
Lyoenbeesten, cleen noch groot,

Digitized by Google

En is te sien niet soe vresam.
Voerwaer seg icket, als icket vernam.
Der en was soe stout, by mynre trouwen,
Die hem in doghe dorste scouwen;
Ja, die honde van der stede
Vloen als sy hem saghen mede.
Ghewapent sat hy op Galenteye;
Aen syn syde hinck een speye
Die wel helme sniden can.
By den breydel nam hem Pryan,
Ende seid: « Ghy blyft nu, twaeren.
« Ic en laet u huden henenvaeren.
« Ic bid u, beraet u bet.
« By den Gaden van onser wet,
« Maen ic u dat ghy teser tyt
« Niet en vaert in den stryt.
« Ic en wil oec niet dattet ghesciede
« Dat ghy doet dat ic u verbiede.
« Het is recht dat ghy doet myn ghebot.
« Ghy en vaert niet, so help my Got,
« Huden meer! Nu, hoer wat wene
« Die vrouwen dryven alle ghemene!
« Hoert hoe sy nu misbaeren!
« Hem allen ontfermt uwes twaeren.
« Lieve kynt, nu beet gherede. »
Hector was temoede lede:
Synen vader en der hy niet vergrammen,
Noch hy en der niet blyven van scamen.
Ontteert waent hy syn ommermeer.
« Ay! heer, » seid hy, « heer, heer,
« Ghy en syt hierop niet wel bepeynst,
« Omdat een sot wyf heft ghevenst
« Ende vertelt haren drome,
« Dat men daerom nemet gome.
« Vaer ic niet uyt, weet voerwaer,

Digitized by Google

« Men salt my lasteren hiernaer,
« Dat my een wyf hier blyven doet.
« Mit recht sout u duncken goet
« Dat ic den onse stonde in staden,
« Die noch huden werden verladen! »
Dese woerde en achten Pryan niet.
Soe veel bat hy hem ende hiet
Dat hy keerde, dat niet en was lichte.
So vreselicke was syn aensichte,
Hy en is soe coen die op hem siet.
Ontwapenen en wilt hy hem niet,
Sonder die ventaelge alleene.
Pryan seinde groet ende clene,
Al dat hy uytseinden mochte.
Wat manne die ten wapen dochte Fol. 133 r°.
Trac saen uyt mit ghewelde
Verre opten sconen velde.

Die Griecken hebben cleen belet,
Sy hebben haer scaeren beset.
Scoen volc had Dyomedes
Ende die stoutte Achilles;
Ayax ende Thelamon,
Menelaus ende Aghamennon,
Ende Palamides die wyse,
Hadden ridderen van hoghen pryse.
Die banieren ende die helme claer,
Die in dat heer waeren daer,
Verlichten al dat brede velt.
Dyomedes quam mit synre ghewelt;
Troylus ende die hem toehoren
Quamen oec ghepongeert voren.
Die twe scaeren vielen te samen,
Die een groet deel der plaetsen namen.
Die orssen doen sy lopen voert,

Digitized by Google

Dat men herde verre hoert:
Die eerde luden onder die calcoene.
Der sincten men speren mitten ponioen,
Die scilde ende halsberghe scoerden,
Die daer luttel yemant duerden.
Der stortter menich voer die vlocht.
Die spaenre vloghen in die locht,
Daer men wel josteren sal.
Der siet men menghen swaeren val,
Der hy nummer af op en steet.
Die der oec syn speer ontgeet,
Die moet trecken syn speer claer.
Daer was die wych groet ende swaer,
Doe Troylus riep lude syn teken,
Dat hy waent dat syn vyande weken.
Doe scloech hy der menghen terstont,
Daer bleef menich doot ende ghewont,
Dat dat velt was al bedect.
Dyomedes quam voert ghetrect,
Droevich, als hy syn volc sach sclaen,
Ende die Troyene sach avergaen.
Op Troylus, synen viant,
Stac hy mit enen speer tehant,
Daeraen die mouwe van singlatoen:
Hy stacken doer den lyoen
Die in synen scilt stoet;
Die halsberch scoerden, al was hy goet.
Mer Troylus, dies niet en ontsiet,
Mercten syns ende en misten niet:
Den scilt stac hy hem al duere
Ende doer den halsberch enen scuere,
So dattet rode bloet uyt liep.
Mer die wonde en was niet diep,
Sodat sy niet ten lyve ghinc.
Sy beghaven sulcke dinc

Digitized by Google

Ende streden mit beiden handen,
Mitten vreselicken branden.
Ic waen dat sy en sceiden niet
Eer elc den anderen tbloet daer liet.
Nu quam Menelaus daer
Ende wel IIJ dusent in syn scaer.
Hy stac van Frughie Miteres,
Als een die verbolghen es.
So seer liepen die orssen te samen,
Dat sy die scachten daer sy quamen
Doer die scilde daden varen.
Doe viel Miteres af, twaeren.
Op hem versamende die stryt
Van den Griecken daer ter tyt,
Sodat hem niemant van synre syden
Bescudden en mocht in den stryde.
Daer weer die coninc schier ghevaen,
Ende hy en weer niet ontgaen,
En had ghedaen Polidamas, Fol. 133 v°.
Die stout ende onverveert was.
Hoe dat nu vergaet die sake,
Miteres coemt schier wrake
Ende ontset in dien tornoy.
Polidamas, hy riep : « Danoy!
« Troylus, ic sient u verliesen
« Den Griecken deilen ende kiesen.
« Sy wanen ons dryven sonder keer!
« Hector en coemt niet huden meer,
« Synen troest hebben wy verlaren :
« Synt dat ic yerst wert ghebaren
« En hoerden ic noyt tellen in saghen
« Dat ridder liet syn wapen draghen.
« Doer drome die men visiert,
« Hier wort sonder hem ghetorniert. »

Digitized by Google

Troylus antwoerden saen:
« Den coninc van Frighien hebben sy ghevaen!
« Siet waer hy mitten ghenen vaert.
« Wy hulpen hem best onghespaert! »
Mittien reden sy na hem verre
Seer, sonder enigherhande merre.
Daer was die parse van den stryde,
Men vocht daer mit groten nyde.
Wel hondert Griecken staken sy ave,
Der der menich af most ten grave,
Sodat sulc die der neder lach
Syn ghedermte voer hem lach.
Menich was daer te vernoy,
Der was die parse van den tornoy.
Polidamas die questender veele
Mit synre cracht in den nytspeele.
Onder hem tween ontsetten sy daer
Miteres, die was in vaer,
Want sy hadden hem afghedaen
Den helm ende souden hem thoeft afsclaen,
Want sy hem behouden niet conden.
Mer Troylus quam ten selven stonden,
Denghenen hy die hant af scloech.
Hy questender meer dan int ghevoech;
Mit synen sweerde, dat scarp was,
Wonden hy menighen die nie en ghenas.
Doe quam Ayax, Thelamons soen,
Mit v hondert ridderen, die waeren scoen
Ende wel ghewapent na hare manieren,
Ende wel ghereden op orsse diere.
Dit heer versamende menghen man.
Dit en is gheen wonder diet mercken can,
Want het waeren ridders goet
Ende quamen mit groten avermoet.
Oec hebben sy enen goeden heer:

Digitized by Google

Men conden verbeteren nummermeer.
Die Troyene en waeren niet tien tyden
Soe verscaven van den stryde
Om der yersten heren doen,
En dade Ayax ende Thelamoen,
Die op hem al versche quamen.
Ende sy reden op hem te samen.
Der onfinghen groet verlies
Die van Troyen, syt seker dies,
Want sy en mochten se niet verdryven.
Menich ridder most daer blyven,
Die gherne van daer had ghewest.
Ist alst men in boecke lest,
Menich was daer in groten noden:
Die eerde was bedect mit doden,
Die stryt was daer herde wreet.
Som vloen sy ghereet
Die peinsden dat syt hadden verloren.
Thelamon doets hem te voren.
Polidamas heft hy ghesteken
— Ic en weet niet wel wiet sal wreken —
Sodat hy van den orsse vel. Fol. 134 r°.
En daed Troylus, ende niemant el,
Hy waer ghevaen, diet swaer verdroech,
Ende menghen voer hem scloech:
Mit vromicheden, mit groter ecren,
Bescudden hy den groten here;
Syn volc ontvloe hem uytter porse,
Troylus bracht hem weder ten orsse.
Polidamas sat op na desen,
Die groter vresen is ghenesen,
Want weet wel dat hy veel
Daert hem te stuer was ende te fel.
Sy toghen achter hare veerde.
Men stacter veel van den peerde,

Digitized by Google

Eer sy die Parsiane vernamen,
Die mit haeren baghen quamen.
Der waster VIJ dusent ofte meer,
Die dedent menghen Griec seer:
Quarelen scoten sy ende scichte; .
Daer en was halsberch so ghedichte
Hy en wert doerscoten in cortter stont.
Dusent hebben sy der wel ghewont,
Sodat men sach dat bloet,
Dat daer doer die halsberch woet.
Daer wert ghescoten menich pert.
Parys was stout ende onverveert,
Hy deed hem scade ende lachter.
Een deel toghen die Griecken achter,
Want sy so veel volcs verloren
Dat sys hadden groten toren.
Sy peinsden: « mocht ic se noch belopen,
« Die van Troyen soudent becopen! »
Ten stryde quam her Achilles,
Die ghemercket hevet des
Dat die Griecken al te samen
Verlies ende groten scade namen.
Meer bleefter oec dan yemant waent.
Den synen bidt hy ende vermaent
Te peinsen om der werlt eer,
Want daer wast te doen seer.
Mittien lieten sy die speren sincken,
Die sat van bloede sullen drincken,
Ende menghen ridder vellen echt,
Eer sy weer op werden gherecht.
Ten is gheen man diet u cond dade
Des vernoys ende dies scade,
Die sy hadden die van bynnen.
Die weerden hem, wildyt kynnen.
Mer so veel warder doerreden,

Digitized by Google

Datter meer vloen dan streden
Ende rumden hem dat velt:
Ter statwert vloen sy mit ghewelt.
Ende Achilles wert ghewaer
Dat sy allen vloen van vaer,
Doe scloech hy der veel mit sweerde,
Want hy daer niemant en spaerde.
Daer was herde groet verlies
Ende die scade die altoes wies.
Die Troyene lieten henengaen,
Want sy en condens niet ontstaen.
Die Griecken jaghede se so seer
Ende pynden hem so lanc so meer
Nauwe te maken den pas.
Daer weerden hem wel Polidamas
Ende Troylus by synre syden;
Ducke keren sy in den stryde,
Hets wonder groet hoe syt gheherden.
Sy bescudden mitten sweerden
Menghen die daer neder lach.
Parys die scloech menghen sclach;
Hy scloechter meer dan IIJ werf sesse,
Onder des conincs soen van Daresse,
Diet wel dadent even veel.
Sy hadden tquaetste van den speel, Fol. 134 v°.
Sy bestonden die bastaerden.
Sy swoeren dat syt mitten sweerden
Becopen sullen die sy beryden!
Mittien woerde ghingen sy stryden,
Die Griecken ginghen sy doerbreken.
Menghen hebben sy doersteken
Die daer doot syn ofte mat.
Heer Got! Wat ridderen syn dat,
Beid in parse ende in stryde,
Grote sclaghe te sclaen mit nyde!

Digitized by Google

Hoe edelicke dat sy vochten,
Want sy die Griecken vluchtich brochten,
Mit hare scarpen snydende brande!
Sy scloeghen menghen totten tande.
Ghevelt wert daer Thelamoen:
Ghevaen hadden Metgarioen,
Enen bastaert, dien Achilles stac,
Mit enen speer dat ontwe brac,
Mer tyser bleef hem in den buyc
Ende van den hout een groet stuyc.
Dies wert menich Troyen gram.
Eer hy van den orsse quam
Hebben sy hem ontfaen ende ghedraghen.
Deus! Hoe dat seer dat sy hem claghen,
Want hy was ridder alsoe goet,
Scoen, vromich ende vroet,
Dat sys mit recht waeren gram.
Mer eer men hem dat hout uyt nam
Hebben sy hem ghedraghen in die poert.
Ay! Wat rouwe was daer ghehoert!
Het weenden ridderen ende vrouwen,
Poerteren, knapen ende joffrouwen.
Het riep al O wy! O wach!
Tierste dat hem Hector sach
Wert hem syn hert alsoe swaer,
Dat hy ter eerden viel wel naer.
Op een bedde leiden sy den siecken.
Des moghen sy dancken den Griecken.
Hector vraegden hem wiet hem dede.
Doe hy wiste die waerhede
Wiet hem dede ende in wat twiste,
« Twaeren », sprac hy doen hyt wiste,
« Ic mach mit recht wel misbaeren
« Dat ic daer uyt niet en mach vaeren!
« Hoe mocht ic nu langher ghebeiden?

Digitized by Google

« Daer uyt moet ic an der heiden
« Ende desen wreken, opdat ic mach!
« Vynd icken op desen dach,
« Ic waen hy sulcken pant sal laten,
« Dat hem comen sal tonbaten!
« Hoe verwonnic meer den lachter
« Of ic ghinc des stryts achter?
« Wien dat helpen sal of letten,
« Ic moet onse volc ontsetten! »
Hector hiet den spiet uyttien
Margrietoen ende sprac mittien:
« Haelt myn orsse, ic wrecke desen,
« Al en soud ickes nummermeer ghenesen! »
Doe hy op sat, syn vader quam,
Diet hem mit pynen benam.
Recht buten der poertten op die fosseide
Was die stryt an der heiden.
Eneas was daer comen,
Die veel der plaetsen heft ghenomen,
Mit VIJ dusent ridderen wel,
Die ten orloghe waeren snel.
Al voer waer seg ic u dat,
Sy holpen wel dien van der stat;
Mer dies waeren sy veel te bloder,
Oec stryden sy veel te noder,
Dat Hector wech was, haer gheselle.
Alst Achilles wiste, die felle, Fol. 135 r°.
Gaf hy om hem allen te myn.
Hy swoer hy soud se dryven in.
Aghamennon seid hyt doe.
« Heer, » seid hy, « coemt hier toe.
« Laet ons vaen ende sclaen,
« Ons en machter gheen ontgaen!
« Hector en is oec niet daer,
« Hoe souden wy dan hebben vaer?

Digitized by Google

« Hy en coemt huden uytter stat.
« Sy syn allegader mat,
« Als sy sonder hem stryden.
« Brenct u volc in cortten tyden,
« Wy sullen se also bestaen,
« Het sullen sy dusent becopen saen. »
Achilles hy voer voren, hy was ga.
Aghamennon die volgden na.
Daer wert wel seer ghestreden,
Eer sy yet sceyden van der steden.
Die hertoch van Athenen quam voren
Mit IIJm ridderen vercoren,
Op spaensschen orssen wel opgheseten.
Altehant oec, wildyt weten,
Ghinghen sy hortten ende steken,
Ende die starcke speren breken.
Wel M heren bleven daer doot,
Die wych was starc ende groot.
So scadelic was oec die dach,
Dat men der wonder af tellen mach.
Filomenys van Paflegoen
Die achte cleen op die Gryffoen;
Hy joesteerden op die van Athenen:
Noyt en hoerden man van ghenen
Tellen dat, in soe cortter tyt,
So menich bleef in enen stryt.
Starcke waeren die Paflegoene
Ende achten cleen op dien Gryffoen:
Van bloetheden en wisten sy niet.
Den Griecken deden sy groet verdriet.
Wel deedt selven Fylomenys,
Van menghen had hy den prys.
Hy joesteerde opten hertoghe,
Baven den scilde stac hy hem hoghe;
Hy en mocht hem niet ghevaen

Digitized by Google

Van so menghen was hy bestaen,
Als lude om haeren heer pleghen,
Dat sy hem enwech hebben ghedreghen
Van den velde ten tenttenwert.
Ic waen men seer om hem misbaert.
Polidamas heeften ontmoet,
Die seer daerom verwoet.
Die dat daden, mach hy se belopen,
Hy swoer sy soudent becopen.
Die scilde namen sy ende reden,
Daer sy luttel yemants meden;
Niet en hielden sy op den toghel
Eer sy vloghen als een voghel
Ende quamen daer men seer street.
Sy daden menghen swaer leet:
Wast op scilde, wast op orsse,
Haer speren braken sy in die porsse,
Som op ridderen die bleven doot.
Hier was die wych starc ende groot;
Hier in desen fellen tornoye
Had die menich groet vernoye,
Dat ment ghescryven niet en conde.
Sy en mochten niet meer te dien stonden
Ghedueren daer, syt seker dies:
Al te swaer was haer verlies.
Doer die lytsen heft men se ghedreven,
Daer moste menich laten syn leven;
Veel vielder in die fosseit. Fol. 135 v°.
Eer die leste in quamen ghereit,
Verloren sy so menghen man,
Dat ment vertellen niet en can.
Die Griecken wonnen aen haeren danc
Die uyterste lytsen in haer bedwanc;
Sy dreven se bynnen die barbacane.
Parys reet hem daer bet ane,

Digitized by Google

Hy heft hem daer afghescleghen
Menghen stoutten coenen deghen.
Troylus doet sulcke sake
Datten Griecken niet en derf vaken;
Hy was daer menghen te fel,
Daer toenden hy syn stoutheit wel.
Polidamas deed wonder groot,
Hy hielt syn goede sweert al bloot.
In synen keer was hy ghestade,
Duer vercoft hy hem den scade.
Fylomenys, die stoutte, die vrome,
Was die stoutste die ic noeme:
Telcken sclaghe scloech hy enen doot
Mit synen sweerde, dats jamer groot,
Al dadent dese wael wattan,
Want het hem niet ghehelpen en can.
Want lude die so wel stryden connen
Hebbent tfelt op hem ghewonnen.
Sy en conden niet mit maten saken
Wederstaen of vluchtich maken.
Bynnen der poertten, nu mercket dan,
Syn comen sulcke dusent man,
Daer nyemant af in langhe tyt
En gheert te keren in den stryt.
In die stat mocht men ropen horen:
« O wy! O wy! Wy hebbent tfelt verloren! »
Sulcke vaer is daer, sulc hantgesclach,
Dat niemant den anderen troesten mach:
Alle waenden sy cleen ende groet
Ghevaen syn of blyven doot.
Hector vernamt saen ende besiet
Dat wonder dat daer gheschiet,
Ende den scade van dien daer blyven,
Die niemant en mach bescryven.
Die stat sach hy in roeren van vaer

Digitized by Google

Ende heeft vernamen oec die maer
Dat sy bynnen der poertten vloghen:
Hem liep dat bloet onder doghen,
Ende thertte wies hem ende die moet.
Soe erre wert hy daer hy stoet
Dat niemant hem en der ghenaken.
« Seer miscomen my die saken, »
Sprac hy, « dat ic dit moet doghen! »
Al verstormden hem die oghen
Van groter avermoedicheit.
Synen helm nam hy ghereit,
Dien bant hem der knapen een.
Doe vernuwede daer die ween:
Menghe vrouwe in den sale
Wert cranc ende van rouwen vale.
Om Hector was hem allen wee.
Weet dat sys en siens hierna niet mee.
Ho moghen sy blyde syn hiernaer?
O wy! Wat scade gheviel daer
Dat hy die wile niet en mocht ontvlien,
Daer hem alsoe op soud misschien!
Bynnen der salen sat op syn pert
Hector, ende goerden syn sweert;
Den scilt nam hy ende voer uyt.
Andromata weenden averluyt,
Jamerlicke sy haer misliet.
Priamus en was daer niet;
Had hy der ghewest, het waer bleven.
Hy die niet en ontsiet syn leven
Reet hy die strate nederwart;
Daer neech hem menich aen die vaert.
Als hem tghemeyn volc vernam
Waeren sy blyde als hy quam.
Teghen hem liep menich een,
Van jamer dreven sy grote ween.

Fol. 136 r°.

Digitized by Google

« Heer, » seiden sy, « onse scaer
« Is des wel worden ghewaer,
« Huden al tot desen tyden,
« Dat ghy niet en quaemt in den stryden.
« Sy hebbens wel ghehadt den kies.
« Van den onsen is groet verlies.
« Sy hebben der huden veel belopen,
« Mer nu sullent sy becopen
« Ende ontgelden in cortten tyden! »
Hector quam al daer sy stryden,
Mer die parse was so groot
Van hem die der weken doer den noot,
Dat hy cume uytcomen mochte.
Tierst dat hy uyt quam, het becochte
Eripulus: dien scloech hy doot,
Die van Hircane was heer groot.
Sidus was een coninc rycke,
Stout ende vromich sekerlicke.
Enen sclach hem Hector gaf
Dat hem die kraghe voer af
Ende hy bleef doot in ghenen speel.
Daer toenden men teiken herde veel;
Daer mocht men te diere wylen horen
Trompen, blasen, achter ende voren:
Die hoghe toerne luden weder
Ende die dale op ende neder.
Hector was saen bekent aldaer,
Ende tierst dat sys worden ghewaer
Trocken die Griecken al te samen
Op den velde dan sy quamen.
Polidamas die was ghevaen:
Fylomenys die hadden bestaen
Tontsetten, mer dat is bleven;
Des waeren sy vro die hem henen dreven,
Want hy hem menichwerf beriet

Digitized by Google

Groten scade ende groet verdriet;
Des gaven sy hem menghen sclach
Opten helm daer hy voer hem lach.
Syn ontset is opghegeven:
Hy waenden der selven wel syn bleven.
Ducke was om Hector ghevraghet
Van hem die daer henen jaghet.
Mer bekent hebben sy hem in dien
Diegheen die hem van achter sien:
Int thertte was hem te bet.
Polidamas hy wert ontset.
Hector die liet op hem lopen;
Sy moeten swaerlicke becopen
Dat sy hem so dorperlicke leden.
Dat gheselscap wert saen versceden.
Hy sclocch daer mitten sweerde doot
Menghen ridder stout ende groot;
Hy doerreet saen al haer heer,
Veel verloren sy aen die weer.
Polidamas moeten sy begheven
Of selven by hem laten tleven.
Die Troyene syn vercoevert.
Daer die fosseyt was stey
Hebben sy die Griecken bestaen;
Daer was menich doot ende ghevaen,
By der daet die Hector dede.
Waerom soud ic u letten hiermede?
Te velde dreven sy se verre;
Des waeren die Griecken droeve ende erre.
Een amerael — hiet Leoretes,
Was neve Dyomedes, Fol. 136 v°.
Rycke als ons die jeeste wyst,
Ende doer syn stoutheit seer ghepryst, —
Dien heft die coen Hector doot:
Midden daer die stryt was groot,

Digitized by Google

Stac hy hem, onder al dat heer,
Op synen scilt mit enen speer,
Al daer van goude stont in een lupert,
Scoerden hy den scilt saen mitter vaert;
Die halsberch faelgeerde oec saen,
Daer tyser is doerghegaen,
Soedat dat syden ponioen
Doer ghinc op dachterste aertsoen:
Lever ende longhen woeden uyt beide.
Doe viel hy doot van den ghereide.
Ende tierst dat Hectors speer brac,
Mitter vaert hy tsweert uyt trac;
Hy proefdet hoet snyden conde,
Der maecte hy menghe diepe wonde.
Die Troyene doen wel te stryde,
Nu syn sy vro ende blyde,
Nu tyden sy den vianden an:
Dat doet Hector die edel man.
Als Achilles sach dat wonder
Dat Achilles doet alleen bysonder,
Die syn prinche aldus versclaet,
Syn hert seid hem ende synen raet,
Ist dat hy te lyve blyft
Dat hy dat volc al ontlyft,
Sonder enich wederkeer.
Mer hy soud ontlyven eer,
Wert dat hy hem conde behinghen
Ende hyt dan conde volbrenghen.
Hy scloeghe hem selven, wert dat hy mochte!
Daeraen setten hy al syn ghedochte,
Anders hem niet int thertte ghinc.
Hierom laet hy alle dinc.
Selve altemael set hy hierinne
Syn ghedachte ende synen synne.
Nummermeer en wort hy blyde

Digitized by Google

Eer hy hem doot heft in den stryde.
Sy saghen tfolc jaghen al ghemeen:
Soe veel heeft Hector cracht alleen
Dat hyt al weert mit synre ghewelt,
Ende hy hem rumen doet dat velt.
Die Troyene syn wel becomen:
Menghen hebben syt lyf ghenomen.
Al dat volc trac uytter stede.
Synt Got die werlt wesen dede,
En sach noyt man in gheenre tyt
Sulc ghevecht noch sulcken stryt.
By C, by M bleven sy doot.
In die stat was gheen so groot,
Hy en liep uyt al dat hy mochte.
Deerde bevede dat hem dochte
Ghelycke of sy scoeren soude:
Menich dode lach op die moude.
Politeres, een coninc vercaren,
Van aver Caucasus ghebaren,
— Dat is te landewert van Indy —
Menghen ridder so had hy;
Scoen was hy ende wel bedacht
Ende een heer van groter macht;
Noyt en sach man enighen man
Beter wapen hebben an;
Mit dueren stenen ende mit goude
Was hy versiert menichfoude.
Des peins ic dat hy hem verhief.
Achilles hadden herde lief;
Daerom dat hy hem soud gheven
Syn suster, behielt hy syn leven.
Selve was hy ridder vermaert, Fol. 137 r°.
Voer synen viant onvervaert.
Des daghes sloech hy menghen Troyen.
Mer Hector heft belopen dien

Digitized by Google

Dat hy hem niet en mach ontgaen,
Dat moet hy syn biecht ontfaen.
Ten tanden scloech hy hem daer,
Ende doe hy sach dat rycke ghegaer,
Soe scoen, soe rycke, so duer,
Woude hyt hem aftrecken schier.
Doe hy hem pynde hoe hyt hem af trake,
Quam Achilles, syn wedersake,
Op hem sclaende aver die heide:
Daer rumde menich syn ghereide,
Die wych versamende daer so groot
Datter menich man bleef doot.
Hector ende Achilles quamen te samen,
Die grote sclaghe gaven ende namen;
Elc scloech den anderen daer
Op die helm die luden claer,
Sodat alle die vyande ontspronghen
Ende hem die hande wedersonghen.
Mer Hector heft een sweert getrect,
Dat scarp is ende claer blect;
Mit beiden handen hy oec sclaet
Achilles, hoe soet gaet.
Mer hy en conden niet ghevellen.
Dat vechten lieten haer ghesellen:
Diegheen die daer waeren te stryde
Maecten hem een plaetse wyde;
Mer Achilles, sonder waen,
En mocht voer hem niet ontstaen;
Hy trac besyden seer ghewont.
Dat hy was erre, sy u condt.
Gheen man en mocht droever syn,
Dat deed hy herde wel aen schyn.
Hy deed begaden syn wonden
Ende binden so men best conden;
Syn helm hy verbinden doet,

Digitized by Google

Een speer had hy starc ende goet.
Ten stryde keerden hy dane hy schiet,
Om syn wonden en liet hys niet;
Op Hector voer hy te diere stont:
Hy wilt sterven also ghewont,
Swoer hy, of hy sal hem doden!
Des en laet hy hem niet verbloden.
Scarp ende wreet was die stryt.
Daer bleef menich in cortter tyt.
Onder die Griecken wert een gehu,
Sy riepen: « Hector heeft ons nu
« Enen coninc noch afghesclaghen!
« Wy en moghen des niet verdraghen! »
Hector hadden by der ventaelge
Ende trac hem uytter battaelge
Mitten scilt al onbedect.
Achilles sach dat hy der niet op en mect;
Syn ors scloech hy mit sporen,
— In syn hert had hy toren,
Dien hy op Hector wreken wilde, —
Hy stac Hector beneden den scilde
Mit enen speer dat scarp was,
Dats hy nummermeer en ghenas;
Hector, want hy hem van achter stac duer,
Hem en halp halsberch noch coffertuer.
Dat was jamer ende rouwe groot!
Die goede Hector bleef daer doot,
Want syn lever ende longhen beide
Vielen voer hem opt ghereide.
Ay Hector, bloem van eertrycke,
Noyt en vant men uwes ghelycke!
Van allen saken waerdy volmaect
Ende in allen dinghen so wel gheraect; Fol. 137 v°.
Haefs waerdy ende vroet,
Scoen, milde, stout ende goet;

Digitized by Google

Gheen dinc en missat aen u.
Dan ghy hebt verlaeren nu
U leven, dat sal syn miswinde
Dien van Troyen in haer eynde.
Oec allen heren ende vrouwen
Diet lesen, sullen maken rouwe.
Ay Achilles, bose deghen,
Hoe fellicke hefstu verscleghen
Den stoutten ende starcken Hector,
Dat ghy van achter stakes doer!
Moerdelicke naemste hem tlyf!
Twaeren, des had ghesyn een gheblyf
Hadt ghy hem int aenschyn ghesien.
Dat en had niet moghen gheschien!
Als ghy hem jaghet ghy weert verveert,
Want hy ducke mit syn scarpe sweert
U menghe wond int lyf heft ghehouwen,
Daer saghen ridderen ende joffrouwen!
Onghelycke was u cracht,
Du en hads teghen Hector gheen macht.
Haddy ghevochten hant teghen hant,
Dyn hoeft waer bleven Hectors pant.
Ay, stat van Troyen, weest droeve seer,
Du heves raet verlaeren ende eer!
O Troyene, vliet haestelicke,
Die bloem is doot van uwen rycke!
Ay, nu wort u stat tebroken
Ende ghy sult sterven onghewroken!
Diegheen die u te wreken plach
Is doot! Nu maect groot hantghesclach!
Had Hector tot nu moghen leven,
Troyen waer te wynnen bleven.
O wy! hoe droeve een aventuer,
Hoe swaer, hoe bitter, hoe suer!
Hoe was sy op die stat vererret

Digitized by Google

Dat sy hem Hector heft ontfert!
Ay Hector, bloeme ende heer groot,
Al bistu hier dus bleven doot,
Nochtant sal men dy lof ende eer
Hierna spreken ommermeer!

Die van der stat werden versaecht.
Daer en was niet langhe ghetaecht
Sy en ghingen vlien haer ende daer.
Niemant en nam syns levens waer:
Het waer hem lief waeren sy doot bleven.
Luttel gaven sy om haer leven,
Sy worpen wech scacht ende sweert.
Hectors doot heft se verveert,
Verwonnen ende ghemaect soe blode
Ende ghebracht in sulcken node,
Dat menich man op dien dach
Achter velde in ommacht lach.
Al daer scloeghen doot dat Griexe heer
Menghen man al sonder weer.
Van den velde hebben sy se ghejaecht:
Ter statwert liepen sy versaecht,
Sy maecten hem wech al aver voet.
Menich sweert wert ghenet int bloet,
Ende menich bleef daer terstont
Doot, ghevaen ende ghewont.
Haeren wille daden sy ende niet el,
Nu syn sy te baven wel.
Diet tlyf ontdroeghen mit ghewelde
Liepen ter statwert van den velde.
Achilles scloechter doot ende ontwe
Wel v hondert ende mee,
Want hy vantter ghenoech te sclaen.
Soe veel deed hy dat ic waen
Dat hys daer hadde groten prys.

Digitized by Google

Fol. 138 r°

— Ovidius scryft ende Virgilius,
Die deser battaelgen doen ghewach,
Dat daer Hector doot lach,
Datten Achilles bant aen syn pert
Ende scleypten ter statwert
Mit enen gordel van syden,
Dat hem te voren, in cortten tyden,
Ayax, synre moyen soen, gaf,
Als ic u yerst telden daeraf.
Mer doe hy quam al by der stat,
Gaf hy hem Prianus, dies hem bat.
Benoet swycht altemael des. —
Alsoe ons bescryft Dares,
Achilles was Mennoen beneven
Ende heft hem enen sclach ghegeven
Dat hy van synen perde vel.
Mennoen gheraecten hem weder wel,
Hy scloech hem op des scilts rant
Dat hy viel neder in dat sant.
Achilles spranc op syn voete,
Mer Mennoen scloech hem soe onsoete
— En weet IJ sclaghe ofte IIJ
Opten helm, soe wats ghescie, —
Dat hy hem veer is afghevloghen:
Dbloot ran hem saen onder doghen.
Mennoen die heft hem, sonder waen,
Herdde ridderlicke bestaen;
Sy vochten als ridder goede,
Tfelt wert roet van haeren bloede;
Ghewont waeren sy daer sy vochten,
Dat sy cume ghestaen mochten.
So seer elc den anderen scloech
Dat men se van den velde droech.
Had Mennoen ghehadt ontset,
Achilles die was so ghelet,

Digitized by Google

Hy en had niet meer in ghenen daghen
In stryde wapen moghen draghen.
Men droech hem wech mit cracht;
Ducke viel hy in ommacht
Eer hy quam in syn pauweloen;
Op een tapyt van singlatoen
Hebben sy hem ontwapent.
Doen sy die wonden saghen gapen,
Waenden sy dattet waer ghedaen
Mit hem; mer hy en waer niet ontgaen,
Ten waer een meister van Orient
Die hem aen wonden wel bekent,
Want hem niemant ontsterven mochte,
Dien hy levende besochte:
Hy deed hem spreken ende rusten
Ende oec saen etens lusten;
Hy gaf hem een edel candeel.
Nu syn verhoecht een deel
Die Griecken, dat hy was aen die bate.
Hy was ghenesen wel te mate
-- Dat leest men — in den vierden daghe.
Dies waeren blyde syn maghe.
Alt verlies dat sy verloren,
Beid nu ende hier te voren,
Dat en achten sy cleen of groot,
Synt sy hebben Hector doot:
Die wast dien sy hebben ontsien,
Nummermeer en mach hem misschien;
Sy rekenent voert aver speel,
Mer een sake weet ic wel,
Sulcken dach sullen sy noch belopen,
Dusent Griecken sullent becopen.

Nu hoert voert van dien van Troyen.
Daerna en hadden sy noyt joyen,

Digitized by Google

Men nan den doden buten vrede.
Tierst dat hy quam bynnen der stede,
Niemant en sach hem soe saen,
Fol. 138 v°. Die op die voete mocht blyven staen.
Het weenden al, man, wyf ende kinder,
Beide meerre ende mynder;
So deden coninghen ende graven,
Vrouwen, princhen rycke van haven;
Daer en was vrouwe noch maecht,
Sy en beweenden ende beclaecht.
« Her Hector, edel orloechheer,
« Edel ridder van groter eer,
« Heer, ghy hadt ons seer ghemynt,
« Ghy behuedet ons als die vader tkynt.
« Heer, die so vromich waert,
« Ende ons bescermet als een libaert,
« Wat scade ist dat ghy syt doot!
« Die rouwe blyft ons soe groot,
« Dat ons gheen goet en mach gheschien.
« Uwes ghenoet en was nie ghesien.
« Nu meer blyven wy ontset;
« Haer wille wordet hem te bet
« Die viande die ons scaden.
« O wy! Hoe droeve, ho onberaden
« Blyven die heren van der stat,
« Beid weerloes ende mat!
« Hier wort meer poertte ontdaen.
« O wy! Wat scade is hier ontfaen!
« Ons en helpt man enghenen,
« Ghevaen blyven wy als ons leven,
« In vremden lande ghevuert, Gotweet!
« Uwe dood die doet ons leet,
« Dattet onrecht is dat man of wyf
« Na uwer doot behout syn lyf! »
Nae dien doden is ghecry;

Digitized by Google

Men scloech der hande ende riep O wy!
Sy volgden hem alle in den sale;
Daer worden sy swart, bleec ende vale.
Noyt en hoerde man rouwe so groet
Als daer maecten die ghenoot.
Het is onghetelt ende ongheacht;
Pryan viel op hem in ommacht;
Hy lach op hem mit rouwen
So langhe, des moghdy ghetrouwen,
Dat hy niet langher doghen en mochte.
Men droech hem van daer onsochte
Syn heren ende syn kinder,
In een scoen camer ghinder.
Daer lieten sy hem ligghen aver doot.
Wanner coemt hem meer troest ter noot?
Ontemelicke rouwe dreef Parys;
Soe seer riep hy in mengher wys,
Die verdoemde wile ende dach
Daer dat jamer op ghelach.
Dat hy leefden, dat was hem leet;
Van rouwen scoerden hy syn cleet,
Dat purpuer was, duer ende goet,
Dattet hem hinck al op die voet,
Dat myn syn lyf sach daerduer.
Seer vloecten hy die aventuer.
« Lieve heer, » riep hy, « lieve broeder,
« Van allen ridders behoeder,
« Wie sal die scaeren nu doerbreken,
« Ende wie sal onsen scade nu wreken?
« Wie sal ons meer in staden staen?
« Mit recht sal ons tlyf ontgaen
« Als wy u ligghen sien in baren.
« U doot is ons soe swaer, twaren,
« Dat alle die werlt niet en volachten
« Dat verlies van onsen ghesclachten.

Digitized by Google

« Ghy waret thoeft van onser connen,
« Mer, leider! nu ist al verwonnen.
« Ist Gade lief, sy sullent gelden
« Die hande beide die u velden!
Fol. 139 r°. « Ic wreke u noch sonder faelgien!
« Vind ic den man daer icket op tyen,
« Ic sclae hem doot al sonder blyf!
« My en roecket, al costet my myn lyf! »
Troylus die clagheden hem seer,
Want hy en mynde niemant meer;
Alsoe deed Polidamas,
Athenor ende Eneas,
Ende syn vrienden ende syn broeder.
Mittien quam Ecuba, syn moeder,
Andromata ende vrouwe Helene,
Mit rouwe ende mit groten weene;
Sy en waeren comen niet so naer
En had men se niet gheleit aldaer.
Niemant en conde ghehoren, twaeren,
Her wenen, her ropen ende haer misbaren.
Die menghen scoerden daer haer cleet;
Al waer der yemant die se had lect,
Hem souts ontfermen mocht hy se scouwen,
Dat misbaer ende dien rouwen.
In ommacht vielen sy op dat lyc;
Daer vervloecten een yghelyc
Die aventuer die hem was so fel.
« Ay! Cassandre, ghy wistet wel
« Ende Helenus, dit onghedout!
« Die Gade waeren ons onhout,
« Dat men u en gheloefden niet.
« So en waer ons dus niet ghesciet! »
Ecuba sprac: « Lieve soen,
« Wie sal my troesten? Wie is diegoen
« Daer myn hert op rusten sal?

Digitized by Google

« Myn blytscap is verlaeren al,
« Myn ontset is al ghedaen!
« Waeraen sal myn troest nu staen?
« Nu en spreecstu meer teghen my!
« Swaer versuchten dat my was by
« Ende myn dromen soe lanc so meer,
« Beduden dat grote seer
« Ende dese jamerlicke doot.
« Ic sie die eerde onder u al roet
« Van den bloede dat loept van u.
« U scoen aenschyn hoe bleec ist nu,
« Ja, die scoenste die ye lyf ghewan!
« Wat sal nu doen coninc Pryan,
« Die nummer en ghesciet die doghet,
« Daer syn hert by wort verhoghet?
« Ay my! Wat sal onser ghescien?
« Lieve kynt, waer sullen wy vlien?
« Hoe saen sy dy ons verdorven!
« Het waer recht dat wy mit u storven,
« Ende wy niet en dorften sien
« Die bitter doot aen u misschien!
« Uwen viant moet Got haten
« Die u tleven deed laten! »
Miteres van Frygen vloecten die doot,
Dat sy ghemerret had tsynre noot,
Ende alle die Gade van synre wet
Dat sy die doot niet en hadden belet.
Andromata had al den dach
Gheroepen sonder verdrach,
Derom en mocht sy doe niet spreken.
Sy liet of haer hertte woud breken;
Ducke wert sy bleec van vaer,
Men en vant ghenen adem aen haer.
Dieghene die haer waeren hout
Droeghe se henen mit ghewout,

Digitized by Google

In een camere daer sy in laghe
Ende men haer ghemaecs plaghe.
Sy was worden onghedaen,
Haer scoenheit was her seer vergaen,
Her haer was al uytghescleten.
Had men haers woerts niet vergheten,
Noch waer Troyen onghewonnen:
Fol. 139 v°. Die beste die was onder der sonnen
Had se verwert, syt seker des.
Mer dat jamerlicke verlies
Es som ghesciet in desen stryt.
Noch comes meer in cortter tyt.
Helena heft thertte verseert,
Van rouwe wert sy alle ontkeert,
Haer haer is ghetaghen uyt.
Sy riep, men hoerdet averluyt;
Mit rouwen, mit seer was sy bevanghen,
Die tranen liepen haer aver die wanghen,
Al totter borste toe was sy nat.
Van rouwe was her thertte mat.
Sy scoerden haer cleder van haeren lyve
Ende riep: « O wy! Ay my katyve!
« Waerom so en mach ic niet sterven! »
Des prysde se men menichwerve,
Oec wisten sys haer oec groten danc,
Die Hector waren belanc.
Polixina had sulc verdriet,
Ic en mochtes u vertellen niet
Dleet dat sy haer selven deede.
Der en was hertoch noch coninc mede,
Men sach daer groten rouwe dryven.
Soud icket u nu al volscryven
Die waerheit van al den seer,
Het soud ghedueren huden meer.
Mer ic en wil u niet meer quellen,

Digitized by Google

Ic wil u leren ende tellen
Die dinghe die ic u liet te voren.
Die swyghen wille, hy mocht horen.

In die saele, die menichfoude
Was verlicht mit fynen goude
Ende mit stenen die duer waeren,
Was Hector gheleit in baren.
Sy deden uyt die wapen syne
Ende wieschen hem v werf mit wyne
Mit dueren specien ghesoden.
Mer, eer men groef den doden,
Balsamenden hem mit groter duerheide:
Sy deden hem uyt syn gheweide,
Hertte, lever ende galle
Ende syn darme mit alle;
Oec was hy ghesalvet van buten.
Een cleet deed die coninc ontscluten
Van goude ende van stene beide,
Dat was van groter duerheide,
Dat best daer ymant af gaf gelt
Of der men ommermeer af telt.
Daeraf heft men hem ghemaect
Cleder die syn wel gheraect.
Levende steen hy tot diere tyt
Deed setten op een talyt,
Sonder die daeraen recht lach:
Docht hem leven die hen sach.
Dat talyt was herde rycke
Van yvoren ghemaect sekerlicke;
Die stapelen waeren wel besneden,
Ghemaect wel mit behendicheden,
Beide mit dieren ende mit voglen
Ende mit serpenten die hadden vloglen,
Mit bloemen ende mit wingartrancken,

Digitized by Google

Gulden sponden aen die bancken;
Die sponde was, als ic se becande,
Van enen groten visschetande,
Die Plato, die philosophyn,
Noemt in die scryfte syn.
Noyt en hoerden man van duere spreken.
Die coerde syden die node breken,
Was dat bedde onderghecoert,
Ende mit goude omgheboert,
Fol. 140 r°. Dat ryc was ende ghemaect wale
Van inperaetschen sindale,
Daert bedde mede was vertrect.
Dat coffertuer daer men mede dect
Was redelicke ende herde duer
Ende ghewracht in scoenre manier.
Daer stont menich candelaer
Van goude ghebruneert scoen ende claer
Der die torttysien op stonden wale.
Ic en weet hoe menich by ghetale
Van philosophen ende poeten
Van al den lande was geheten
Dat sy ten lycke quamen ghinder.
Sy songhen meerder ende mynder
Al den nacht van mengher jeeste;
Sy waecten al den nacht die meeste
Coninghen, graven, amerale,
Mer die poerters altemale
Ontsaghen hem van meerre scade
Dat se die Griecken souden verlade.
Al den nacht op daventuer
Ginghen sy wachten op die muer.
Overal was der hantghesclach
So groot den nacht ende al den dach,
Dat ment hoerden int heer van den Griecken,
Beide die scliepen ende die wiecken.

Digitized by Google

Tierst dat die nacht verghinc
Ende men sach den sonnenrync,
Ginghen die Griecken hem beraden.
Aghamennon sprac mit stade:
« Ghy heren, hoe salt vergaen?
« Hy heeft ons groet goet ghedaen
« Die ons van Hector maecten quyte;
« Wy waeren al doot by synen nyte,
« Wert noch een jaer ghewest tot syn doot.
« Syn vromicheit was soe groot!
« Mer, Got danc, nu is hy doot,
« Die ons ducke bracht in groter noot!
« Hets recht dat ons Got goets gonne.
« Die van der stat syn al verwonnen,
« Sy en conde connen ons niet wederstaen.
« Grote blytscap moghen wy ontfaen
« Dat hy doot is die starcke, die coene,
« Die onse coninghe ende onse baroene
« Ende onse ridders had vermoert.
« Had hy ghelevet een jaer bet voert,
« Wy waeren alle doot ofte ghevaen.
« Mer nu ist ons wel vergaen.
« Achilles is ghewont uyttermaten,
« Mer hy is ghekeert ter baten.
« Die meister is vroet die hem can ghenesen.
« Een dinc seg ic u van desen,
« Ic en raed niet dat wy yet stryden,
« Eer hy ghesont mit ons mach ryden.
« Welker wys hy mit ons vaert,
« Die van bynnen syn vervaert.
« Ic weet wel dat sy tesen tyden
« Niet uyt en comen omme stryden.
« Sy syn soe droeve van desen verliese,
« Nummer en syn sy soe riese
« Dat sy hem des stryts vermeten.

Digitized by Google

« Ghy moghet wel alle weten,
« Sy en hebbens wille noch gheer.
« Seinden wy totten coninc uytten heer
« Ende suecken een maent vrede.
« So graven wy onse doden mede
« Ende sy haer dode, dat dunct my goet. »
Sy seiden alle : « Heer, soe doet ».
Der Griecken baden quamen saen
Te Troyen in die stat ghegaen.
Haer baetscap daden sy wel.
Die heren en baden niet el
Fol. 140 v°. Van der stat dan om vrede.
Sulc was daer diet node dede.
Men en constet gheweren nu ten tyden
Op die Griecken noch ghestryden.
Twe maenden sworen sy den vrede
Buten ende bynnen mede.
Op dat velt wert groet gheloep :
Men trac die doden averhoep,
Men stacker vuer in tehant.
Doe sy begraven ende verbrant
Waeren, doe rusten sy ende niet eer.
Die Troyene beweenden haeren heer
In Junons tempel, die was wel ghemaect.
Xv daghe hebben sy daer ghewaect
Ende hem beraden waer men woude
Dat men Hector graven soude,
In welcken tempel van der stede.
Dit daden sy al mit goeden vrede.
Dat boec telt dat sy hem berieden,
Mit coninghen ende mit anderen luden,
Hoe men soud doen spreken die scryftuer
Ende maken hem een sepultuer,
Mit weene ende mit groten ghescreye.
Voer een poerte, — hiet Timbereye —

Digitized by Google

Daer wast dat die Griecken laghen,
Stont een tempel, out van daghen,
In Apollyns eer ghemaect,
Van marber goet ende wel gheraect;
Daer was in ghescreven veel
Van stryden ende van anderen speel.
Dat monster was wel ghevisiert
Ende van goude scoen versciert.
Recht midden voer den hoghen outaer,
Wrachten die vroede man aldaer
Een tabernakel duer ende rycke,
Ghemaect herde verweendelicke;
Vier beelden maecten sy daer
Van eenre groten, dat is waer;
Onder haer voete lyoen vier
Van goude goet ende duer;
Die ghebeelde oec van goude:
Die twe waeren van groter oude
Ende dander twe van groter joecht.
Nu marct hierna of ghy moecht,
Alsoedaenwys maken sy se
Staende in alsulcker wyse:
Die rechter hant hadden sy ontdaen,
Den arm ghericht al daer sy staen;
In die hant stont hem een pylaer,
Te maten lanc, te maten swaer;
Die archste was in dit werc
Was wel weert IIJ hondert merc;
Van enen jaeghonden wel gheraect
Hebben sy den enen ghemaect,
Ende den anderen van enen parsinen duer,
Van eenre grote, van eenre manier;
Die derde van enen jessene,
Ten is dinc geen, so groot noch so clene,
Dat men pyntlicker ghewint

Digitized by Google

Noch die men myn te copen vynt;
— Ic seid u wanen dat hy coemt
Ende syn doghet ende wat hy vroemt,
Mer die taele waer te lanc,
Des maecke ic u cortten averganc; —
Die vierde was een podorie:
Alsoe telt ons die hystorie,
In die fluvie van den Paradyse
Wast een boem van groten pryse;
Syn appelen draghet hy VIJ jaer;
Als sy afvallen, so syn sy, dat is waer,
Worden steen, goet ende duere;
Fol. 141 r°. Sulckerhande is haer maniere,
Waer een man uyt synen synne,
Sy brachten hem altehant daerinne,
Ende sy gaven hem weder syn memorie:
Die natuer is dit van den podorie.
Vyf voet was lanc ellic pylaer.
Des wonderden die menghe, voerwaer,
Hoe dat se die beelden ghehouden conden.
In die sclincker hant, daer sy stonden,
Leende elc op enen staf,
Der wonder waer te tellen af.
Die capittelen van den pilaren,
Die soe scoen ende so duer waren,
Die waeren die IJ van crystalisten
Ende de IJ ander ametyste;
Daerop rusten die verwulve
Ghemaect als af het levende selve.
Dat was een herde duer voute
Ende van goude menichfoude.
Daeruyt quam claerheit so groet,
Het scheen bat hemels ghenoot
Dan enigherhande ander saken.
Vroet syn dieghene die dat maken.

Digitized by Google

Buten dien maecten sy een masiere,
Scoen ende uyttermaten duere,
Marbaryn van mengher ghedane,
Wel XX voet lanc, als ic wane,
Ende een vergult werc daerbaven,
Dat mocht men te recht laven.
Daerin was een setel gheset:
Noyt man en sach gheen ghemaect bet,
Noch so scone noch so duere;
Der waren in stene menghertiere,
Mierauden, berikelen ende alobondine,
Japar, topaese ende sardine,
Mit fynen goude wel gehecht
Ende wel versament na haer recht.
Die vroede poeten hebbent ghemaect
Ende duer cussen wel gheraect,
Van den duerste werc dat ye was
Ofte daer ye man af las;
Gout ende steen mocht men daeraen vynden.
My wondert wes sy hem bewinden,
Want het was een seer vremt speel.
Dat cussen was ghemaket wel.
Wat soud ic van den setel spreken,
Ic en seits u niet bynnen eenre weken,
Doe hy ghemaect was ende gheleecht.
Mer, also als my tRomans seecht,
Die rycke keyser van Almaengien,
Noch die coninc van Spaengien
En coften nie so dueren waer.
Dus leest ment in den boecke daer.
Men bracht daer Hector — telt dat liet —
Daer sy om hebben groet verdriet.
Hoert wat die IIJ poeten daden.
Vier lampen maecten sy mit staden
Ende allegader guldyn roet,

Digitized by Google

Die bernden, dat was wonder groet,
Tallen tyden sonder roec:
Men en mochtse niet uytdoen oec.
Dat pavement dat men daer sach,
In die tabernakel daer Hector lach,
Was van silver altemael.
Daer ginghen omme ghemaect wael
VIJ lysten of meer van goude,
Daerin ghescreven al dat men woude,
Sunderlinghe dese woerde mit Griexer taele:
« Hector leet hier altemaele,
« Dic haefs, die stoutte, die moye,
« Dien Achilles scloech ten tornoye.
Fol. 141 v°. « Mer dat weet, al sonder blyf,
« Hy en scloeghen niet lyf teghen lyf,
« Want ridder en wert ghebaeren nye
« Synt Adam was — seecht men mye —
« Die voer hem mochte ghedueren.
« Dat leest men in der scryftueren,
« Dat syn ghelycke nye en wert,
« Soe stout, so vroem, so onvervaert,
« Synt dat die werlt yerst began,
« Noch nummermeer en levet man
« Syn ghelycke van alre doghet.
« Ic waen ghys gheloven moghet.
« Hy was die stoutste die men vant.
« Menghen coninc scloech syn hant:
« Protheselaus den coninc,
« Die yerst opt lant voer Troyen ghinc,
« Ende den coninc Patroclus,
« Merioen ende coninc Sedrus,
« Lotiste ende Prothenor,
« Sandippus ende Alpinor
« Ende den coninc Archilogus,
« Orcomenius ende Dorius,

Digitized by Google

« Politenax ende Sydus,
« Politeres ende Bocetetus,
« Meubles, Ysidus ende Filippoen,
« Erupulus. Had IJ jaer syn doen
« Gheduert, hy had syn viande doot,
« Mer die aventuer dat wederboet
« Dat dies moste syn een gheblyf.
« Daerom was soe cort syn lyf.
« Men en mach hier niet al ghetoghen
« Greven, princhen ende hertoghen
« Die hy scloech ende ameralen,
« Meer dan V hondert by ghetalen. »
In desen tempel syn ghegoet
Vroede lude die hebben behoet;
Dien heft Prianus ghegeven
Haer noetdorfte al haer leven.
Ic waen icket u maeke te lanc
Mer dit is die ommeganc :
Synt dat Got yerst maeckten Adaem,
En was nye ridders lichaem
Ter eerden bracht so verweendelicke,
Noch noyt en leefden in eertrycke
Ridder mit soe groter eren,
Noch hierna en doet nummermeere.

Droeve ende stille is al die stat.
Hets recht : sy weten wel doer wat;
Sy hebben sulc verlies daerbynnen
Dat sys nummer en verwynnen.
Der en speelt niemant noch en lacht;
Daer en is niemant so ongheacht
Die mach ghenesen van den seer
Om tferlies van haren heer.
Siecke waster veel, telt die brief,
Van denghenen die hem hadden lief.

Digitized by Google

Andromata die bleef siecke altoes
Om dat verlies dat sy verloes;
Dat sy leefden dat was haer leet,
Want het haer altoes te droeven steet.
Langhe daernae was sonder joye
Al dat leefden bynnen Troye.
Die Griecken waeren wel te ghereke.
Seer verlanghede hem om die weke
Daer die vrede in uyt soud gaen,
Die so langhe had ghestaen.
Sy wouden hem stryts onderwinden,
Want sy daer Hector niet en vinden.

Eens daghes als sy versament waeren
Die beste van der Griexer scaren,
Beclagheden hem seer des
Die vroede stoutte Palamides,
Ende seid hy en ghedoghes nummermeer
Fol. 142 r°. Dat yemant waer aver hem heer:
« Ic en wil niet wesen, sonder waen,
« Coninghen noch greven onderdaen,
« Anders dan my wel become. »
— « Ghy hebt recht », antwoerden die somme.
Hy sprac: « Wie hoerden ye die saken
« Dat men enen heer soud maken
« Over my, ic en haddes verboert
« Of aver my selven ghewilkoert!
« Ic seg u, sonder omkeer,
« Ic en ghedoghe nummermeer
« Groet noch cleen, dit noch dat.
« My rouwet dat ic ye was ter stat
« Daer hy aver my gheboet
« Van enighen saken cleen of groet.
« Ten wort meer de wille myn.
« Van u allen die hier syn,

Digitized by Google

« Hy wese coninc ende heer,
« Van my en wort hy nummermeer
« Alsulc heer na desen,
« Als hy tot nu toe heft ghewesen! »
Behendich was Aghamennoen.
Al daert hoerden menich baroen,
Antwoerde hy alsulcke woerde,
Dat sy hem prysde wie dat hoerde.
« Heer, » sprac hy, « dat weet ic wel,
« Ghy hebt meer prys dan yemant el;
« En daedy, wy waren doot.
« Hier en doech niemant, cleen noch groot,
« In tornoy noch in stryde
« Teghen u. Des ben ic blyde;
« Die van bynnen ontsien u seer:
« Het is recht dat ghy syt ons heer.
« Ghy syt van so stoutter manieren,
« Mit recht suldy ons bestueren
« Ende berichten al dit diet.
« Ic en can beteren raet vinden niet.
« En waerdy, wat souden wy doen?
« Mer, dat seg ic u voer die baroen,
« Synt ic heerscap heb ontfaen,
« Wat scade heb ic u ghedaen?
« Ofte wat is u misschiet
« Of uwen volcke? Ic en swyghes niet,
« Deed ic em enich dync beghynnen
« Die sy niet en mochten verwynnen?
« Is hem yet by my misvallen,
« Segghet apenbaer voer ons allen.
« Heb ic misdaen, het is my leet.
« Hy steke my uyt die oghen ghereet,
« Is hy prinche ofte baroen,
« Die ic ye quaet hiet ghedoen.
« Her Palamedes, die daer syt,

Digitized by Google

« Eer ghy ons hulpt in den stryt,
« Haddy myns raets ducke noot.
« Nu heb ic des wonder groet,
« Dat ghy die saken wilt verkeren.
« Palamedes, die ander heren
« Alle belaven sy hem, sonder ghy.
« So help my Got, des wondert my.
« Nu ist u leet, nu gaedys af.
« Als men die battaelge gaf,
« En mocht men u spreken niet
« Noch weten wat ghy dertoe riet,
« Wanttet orloghe was beghonnen een jaer
« Eer ghy ons volgden naer.
« Ghy naemt te voren menghen raet,
« Also men nu wel aen u verstaen,
« Eer ghy aent orloghe wilt vallen.
« By trouwen die ic sculdich ben u allen,
« Ic en bat om die battaelge niet.
« Want, doe men my noemen hiet,
« Het docht my te voren goet
« Ten is so stoutten man noch so vroet,
Fol. 142 v°. « Die men te recht prysen sal,
« Hy en heft niet die wysheit al.
« Ic heb dit volc tot nu bericht,
« Danc hebben sy, sonder ghevecht.
« Ic en deed hem laster noch scade,
« — Sy en verdiendens — vroe ende spade;
« Sy en clagheden nie noch ic.
« Nu wese een ander heer een stuc,
« Die sy willen ende kiesen.
« Ic en segges om wynnen noch om verliesen
« Over hem en had ic gheen balgie,
« Dan trouwe ende compaengie.
« Ic staets ghern af ende beghere,
« Op dat niemant en dert int heere;

Digitized by Google

« Kiest enen anderen diet bestact,
« Ic ghefder ghern toe mynen raet,
« Soe ic best mach ende can. »
Doe dit ghedinc hoerden die man,
Die beste saten aen die banc.
Waerom soud icket u maken lanc?
Alle die vroetste lude quamen
Opten anderen dach te samen,
Ende tghemeen volc al mede,
Ten parlement op een stede,
Omdat hem Aghamennon bat.
Doet volc was comen ter stat,
Bat Aghamennon dat men hem hoerde.
Aldus begonnen syn woerde.
« Allen weety wel, ghy heren,
« Dat ic my node deraen liet keren
« Over aldus menghen coninc stout
« Te hebben heerscap ende ghewout.
« Ic en bens niet werdich, dat is my cont.
« Ic hebt ghehadt langhe stont,
« Ic en wils niet langher. Ghevet nu ter tyt
« Denghenen dien ghys gonstich syt.
« Het is my lief ende ic doet gherne,
« Want ickes seer begheer tonberne.
« Mer een dinc, ghelovet my,
« Dat nerghent om myn wil en sy
« Dan om eer ende om seghe,
« Op die van bynnen alle weghe.
« Hoe men se doot scla ofte vanghe,
« — Het soud ghesciet wesen langhe, —
« Hier set ic toe mynen synne.
« Ic en acht op heerscap meer noch myn,
« Sonder van Lenor ende van Nithene,
« Daer ic ben coninc ende heer allene
« Ende sal syn te mynen lyve.

Digitized by Google

« Ic waent oec mynen kynde blyve.
« Kiest al sonder evelen wille
« Dien ghy wilt ende swyghet al stille.
« Spreke die wille, ic gans hem waele
« Ende wil gherne horen syne taele,
« Ende kiesen die sy alle kiesen :
« Enen stoutten, die om verliesen
« Niet en acht in syne taele.
« Palamides hy woud waele,
« Ende tonet mit menghen keer,
« Dat men hem chore tot enen heer.
« Hem somme diet goet dochte
« Dat hyt wael wesen mochte.
« Wien dat duncket goet of quaet,
« Het dunct my die beste raet. »
Tenen heer sy hem daer choren,
Als wy in die jeeste horen.
Groten danc wist hys die heren
Die hem brochten te diere eren.
Mer Achilles die was gram
Ende seid dat hem seer misquam.
« Het dunct, » seid hy, « sulcken goet wesen
« Dies berouwen sal na desen,
« Ende daertoe ist quaet aengaen.
Fol. 143 r°. « Myn wil en ist niet sonder waen,
« Mer int hertte heb ickes toren.
« Ondanc hebben sy die hem coren
« Ende alle dieghene dies hem volghen.
« Op hem ben ic seer verbolghen.
« Ic woud sy lude ende stille
« Deraf hadden haeren wille. »
Al belghet hem des Achilles,
Nochtant bleef heer Palamides.

Digitized by Google

Op dien avont ghinc uyt den vrede
Tusschen theer ende der stede.
Snachs namen raet die van der stat.
Haer parlement nam eynde op dat
Dat sy mitter dagheraet
Waeren ghereet, hoe soet gaet,
Ende sy daden hem mitter vaert
Alle ghemene ten tenttenwaert.
Pryan bat dat sy derom dochten
Ende Hector wreken of sy mochte.
« Ghy heren, » sprac hy, « wat sal ic claghen?
« Mer den rouwe die wy draghen
« Allegader van den soene myn,
« Dat doet den vyanden aenschyn.
« Sy hebben ons scade ghedaen.
« Wildyt wreken sonder waen,
« Soe vecht so vromelic ende so seer
« Dat ghys lof hebt ommermeer.
« Soe vromelicke bestaet die wrake,
« Ende oec by alsulcker sake,
« Want alle die werlt staet hier naer.
« Ic segghe u oec al aver waer,
« Mach icker sulcke belopen,
« Hy sal syn averdaet becopen.
« Het is recht dat ic wapen draghe,
« Ic sie my onterven alle daghe.
« Noch so en ben ic niet so cranc,
« Ic en mach wel, Got hebbes danc,
« Wapen draghen in elcken stryt.
« Morghen, als men ten velde tyt,
« Wil ic dat men proeve mye,
« Ist dat ic Achilles sie! »
Het was hem allen lief, twaeren,
Dat hy te wyghe souden vaeren :
Sy sullens al te coenre wesen.

Digitized by Google

Die wile en was niet lanc na desen
Dat haer die dagheraet verbaerde
Ende die sonne haer verclaerde.
Sy wapenden hem so sy best mochten,
Eer sy die vyande besochten.

Nu syn die heren al ghereet
Ten stryde, die haer scade, her leet,
Wreken willen. Der trocken uyt dan
Wel drie hondert dusent man.
Ten alreyersten voer uyt Deiphebus,
Parys ende syn broeder Troylus,
Prianus ende Eneas,
Seit die jeest daer icket in las.
Dese quamen mit XX vanen
Te velde menghen Griecken ter banen.
Buten lytsen hebben sy ghescaert
Menghen ridder onvervaert
Ende oec wel beset dat heer.
Menich richte daer syn speer.
— Die wynt waeyde aen die ponioen. —
Sy voeren henen als ridders coen.
Dander ontmoeten sy saen,
Want sy waeren vroeg opghestaen.
Palamides heft se ghescaert
Ende set se ten wyghewaert.
Hy bat elcken dat hy vochte
Ende daeraen setten syn ghedochte,
Hoe dat hy ghewonne den prys.
Selve was hy stout ende wys.
Fol. 143 v°. Elc stac denghenen die hy wilde
Mitten speer opten scilde,
Uyttermaten seer vererret.
Daer en was nier langhe ghemert,
Men scloech die starcke helm doer :

Digitized by Google

Die battalgie wert fel ende stoer.
Wat soud ic letten nu ter tyt?
Der wert een onghehuer stryt
Van scarpen speren ende van sweerden,
Van groten orssen ende van peerden.
Men scoerden daer halsberch ende scilde.
Hoe menich ridder stout ende milde
Was daer van den lyve gheroeft!
Twe dusent speren int voerhoeft
Mocht men horen craken ende breken
Ende die trinsoen in die scilde breken,
Ende menich teyken crayeren.
Dat velt was bedect mit banieren,
Sodat die locht daeraf verlichte.
Synt dat Got die werlt stichte
En was nie sulcken stryt verheven.
Dat coste menghen syn leven.
Oec daer men so fellic besochte
Yghelic den anderen of hy mochte.
Daer was ghevochten mit ghewelde.
Pryan was comen opten velde
Mit IIJ dusent orssen bedect.
Daer was menich sweert ghetrect.
Aldus so quamen sy ten stryde.
Pryan stac ten selven tyde
Al doer den scilt Palamides,
Dat hy daer ghevallen is,
Sodat syn ponioen van syden
In den scilt hinck ten tyden;
Die milde coninc trac syn sweert,
Dat menghen sneet ten hertten wert,
Ende deed den Griecken seer ontgelden
Hector, dien sy der neder velden.
Noyt man van daghen en deed so wel
Ten wapen, als hy te dien nytspeel.

Digitized by Google

Menghe scaer reet hy doer.
Ghewyst was hy van der muer
Die vrouwen ende die joffrouwen,
Die hem te wonder aenscouwen
Ende des hebben grote blytscap.
Niemant en deed daer sulc ridderscap,
Want men hem gaf, als men wel mochte,
Van beiden syden dat gherochte.
Hy had die hulpe by hem stout,
Die hem van hertten waeren hout:
Dat waeren syn kinder goet.
Men verwede die swerde int bloet
Sodat hy een gat maecten int heer.
Daer brac menich man syn speer.
Men mochter menghen scilt sien breken
En menghen der neder sien steken,
Seer ghewont ofte doot.
Palamedes doet wonder groot:
Die teghen hem waeren in den stryde
Hielden hem ghemoyt te dien tyde,
Dat sy hem ducke mit ghewelde
Achter dreven van den velde.
Daer mocht hem menich wel verweren:
Men sachter hoefde van den buycke varen,
Scilde scoeren starc ende groot,
Witte ponioen verwen roet.
Die coninc van Lyte, Sarpedoen,
Quam doe hy sach dit wonder doen,
Die seer ten wapen was ghepryst
Ende des daghes seer ghewyst.
Gheselscap had hy onvervaert,
Stout, starc ende wel bewaert
Van halsberch ende van scilde,
Van sulcken teyken als hy wilde.
Sy namen die scilde mit groten ghere

Fol. 144 r°.

Digitized by Google

Ende reden op dat Griexe heere.
Der was groet stryt ende verdriet:
Menich speer ende menich spiet
Hebben sy doer die ridderen ghesteken.
Daer sach men dat die Griecken weken,
Want sy waeren seer verladen.
Wast te vromen of te scaden,
Men deed daer grote weer te voet.
Neptolomus quam int ghemoet.
Die in Rodus croene droech,
— Dat was een eylant groot ghenoech; —
Int Griexe heer en was gheen bitter,
Stoutter, vromer noch oec witter,
Noch so vrome, noch so ghenendich,
Noch ten wapen soe behendich.
V. dusent ridders had hy ter vaert,
Die mynste was eens conincs weert.
Dese syn nu ten stryde comen,
Seer verbolghen op hem sommen.
Sy scloeghen mit sparen ende staken mit speren.
Menich bleefter doot in der weren;
Gheverwet was daer menich ponioen
Ende gherumet menich aertsoen,
Daer die heren af laghen doot.
Midden daer die stryt was groot
Versamende die twe ghenote.
Neptolomus, die stoutte, die grote,
Stac Sarpedoen opten scilt
In den midden recht der hy hem hilt.
Daer most hy den sadel rumen
Ende ter eerden nedercumen.
Neptolomus en deed niet el:
Doe Sarpedoen ter eerden vel,
Nam hy synen scarpen brant
Ende scloech Neptolomus op die hant,

Digitized by Google

Ende gaf hem op thoeft enen sclach
Dat men dat bloet neder rumen sach,
Ende gheraecten daer oec aensach
Menich ridder op dien dach,
Dat hy van den orsse vel.
Eer hy gheneest, dat weet ic wel,
Dattet hem costen sal syn leven.
Neptolomus heft hy begheven
Die tornoy ende die van bynnen
Syn becomen in allen synnen,
Ist den Griecken lief of leet.
Mer Sarpedoen, na dat ic weet,
Was die beste van der vaert.
Eer hy der nederghesteken waert.
Groot ende starc so was die stryt.
Menich bleef daer. Ter selver tyt
Die coninc van Parsen quam daer
Mit vijm scutten, dat is waer.
Syn coemst was seer ontsien
Van menghen scotte, dies sy plien
Te timpere al mit fenynne.
Dat wert den Griecken wael schyn.
Hy heft bescudt verst Sarpedoen.
Die stout was als een lyoen:
Vele doghede hy te dere stont.
Want hy seer was ghewont
Des daghes heft hy wel ghedaen.
Den Griecken wes die hulpe saen
Die hertoch van Athenen quam daer,
Ajax ende Polimen, dat is waer.
Menelaus ende Nestor, die oude.
Mit XX^m van haere ghewoude.
Sy wonden die Troyene vere
Van den here, dies waren sy ere.
Sy [illegible]

Menich becoftet aen elcke syde. Fol. 144 v°.
Die eerde was mit doden vertoghen.
Die van bynnen mosten ghedoghen
Dat meeste deel van diere scaden;
Niemant en mocht hem staen in staden,
Alsoe waeren sy belopen.
Certes, die coninc, mostet becopen :
Die bleef doot, dat was groet scade,
Want hy was stout ende vroet van rade;
Den Troyene was hy hout.
Pryan dreefter om onghedout.
Sy waeren alle te crancker dies
Ende te bloder om tferlies.
Parys en was ten wyghe niet
Daer Certes syn leven liet;
Hy was ende syn broeder mede
Mit Prianus die van der stede,
Daer men langhe af sal tellen.
Sarpedoen ende syn ghesellen
Toghen avervoet ghereet.
Nie en ghedoghede man dat leet.
Selven worden sy seer ghewont
Mit twe speren daer ter stont
Ende doer den helm ghesteken mit swerde
Ic waen sy hem diere wonde vervaerde,
Want sy waeren herde swaer.
Sulc diet sach hads groten vaer.
Nochtant en connent sy niet ghewreken,
— Der en was gheen merren, — mer sy weken.
Die Griecken dreven se mit onmynnen
Al wyckende ten lytsen bynnen.
En weer die coninc selve Pryan,
Sy hadden verlaeren menghen man,
Eer sy die poertten waeren leden,
Mer hy quam hem opghereden

Digitized by Google

Mit IJ dusent ridders vercoren,
Die der Griecken scilde scoren.
Mit scarpen spieten der te stryden
Sy staken menghen doer die syde,
Dat bloet verwede die banieren.
Niemant en mocht ghevisieren
Die grote porsse ende dat ghedinc.
Op helme was daer groet gheclinc
Mit scarpen sweerden die daer waeren.
En daed hy mit synre scaren,
Sy hadden soe veel verloren,
Sy werens bleven in den toren.
Grote cracht ende menich ghemoet
Hadden die daer trocken te voet.
So vaste hielden sy hem te samen,
Dat alle haer lude bynnen quamen.
Seer waeren sy verladen
Van parssen die hem die Griecken daden,
Op tfelt daer sy se hadden bereden,
Daer sy mit crachten op hem streden.
Mer die van Parse, die stoutte lude,
Hadden beleit soe die causyde
Ende scoten mit menghen scichte
Op die viande soe ghedichte,
Soe scarp ende soe menich een
Datter die locht al vol scheen.
Sy hebben menghen Griecken ghewont
Ende veel peerde ghedoet ter stont;
Sy hadden menghen man ghelaten:
Daerom voeren sy haere straten;
Mer doch lieten sy veel orsse
Ende ridderen veel in die porsse.
Sy keerden danen. Dat velt is haer:
Daer daden sy wel apenbaer.
Dus vochten sy langhe wile te samen,

Digitized by Google

Dat sy grote scade namen.
Menghe prinche ende grave
Hebben sy hem daer ghesclaghen ave. Fol. 145 r°.
Prianus hevet so wel ghedaen
Dat hy den prys al hevet ontfaen;
Hy wondender veel ende scloech
Ende vingder rycker lude ghenoech;
Bat deed hy alleen, twaeren,
Dan VJ die beste die daer waeren:
Beid van buten ende van der stat
Heeft hy den prys alleen ghehadt.
Des waeren sy uyttermaten blyde
Alle ghemene van synre syde,
Dat hy so wael had ghedaen.
Voer hem en cond niemant gestaen,
Want hy Hectors sclaghe scloech.
Dat sach Parys ende loech,
Ende seid: « Vader, ghebenedyt
« Motty syn in alre tyt,
« Dat ghy noch van sulcker daet
« Syt ende moghet gheven raet,
« Dat wy moghen onse viande
« By u verjaghen uytten lande.
« Des moghen wy blydelicke stryden! »
Sy rumen tfelt aen beiden syden,
Seer ghewont ende teinden rade.
Sy hadden daer ghenomen scade
Die hem was al te groot.
Der bleef menich ridder doot
Op dien dach, in dien stryde,
Des die menghe was onblyde,
Buten int heer ende in die poert.
Die die claghe had ghehoert,
Die sy om die dode dreven,
Sy en waer niet haest bescreven.

Digitized by Google

Als dit orloghe langhe had gestaen
Bereiden hem die van bynnen saen
Dat sy souden halen vrede.
En weet hoe langhe mens bidden dede.
Mer die baden quamen int heer,
Daer sy saen hadden haren gheer.
Die Griecken deden dat men hem bat:
Men swoer buten ende in die stat.
Aldus groven sy die doden.
Die Troyenen waeren in noden,
Om van Parsen den coninc Certes,
Die aldus versclaghes es,
Want hy was stout ende vroet.
Dies hadden sy swaeren moet.
Sy en constens vergheten nummermeer,
Want sy warens ghecranct seer;
Hy was goet in allen stryde
Ende mit synen lude was hy blyde,
Goet van rade ende ghetrouwe.
Derom dreven sy ghemeen rouwe,
Beide grote ende clene,
Ende alle die heren ghemeen.
Den doden haelden men bynnen vrede.
Tierst dat hy quam in die stede,
Maecte men daer dat meeste seer
Dat ye synt waer of eer,
Onder man ende kynder
Ende onder alt tfolc dat was ghinder.
Mennoen, die stout was ende goet,
Syn neve, was na onvroet;
Hy clagheden seer sonder waen
Ende liet om hem menghen traen.
Menich had syns ontfaerm.
Parys wert van rouwen waerm;
Voer alle dieghene van der stat

Digitized by Google

Was hy die droefste die der sat.
In enen tempel van groter haven
Droeghen 'sy hem ende souden hem graven. Hol. 145 v°.
Sy waecte IIJ daghe ende IIJ nachte,
Dat daer niemant etens en achte.
Van synen luden die alrebeste
Worden in rade noch int leste
Dat hy beter begraven waer
In synen lande dan aldaer, daer
Het waer beter dat hy laghe
Begraven onder syn maghe.
Dat rieden sy alle te samen.
Ten vierden daghe sy hem namen
Ende voerden hem te landewert.
Menich bracht hem op die vaert.
In den ghescede weenden Pryan,
Mennoen, syn neve, ende menich man;
Parys die weenden nochtant meer:
Hy sciet daeraf mit groten seer.
Die droefheit was daer ongheacht;
Daer viel menich in ommacht,
Die hem mynden mit trouwen.
Parys dreef misbaer mit rouwen,
Want hy hem mynden apenbaer.
Die hem voerden op die baer
Hadden hem gheset op enen wagen,
Den besten dien was in dien daghen,
Want hy mit stenen ende mit goude
Versiert was menichfoude.
Ghebalsaemt was hy. Het most syn,
Dat dat heite sonnenschyn
Hem en scaden niet en twint.
Hy en sterf niet sonder kynt.
Drie soenen had hy, dat was waer,
Die vromich waeren oec voerwaer,

Digitized by Google

Die tlant in payse sullen legghen.
Ic en wist u niet van beteren te segghen.

Te tien tyden ghescieden also
Dat die Griecken waeren onvro:
Die duer tyt quam hem so groot.
Men coft om een bysant een broot,
Een osse IJ^{m} marck of drie.
Palamides, dat telt men mye,
Nam mit synen luden raet,
Hoe hem om spyse te sinden staet.
Ic en weet wat hem gheantwoert was,
Mer ic weet die waerheit das,
Datter om voer Aghamennoen.
Dieghene die hate syn doen,
Palamedes, hiet hem vaeren
Ende hy en ontseits niet, twaeren.
Vroet was hy ende ontsien voer die heren.
Hy soud hem gherne derteghen weren,
Ofte sy qualicke draghen avereen,
Hy deed gherne, dat wonder scheen.
Mit ridders stout ende onvervaert
Het Aghamennon bestaen die vaert
Te vaeren om broot ende om wyn.
Eer sy wedercomen syn,
Hebben sy tate Sidias ghesent
Om te spysen haer convent,
Want tlant was vol in alre wysen
Beide van drancke ende van spysen.
Te Mese voeren sy voert aldus:
Daer was ghebaden Theseus,
Dat hy die spyse soude sinden
Ten heer al dat hy conde vinden.
Hy deed gherne al dat men woude:
Nie man en sach sulcke vroude

Digitized by Google

Als hy maecte mit Aghamennon.
Doe hy hem telden van synen doen,
Hoe hy dier heerscappie quam af
Ende hy se Palamedes aver gaf,
Doe wert Thesus er die heer, Fol. 146 r°.
Nie en misquam hem dinc so seer.
Mer Aghamennon seid ghereet
Dat hem niet en waer leet,
Ende hys van hertten waer vro
Dattet hem comen weer also.
Niet langhe en bleven sy daer.
Ten heer keerden sy, dats waer.
Sy brachten spyse, syt seker das,
Daer theer al by ghevoedert was.
Haer vaert hebben sy wel ghedaen,
Als wyse baden, sonder waen.

Palamedes heeft in dien
Theer beset ende wel besien,
Ende die scepe, sonder sparen,
Ghedaen beteren seer, twaeren.
Alle die scepe deed hy begaden
In die payse, mit goeden staden.
Toerne maecte hy op die vesten,
Die waeren beset mitten besten
Van sulcken dies werdich waeren.
Die Troyene en wouden niet spaeren.
Daer hem die mueren dochten cranxte,
Daer maecte sy se starc voer den anxte.
Daeraen leiden sy haeren moet,
Hoe men se best hoeden doet.

Doe dat jaer om was comen
Dat Hector eynde had ghenomen,
Men weet dat verre ende wyde
Dat noyt rycker jaerghetyde

Digitized by Google

In der werlt en was ghedient.
Daer waeren alle syn vrent
Ende alle dat volc verre ende wyde.
Eerlicke was dat jaerghetyde:
Die dach die was gheviert seer,
Daer was menich rycke heer.
Daer hadde grote dinghe Pryan;
Daer en was gheen so hoghen man
Hy en vierden eerlicken dien dach;
Daer ghinc elc man ende aensach
Dat edel vleis in dat gaf,
Daer enghene worme en at af.
Die ridders, poerters ende vrouwen
Die mochten den lichaem heel scouwen:
Hy en was ghescuwet niet een haer,
Want die balsaem al daer
Had hem soe begaet daer hy lach,
Hy hadden totten doemsdach
Heel ghehouden in dat vat,
Der men hem vant in die stat.
Sy neghen hem die hem saghen,
Sy maecte jamer ende claghe.
Polixina ende haer vrouwe
Maecten den nacht groten rouwe;
So deed oec die scoen Helene
Ende menich ander maghet clene;
Menich vrouwe, menich wyf
Beclagden daer Hectors lyf,
Die van scoenheide had den prys,
Als ons dystorien maken wys.
Sy hielden Hectors jaerghetyde
Mit grote feest alle te stryde.
Die ten besien hadden gheer,
Die joffrouwen uytten heer,
Quamen daer, wat sy hem ontsaghen

Digitized by Google

Gheen wrake in dien daghen.
Die alrebeste altemaele,
Coninghen, princhen, ameracle,
Quamen van der Griecken syde
Om te scouwen dat jaerghetyde.
Achilles quam aldaer
Al onghewapent; al sonder vaer
Dat hy sprac teghen die lude. Fol. 146 v°.
Mer quaet wast dat hem ghesciede.
Wee hem dat hy der ye ghinc!
Eer van daer quam die jonghelinc
Ende eer die feeste wert ghedaen,
Wert die jonghelinc so bevaen
Datter hem die doot af quam.
Hy heeft ghesien Polixinam
Onbedect in haer aenschyn:
Dat is een dinc daerby sal syn
Syn lyf ghecort ende syn ghevael,
Daer hy oec om sterven sal.
Vorwertmeer so had hy moet,
Dien hy moet draghen herde groet.
Te synen lede quam die uyere.
Seer verwandelt is syn aventuere
Ende onghestadich aver al.
Van clene dinc coemt groot misval.
Die scoenheit die hy sach aen haer
Lach hem in den synne so swaer,
Dat hy int thertte heft bescreven
Hoe scoen sy is voer alle die leven:
Haer voerhoeft breet, haer blyde oghen,
Daer die winbraewen baven boghen,
Daer sy mede is versiert
Ghelycke den goude ghebruniert.
Wat dat hy heft aen haer vonden
Maect hem int thertte diepe wonden

Digitized by Google

Ende cout syn lyf oft waer een ys;
Haer gheeft hy alleen den prys.
Haer nese, haer mont, haer kynne,
Ontset hem all synen synne,
Daer hy af bernt ende sonder blyf
Om verliesen moet syn lyf;
Haer rode lyre, haer witte kele,
Doet hem vernoys also vele,
Dat nummer en is nacht noch dach
Dat hy haers vergheten mach.
Nu meer moet hy den langhe nachte
Aver waken herde onsachte.
Mynne heft hem ghevelt den moet:
Syn rycheit ende syn scat groet,
Syn halsberch van clenen maelgien,
Syn sweert dat noyt en conde faelgien,
Noch syn speer starc ende groet
En helpt hem niet uyt deser noet!
Achilles peinsden om die maghet,
Die hem herde wel behaghet,
Ende sekerlicke sy was scoen.
Scoenre en droech nie croen
Noch hierna en doet nummermeer.
Die Griecken setten hem ten keer,
Want dat volc begon al das
Dat die dienst ghedaen was;
Die vrouwen keerden ten pallayse,
Van hertten herde seer tonpayse.
Om Hector hebben sy rouwe ghedreven
Ende sullen also langhe als sy leven:
Ten is gheen verwinlic dinc
Noch leet dat nie verghate cortelinc.
Polixina is enwech ghegaen,
Daer Achilles is af ghevaen,
Want mynne doet hem sulc verdriet

Digitized by Google

Dat hy vandaer niet en schiet
Alsoe langhe als hy se sach :
Hy waer bleven al den dach,
En waer sy nie ghegaen vandane.
Mynne verkeert al syn ghedanc,
Nu is hy bleec, nu is hy root.
Hem selven bracht hy in diere noot.
Wat ist dat hem dus seer misteet?
Nu is hy cout, nu is hy heet.
Mynne heft hem soe ghevaen, Fol. 147 r°.
Hy en waer vandaer niet ghegaen
Om gheen dinc dat hem mocht gheschien,
Alsoe langhe als hy se mochte sien.
Doe hy se niet meer en sach, keerde hy dane
Droeffelicke, na mynen wane.
Traechghelicke volgden hy mede.
Hy sach droeffelicke op die stede
Daer hy se tierst had ghesien.
Syn hert verscoet hem mittien.
Hy peinsden so veel daer hy gaet,
Dat hy en hoerden noch en verstaet
Wat men hem ghesegghen conde,
Soe wee deed hem der mynnen wonde.
Seer siecke ende onghedaen
Is hy te synre tentten ghegaen.
Der en is niemant soe coen die by hem blyft.
Nu ist tyt dat hy rouwe dryft.
Mynne leide hem enen bant vaste
Daer hy spade af wort ontlaste,
Dien hy niet wel en mach draghen.
Enen anderen mach hyt claghen,
Diet hem sal helpen houden mit rade;
Mer dat sal hem gheschien te spade,
Want sy en troest hem niet die scoen :
Ten is dinc onder den troen

Digitized by Google

Dien sy meer haet dan syn lyf.
« O wy! » sprac hy, « arm katyf,
« Dat icker ghinc op dien dach,
« Daer ic ye die scone sach,
« Die my die wonde heft ghegeven!
« Het sal my costen noch myn leven!
« Waerom wyt icket haer ende niemant el?
« Ic doen recht, dat weet ic wel,
« Dat ic aver haer wil claghen.
« Der waster ghenoech noch die se saghen,
« Die myn noch meer en claghen dies.
« Wel ben ic der mynnen ries
« Dat ic haer aldus ben onderdaen!
« Mynne heft my alsoe ghevaen,
« Dat ic haer niet en can ontbreken.
« Nu moet ic om ghenade spreken.
« Ende wien mach ic bidden ghenade?
« Ic en spreck se nummer te mynen scade,
« Ten waer dat syt gheweten conde,
« Of ic sterve in cortter stonde.
« Al haet se my al van bynnen,
« Nochtant sal sy my mynnen.
« Het is was dat is een reden scone.
« My dunct dat ic my selven hone.
« Soe doe ic oec ende niemant el,
« Want ic weet dat sekerlicke wel,
« Dat my die mynne heft doot.
« Dat is my een vrese groot,
« Dat ic myn, dat my heft leet.
« Ay Got, dat sys niet en weet!
« Wist sy myn hert ende mynen syn,
« Hoe dat ic al haer eyghen byn,
« Ende dat ic haer wil te dienste staen,
« Ende hoe my die mynne heft ghevaen,
« Dat waer my, arme, blytscap groet.

Digitized by Google

« Mer sy woud dat ic waer doot!
« Nummer en waer my soe wee,
« Sy en gans my dusentwerf mee.
« Hector, dien ic heb verscleghen,
« Dien heft sy so groot ghedreghen,
« Dat sy my mynnen niet en mach.
« Dit moet werden myn sterfdach!
« Mocht ic vinden ofte visieren
« Troest in engher manieren,
« Of dat my mocht in staden staen!
« Mer ic en can des niet verstaen
« Hoe sy my mach syn goedertieren.
« Ic waen noyt in diere manieren Fol. 147 v°.
« Man en mynden hier to voren.
« Ic heb mynen syn verloren,
« Dat ic niet en weet wat ic doe.
« Trect die mynne den stricke bat toe,
« Soe en werde ic nummer verloest,
« Want ic en sie ghenen troest.
« Ic ben Naersisus myn noch meer,
« Die mynden synen scade so seer,
« Dat hy bleef op die fonteyne doot.
« Dese pyne ende desen noot
« Heb ic selven in mynen rade:
« Ic min myn doot ende myn scade,
« Want niet en is noch noyt en was
« Dan een scade ende een ghedwas.
« Soe weet ic wel dat ic en wynne
« Loen noch troest van hare mynne.
« Ic moetet doen, ic en weets niet meer,
« Dat Naersisus deed willeneer,
« Die om syn scade rouwe dreef
« So groot, dat hy derom doot bleef.
« Hets myn doot, al sonder waen,
« Want ic en sie ghcen ontgaen.

Digitized by Google

« Naersisus bleef doot van mynnen.
« Dat selve moet ic nu beghynnen:
« Daer en is anders gheen boet aen.
« Bedraghen heeft my haer ghedaen.
« My en wort gheholpen niet el
« Dan hem was, dat weet ic wel.
« Ay! En weet wat doen of wat peynsen,
« Of ghemaken of ghevenssen
« Dat my yet te vromen quame:
« Dat beiden is my onghename,
« Daer most tyt toe ende stonde,
« Dat men se onderwysen conde.
« Mer ic mochte so langhe beiden
« Ende sonder troest myn leven leiden,
« Dat ic my niet ghehelpen en mochte,
« Noch my, noch anderen, als my dochte.
« Die twyvel heft int thertte syne
« Hy sal nemen die medicine
« Daerby saen hy mach ghenesen.
« Aldus soe moetet mit my wesen.
« Ic ben siec. Nu suecke ic raet,
« Sulcken als my in staden staet.
« Die doot en wart my nummer gaste,
« Dit is my te draghen een swaer laste.
« Prophete soud ic gherne wesen
« Om teynde te weten van desen.
« Des ben ic nu ghenoech gheleert
« Dat my myn seer is verkeert.
« My selven ben ic veel te fel.
« Wat mach ic doen? Ic weet dat wel
« Dat my joye ende myn jolyt
« Eynden sal in cortter tyt,
« Want myn hert is my te swaer.
« Ic ben comen in een swaer jaer.
« Mynne heft my soe belopen

Digitized by Google

« Dat ic ghevallen ben in wanhopen.
« Nu bid ic ene bede noch
« Tot allen Gaden, dat sy my doch
« Alsoe ghewysen ende gheraden
« Dat die scone my doe ghenade! »
Enen goeden synen conpaen,
Daer veel syns raets stont aen,
Deed hy te hem roepen in,
Om te ontdecken synen syn.
Hy seid hem al synen raet,
Niet en sweech hy hoet mit hem staet.
Syne baetscap hy hem loet:
« Tot Ecuba, der vrouwe goet,
« Des rycken Pryans wyf, » sprac hy,
« Gaet ende segghet haer van my Fol. 148 r°.
« Groet saluyt van mynre syden,
« Ende dat ic waer herde blyde
« Had sy sommich dinc van my ontfaen.
« Ic heb seer teghen haer misdaen,
« Grotelicke mit dollen rade,
« Ende ghedaen ten groten scade.
« Dies heb ic den rouwe so groet
« Dat ic Hector scloech ter doot;
« Des ducht ic menghe sware smertte
« Ende groot verdriet in myn hertte.
« Ic gaes al op haer van desen.
« Mocht ic doch haer vrunt wesen
« Ende sy my gave Polixina te wyve,
« Ende doet my Parys ghelaven ryve
« Ende daertoe den coninc Pryan,
« Ic vaer te mynen lande dan
« Ende daertoe alle myn baroene.
« Nummermeer en wort Griec so coene,
« Dat sy yet na my haven.
« Dat wil ic waerlicke ghelaven,

Digitized by Google

« Ic doen dit heer algader sceden.
« Dies moghen sy mit vreden leven,
« Ende houden borghe ende lande.
« Ic sal verdryven haer viande.
« Tierst dat ic se wil begheven
« En wort nummer scilt opgeheven,
« Noch man oec tlyf ghenomen.
« Scoen dinc is hem te voren comen,
« Ten sy dattet by my blyve.
« Ic en doe nummer in mynen lyve
« Vorwartmeer, hoe dat ga.
« Haere dochter Polixina
« Die is oec aldus sekerlicke
« Ghebracht ten hoghen huwelicke.
« Ic sal haer die croen gheven.
« Ende, laet my Got soe langhe leven
« Dat ic doch haers seker waer,
« Dan en bade ic Gade niet dernaer.
« Soe seer waer ickes te baven comen
« Baven alle heren die men hoert nomen,
« Dat ic van al der werlt wyt
« Die salichste waer van der tyt,
« Ende die blytste die men kint.
« Siet dat mens wysselicke beghint.
« Ter goeder wylen moet ickes bestaen.
« Nu lanct my seer, sonder waen,
« Dat ic u wedercomen sie.
« Der haefscher coninghinne segt mie
« Al myn dinc. Des en laet niet. »
Mittien die bade van danen sciet.
Hemelicke synen pat
Is hy ghecomen totter stat.
Vroet ende haefs was die bade.
Ter cameren quam hy, by Gade,
Mit gheleide der coninghinne,

Digitized by Google

Ende hy van syns heren mynne
Haer dernae syn baetscap doet:
« Ecuba, vrouwe, » sprac hy, « syt vroet.
« Ghy moecht te vriende maken tehant
« Uwen alremeesten viant.
« By hem is ghecranct u syde,
« Nu wilt hy u maken blyde;
« Want hy u heft veronrecht,
« Dat wilt hy u beteren echt.
« Gheeft hem Polixina te wyve,
« Hy maect se vrouwe van haeren lyve.
« Dat is doer haer scoen ghedaen.
« Ten waer in dit lant, ic waen,
« Nummermeer so coenen man
« Die op u dar stryden dan.
« Alle die stryt die sal te gaen Fol. 148 v°.
« Ende u lant sal in vreden staen.
« Ist dat myn heer wilt bedryven,
« Ten is so coene niet die der dar blyven;
« Sy keren ten lande avereen.
« Hier en machter blyven gheen.
« Nu peinster om in cortter tyt,
« Hoe ghy best in vreden syt. »
Ecuba was wys van synnen.
Ten bade sprac sy: « Lieve mynne,
« Het is grote sake dat ghy bidt.
« Nochtant wildic gherne dat ic dit
« Vinden mochte aen mynen heer.
« Bynnen den derden daghe keer,
« Dan sal ic weten synen wille.
« Segh tot dynen heer stille,
« Dattet by my niet en blyft.
« Den rouwe die myn hert dryft
« Van weene ende van groter noot,
« Doet my verlanghen om die doot,

Digitized by Google

« Want al te pyntlicke is dat seer,
« Daer ic in ben ommermeer.
« Dit is al by dyns heren daet.
« Mer, ist dat dese dinc vergaet,
« So mocht ic noch myn leet voldraghen.
« Coemt hier weder in drien daghen,
« Dan sal ic weten in welcker wys
« Die coninc wille ende Parys.
« Ic salt dy segghen sonder brief.
« Lavent sy, het is my lief. »
Die bade danckes haer uyttermaten;
Mittien voer hy synre straten.
Omdat hy was in goeden waen,
Deed hy hem haestelicke daen
Ende te synen heer weder,
Die thoeft had ghescleghen neder.
Teghen hem so ghinc hy saen
Om te weten hoet was vergaen.
« Wat meren breyncstu? » sprac Achilles.
Doe seid hy hem die waerheit des,
Wat hem die coninghine seide
Ende dien dach die sy hem leide:
« Opten coninc, als sy seghet,
« Heft sy dese dinc gheleghet.
« Ghy sult oec hebben dat ic bat. »
Gherne hoerden Achilles dat.
Rouwe, sorghe ghinc doe al uyt;
Den Gaden sprac hy doe virtuyt:
« Aen my proeve ic nu ten stonden,
« Dat ic nu raet hebbe ghevonden
« Daer ic by volbrenghen sal
« Daer myn hertte aen staet al.
« Ist dat dese dinc volgaet,
« So heb ic daer mynen syn aen staet,
« Dieghene die ic aldus mynne,

Digitized by Google

« Die my doet wesen uytten synne ».
In een camer van goude verheven
Ghinc sy den coninc sitten beneven
Ecuba, die coninghinne,
Ende sprac: « Heer, grote onmynne
« Toenen ons die Gade so lanc so meer.
« Onse macht is ghenedert seer,
« Ons volc ende ons ghesclachte
« Ende ons kinder, dats my onsachte;
« Ende onse princhen van hogher namen
« Verliesen wy wel hondert te samen.
« Hector, ons heer, ons raet,
« Onse leven, ons toeverlaet,
« Ende ons bescermer al te voren,
« Dien hebben wy jamerlicke verloren.
« Dat orloghe is so vreselicke
« Ende tonsen behoef soe scadelicke.
« Sonder blyf, hoe dat gaet, Fol. 149 r°.
« Het waer best dat wy sochten raet.
« Wist ic wien ons gheven mochte!
« Heer, hoert, Achilles sochte
« Heymelicke aen my
« — Niemant en weets dan ic ende ghy, —
« Tot enen wyve Polixina.
« Hoert wat hy ons boot hierna:
« Van synen lande, van synnen mannen,
« Wilt hy haer die crone spannen.
« Des daghes dat sy versamenen beide,
« Doet hy dat alle dit heer sceide,
« Ende hy doet, seit hy, al onse viande
« Wederkeren te haren lande.
« Sy en sullen ons meer belegghen,
« Dat wilt hy sweren ende segghen.
« Dit orloghe waer goet gheint.
« Oec wil ic wael dat ghy kint,

Digitized by Google

« Ist dattet langhe dus voertgaet,
« Dat onse lant in vresen staet.
« Oec ist sonde, merct hieran,
« Dat soe menich edel man
« Hier blyft doot in desen nyt.
« Alle deghe in desen stryt
« So menich hevet becoft onsochte,
« Dat goet waer gheint diet mochte. »
Pryan custe se aen haeren mont,
Mer hy sweech een langhe stont,
Ende peinsden wat hy best antwoerde
Totter taelen die hy hoerde.
Node deed hyt, des gheloeft,
Mer doch hief hy op dat hoeft
Ende seid der haefscher coninghinne
Wat hem best docht in synen synne:
« Mynne, » srac hy, « lieve vrouwe,
« Ic en cant gheweten by mynre trouwe,
« Hoe dattet comen mach in dien
« Dat dese dinc mach gheschien.
« Want waer myn vrient Achilles
« Als hy myn viant es,
« Ic ontedelde myn ghesclachte,
« Gave ic se hem. Dat is dat ic achte.
« Het waer my leet, daet ic die sake
« Daer onse edelheit by brake.
« Ende, of hy had die dochter myn,
« Hoe mocht ic dan seker syn
« Dat hy theer enwech deed varen.
« Ic waen hy ons honen wil, twaeren.
« Ontteert waer ic al apenbaer,
« Wert dat ic dus bedraghen waer
« Van enen man die my heft leet.
« Daer synder veel, dat ic wel weet,
« Rycker veel buten der stat,

Digitized by Google

« Ende hout aver waer dat,
« Ic waen tfolc niet henen schieden
« Ten waeren alleen syne lieden.
« Noch doer syn ghebat, twaeren,
« Souden sy node henenvaeren.
« Ende nochtant, mach hyt bevreden
« Ende die Griecken henen doen sceden,
« Vrede heft hy van der stat:
« Van ons en wort hy meer ghehadt,
« Al syn misdaet is nu vergheten,
« Ten wort hem nummermeer verweten.
« Ic vergeeft hem, al doe icket node,
« Ende sweert hem, op al ons Gode;
« Soe seker doen ickes hem van my
« Dat hys sonder sorghe sy.
« Macht dus syn, so laef icket dan
« Ende segghe dat ickes hem wel gan. »
Alst dus verre wert besochte
Dat synt seer wert becochte,
Doe scheit die raet van hem tween.
Eer die sonne claer scheen [Fol. 149 r°.]
Van den derden daghe daernaer,
Quam Achilles bade aldaer,
Die ser verlanghede na dien tyt.
Bynnen eenre cameren scoen ende wyt
Is hy comen ter coninghinne.
Die maghet grueten hy mynne
Van hem die hem daer comen deede,
Ende haer op gheeft lyf ende lede:
Al setten hyt in haer gheleyde
Lyf ende goet ende die Gade mede.
Gheen langher taele en mach hy maken.
Ecuba hoerden alle die saken
Ende die en ghedoechdens hem niet waele.
Polixina die maecte gheen taele

Digitized by Google

Noch sy en seid goet noch quaet,
Onwerdicheit noch averdaet,
Dat ment aen haer niet en versteet,
Wert haer lief sy ofte leet.
Ecuba sprac den bade toe
Ende seid die waerheit doe
Dat haer antwoerde Pryan.
Oec seid sy noch een deel daeran,
Dat hy der scoenre seker waer
Deed hy dat hy ghelaefden haer.
Sy sprac: « Segt aldus dynen heer.
« Dit dinc is groot ende al te meer
« Segt dat hyt hele synen ghesellen,
« Dat ment te spele niet en vertelle ».
Mittien nam die bade oerlof
Ende rumden des conincs hof.
Tot synen heer reet hy den telt,
Dat syns syns had clene ghewelt,
Want mynne leerden hem haer trecken.
Dertoe en hoert swyghen noch spreken.
Haer wille volgaet wies dat benyde,
Den enen droeven, den anderen blyde.
Om die dinc daer sy om vruchten,
Doet sy se menichwerve versuchten,
Ducke peinssen ende waken
Ende dencken mengherhande saken;
Om te syn in haren moet,
Die hem swaer leven doet,
Daer is syn synne nacht ende dach.
Ic waen hy luttel rusten mach.
Ducke is hy blyde ende ducke erre,
Ducke haelt hy een versuchten verre:
Dat ist goet dat hem die mynne doet.
Ongheruste is ducke syn moet
Dieder aen leghet synen synne:

Digitized by Google

Dat is syn reinte ende syn ghewynne.
Altoes heeft hy syn miede
Dat sy van haren messenide.
Aldusdanich lyf leet Achilles;
Mynne is hem wreet, syt seker des.
Syn hert doet hem te verstaen
Dat hy is syns lyfs in waen;
Mynne maect hem syn lyf te suere.
« O wy! » sprac hy, « welc aventuere
« Heb ic ende ghedwanc soe seer,
« Dat ic doer mynne verliese myn eer!
« Ic en wil niemants raet ghehoren,
« Want waer ic vroet, ic proefde voren
« Dat ic dieghene mynnen moet
« Der my nummer af en schiet goet.
« Sal ic se hebben, so salt wesen.
« Seker wel ben ic van desen,
« Synt dat die werlt yerst began,
« So en mynde nie so sottelicke man,
« Noch en sal na desen dach
« Also langhe als die werlt dueren mach.
« Wat helpt my dat dies ben ic vreet?
« Hier en helpt wysheit noch goet,
« Noch vromicheit in gheenre wys. Fol. 150 r°.
« Wie is teghen die mynne wys?
« Dat en was nie die starcke Theseus
« Noch die vroede Promotheus,
« Die van wysheiden had te voren
« Voer alle die ye waeren ghebaren.
« Mach ic des yet dat ic ben verwoyt
« Ende myn hertte des niet en bevroyt?
« Ic en weet myns ghenen raet.
« Hoe mach ic dan hebben toeverlaet,
« Daer die vroetste af wileneer
« En conden vinden ghenen keer?

Digitized by Google

« Nu en can ic ghedoen niet el,
« Dat sie ic ende bekenne wel,
« Dan ic moet setten mynen syn,
« Daer my af en coemt gheen ghewyn.
« Ben ic oec yet wys van synne
« Dat ic saen werden te bynnen,
« Om te vinden sulcken raet
« Daer myn leven al aen staet,
« Al dat ic mach doen doer haer,
« Die welcke maect my ommaer.
« Of alle dat heer heeft joye
« Ende ic dan leve in vernoye,
« Wat helpt? Ic moet saen dincken
« Hoe ic myn rouwe doen sincken.
« Mocht ic so doen, so waer ic blyde
« Dat my die scone niet en benyde,
« Daert al aen is dat my dus bynt.
« Waer ic doch van haer ghemynt,
« So hadde ic mynen welle bejaecht!
« Edel vrouwe, scoen maghet,
« Ghelycke der sonne aen den troene
« Baven alle vrouwen scone,
« Die beste die noch ye ghewert,
« Hoe luttel my uwe mynne spaert!
« O wel edel scone ghedane,
« Ghy brinct my ducke in sulcken wane;
« Mer doch ben ic alsoe ghevaen
« Dat ic ducke werde ontdaen.
« Myn hertte wort my ducke cout,
« Dus doet die mynne mit my ghewout.
« Pynt sy my dus sonder begheven,
« Soe en mach ic niet langhe leven.
« Sy heft my so in haer legghen,
« Dat ic haer niet en can ontsegghen.
« In my en is gheen avermoet.

Digitized by Google

« Wat waen ic dat my leven doet.
« Ende na desen dat sy my dwinct,
« So ist goet recht dat sy volbrinct
« Mynen wille mit groter spoet.
« Ic bid haer doer Gade dat sy doet
« Ende sy my doet alsulcke heveshede,
« Als sy my vorderen dede,
« Dat sy doer my, hoe dat ic leve,
« Haer costume niet en begheve.
« Gheve my dat sy den anderen gheeft.
« Got, die ghewelt ter werlt heeft,
« Sende my niemaer in cortten tyden,
« Daer ic my by mach verblyden! »
Aldus pensende ende aldus verert
Ende in die mynne aldus verwert,
Ontbeide hy serich ende gram,
Totdien dat die bade quam;
Hy wert verveert ende daertoe vroe:
Het is der mynnen recht alsoe.
Hy vraeghden hem, al wast hem onsochte,
Wat meren hy hem weder brochte.
Die bade seid hem altemaele
Der haefscher coninghinnen taele,
Ende dat belof en alle dat dinc
Van Prianus den coninc,
Ende van der maghet dat belof, Fol. 150 v°.
Ende wat die maghet woude daerof:
« Nu moetty morghen sonder letten
« Dat heer al in woerde setten.
« Mochty theer enwech doen vaeren,
« Soe veel weet ickes, twaeren,
« Sy gheven u sonder waen die maghet,
« Die scoenste die ghy nie saghet.
« Niet eer en laet men se u enwech leiden,
« Dan als gy theer doet henensceiden.

Digitized by Google

« Twyvelt u yet van deser saken,
« Men sals u alsoe seker maken
« Als ghy selver in alre manieren
« Ghesegghen cont ende visieren. »
Achilles hoerden dese mare.
Hy versuchten also swaere,
Hy was droeve ende vro als hyt hoerde.
Hem duncken goet syn die woerde,
Mer die sake is herde groot
Te doen, die men hem gheboot,
Ende wattan hem sals behoeven.
Des smorghens most hyt ommer proeven.
Vernoy had hy ende swaer verdrach,
Eer hy verdaghen sach den dach;
Die nacht was lanc als hem dochte,
Hy was ghepynt herde onsochte.
Droeve lach hy ende seer onblyde,
Syn hert lach in groten stryde :
Menghertieren was syn ween.
Ende tierst dat die dach scheen
Ontboet hy tenen rade aldaer
Den hoechste van der Griexer schaer,
Coninghen, princhen, ameraelen,
Hertoghen, greven altemaelen,
Dat sy ten parlement quamen.
Sy dadent gherne altesamen.
Die ringhe waeren herde groet,
Daer was menich rycke ghenoet.
Menghertiere was die raet.
Van hogher dinc als hem bestaet,
Antworde gheven sy ende ontfaen.
Achilles is opghestaen;
Wel was hy ghehoert van allen dien,
Want hy seer was ontsien.
Behendich was hy ende vroet

Digitized by Google

Ende daertoe haefs, dat hem wel stoet.
« Hoert my, » sprac hy, « ghy vroede,
« Wy hebben mit avermoede
« Beseten dese stede groot;
« Hier ister wel XXX dusent doot,
« Die vromich waeren tallen stryde.
« Des moghen wy alle syn onblyde.
« By trouwen die ic sculdich ben,
« Een oghe ontfaert niet hen,
« Sy en sullen se sclaen alle doot.
« Wy doen sotheit herde groot,
« Dat wy om eenre vrouwen lyf
« Verlaren hebben so menich lyf,
« Ende sulc syn lant, ende sulc syn stede.
« Wy die hier langhe hebben ghestreden,
« In groten vrese ende tonghemake,
« Syn wy hier om dese sake?
« Ons volc hevet ducke verste
« Beid van hongher ende van dorste.
« My wondert seer int thertte myn
« Dat hier so vroede lude syn,
« Dat sys hem en berieden nye.
« En sien sy niet al dat ic sie?
« En is hier niet wel grote plaghe
« Onder die heren alle daghe?
« Alle die princhen van Europen
« Syn hier te samen ghelopen
« Om te blyven alle doot, Fol. 151 r°.
« — Ic seg die waerheit, ghy ghenoet, —
« Eer dit rycke wort verwonnen,
« Tensy dat wy bat raden connen.
« En ghesciede nye alsulc quaet
« Alst sal doen van deser raet.
« Sullen wy sterven om een wyf
« Of alle den anderen nemen tlyf!

Digitized by Google

« Ghy heren, dat waer beter bleven.
« Wilde men Parys wedergheven
« Syne moye Esioen,
« Die is onthouden mit Thelamoen,
« Die men veel heft ghesocht,
« Helena waer saen wederbrocht.
« Souden des ons heren hebben lachter
« Of onse ghesclachte hierachter?
« Ende wy die hier syn comen dan
« Ende hebben verlaeren menghen man,
« Coninghen, princhen ende hertoghen,
« Ende greven, die wy wel claghen moghen,
« Weet wel dat wy nu verstaen
« Die sotheit die wy hebben ghedaen.
« Wy moghen ons houden aver sot,
« — Dat mercke ic wel, so help my Got! —
« Tensy dat wy die sotheit laten
« Die bestaen is mit ommaten.
« Soe blyven wy rycke ende gheeert.
« Het is myn raet dat men weder keert
« Te landerwert, tot onsen staden,
« Die wy lieten wel onberaden,
« Ende wy mit eren brenghen te manne
« Onse dochteren ende nichten danne.
« Het dunct my best int thertte myn.
« Ic hebbe liever ridder te syn
« In myn lant dan in ellende
« Ic ben, des my niet en ghenende.
« Alleliefts heb ic myn lant.
« Hier en syn niet sy twe int lant
« Sonder scade ende sonder verlies
« Van synen mannen. Nu mercket dies,
« By dien dunct my dat wy keren.
« Waendy dese lude onteren?
« Alsoe help my Got, neen ghy!

Digitized by Google

« Dese sake houdet van my,
« Het is om niet, gheloeft my des.
« Weet dat wel dat Achilles
« Nummermeer halsberch aen en doet,
« Noch en bint helm noch hoet
« Voeraen meer na desen tyde.
« Die wil, vechten ende stryde,
« Of die men doot sclaet ofte wont.
« Ic sweert u, wildy, nu ter stont,
« Men en wont my hier niet meer mit swerde
« Noch en vellen van mynen perde!
« Menelaus mach wel in trouwen
« Vinden ghenoech ander joffrouwen.
« Neem een die hy mynnen moghe,
« Ende laet blyven dit orloghe.
« Twaeren, hy moet des raets beghynnen,
« Of hy se niet en mocht ghewynnen.
« Ommer moet hy se laten daer,
« Dat weet ic wel al aver waer,
« Alsoe langhe als leeft Pryan.
« Weetty wat ic peinse dan?
« Ander lude dan my moety bejaghen.
« Van hem en werd ic niet versclaghen
« Noch man engheen die mit my es.
« Soe wie hem wil belghen des,
« Ic laet den stryt ende den tornoy! »
Thoas, die coninc, riep: « Anoy,
« Her Achilles, ghy en segt niet wel.
« U hert is soe edel ende so onfel, Fol. 151 v°.
« Hoe mochtys ommermeer gehinghen
« Of die dinc laten volbringhen,
« Dat u weer laster in engher tyt?
« Ghy hebt verwonnen alle den stryt,
« Baven alle die ligghen buten der poert.
« Nu en wildy hem niet deren voert.

Digitized by Google

« En laet u niet des misvallen.
« Hier ister ghenoech van ons allen,
« Wouden sy die sake nu qualic eynden,
« Sy mochten hem selven sceynden.
« Ten is gheen sake die men doet
« Te prysen, sy en sy int eynde goet:
« Int eynde proeft men alle dinc.
« Noyt en gaf u hertte winc.
« Nu hebdyt al te vroech bestaen.
« Hier en is niemant also ghedaen,
« Had hy dese taele vertelt,
« Ghy en haddet gheweert mit ghewelt,
« Dat wy des raets nu souden pleghen.
« Hier hebben wy langhe nu gheleghen
« Opdat wy Troyen wynnen wouden,
« Bernen of nederwerpen sonder ophouden.
« Al waert aver sotheit gheacht,
« Laet ons doen daertoe ons macht.
« Wy hebben op hem oec ghestreden;
« Een deel van haeren avermoedicheden
« Hebben wy ghevelt: sy was so groet!
« Mer der onser is oec veel doot:
« Coninghen, princhen ende menich heer,
« Wel xxx dusent ofte meer,
« Hebben sy onser ghesclaghen te velde.
« Nochtant hebben wy mit ghewelde
« Veel ghewonnen, ondanc hem sommen,
« Have, goet ende rentte ghenomen.
« Ducke doen wy hem groot scade
« Ende nederen hem haer averdade.
« Mer noch en hebben wy niet ghedaen
« Dat wys te vollen prys ontfaen.
« Wy hebben die dinc begonnen dryven.
« Laeten wyt aldus achterblyven,
« Als ic die taele hoer keren

Digitized by Google

« Van u voer alle die heren,
« Wy moghen dat weten al
« Dat mens ons laster spreken sal.
« Ic soud eer die doot hier kiesen,
« Of myn eyghen lant verliesen
« Ende myn maghe ende myn lude,
« Eer ic aldus henen scieden,
« Ic en waer verwonnen of dat ic vloe.
« Onse scade is te groet daertoe,
« Dat wyt dus souden laten staen.
« Elc soud eer grote sclaghe sclaen
« Ende al myn ridderscap, twaeren,
« Eer wy aldus henenvaren.
« Ten is hierom niet begonnen:
« Wy blyven doot ofte verwonnen,
« Of die stat in onse hande,
« Eer wy sceyden uytten lande.
« Wy en syn niet so ghescoffeert
« Noch int orloghe soe verkeert,
« Dat wy dinc willen bestaen
« Des wy misprys mochten ontfaen,
« Of dat men verwyt onsen kynderen.
« Ghy en mocht niemant so dol vinden,
« Diet ye peinsden van al onsen luden.
« Got moet ons allen behueden.
« Ten is weder scoen noch goet
« Dat hy ons verstaen doet.
« Syn wy hiertoe komen ghemeen
« Doer Menelaus wille alleen?
« Neen wy! Mer om prys te ontfaen. Fol. 152 r°.
« Soe wel hebben wyt begrepen aen.
« Hy is ontsint die hem vervaert
« Al te seer teghen een sweert,
« Daer hy mach wreken syn claghe.
« Wy bleven ghescint alle daghe

Digitized by Google

« Deden wy hieraf uwen raet! »
Die hertoghe van Athenen staet
Ende leenden op enen synen baroen,
Ende deed af synen capproen.
Menichsyns liep syn ghedochte
Wat hy best antwoerden mochte.
Mer, wien dat goet dunct of quaet,
Al sal suecken synen raet,
Verbolghen was hy ende gram,
Weet dat wael, dat hem misquam.
« Nu yerst » sprac hy, « moghen wy bekynnen
« Dat wy die stat sullen verwynnen.
« Waerby icket segghe, dat en weety niet.
« Mer by Gade, diet al ghebiet,
« Al woudyt allegader prysen
« Ende, uyt uwer bester vroetscap, wysen
« Dat dit volc dus henenkeer,
« Ende niemant hem en wapent meer,
« Wy en souden onse wil ontfaen,
« Eer liet ic my te stucken sclaen!
« Desen raet moet Got verwaten!
« My wondert seer uyttermaten
« Wan yerst quam dese taele.
« Men souder swyghen, deed men waele.
« Het is quaet dat mens ye ghewoech!
« Dese raet is scandelicke ghenoech
« Al denghenen diet bekynnen.
« Wistent die heren van bynnen,
« Sy soudent vertellen in quade
« Dat wy waeren in sulcken rade.
« Doer Got, ghy heren altemael,
« Hier syn coninghen ende amerael,
« Hertoghe ende hoghe baroen,
« Versament te desen doen,
« Die hem hier eer lieten vaen

Digitized by Google

« Of al oec te stucken sclaen,
« Eer men ons henensceiden.
« Men en mach ons dus niet henenleiden!
« Vaeren wy henen, wy syn ghesceint,
« Eer dit dinc al is voleynt.
« Ten mach anders niet ghescien.
« Sullen wy dus scandelicke vlien!
« Beter is sterven dan laster lyden!
« Wy sullen morghen op hem stryden
« Mit stercken speren ende mit perden,
« Mit stercken volcke ende mit sweerden.
« Daermeed sullen wy stryden ghereet.
« Morghen als theer henengheet,
« Soe maken wy dan soe mat
« Die hoechste heren van der stat,
« Dat ons gheven die baroen
« Oerlof onsen wil te doen
« Na dien dat ons duncket goet.
« Laet ons dit eynden mitter spoet.
« Dat is ons een groet ghelach,
« Nummermeer en coemt die dach.
« Ons volc ende thaer hebben hat! »
Doe riepen alle die hoerden dat:
« Hy seit wel ende al dat beste! »
Daer en was niemant buten der veste,
Hy en laefden syn redene waele.
Waerom soudic maken langhe taele?
Sceldende, van den parlement
Keerden elcke weder te synre tent;
Sy moghen spreken haer ghevoech.
Achilles had ghepeins ghenoech. Fol. 152 v°.
Verbolghen is hy daer hy gaet:
Dat toenden hy wel aen syn ghelaet.
Niemant en was van synen lieden
Die aen hem sprac, hy en doet se ontbieden;

Digitized by Google

Hy gheboet mit erren moede,
Beide by lyve ende by goede,
Datter niemant en waer so coen
Die vaer uyt synen pauweloen
Noch ten tornoy, noch ten stryde.
« Ic en wil niet, » sprac hy, « so wiet benyde,
« Dat men den heren sta in staden,
« Want sy niet en doen wat wy raden.
« Ic wilt hem tonen wat wy moghen!
« Wie mach my myn arbeit verhoghen
« Dien ic ghedaen heb VJ jaer?
« Ic waen ickes niet meer en doe hiernaer,
« Noch niemant die my toehoert.
« Sy en sien my niet stryden voert
« In tween jaeren, al sout al riesen!
« Sy sullender eer XX dusent verliesen,
« Haeren avermoet sullen sy becopen!
« Nu laet se ryden ende lopen.
« Het is wel recht dat sy weten saen,
« Mercken, kennen ende verstaen,
« Wat rade dat ic hem toe brochte,
« Ende oft hem yet ghehelpen mochte.
« Nadien dat hem dunct quaet
« Myn taele ende mynen raet,
« Sullen sy stryden sonder my.
« Hoet u allen wel dat ghy
« Niet en porret wat dat ghy hoert
« Daer en is so quaet in die poert
« Dien ic woude hebben ghescleghen,
« Die myns ghebot niet en wil pleghen
« Ende mynen wille niet en doet.
« Van my en coemt hem nummer goet! »
Al is Achilles dit gheschiet,
Weet wel hy en maches niet:
Ten is niemant so vroet van synnen

Digitized by Google

Die gheleert is teghen die mynne.
Edelheit noch hoghe maghe
En syn al niet teghen die mynsclaghe.
Gheen crachte helpt daerteghen:
Het is seer swaer der mynnen pleghen,
Der mynnencracht is al te swaer.
Salamon proevet al apenbaer:
Synen syn en mocht hem niet duden.
Haer liefte levet mitten luden;
Menghen doet sy ducke laten
Vader, moeder, ende haten
Lant ende maghe: al laet hyt gaen
Die mynne hem vast heeft ghevaen;
Hy en heft syns selfs gheen ghewelt.
By diere saken is ghevelt
Achilles stryt ende ghelaten.
Men sprackes hem laster uyttermaten,
Jae, syn selfs meseniede.
Des waeren droeve veel lude.
Ducke weenden syn vorsten
Dat sy hem wapenen niet en dorsten:
Scande hadden sys ende verdriet,
Mer Achilles en achtens niet.

Ten yersten daghe ginc uyt die vrede
Tusschen theer ende tusschen der stede.
Mit payse leden sy dien nacht.
Menich man van groter cracht
Wapenden hem in die dagheraet.
Aen langhe scachte, dat wael staet,
Was ghebonden menghe vane;
Witte halsberghen daden sy aene
Ende die helme ghebruneert, Fol. 153 r°.
Somme mit goude wel versiert;
Die sweerde gheveghet wel,

Digitized by Google

Sy sneden op die viande fel;
Die scilde starc ende ghedichte,
Daer dat gout wel aen lichte.
Sy waeren op eer die sonne scheen.
Der en was langher beiden engheen.
Sy besetten haer scaren
Sonder enich langher spaeren.
Palamedes die heer quam voren,
Die stout, die vrome, die welgeboren.
Daer wert buten groet gheluyt.
Doe toghen die van Troyen uyt
Ghewapent. Der wert groet gehu
Ende groet gheroep, dat seg ic u.
Dat volc was goet ende rassche.
Scoen ende goet was haer harnassche;
Van singlatoen ende van sindale
Ende van pelve imperale
Haer orsse verdect van dien.
Huden sal hem scade gheschien,
Als ic u tonen sal noch heden.
Hoert hoe sy te velde streden
Die scaeren lanc ende groot;
Stout ende coene die ghenoot,
Vererret als stoutte libaerde.
Onder hem so bevede die aerde,
Van den spronghen die dorssen spronghen,
Daer sy se mitten sparen dwonghen
Neven der mueren, van groter pynen
Van den ghelude van den basunen.
Alsoe daden die diepe daelen
Dat die toerne altemaele
Al te stucken dochten scoren.
Niemant en cond der wael ghedueren:
Sy scoten, sy scloeghen, sy joesteerden.
Daer waster veel die hem weerden;

Digitized by Google

Menghe banier duer ende goet
Was gheverwet daer int bloet.
In den vreselicken tornoy
Had menich man vernoy.
Die scilde braken daer te stucken.
Men en cant vertellen noch ghemicken
Hoe menghen men daer scoffeerden
Ende in dien tornoy onteerden.
Doe die speren waeren ontwee,
Trac men die sweerde wit als een snee:
Men cloef daermede die heersemuere
Ende menich helm scoen ende duere.
Daer was ghemoet starc ende groet,
Daer viel ter eerden menich doet.
Men en mach u niet cont maken das
Hoe scadelicke daer wesen was.
Sulc riep als hy ghevuelde die doot,
Recht al daer die parse was groot,
Die hem deed anxt groot:
« Helpt ons Mamet uyt deser noot! »
Daer der dus vielen hier X, daer sesse,
Quam die coninc van Daresse,
— Een rese wast, dat weet wel,
Hy was stout, starc ende snel,
Ghebaeren van hoghen ghesclachten, —
Dese deed scade herde onsachte
Dien van Troyen, als ic vernam.
Deiphebus was herde gram:
Mitten sweerde reet hy aen hem;
Drie sclaghe gaf hy hem
Opten helm, dat hy en cloefden
Ende hy hem van den lyve roefden.
Syn teyken riep hy ende nam tpeert:
Syn hulp wies hem mitter vaert, Fol. 153 v°.
Daer quam menich stout Troyen.

Digitized by Google

Sy daden die Griecken vlien;
Wel VIJ scaren deden sy keren,
Daer luttel yemant van den heren
Af pensden dat hy vercoeveren soude
Of dat hy meer stryden woude;
Mer sy toghen henen mit ghewelde,
Vele lieten sy der opten velde.
En had ghedaen Palamedes
Ende syn volc ende Dyomedes,
Ghevloen waeren sy, dat is myn waen,
Sonder enich wederstaen.
Mer sy quamen daer te stryde
Mit avermoede ende mit nyde.
X^m ridders hadden sy int heer,
Beide mit scilde ende mit speer.
Sy reden teghen een mit crachte:
Groet was der dat kraken van scachten;
Beide doer scilde ende doer perde,
Ende doer ridderen van groter werde,
Staken sy menghen starcken scacht.
Der was die stryt groet ende die cracht.
Cume en wiste daer yemant raet
Syns levens. Nu merckt hoet staet:
Op enen sclach hadden sy der drie.
Hier waen ic dat die blode vlie,
Hoe dorst hyt aensien in engher wys!
Mer die om eer staen ende om prys
Doen daer menghen voer hem wincken
Ende die stalen helmen clincken
Mit sweerden van fynen stale.
Bescudt waeren die Griecken wale,
Mer menich bleefter op ten sande.
Noch deden sy wycken die viande,
Alst theer versament wert.
Ten stryde daer niemant en spaert

Digitized by Google

Waster menich trop te samen.
Hoert hoe daventueren quamen.
Elc vint den anderen int aertsoen
Ende ghinghen scinken na haeren doen.
Want wie dat den anderen vaet,
Ic waen dat hy hem thoeft af sclaet.
Dus richten men der mitten sweerde,
Daer lach menich op die eerde.
Thelamon van Salomynen,
Ayax broeder, dede pynen
Te vechten op synen neven.
Seer crenckten hy haer leven.
Ayax was hem seer fel.
Des daghes deedt herde wel
Een bastaert, hiet Cicilloen,
Mitten orsse, dat Thelamoen
Storten aver een ryveel;
Hy trac sy sweert al geheel
Ende gaf hem herde grote sclaghe
Opten helm, so wie dat saghe.
Sprac ende seid: « Ghy en syt niet vroet
« Dat ghy dit uwe maghe doet,
« Die ghy aldus wilt ontderven.
« Mer dat bid ic u dese werven
« Dat u Got selven alsoe scende,
« Eer huden desen dach gheende,
« Ende u macht make also clene
« Dat myn moye om u wene! »
Deiphebus quam bat naer;
Hy had den broeder ghewroken der,
Mer die hertoghe van Athenen
Quam ten stryde mit menghen enen,
Op een ors van Arregoen; Fol. 154 r°.
Scilt, wapen ende ponioen
Was van sarrassinsse wercke;

Digitized by Google

Verbolghen was hy seer starcke
Dat hy Thelamon sach sclaen.
Deiphebus heft hy bestaen:
Hy gheraecten hem opt aertsoen,
Soedat syn syden ponioen
In die borste stac wel onsochte.
Eer hy die porse lyden mochte
Hebben sy hem nedergheworpen saen:
Wat heft hy sclaghe daer ontfaen!
Mer Troylus ende Eneas,
Parys ende Polidamas,
Quamen daer mit hulpe groot;
Daer bleef menich ridder doot.
Deiphebus wouden sy ontsetten,
Mer sy en mochtens niet beletten
Die Griecken, so groot was die porsse,
Dat sy hem brocht hadden ten orsse.
Ducke reden sy hem neder daer,
In sorghen was hy ende in vaer;
Dat bloet liep hem uytten monde
Van der vreselicker wonde;
Welcke tyt hy hem waenden weren
Staken sy hem neder mitten speren
Ende deden hem vallen in den hoep
Onder menich orsgheloep.
Alle die dat mercten sy quamen
Deiphebus te hulpen te samen;
Langhe stont hem dus ontsien,
Mer dat hem doch die Troyen
Ten lesten brochten uytter porsse.
Sy setten hem op coninc Theseus orsse.
Doe liet hyt loepen synen loep
Ende voer sclaen al in den hoep:
Hy gout hem herde duer saen
Den laster die hem was ghedaen.

Digitized by Google

Daer was vreselic die wych.
Palamedes hy had crych
Hoe hy den anderen scade bereiden.
Opten cant van der fosseiden,
Troesten hy die syn ende reet den stap.
Hy deed groot ridderscap.
Op hem reet Deiphebus:
Mit enen scacht ebenus
Stac hy hem, hy herde naer
Ter eerden was ghevallen daer.
Palamedes en misten niet:
Mit enen ghebruneerden spiet
Stac hy hem al doer daer.
O wy! Hoe swaer nyemaer
Sal horen Parys ende Pryan!
Hier en was gheen letten an.
Dien rouwe die dat volc der dreef
Waen ic dat noyt man en screef.
Parys die heft hem mit ghewelt
Ter vaert ghenomen, als Dares telt;
Hy en mach langher leven niet
Dan men hem dat hout uyt liet.
Parys en weet wat doen van noden,
Hem selven woud hy ommer doden;
Hy vloeckte die wile ende die dach
Dat hy dat jamer ye ghesach.
Hy riep: « Ic sal my noch heden
« Den Griecken doen groet onleden,
« Want ic en mach dit niet ghedoghen! »
Deiphebus ondeed syn oghen
Ende seid aldus ende bat:
« Parys, broeder, ic wille dat
« Dat ghy keert weder in den twist Fol. 154 v°.
« Ende ghy altoes niet en mist
« Ghy en schiet doot Palamides,

Digitized by Google

« Eer myn hout uytghetaghen es.
« Doeter toe al dat ghy moghet.
« Ist dat my syn doot verhoghet,
« Sonder seer ende sonder rouwe
« Sterf ic dan by mynre trouwe,
« Want myn siel houd ic mit ghewelt,
« Tot men my die waerheit telt.
« Soecten waer hy henen sal vaeren :
« Die doot sal my so langhe spaeren. »
Parys is weder opgheseten
Op syn ors, nadat wyt weten.
Die tranen liepen hem aver syn baert.
Cume sat hy op syn paert,
Synen scade claegde hy onsachte
Ende tferlies van synen ghesclachte.
Seer so vloect hy die aventuere,
Die hem so fel was ende so suere.
« Sy is my, » sprac hy, « te wreet!
« Als ic verwynnen sal myn leet,
« Soe en macht alsoe niet wesen.
« Te recht soud ic my mittesen
« Handen steken doer myn lyf!
« Mer, acherme, arme katyf!
« Ic waen dat saen sal gheschien.
« Nummer en moet ic langhe ontvlien
« Die doot, na myns broeder lyve!
« Ay! Ecuba, moeder katyve,
« Groet seer is u nu naer;
« Thertte sal u syn soe swaer
« Als ghy u kynt siet verscleghen!
« Lieve broeder, wes sullen wy pleghen?
« Onteert syn wy nu ende al te voren
« Dat wy u dus hebben verloren.
« Nu begheer ic voer alle dinghe
« Dat ic uwen wille volbringhe.

Digitized by Google

« Ic sal u wreken sonder blyf,
« Of het sal my costen tlyf!
« Ghy leit op my een swaer last,
« Mer, des syt seker ende vast,
« Vind ic Palamedes hier,
« Van onser een so sal wel schier
« Dat tornieren syn ghedaen! »
Bescreven ist dus, sonder waen :
Een hoernen baghe van groten prys,
Die coninc Ligor van Limcys
Wileneer seinden Priamis,
Had Parys; — nu mercket na mie,
Ic waent dieghene niet en woude
Om dusent bisantten van goude; —
Hy had twe ghevederde strale
Wel ghevedert ende vlieghende wale.
Hy bat dat hy hem most gheraken,
Ter battaelgien wilt hy hem maken.
Die stryt was ten ghenen tyden
Soe vreselicke in elcke syde,
Daer was groet ghevecht ende ghedranc
Ende op die helme groet gheclanc.
Deen die volcht dander die vliet,
Sulc was daer die en vliet niet;
Elc doet den anderen groet noet,
Der bleefter menich dusent doot.
Palamedes hy doet te voren
Dien van bynnen den meesten toren.
Hy vermaent den Griecken seer
Te vechten doer der werlt eer,
Ende scoffierden die van der stat.
Te synen luden so riep hy dat:
« Vecht, ghy heren, mit ghewelt,
« Wy sullen hem saen doen rumen tfelt! Fol. 155 r°.
« Vecht stouttelicke noch een stucke,

Digitized by Google

« Sy sullen u saen keren den rucke!
« Stryt seer, sy syn in vaer.
« Die scade sal wesen haer.
« Laet se ons jaghen ende dryven,
« Menich sal daer ligghende blyven! »
Doe deed hy blasen enen horen,
Sy volgden hem ende hy voer voren :
Deen scloech ende dander stac.
Daer was herde groet ghecrac.
Die Troyene mit ghewelt
Die weerden hem ende hielden tfelt.
Daer lieten sy menghen baroen;
Daer was die coninc Sarpedoen,
Die haefs was ende welgheraect,
Daertoe te wapenen al volmaect:
X jaer had hy wapen ghedraghen
Ende soe ghedaen al synen maghen
Dat hy was bekent te bat;
Hy had ghevochten in menghe stat
Ende prys bejaghet te mengher tyt.
Hy sach den vreselicken stryt
Ende den grote scade die dede
Palamedes dien van der stede,
Die mit synre bouder talen
Die van Griecken troesten wale,
Ende Deiphebus had ghedoot.
Die moet wies hem herde groot.
Hy trac uyt syn goede sweert
Ende reet bat naer ten strydewert,
Ende scloech hem opten helm wel schiere,
Jae en weet, IIJ sclaghe of vier,
Dat hem uytten maelgien ran
Tbloet, al daert sach menich man,
Ende hy queste hem herde onsochte.
Mer doe Palamedes mochte

Digitized by Google

Loende hyt hem mitter spoet:
Hy gaf hem enen sclach so groet
Dat hy van den orsse vel
Ende nummermeer en speelde sulc spel.
In cortter wylen was hy doot:
Dat is synen vrienden scade groot.
Om syn doot wert groet ghescal.
Soe starc wies dat ongheval
Dat engheen mensche en mach
Daer scouwen synen doemsdach.
Als Sarpedoen dus was doot,
Doe was daer een jamer groot.
Die van Griecken waeren vroe
Ende die Troyene niet alsoe.
Sy hadden den doden ghern ghehadt:
Menich soe becofte dat.
Sy en mochtens niet volbrenghen wel,
Palamedes was hem te fel
Ende baven danderen was hy wreet.
Wert hem lief was of leet
Hy deed se achterwert mit ghewelde
Te statwert wyken van den velde,
Al tot op die vestgracht.
Parys quam mit synre cracht
Ende heft saen op hem ghemict:
Mittien hy dat strael in stict,
Dat scarp was ende herde tangher.
Daer en was gheen merren langher,
Hy gheraecten hem wel ter cuere:
Den helm scoet hy hem al duere.
Parys die hevet soe begaeyt
Dat hy den Griecken heft ghescaeyt
Seer ende ghemaect onblyde.
Die Griecken weken uytten stryde
Als Palamedes doot lach:

Digitized by Google

En hoerden nye man sulc hantgeslach
Fol. 155 v°. Noch volc misbaeren soe seer,
Als sy daden om haren heer
Ende om haeren hoeftman;
Daer en was soe stout diet sach an,
Hy en verloes hert ende syn
Ende hy en hadde crachte te myn.
Die Griecken haddent daer ontsien.
Vercoevert waeren die Troyen,
Want Palamedes was ghevelt.
Doe scloeghen sy mit ghewelt,
Mitten sweerde die waeren goet
Ende lieten, sonder vliemen, tbloet.
Som syn sy doot ende som ghevelt.
Die Troyene wonnen weder tfelt,
Menich waster diet wel deede.
Vercoent syn die van der stede
Ende die Griecken syn verdreven.
Dat costen menghen saen syn leven:
Sy verloeren in den stryde dan
In beiden syden menghen man.
Menelaus leet veel onghemax,
Soe deed Thelamon ende Ajax,
Thoas, die coninc, ende Ulixes;
Soe deed oec Dyomedes.
Ende die hertoghe van Athenen
Scloech der Troyene menich enen.
Sy en daden niet als vervaerde lude
Mer vochten als vrome lude
Ende als ridders wel geheer.
Sy maecten den menghen thoeft seer.
Luttel coninghen ende oec graven
Waeren der die den rugghe gaven.
Nae dystorie, soe seg ic u waer,
Sy dreven se mit crachten daer,

Digitized by Google

Als ridders stout ende coene,
Aver tfelt ende voer die pauweloene.
Daer weerden sy hem doer die noot,
Mer tferlies was hem so groot,
Want daer bleef menich ridder bout.
Sy vonden den stryt starc ende stout.
Twe dusent Troyene beten te voet,
Die van lyve waeren goet:
Op die Griecken ginghen sy dringhen,
Die se bitterlicke ontfinghen,
Want sy waeren stout ende coene;
Sy weerden hem voer die pauweloen,
Als volc van groter daet.
Nie en was hem, dat verstaet,
So lede gheschiet in enen daghe.
Des maecte sy wel grote claghe.
Reghen, haghel ende snee
En valt te winter nummermee
Nerghent alsoe ghedichte,
Als die quarelen ende die scichte.
Mit groten troppen vielen sy doot
Voer die pauweloen groot.
Die scoen cleder van dueren ghewaten,
Van goude beset scoen uyttermaten,
Hebben gheroeft die van bynnen,
Want sy den stryt al verwynnen.
Troylus oec ende Parys
Ende XX^{m} ridders van pryse
Reden danen ter seewert:
Die scepe ontstaken sy mitter vaert,
Deen sceep aen dander vaste.
Die brant voer hoghe aen die maste,
Ende die wynt voer in die see.
Drie hondert brander ofte mee.
Dese dach waer hem te scade comen;

Digitized by Google

Fol. 156 r°.

En hadt Ajax niet benomen,
Gheen scip en waer ontgaen:
Mit vele lude, sonder waen,
Heft hy se ende syn broeder ontset.
Thelamon troesten hem bet.
« Siet, » sprac hy, « hoe dat gaet.
« Hy en is so goet die men hier vaet,
« Dat hy anders mach ontgaen
« Dat hy syn hoeft af late sclaen.
« Dese en syn niet onse vrient.
« Want wy en hebbens niet verdient,
« Nae dien dat wy dit moeten doghen,
« Sullen wy hem onse macht toghen,
« Ende sclaen wy wel grote sclaghe!
« Elc moet sterven te synen daghe.
« Wy moeten ommer op hem ryden,
« Hier en is gheen langher beiden.
« Ondanc heb hys die hem versaghe!
« Al syn dese lude onse maghe
« Ende wy syn van haeren ghesclachte,
« Ic bid dats niemant en achte.
« Ic sal hem scade daer ic can.
« Grote veede hebben ons man.
« Sclaen wy mit spaeren ende varen,
« Want hier en is gheen langher spaeren.
« Elc bescerm synen scilt
« Ende synen hoet die leven wilt! »
Mittien lieten sy lopen die perde,
Sy daden onder hem beven die eerde.
Die dese scaer toe siet vaeren,
Hy mach wel segghen, twaeren,
Dat sy mit nyde syn bevaen.
Die Troyenen wouden sy sclaen
Van hare scilde grote spane,
Dat se die wynt wayden dane,

Digitized by Google

Ende sy hem die ponjoen staken
Int tlyf dat die speren braken.
Sy scloeghen menghen doot
Die prys te voren hadden groot
Ende daerna nummermeer en reden.
Hier sach men dat sy seer streden,
Want die wych was herde suer.
Tfuer saghen sy opter muer
Ende den wych al bloot,
Die des daghes was herde groot.
Met groten nyden reden sy voert
Wel XXX^{m} man uytter poert
Te strydewert. En weets niet meer.
Mer die Griecken weerden hem seer.
Ayax ende Thelamoen
Ende daertoe menich baroen,
En hadden sy ghedaen, op dien dach
— Scryft ons Dares diet selven sach —
Scepe ende lude waeren al bedorven.
By dien hebben sy dien prys verworven.
Sy IIJ en waeren daer niet ontgaen,
Dat weeten wy wel al sonder waen.

Aldus nam eynde die grote stryt
Langhe nae die vespertyt.
Sy twee hadden den prys tien stryde,
Sy waeren starc in elke syde.
Het is recht dat men pryse dese twee.
Die beste VJ ende daertoe mee
En daden mandaet niet so veel
Op dien dach ten nytspeel:
Sy scoerden sulcke X scaren
Daer luttel ymant af cond ontfaren.
Mer wattan! Die van den heer
Syn doot, ghewont, al sonder weer,

Digitized by Google

Die dat niet meer en mochten doghen,
Voer dat Achilles mede uyt toghen.
Hy was in syn pauweloen.
Fol. 156 v°. Daer en was ridder noch baroen,
Van synen vrunden, van synen maghen,
Die voer hem dorst wapen draghen.
Sy en dorsten niet doen teghen syn woert.
Heber, van Trachien, hy quam voert,
Een maet ridder ende een siene;
Mit hem quamen ridder tiene.
Sy en waeren niet alsoe ghedaen
Alsof sy bruloft hadden bevaen,
Want haer helme goet ende duere
Waeren ghescleghen in quartiere;
Scilt noch speer en hadden sy, trouwen
Die halsberch waeren doerhouwen;
In haer lyf staken trinsoen,
Haer arme laghen op die aertsoen,
Nese ende wanghe waeren hem ghecorven :
Dus waeren sy in den stryt bedorven.
Ic waen, van hem niemant en waent
Dat hy leven mach een maent.
Heber had een ponjoen
In synen buyc ende een trinsoen;
Syn arm was ontwe ghehouwen,
Onghedaen was hy in trouwen.
Also als hy spreken mochte,
— Want die doot was hem onsochte,
Dat weet hy Achilles algader, —
« Ay! » sprac hy, « quaet verrader
« Soud u naem syn, sonder waen,
« Dat ghy ons siet aldus versclaen!
« Nu syn wy doot ende verwonnen,
« Wildy niet ons uwer hulpen gonnen!
« Waer hebben wy verdient dies?

Digitized by Google

« Dese scade ende dit verlies
« Die ons ghesclachte heft ontfaen,
« Soudy ghewroken hebben saen.
« Men sal u houden voertmeer
« Aver enen valschen heer,
« Dat ghy sout rusten te sulcker sacken
« Als ons die Troyene aldus mismaken!
« Ter noet sy dy ons afghegaen.
« Ay! Dat u tentte so verre staen!
« Waeren sy doch aen den yersten stoet,
« Ay! onghetrouwe man ende bloet,
« So soude ghy grote scande ontfaen.
« Ende ic waen wel, sonder waen,
« Dat ghy hier sult werden sonder erre,
« Want haer ridders en syn niet verre
« Ic weet wel ghy en vliet voren,
« U vromicheit is al verloren.
« Ende vliet ghy nu, dat is met onneren,
« Hier moetty wederkeren.
« Verbernt hebben sy die scepe! »
Doe quamen sy IIJ mit baetscepe
Van Ayax ende van Thelamoen.
« Heer, » seiden sy, « edel baroen,
« Dat ontbieden u ons heren,
« Die noch vechten mit groter eren,
« Haer beste lude die syn doot
« Ghy en helpt hem nu ter noot;
« Die scepe syn alle verloren,
« Daer Thelamon noch vechtet voren.
« Wy hadden huden groet verlies.
« Mer helpt ons nu. Syt seker dies,
« Mit luden die ghy moghet bedwinghen,
« Soe syn sy doot al die sy bringhen.
« Al haer volc is so vermoyt,
« Dat hem des vechtens vernoyt.

Digitized by Google

« Heer, wy maken u des wys.
« Coemt er, ghy vynt al den prys. »
Heber selven hy sprac echt :
« Nummer en is ons Got gherecht,
Fol. 1 7 r°. « Dat hy doet saken vorwartmeer
« Daer hem af coemt lof ende eer! »
— « Ic en mach nummer te desen stonden. » —
Hem liep dat bloet uyt synen wonden.
Hy sprac : « Ic bid te desen tyden,
« Eer die maent moette lyden,
« Dat syn siele volghe der mynre! »
Hy en sprac daer niet meer gindre,
Want hy niet meer en cond ghedoghen :
Hy viel doot voer Achilles oghen.
Achilles gheliet hem alsoe
Alsof hys droeve en weer noch vroe.
Hy en sprac niet noch hy en woude.
Op een scaecbert van fynen goude
Speelden hy teghen enen man.
In synen synnen peinsden hy dan
Dat hy den Griecken, al wert hem leet,
En soud doen gheen beheet.
Thelamons bade daden hem vele.
Niet en hief hy thoeft op van den spele;
Hy sat of hys niet en hoerde.
Dares seit in waeren woerde,
Had die dach ghewest yet lanc,
Des stryts had ghewest verganc :
Die Griecken hadden verwonnen,
Mer ghebrac hem aen der sonnen.

Dat velt rumden die Troiene,
Doe hem ghebrac te siene.
Veel hadden sys te voren.
En daedt tferlies van te voren,

Digitized by Google

Die dach was hem wel vergaen,
Mer droeve waeren sy, sonder waen,
Omdat doot was Deiphebus.
Aldus voeren die heren te huys.
Elc te synre herberghewert,
Ryende al op syn pert.
Die mochte, die deed hem te ghemake.
Mer doch was hem die drove sake
Van Deiphebus dat verlies:
Menich ridder weende dies.
Hy en was versceden niet tot dien,
Parys en wouden ummer sien.
Ic waen, hy cleyn siet of hoert
Want hy in langhe en sprac woert.
Parys viel op hem in ommacht.
Die rouwe was al ongheacht.
Ende hy die den doot moet doghen
Ontdeed saen beid syn oghen.
En weet waer hy dat bejaghede,
Dat hy doch IIJ werve vraghede
Of hy yet ghewroken waer.
Men seid jae hy apenbaer.
Hy sprac: « Nu trect uyt den spiet,
« Die doot en vervaert my niet.
« Ic haep, ic sal mit groter eren
« Hectors siel sien, myns heren.
« Myn siel sal vaeren ter siere
« Ende dat sal wesen herde sciere.
« Troest mynen vader van den rouwe
« Ende baven alle mynre vrouwe.
« Die Gade moeten hem gonnen wale! »
Mittien faelgeerden hem die taele,
Hy loec die oghen ende bleef doot.
Mittien wert daer die rouwe groot.
Nummermeer en wort ghehoert

Digitized by Google

Al sulcken rouwe in een poert.
Pryan selven riep om sterven
Ende viel in ommacht menichwerve.
Wat mocht ic segghen hierna
Fol. 157 v°. Van der droever Ecuba?
In groten seer, in groten claghen,
Waeren des snachs alle die maghe.
Haeren rouwe ende haer verdriet
En mocht ic u vertellen niet.
Oeck was beclaghet daer Sarpedoen
Ende beweent onder die baroen,
Want stout ende vroem was hy ter weer.
Droeve syn sy oec in dat heer.
Men en mochtet vertellen niet in saghen,
Hoe jaemerlicke dat sy claghen
Palamedes haren heer,
Daer sy aen verloren seer :
Syn vroetscap ende syn doecht,
Syn stoutheit ende syn joecht,
Ende daertoe synen groten prys,
Hebben sy beclaecht in alre wys.
Des snachs hadden sy veel rouwen,
Ghewont waeren sy ende te blouwen.
Des hadden sy groet verdriet.
Sy claegden dat hem is misschiet
Aen sconincs Palamedes doot.
Verwonnen blyven sy ter noot.
Omdat aldus syn ghescent,
Maecten sy een parlement.
Nestor, die oude, sprac die taele,
Want hy contest herde waele.
« Ghy heren, » sprac, « al gaet dus nu,
« Wy en sullen niet, dat segghe ic u,
« Van den verlies syn in wanhapen.
« Al heft ons die aventuer belopen,

Digitized by Google

« Aen des conincs Palamedes doot,
« Ende wy syns in rouwen groot;
« Een ridder was hy seer vermaert,
« Niemant en was hier bet prys weert.
« Quyte syn wy nu van desen.
« Wy en moghen niet sonder meister wesen,
« Sonder prinche ende hoeftman,
« Die dit volc bestueren can,
« Dien wy horen in alre tyt
« Ende ons allen set in den stryt.
« Het waer best altehant ghecoren.
« Woud men na mynen rade horen,
« Aghamennon soudt wesen,
« Want hem is best cont van desen.
« Hier en cant niemant bet ghevryen,
« Dan dat wy waeren in synre baelgien.
« So docht my dat wy niet en verloren.
« Hy is alrebest ghecoren,
« Hier en is niemant weerdich voer hem.
« By der trouwen die ic sculdich ben,
« Hier en is niemant na noch by
« Dies bet weerdich sy.
« Wy en moghen beteren kiesen ghenen.
« Segt al dat ghyt wilt ghemene
« Ende laet ons maken des een eynde.
« Dit is die beste die icker vinde. »
Sy riepen alle: « Wy lavent waele »,
Sonder enich wedertaele.
Daer namen sy hem weder tenen heer,
Dies hy lof had ende oec eer.
Baven hem allen soe was hy
Coninc gheheiten ende heer vry.

Nu meer moegdy hoeren voert
Den XIJ^ten stryt, daer grote moert

Digitized by Google

In dat Walsche af is bescreven.
Hoert wat ons van Benoet is bleven.

Den nach leet, hoerd ic ghewach.
Tierst dat men sach den claren dach,
Eer men die sonne mocht bekynnen,
Hebben sy hem ghereit van bynnen.
Ghewapent hebben sy hem ter cuere,
Fol. 158 r°. Haer orsse ghedect mit coffertuere;
Haer teyken hebben sy ghebonden
Aen scarpen speren ten selven stonden,
Van pellen roet ende groene.
Dat heer was ten selven doene.
Op starcke orsse gheseten,
Starck, snel ende wel vermeten,
Gherichter speren mitter vaert
Voeren sy ten viandewert.
Ic waen dat sy se niet veer en sochten,
Mer, ten yersten dat sy mochten,
Liet elc syncken synen spiet.
Die scilden en mochten baten niet,
Sy en scoerden daer ter stede.
Ic waen dat men daer menich sterven dede.
Die een riep, die ander viel doot,
Daer was die wych starc ende groot.
Sulcke honder vielen daer neder
Die nummer op en stonden weder.
Daer hadden sy hem so ondersteken
Dat hem die ribbe mosten breken,
Daertoe arme, hande, voete ende been.
Sy vielen doot by IIJ, by tween.
Men scloech der hoefde van den craghe.
Daer was dat ketsen ende dat jaghen
Van ridderen groet in allen synnen.
Ic waen, nadat men my doet kynnen,

Digitized by Google

Dat men se te voeren nye en sach
Soe fellicke versamenen op enen dach,
Noch van sweerden sulc gheclanc,
Noch sulc ghehort, noch sulc ghedranc;
Men cloef daer sulcke helm van stale,
Die starc was ende ghebruneert wale,
Sodattet sweert ten hersenen in ghinc
Herde menighen jonghelinc.
O wy! Wie sach ye sulcke plaghe!
Hy en mocht vertellen niet diet saghe.
Parsine ende araboyse
Scoten quarelen cortose
Die dicker dan die hagel vellen.
Deus! Hoe sy die Griecken quellen!
Hoe menich ridder bleefter doot
Aen beiden syden! Dats jamer groot.
Die Troyene daden die meeste moert,
Mer ducke dranc men se in die poert.
So dreven sy ten tentten weder
Die Griecken ende scloeghen se neder.
Het reghenden seer alle den dach,
Dat was hem seer verwach:
Al totter huyt waeren sy nat.
Nochtant en lieten sys niet doer dat,
Sy en vochten seer allen den dach,
Daer menghe die doot aen lach,
Diet daer mitten lyve becochte.
Menich man was daer onsochte
Ghesclaghen op een cortte uyre.
Daer speelden haer speel die aventuere
Haer ende daer, voert ende weder.
Die baven was, hy was saen neder;
Die neder was, hy was saen op.
Men scloech daer menghen opten cop,
Dat hy schier was weder onder.

Digitized by Google

Dus en ist anders niet dan wonder
Dattet rat der aventueren doet:
Den enen ghevet goeden spoet,
Den anderen dat ongheval so groot
Dat hem liever waer die doot,
Dat hem syn lyf wort so suere.
Dus wandel is die aventuere.
Het was een stuc aver noene
Doe Troylus uyt quam, die coene,
Fol. 158 v°. Mit dusent ridders in dat heer.
Elc liet daer sincken syn speer,
In die viande lieten syt lopen.
Dat most menich Griecke becopen.
Die Griecken mosten mit ghewelt
Teghen haeren danc rumen tfelt.
Sy ginghen scaven al dat sy mochte.
Ic weet wel dat sy se ghejaghet brochte
Mit XX^{m} sweerden naect.
Daer was menich seer mismaect
Die daer op die eerde lach.
Men riep daer seer O wy! O wach!
Die een creet, die ander riep,
Die derden den vierden aver liep.
O wy! Wat scade ghescieden daer,
Hoe menich prinche had daer vaer
Van der Troyene avermoet!
Daer was menich ridder goet
Seer versacht, al sonder waen.
En had die teintte ghedaen,
Die lytsen ende die pauweloen
Daer hem weerden die Gryffoen
Totdat die sonne onder ghinc,
Verlaeren was al haer dinc;
Ende het waer hem qualicke vergaen,
En had die doncker nacht ghedaen,

Digitized by Google

Die en liet se hem niet onderkynnen.
Des savents sceiden sy mit ommynnen.
Te huyswert voeren die van der stat,
Moede ende uytermaten mat,
Beide van reghen ende van bloede.
Mer des is hem wel temoede
Ende prysen seer hen gheval,
Dat sys syn te baven al.
Haer huyse vinden sy in harc wysen
Vol van drancken ende van spysen.
Tyt vonden sy ende weelde groot
Van allet des sy hebben noot.
Dieghene die gherne sclapen soude,
Hem docht dat daghede al te houde.
Ic waen daer niemant langher en lach
Dan tot sy saghen den claeren dach.

Eer men die sonne mochte sien
Soe toech uyt menich Troyen,
Helm opt thoeft, speer in die hant:
Dus voer elc soecken synen vyant.
Die hebben sy vonden herde erre,
Ic waen sy se niet en sochten verre.
Haer speren lieten sy se saen sincken,
Die dat warm bloet sullen drincken;
Daeraen menghertier ponjoen
Van sindale ende van singlatoen.
Dus was ghedaen dat ghemoet
Mit herde groten avermoet.
Deus! Hoe menich speer der spleet,
Want niemant den anderen der en meet.
Halsberch scoerden ende ponjoen.
Sindale wit, roet ende groen
Wert gheverwet in den bloede;
Daer vielen veel ridders goede,

Digitized by Google

Menich stout, fier ende moy.
Begonnen is daer die tornoy :
Eer hy nummer weder steet,
Salt hare IJ dusent wesen leet.
Dat joesteren was scier ghedaen,
Want die speren braken saen.
Mittien ghingen sy mitter vaert
Hem ondersclaen : daer wert menich sweert
Fol. 159 r°. Ghetaghen; daer en bleef geheel
Helm, hoet noch beckenneel.
Men scloech in totten sadelscellen.
Die sclaghe mocht men horen hellen
In die berghe ende in die dale
Ende te Troyen in den sale.
Der saten alle die hoghe vrouwen
In vresen ende in groten rouwen,
Want alle daghe meerrede die claghen
Elcken van haren naesten maghen,
Van haeren manne, van hare kinde.
Men mocht se selden blyde vinden.
Die ween ende die rouwe wies emmer ane.
O wy! Wat weenden men daer trane!
Menich versuchten was aldaer,
Want die dach was al te swaer
Den Griecken, want Troylus die deghen
Heeft hem menghen der afghescleghen,
Menghen coninc ende menghen grave,
Daer sy syn seer ghecranct ave.
Tferdriet was groet te diere wylen,
Want van quarelen ende van pylen
Was der groet ende mengherhande
In beide syden op die vyande.
Der bleef menich in dien daghe,
Der was gheroep ende groet gheclaghe
In dat heer, mit groten seer.

Digitized by Google

Daer bleef doot wel menich heer.
Dese XIJ^ste^ wych, seit die scryftuer,
Stont die weke al doer ende doer
Al gheheel sonder rusten.
Hem mocht wel des vreden lusten.
Die van buten sochten dan
Vrede aen den coninc Pryan,
Van Troylus ende van synen luden
Die hem groten scade berieden.
Twe maende gaf men hem den vrede:
Dien swoer men buten ende bynnen mede.
Die Griecken beweenden Palamedes.
Noch nye synt, gheloeft my des,
En was, so eerlicke, man begraven.
Het costen een groet deel van haven.
Soe scone tomme noch soe duere,
Noch van so groter rycker maniere
En wert noyt ghemaect om enen man,
Nae dat ic ghemarcken can.
Alle die Griecken ende oec syn maghen
Maecten jamerlicke claghen.
Also langhe als eertryc sal staen
En sal die tomme niet vergaen:
Sy was van sulcken doen.
Greven, hertoghen ende baroen
Die daer waeren, hebben sy begraven
Onder scoen sarcken van groter haven.
Nu hoert wat daden die van bynnen.
Deiphebus groven sy mit mynnen;
Menich traen waster om ghelaten
Ende beclaghet seer uyttermaten.
In een graft leiden sy hem henen
Ghemaect van silver ende van stenen
Ende van goude dat was van Indy.
Serpedoen leid men daerby

Digitized by Google

Ryckelicke, mit groter eren.
Hy was beweent van al den heren,
Want hy was vromch in den tornoyen:
Des hadden sy droefheit bynnen Troyen.

Vernoy hadden die Griecken aenstaenden.
Die wyle dat stonden die IJ maenden,
Fol. 159 v°. Doe seinden Aghamennon tot Achilles
Den behendighen Ulixes.
Mit Ulixes wert vercoren
— Na dat wyt bescreven horen
Van Benoet — Nestor, die oude,
Die wel spreken cond als hy woude.
Oec seinden hy, mit desen ghesellen,
Dyomedes die stoutte, den fellen.
Sy waeren vroet, als daertoe staet.
Aghamennon gaf hem den raet
Wat sy best segghen ende doen.
Sy ginghen in syn pauweloen,
Daer die sonne op scheen claer.
Sy vonden menghen ridder daer,
Die syn man waeren van goede
Edel ende van stoutten moede.
Selve sat die droeve daer bynnen,
Als een die is bevaen mit mynnen
Ende eten noch drincken en mach,
Noch daer gheen raet aen en lach.
Nacht noch dach en is hy in goede:
Aldus is den mynre temoede,
Hy en mach niemant gheven troest
Ende selven blyft hy onverloest.
Wie weet die pyne die sy doghen?
Die mynne dat sy niet en toghen
Ende daer haer hertte hebben ghesat,
Daers hem niet en is te bat,

Digitized by Google

Ende haeren syn hebben ghegeven
Daer sy om in wanhape leven,
Dit is die dinck daer Achilles
Meest om ghepynt es.
In wanhaep is hy bevaen:
Hy en weet wat best aengaen;
Als nu is hy in joyen groot,
Als nu waent hy blyven doot.
Dit is in den daghe wel C werf.
Ic waen nie man aldus versterf.
Die IIJ stout ende coen
Quamen te Achilles pauweloen.
Voer die tentte syn sy ghebeet.
Achilles quam teghen hem ghereet.
Hy heelde se lieffelicke alle drie.
« Syt willecoem, » seid hye.
Op een tapyt goet ende diere
Ginghen sy sitten alle viere.
Voer alle danderen sprac Ulixes:
« Heer, » seid hy, « her Achilles,
« Ons heft ghesent hier om een doen
« U goede vrient her Aghamennoen.
« Wy syn in dese lande comen,
« Got gheft, ons teren ende te vromen,
« Om te wynnen Troyen die stat
« Ende die lude te maken mat.
« Wat hulpt dat wyt u langhe maken?
« Ghy weet selver wel die saken
« Waerom wy hier quamen. Groet verdriet
« Ende scade is ons hier ghesciet.
« Oec hebben wy ghehadt misval.
« Hier is versament die werlt al:
« Sy willen ons uytten lande dryven,
« Mer moghen wy, wy sullen noch blyven.
« Haer uytvaert hebben wy hem benomen,

Digitized by Google

« Haer baten ende haer vromen.
« Hector, die stoutste die ye man sach,
« Daer alle haer troest aen lach,
« Die noch nye en had ghenoot,
« Sloechdy mit dynen handen doot.
« Deiphebus hebben sy verloren,
« Dies sy hebben groten toren,
Fol. 160 r°. « Ende wel XXX dusent ridders mede,
« Der seer ghecranct by is die stede.
« Die seghe is ons, wordet volbrocht.
« Dat hebdy selven wel besocht.
« Ghy weet selven die waerheit wale.
« Nu suldy weten een tale.
« Ghepryst sy dy ende ontsien seer,
« Niemant in die werlt meer.
« Ende weet oec wel mit desen stryden
« Hoe dat vergaet. Nu tesen tyden
« Is u naeme ghehoecht te meer.
« Wacht dat ghy en niet en nedert seer.
« Ghy syt te nederinghe comen,
« Der en werd anderen raet ghenomen.
« Prys mach men bejaghen saen,
« Mer die se sal houden, dat is myn waen,
« Daertoe behoert synnes meer.
« Prys heft ghewonnen menich heer,
« Die hen sinder al verloes
« Ende altoes bleef eerloes.
« Soe wel en mach niemant bejaghen,
« Wilt hy hem daerave draghen,
« Dieder emmermeer dan mach genaken.
« Ten syn gheen cleyn saken
« Te wynnen een dinc dat is verloren.
« Hieromme legghe ic u dit te voren,
« En doet so niet dat men mach verstaen
« Dat u vromicheit is vergaen,

Digitized by Google

« Of dat ghy syt blode ofte verveert
« Ofte u selven te veel spaert.
« Averwaer, soe weet ic wael,
« Men heftter af ghemaket tael.
« Nu werpet desen laster neder
« Ende coemt ten tornoy weder.
« Anders hebdy al verloren
« Den prys dien ghy hadt te voren.
« Weet wel datter lude gheruchte
« Op u sal lopen, soe onsochte,
« Dan, eer dit jaer neemt den keer,
« Sal men u sevenwerven meer
« Lasteren, dan men ye man dede.
« Baven alle, dese van der stede
« Hebben u sulcken vrient ghenomen
« Dat u mit recht soud miscomen,
« Ende ghy sult hem, hoe dat wy spreken,
« — Dat haep ic — hiernae wreken.
« Wildy, het sal oec ghescien
« Dat wy se sullen ontervet sien,
« Doot, verwonnen ende ghevaen.
« Synt dat wyt hebben bestaen,
« So doet so dat wys vorwertmeer
« Hebben prys ende eer,
« Ende men in elc lant van u spreke.
« Alt theer biddes u sekerleke
« Dat ghy se bescermet ende berecht
« Voertmeer, als ghy ghedaen hebt echt,
« Ende en laet gheen scade doen.
« Dies bidden u alle die baroen.
« Maect een einde van deser vrese,
« Want wy warden ghemaect alle wese.
« Dat wy tornieren sonder u
« Te bloder syn wys alle nu.
« Als men niet en siet uwen scilt,

Digitized by Google

« So wort al theer bloedt ende wilt.
« Doer Got! Siet dat ghy niet en riest
« Ende uwe eer niet en verliest.
« Ghy syt so stout ende so vroet van rade,
« Dat ons waer een grote scade
« Dat ghy verliesen sout u eer;
« Mer meerre soud se so lanc so meer.
Fol. 160 v°. « Helpt ons vercoveren, tonsen vromen,
« Dien scade dien wy hebben ghenomen,
« Synt dat ghy niet en quaemt te stryde.
« Ons allen moegdy maken blyde
« Ende daertoe gheven moet ende hertte,
« Sodats danderen ghewynnen smertte.
« Dit is onse ghetrouwe raet
« Ende gherecht na dien dat staet. »
Stille ende pensende was Achilles
Doe aldus sprac Ulixes.
In synre hertten hy langhe sochte
Wat hy best antworden mochte.
Doe sprac hy : « Ulixes heer,
« Dat weet ic wel dat nummermeer
« Man ter werlt lyf ontfaet
« Die bet can gheven hoghen raet.
« Oec en twyvelt niet en twint,
« Ghy en syt die myn hertte mynt.
« Na dat ghy weet soe rady my
« Die dinc die my nuttelic sy.
« En hoerden nie so goeden raet.
« Wy syn arm, cranc ende quaet :
« Hoe wanen wy dit lant wynnen saen?
« Dit orloghe heft langhe ghestaen,
« Wy hebben ontfaen groet verlies :
« Nu en lust my niet meer dies
« Daertoe te doen tengher stont.
« Dat wil ic dat u wel sy cont.

Digitized by Google

Het is my leet ende ic bens erre
Dat ickes my onderwant so verre.
Waert noch te doen, so daedict node.
Dat ic my selven niet en dode
Om Menelaus wyf.
Daerom verlaeren is menich lyf
Ende mengher vrouwen hert onthoecht,
Is daerom verlaeren myn doecht
Ende al myn prys ende al myn eer?
Men af biddes my nummermeer.
Die wil die onderwindes hem
Ende seg dat ic ghelovich ben,
Al versaecht ende al verwonnen!
By den Gade van der sonnen
Ende by al den Gade daertoe,
Hoert wies ic u seker doe:
Ghy en sult my meer in stryde vinden.
Laet hem der saken onderwinden
Die haer cracht willen besoecken.
Achilles en willes niet roecken.
Ic en achtes niet dat sy my prysen
Noch en roeckes in gheenre wysen
Wat sy spreken myn noch meer.
Ghy, die mynt prys ende eer,
Gaet vechten om die vrouwe Helene,
Want ic en bewindes my groet noch clene.
Sterfter om, dat is u eer groot,
Als daer menich om is bleven doot.
Wint se weder haeren man,
Men sal u seer prysen dan.
By my sal hy se wynnen spade
Of die horen te mynen rade.
Men en sal my nummer vaen jof sclaen
Doer hem. Ghy hebt hoecheit ghedaen
Die, sonder eer ende sonder raet,

Digitized by Google

« Ende om een cleyn misdaet,
« U laet nemen hier u lyf!
« Heft her Menelaus syn wyf
« Ende ghyter alle om blyft doot,
« So is uwe wynninghe herde groot!
« Palamedes ister om verloren
« Ende wel hondert coninghen vercoren.
« Sy hadden bet behouden tleven
Fol. 101 r°. « Ende waeren in haer lande bleven,
« Ende bericht haere luden kinder,
« Maghe, man, wyf ende kinder,
« Die men daerom noch sal onterven
« Ende nu hulperloes bederven.
« Dit orloech sal noch menghen scinden,
« Ontlyven ende in ellenden seinden.
« Ondanc heb hy diet began!
« Het sal noch ontgelden menich man
« Ende oec heft; dies sy wy verdult.
« Die werlt en wert nummer vervult
« Dan mit dorper onghenatuert.
« Ic en weet waer wys hebben verbuert
« Dat hy blyve die beste gheachte,
« Ende al dat is van hoghen ghesclachte
« Daer edel kinder af souden comen
« — Dit orloghe moet Got verdoemen! —
« Ghenedert blyven dese doen
« Die edel ghesclachte, die hoghe baroen
« Ende die hoechste ende die beste!
« Van quaden dorperen sal int leste
« Die werlt wassen ende werven.
« Aldus sal edeheit bederven,
« Hoecheit, prys ende daertoe joye.
« Hier syn die edelste in Troye
« Van Asien ende van Europen.
« Sal elc die doot aen den anderen copen?

Digitized by Google

« Soe is die werlt al verlaeren.
« Sal men dus edelheit te scoren?
« Ghy syt so vroet, ghy weetet al
« Ende ghy kent wel dit ongheval,
« Dat grote verlies van desen doen.
« Ghy ende die ander baroen,
« Ghy sout pynen om die saken
« Hoe men dit orloghe brake,
« Ic seg u dat, al sonder saghe,
« Van nu al tot doemsdaghe,
« En gheneses die werlt niet.
« Al te langhe staet dit verdriet.
« Sy doen quaet die so syn te rade,
« Hem sals berouwen al te spade.
« Ghedueret noch langhe, by mynre trouwen,
« Het sal u allen seer berouwen,
« Sodat ghyt payset, wisty hoe.
« Nu en roepter my niet meer toe,
« Ic en sitter nummer omme op pert
« Noch en gorder om sweert,
« Wat bede dat ghy daerom doet.
« Mer doet als ridderen goet
« Ende geefter toe al sulcken raet
« Dat men torloghe weder staet,
« Want het is des duvels speel.
« Laet vaeren tfolc, dat radic wel,
« Ic en bewindes my anders niet
« Tensy dat dese dinc ghesciet. »
Nestor sprac daernae, die oude,
Die den vrede niet en woude.
« Die vrede, » sprac hy, « waer ons sieue,
« Vonde ment aen die Troyene.
« Mer ic en can dat niet bekynnen
« Dat men den payse mochte ghewynnen.
« Sy hebben ons alsoe ghescoffiert

Digitized by Google

« Dat sys syn seer ghesiert.
« Den pays soud hem hebben ommaer.
« Synt sy u niet en sien in die scaer,
« Sy wanen wel dat ghy ghelovich syt,
« Des sy hebben groet jolyt.
« Dat hebben wy ontgouden onsochte,
« Ten is niet leden der daghen achte.
« Nu coemt mit ons, so doet ghy wale.
« Mit uwen swerden van fynen stale
Fol. 161 v°. « Suldy se so vreselicke bestaen
« Dat sy en weten waer ontgaen.
« Ende als wy se mit ghewelde
« Ghescoffiert eens hebben opten velde,
« Soe ist goet om die soen spreken. »
Achilles sprac : « Dit sal ghebreken,
« Want dese tale en doech hier niet.
« Wildy vechten, wat soes ghesciet,
« Dat sal sonder myn hulpe syn
« Ende sonder die lude myn.
« Ic weet wel waer u tale draghet,
« Wat ghy soeket ende wat ghy jaghet,
« Dat is te bestaen die sotheit weder.
« Die taele moetty legghen neder.
« Ic heb begheven al den stryt.
« Die wil, sprect quaet ende hebs nyt :
« Ic en ghever niet om een stro.
« Sulc sal ten stryde vaeren vro,
« Die daerom ligghen sal in baren.
« Nu en biddes my nummer, twaren,
« Want dit is deinde, ic segghet u wel,
« Ic en coems nummer in sulc speel. »
Dyomedes en weet wat spreken,
Van toerne wilt hem thertte breken.
Hy en sweghe niet meer, hoet verginghe.
« By Gade! » sprac, « een vol ghedinghe

Digitized by Google

« Ist, dat wy hebben onder handen.
« Her Achilles, ghy doet u scande;
« Ghy nedert u naeme, al was hy hoech!
« Ic sien wel dattet niet en doech
« Wat dat wy u raden ende wats ghesciet :
« Ghy en doets te deser wylen niet.
« Dies laten wy best blyven nu.
« Ic en roecke nummer te spreken u :
« Een sot, twaeren, dat is hy
« Die mynt u eer meer dan ghy.
« Ter quader tyt woud ghy ye eer
« Die u nederen sal soe seer.
« Ic en can gheweten waer ghy vryt.
« Men doet om niet, dat men castyt.
« Uwe verwe tonet, hoe soet gaet,
« Dat u synne al anders staet.
« Nestor, die oude, ende Ulixes
« — Ic en weet niet wael wat es —
« Elc seg synen wil van desen.
« U is anders dant heft ghewesen.
« Der en is gheen segghen toe, twaeren;
« Hier is ommer anders ghevaeren.
« Ons bidden is al verlaren,
« Ic pensent wel hier te voren :
« Wy moettent sonder u bestaen.
« Ist goet of ist quaet ghedaen,
« Ist vrome, scade, laster of prys,
« Men sal dien houden aver wys
« Die synen lichaem wel behoet,
« Want hy en heft gheen beter goet.
« My dunct, ghy sult u hoeden wel
« Voer uwe vyande, die seer syn fel! »
Achilles vernam wel dat scheren,
Hy peinsde hoe hyt mocht verweren.
En had Dyomedes niet ghesyn

Digitized by Google

Soe fel in dat hertte syn,
Hy had synen moet doen verstaen
Eer hy vandaer waer ghegaen.
Nochtant sweech hy al stille.
Ja doch sprac hy dus synen wille:
« Dies en wondert my niet, heer,
« Dat ghy mynt ridderscap ende eer;
« Ghy en moghet des niet en twint.
« Ja, en weerdy niet Tydeus kynt,
« Die ridder was stout ende snel?
Fol. 162 r°. « Ja en weet men die waerheit niet wel
« Dat hy die stat van Theben wan,
« Die altoes gheen ander man
« Wynnen en mochte dan hy alleen.
« Synt en was syn loen niet cleen.
« Een quaet knecht scloech hem doot.
« Menich lant, dat was scade groot,
« Verheerden hy ende verbrande,
« Ende scloech die lude van den lande.
« Van synen daeden, dat is waer,
« Sal aver dusent jaer hiernaer
« Die werlt te crancker wesen.
« Nu hebdy u gheset in desen
« Te doen dat aen hem ghebrac! »
Nestor antworde ende sprac:
« Her Achilles, dat mach wel blyven.
« Synt dat wy niet en connen verdryven
« Daer wy om tot u quamen,
« Willen wy henen al te samen.
« Ghy weet wel wat wy u ghewaghen,
« Dat wy u eer gherne saghen. »
Had hy se te samen daer ghelaten,
Sy mochten lichte uyttermaten
Ghesproken hebben sulcke taele,
Die niet en waer gheint wale,

Digitized by Google

Sy hadden gheen doen mitten parlemente,
Dies rumen sy saen syn tentte.
Daer en hielden sy taele niet meer.
Droeve ende van hertten seer,
Voeren sy int theer saen.
Tierst dat syt hadden verstaen
Int theer Achilles wille,
Waeren sy alle droeve ende stille.
In die selve wyle quamen
Alle die hoghe lude te samen.
Aghamennon liet hem verstaen
Wat die heren hadden ghedaen,
Ende hoe sy Achilles baden,
Mer hy liet se al onberaden.
« Syn hulp, » sprac hy, « is verloren,
« Hy en doet hem meer in stryde te voren.
« Die scade is ons te swaer.
« Om vrede bidt hy, dat is waer.
« Nu siet ghy, heren, daer ghy staet,
« Wat is tot deser saken nu u raet?
« Een ygelic seg synen moet,
« Ic doe daertoe dat u dunct goet.
« Uwen wille en wil ic niet ontsegghen,
« Hoe nae wyt ons oec legghen. »
Menelaus sprac voren.
« Twaeren, » seid hy, « een uytvercaren
« Ende een goet ridder is Achilles;
« Het is recht dat men hem te houder es.
« Mer ic en weet hoe men salt keren
« Dat aldus veel hogher heren
« Hem dus seer laten scheinden.
« Al totdat die werlt sal einden
« Sal men ons verwonnen noemen.
« Synt dat wy hier dus synt comen,
« Sullen wy keren sonder ghewyn?

Digitized by Google

« Hy en is niet wel in synen syn,
« Die ons raet aldus onscone.
« Elcke man sal hoeden syn crone,
« Syn edelheit ende syn eer.
« Hoe dattet oec daerna verkeer,
« Dit volc moetten wy al ontlyven
« Ende uyt haren lande dryven,
« Die toernen vellen ende die muere
« Ende die pallaes scoen ende duere.
« Ja ne hiet ons des seker syn
Fol. 162 v°. « Die Got, die heer Apollyn?
« Al en wilt hy niet staen in staden,
« By dien so en laten wy des niet raden.
« Elc sie dat hy syn volc ghecryghe,
« Soedat hy ten yersten wyghe,
« Die van Troyen so mach bestaen
« Dat sy dusent becopen saen.
« Wy sclaen se eer sy ons ontvlien!
« Sy en hebben niemant die wy ontsien.
« En hebben sy niet verlaeren Hector,
« Die altoes in die porse was voren?
« Der en is niemant van groter ghewelt,
« Sy en houden voer ons nummer tfelt.
« Willen wy ons een luttel pynen,
« Haer cracht sal haer al ontwynen. »
Ulixes antworde hem altehant,
Die beste taelman die men vant.
« Heer, » sprac hy, « ghy segt quaet.
« Haddys my ghevraghet raet,
« Ghy en hadt gheantwoert niet so saen.
« Nu wanen sy die by u staen,
« Beide die grote ende die clene,
« Dat ghyt segt om u wyf allene.
« Hier en is niemant opten oever,
« Hy en is om Achilles te droever.

Digitized by Google

« Ic heb hem liever, sonder faelge,
« Mit my alleen in een battaelge,
« — Die wil die houd my aver bloet —
« Dan ic had te diere noot
« Dusent ridders wel opgheseten.
« Wy sullens wel die waerheit weten
« Eert spel sal ten einde comen.
« Oec hebbent wy nu al vernomen.
« Mach ons gheen goet van hem gescien,
« Men sal ons veel te myn ontsien.
« Dat doen ons die vyande aen schyn.
« Dies hebben wy verlies ende pyn,
« Synt hy ons is onghereet.
« Wert ons lief is ofte leet,
« Wy moeten doen dat hy ons hiet.
« By den Heer diet al ghebiet,
« Ende by trouwen die ic sculdich ben,
« Stryden wy sonder troest van hem,
« Laster ende groet verlies
« Sullen wys ontfaen, syt seker dies,
« Ist int beligghen, ist in den stryt.
« By dien so dunct my wel tyt
« Dat men neem alsulcken raet,
« Die wyle dat dese vrede staet,
« Daer wy ons by uytter noot
« Loessen moghen van der doot.
« Hy en dunct my niet te seer riesen,
« Die van IJ quaden dat beste can kiesen. »
— « Ghy, heren, » sprac doe Dyomedes,
« My dunct dat hier vreselicker es
« Ghescapen om onse hoeft,
« Dan Menelaus oec gheloeft,
« Die ons hier daghet om te sclaen
« Ende jamerlicke die doot ontfaen.
« Wat ghave hy derom dat wy storve

Digitized by Google

« Ende dat hy syn wyf verworve!
« Men lates ons een einde maken.
« Hy en sal niet raden sulcke saken,
« Die niemant en pryst sonder hy.
« Twaeren, alsoe duncket my
« Dat hy niet en wil bekynnen
« Wat ridderen daer noch syn bynnen.
« Ghy segt dat haer cracht is cleen
« Synt dat Hector is doot alleen.
« Teghen ons sullen sy hem cleyn vermeten.
Fol. 163 r°. « Mer dat wil ic u doen weten,
« Ten is in al der werlt wyt
« Gheen ridder nu ter tyt
« Beter dan Troylus, die vrome.
« Waer dat men tot enen stryde come,
« Hy en is niet crancker dan syn broeder.
« In enich orloghe is hy vroeder,
« Soe vroem ende so stout is hy,
« Ic waen hy luttel crancker sy.
« Van niemant en suldy horen
« Dies hem yet doet te voren.
« Ic hebbes gheproeft mitter hant,
« Mer hy is vromich ende vaeliant. »
Ulixes sprac al tselve mede.
Dese reden om den vrede.
Luttel goets heves ghebraken,
Sy hebben Menelaus verspraken.
Torloghe hebben sy seer ontsecht,
Mer het waer saen anders ghewecht.
Alst Calcas wist, die verrader,
Riep hy daer syt allegader:
« Hoert, ghy heren, wat ist dat ghy wilt doen?
« Het is groet laster, ghy baroen,
« Dat ghy wilt rumen dese lande
« Ende pays maken teghen die vyande.

Digitized by Google

« Dat is teghen der Gaden beheet.
« Het soud hem wesen alsoe leet
« Dat wy te lande niet en quamen,
« Verdrincken souden wy al te samen
« Van haeren toerne, dat seg ic u.
« Men moet haeren wille doen nu.
« Ghy moet verwynnen uwe viande,
« Eer ghy keert in uwen lande.
« Dit sal corttelicke gheschien.
« Sy wetent wael diet al voersien.
« Haer ghepeins, haer hoghe raet,
« Die in allen tyden volgaet,
« Is verre dan des menschen synne.
« Doch weet ic wael ende kynne
« Dat ghy hier sult eer bejaghen
« Ende die stat wynnen in cortten daghen.
« En laet uwen moet niet vergaen.
« Die Gaden dadent my verstaen,
« Dat sy laten sullen haer leven
« Ende uytten lande syn verdreven. »
Omdat hem Calcas ginder riet,
— Dat lesen wy — en dorren sy niet
Om pays spreken noch om soen.
Aldus sceiden die baroen.

Die IJ maende gheduerden die vrede
Tusschen den Griecken ende der stede.
Dien vrede hielt men ginder wel
Datter niemant en misvel.
Eer die vrede uyt ghinc
Begayden die Troyen haer dinc;
Sy daden haer halsberch scueren
Ende bereiden haer coffertueren;
Scarpe speren daden sy maken,
Daer sy hem mede onderstaken

Digitized by Google

Daeraen ponjoen menghertiere.
Den dach en saghen sy niet so schiere
Sy en syn te velde uytghetrect,
Haer orssen ter cuere wel verdect
Mit baudekyn ende mit sindale
Ende mit pelve imperale.

Nu is die vrede uytghegaen,
Die van bynnen setten hem saen.
Ayax ende Thelamon
— Soe deed die coninc Aghamennon -
Fol. 163 v°. Dese synt die men yerst ghewapent siet.
Sy en waeren qualixte ghewapent niet.
Veel goede ridders waeren
Te samen in die IJ yerste scaeren.
Menelaus ende Dyomedes
Hadden der veel, des syt ghewes,
Die stout syn ende haer viande fel,
Ende daertoe ghewapent wel.
Der is menich die veel van wapen weet.
Ende tierst dat sy waeren ghereet
Reden sy teghen die van bynnen,
Die sy opt tfelt voer hem kynnen.
Daert sclecht was, op sconen lande,
Ghemoeten hem saen die viande.
Daer waeren oec ten selven stonden
Twee dusent banieren ontwonden.
Die liet men int versamenen sincken.
Luttel yemant mocht daer ontwincken:
Scilde scoerden, speren braken,
Ridderen vielen; daer sach men maken
Doer die halsberghe menghe scoere,
Dat die speren voeren daerdoere,
Want sy daer niemant en meden.
Droeve maere wort der noch heden.

Digitized by Google

Men trac daer uyt sweerde ghenoech,
Daer men meed op helme sclocch;
Daer mocht men hoefde af sien varen,
Ende menghen roepen ende misbaren
Mit luder stymmen in droeve moede.
Al dat volc was bestort mit bloede.
Daer lach doot menich ridder milde
Onder die speren ende die scilde,
Ende sulc die leefden noch onder die porsse.
Daer ginghen ydel die goede orsse,
Want sy waeren sonder hoeder.
Troylus wrac synen broeder
Alsoe seer, seit die jeeste,
Dat hy doot scloech veel der meeste;
Daer hy sach die meeste porsse
Daer reet hy doer mit orsse;
Hy scloech op hem haer ende daer.
Daer en was so stoutten scaer,
Hy en deed se wycken in dien daghe.
Soe seer ontsach men syn sclaghe,
Soe langhe dat hy se mit ghewelt
Voer hem rumen deed dat velt.
Totten tentten heft hy se ghebrocht,
Dat heft menich hoeft becocht.
Daertoe had hy hulp groot:
Wel XX dusent sweerde al bloot
Holpen hem die Griecken jaghen.
Den prys hebben sy vandaer ghedragen.
Aver waer seg ic u dat,
Sy maecten haer viande mat.
Veel hebben sy der doot ghesclaghen,
Die der opden velde laghen;
Ende veel meer hadden ghedaen
En had hem die dach niet ontgaen.
Baven twee hondert man

Digitized by Google

— Dares die en lieghet ons dan —
Had Troylus den prys ghewonnen,
Dien hem die Griecken seer vergonnen.
Blyde ende vroe, al haeren pat
Reden sy te Troyen in die stat.
Men clagheden die doden, ende ghewonden
Ghenas men so men best conde:
Men gaf hem gherne ende cofte
Die dinc die hem helpen mochte.
Buten is dat heer stille,
Want sy hadden haeren onwille.
Daer en sanc niemant noch en loech:
Fol. 164 r°. Erre waeren sy ende droevich ghenoech;
Groet was tferlies, cleen was tgewyn,
Wel dusent ghewonden laghen daerin,
Die half cume sullen ghenesen
Of luttel meer in stryde wesen.
Diegheen die wapen mochten dragen
En weten wat doen dan seer claghen
Ende daertoe haere maghen bewenen,
Der sy verloren menich enen.
Het is recht, want het hoert ten stryde
Dat mens droeve sal syn ende blyde.

Een stuc laghen sy sonder vrede
Buten ende bynnen mede.
Hier coemt aen die XIIIJ^te^ stryt,
Daer men, in wel cortter tyt,
Menich prinche groet vernoy
Sal sien hebben eer lyt die tornoy,
Hertoghen ende amerale.
Die Troyene hebben te dien male
Die Griecken fellicke ghesocht
Ende hem herde duere becocht
Dien scade dien sy hem waenden doen:

Digitized by Google

Der bleven wel twe dusent baroen.
Sy versamende mit haere lude;
Eer sy van den velde sciede
Quam hem te ghemoete Troylus
Ende die scone Tydeus :
Daer wert Dyomedes ghevelt
Ende ghesteken mit ghewelt
Doer synen lichaem altemale,
Soe dattet ponjoen van sindale
Bleef steken in syn syde;
Voer doot droech men hem uytten stryde.
Troylus die deedt hem int ghemoet,
Daert sach menich ridder goet.
Oec seid hy hem te synen scande :
« Gaet henen ende rust u te hande
« Mit des verraders Calcas dochter;
« Sy mynt u, u sals syn te sochter.
« Ic waen dat ghyter nummer en saghet,
« Mer dat ic wille dat ghy draghet
« Selven die baetscap te haer :
« Dat ghy hier wert ghenoept so swaer
« Ende dat sy my so qualicke liet,
« Heft u beraden dit verdriet.
« By u ontbiede ic haer dat
« Dat ghy by my dit hebt ghehadt.
« Noch wortter sulc also seer verdoemt,
« Eert orloech noch ten einde coemt.
« Ghy sult weten dat ghy wachte
« Sult moeten ducwil mynen scachte.
« Al heft Bryseida ghedaen
« Saken die een deel mistaen,
« Ic waen sy veel te sachter leeft,
« Synt sy enen troester heeft.
« Het is wysheit dat sy in u eer
« Wint haeren cost ende haer teer! »

Digitized by Google

Menich hoerdent, wildyt weten,
Diet wel node soud vergheten.
Van beiden syden, — dies sy vermaent, —
Ten was dach in alle die maent,
Ten was te hondert stede vertelt.
Groet hantgesclach was op dat velt
Dat Dyomedes was ghewont.
Noyt en sach man tot eenre stont
Soe menghen ridder tonghemake
Noch die hem meer pynen om wrake.
x^m speren sach men daer breken
Ende menghen ridder avesteken.
Aghamennon marcte dies
Dat so groet was dat verlies;
Fol. 164 v°. Dyomedes hielt hy aver doot:
Mit eenre scaren herde groot
Reet hy den Troyen naer.
Ic weet dat wel aver waer
Dat men herde seer daer vacht,
Synt dat hy quam mit synre cracht.
Hy deedt selven wel te diere stont:
Onder doot ende ghewont
Heft hy der wel hondert ghevelt,
Mer ic waen hyt swaer ontgelt,
Want Troylus die reet hem aen,
Die niet en verdriet die syn te sclaen;
Hy maecte mit synen scarpen sweerde
In haer helme grote scaerde;
Soveel scloech hy der in hare scaren
Dat sys alle te droever waeren.
Menelaus heft hy ghewont
Dat hy waent sterven in cortter stont:
Omdat hy den sclach heft ontfaen
En was daer gheen langher staen,
Mer hy toech achter aver ruc;

Digitized by Google

Van den hoefde liet hy daer een stuc.
In aventueren was hy seer.
Synt in die aventuer was die heer
Haddent die Griecken al verloren :
Sy weecken den Troyenen voren.
Troylus die ginc se jaghen;
Ic en weet niet van hoe menghen daghen
Die battaelge lanc was, twaeren,
Mer die aen beiden syden waeren
— Seit Dares, dies ghedencken can —
Verloren herde menghen man.
Die van buten verloeren meest,
— Aldus telt ons die jeest. —
Drie verloeren sy der teghen enen.
Dat mosten sy claghen ende bewenen.

Nu heft ghesien Aghamennoen
Syn lude dus onderdoen,
Ende den scade van hem allen
Op syn naeste maghe vallen,
Ende sy altoes mit ghewelt
Ommer rumen mosten dat velt.
Hy deed soeken aen die stede,
Dat men gave een half jaer vrede.
Syn bade heft hy daer ghesent,
Die hy best gheraect kent
Ende tot sulcken rade goet.
Priamis was wys ende vroet
Ende nam te synen rade ghinder
Syn baroen ende syn kinder.
Alle seiden sy dat sys niet en wouden
Noch ghedoghen niet en souden
Dat men den vrede naem so lanc,
Mer sy souden aen haeren danc
So langhe op die Griecken tornieren,

Digitized by Google

Dat sy se souden alle scoffieren,
So datter niemant en ontghinghe,
Ende verbernen die scepinghe,
Datter een niet van den heren
Ten lande en mocht wederkeren,
Men en soud se vaen ende sclaen ter doot.
Een half jaer, dat is termyn groot!
Daer was ghededinct seen om den vrede,
Mer, — ic en weet wies raet men deede, —
Hy was ghegeven een half jaer.
Ghetrouwelicke, dat is waer,
Men hielden wel, al sonder waen.
Tierst dat die sake was ghedaen
Ende die doden waeren verbrant,
Rusten sy hem altehant
fol. 165 r°. Ende saghen alle om haer beste.
Die van bynnen maecten haer veste.
Menelaus die was ghewont
Ende Dyomedes, dat is u condt.
Aghamennon ende die ghenoet
Hadden daerom vrese groet.
Meisters hadden sy diet wel conden,
Doch laghen sy langhe van den wonden.
Men deed hem haer ghevoech ghereet,
Eer die vrede half gheleet,
Sodat sy worden al ghesont.
Doe Dyomedes dus was ghewont
Ende Calcas dochter dat vernam,
Dwanc sy haer, al was sy gram;
So en sys nochtant niet decken,
Sy en most menich suchten trecken;
So seer sy haer selven dwanc,
Het quam uyt aen haeren danc
Dat sy hem mynde baven alle man,
Al en wist hys niet wattan.

Digitized by Google

Sy dectent tot aen den dach.
Nu moet comen dat gheclach,
Int thertte had sy grote quale.
Sy en liets niet doer der lude tale,
Sy en vanden hem in synen pauweloen.
Nu leecht aen hem al haer doen;
Nu moet sy hem int thertte kiesen,
Sy vrucht dat sy hem sal verliesen.
Vreselicke waeren syn wonden,
Menich droefdes in dien stonden.
Bryseida die weenden seer :
Doer Calcas en liet sys myn noch meer,
Doer dreighen noch doer ghebieden,
Doer ghebot noch doer mieden,
Sy en ghinc ducwil daer.
Nu mach ment weten apenbaer
Dat al haer syn aen hem staet,
Haer ghepens, haer toeverlaet.
Nu weet men wel, al sonder waen,
Dat sy seer heeft misdaen,
Want sy Troylus heft ghelaten
By onrecht ende mit ommaten.
Haer dunct dat sy al te seer
Misdaen heft desen heer,
Die scoen is, vromich ende ryc,
Ende niemant en leeft die hem ghelyc.
Haer selve leest sy dese prieme :
« Van my en wort meer goede rieme
« Of oec ghemaket liet.
« Desen scade ende dit verdriet
« Verdienden ic, eer meer, eer myn.
« Quaet was myn raet ende myn syn,
« Dat ic laten soud myn lief,
« Dat hem teghen my niet en verhief.
« Twaeren, ic en deed niet dat beste;

Digitized by Google

« Ic sout in mynre hertten veste
« Alsoe vast hebben ghedaen
« Dat ic gheen ander en had ontfaen;
« Ic ben vals ende van synnen licht.
« Ja en leerd ons dat ghedichte,
« « Die hem hueden wil wael
« « En ghelove niet der lude tael :
« « By sconen woerden syn bedroghen
« « Die vroetste die wesen moghen. »
« Nu lesen sy ende scryven menghen brief
« Van my die my niet en hebben lief.
« Die vrouwen bynnen Troyen echt
« Sullen my haeten, dat is wael recht.
« Ic heb ghedaen den vrouwen scande
« Ende den joffrouwen van den lande.
« Het rouwet my, dat is te spade,
« Dat ic ben loes ende onghestade,
Fol. 165 v°. « Want die beste heft my ghemynt,
« Die ommer joffrouwe mynne ghewynt.
« Ic soud se mynnen die Troyen mynnen,
« Ende haeten int thertte bynnen
« Alle die jaghen om haeren scade :
« Dus hiet men my vroet ende ghestade.
« Ten waer hiertoe comen niet.
« Mer, dat ic uyter stat schiet
« Ende hier quam, dat was my quaet.
« Sonder lief ende sonder raet,
« Des most ic doen in myn ghedochte
« Daer myn hert op rusten mochte.
« My en quam hier buten ghenen troest
« Daer ic by mocht syn verloest.
« Ic waer eer sonder hulp doot
« Eer ic waer comen uytter noot!
« Ic waen, ic doot waer langhe stont
« Eer ic waer worden ghesont.

Digitized by Google

« In domheit dat ic my heb beraden.
« Ic coes dat beste van tween quaden,
« Des soe moet ic wesen vroe
« Dattet nu comen is alsoe.
« Sulc macht begrypen oec te quade
« Die my troesten soud te spade.
« Waer alle die werlt vro ende blyde
« Ende ic in rouwen ende in nyde,
« Dat en hulp my meer noch myn.
« Mer wy wondert in mynen syn
« Dat ic aldus seer dole.
« Ten hoert niet ter mynnen scole,
« Die se ghetrouwelicke draghet,
« Dat hem int thertte wanhaghet.
« Soe dat ic van rouwen wene
« Somewile ist goet, dat ic mene.
« Ic en weet wat doen, mer dit is aldus.
« Wel moet varen Troylus :
« Ic en machs niet mynnen, noch hy my.
« Aen desen houd ickes my bedy.
« Ic woud dat ic had sulc ghedochte,
« Dat ic syns vergheten mochte
« Ende dat ons is ghesciet te voren,
« Want deraf coemt my die meeste toren.
« Hy begrypt myns selfs syn,
« Dies heb ic joyen veel te myn.
« Mer nu moet ic keren aen desen
« Al myn ghepens. Het moet dus wesen.
« Ist goet, ist quaet, hoe dattet es,
« Ic moet doen dat Dyomedes
« Syn mynne keert aen my,
« Alsoe dat ickes te beter sy
« Ende hy meed, het moet doch wesen.
« Nu is myn hertte ghenesen.
« Ic doen dat hem duncket goet,

Digitized by Google

l. 165 v°.

23

23[illegible]

Digitized by Google

« Weetty wat in Troyen sy
« Dat die stat niet wynnen en laet?
« Ic seg u, ist dat ghy raet.
« Ylus, der yerster coninghen een,
« Die aen Troyen leid steen
« Ende die Ylion begonde,
« Hy was een langhe stonde
« Voer den coninc Assaratus.
« Van hem lesen wy aldus,
« Dat van synen ghesclechte quam
« Lamedon, die Got was gram.
« Gene Ilus, die grote heer,
« Maecten een monster in Pallas eer,
« Die van den ridderen is gadynne.
« Aldaer so setten hy oec inne
« Een beelde herde wel gheraect,
« Dat is na eenre vrouwen ghemaect,
« Ghewapent uyttermaten wale
« Mit enen helme van fynen stale;
« Aen hare syden enen brant
« Ende enen spiet in haer hant.
« Ten was man in ghenen daghen
« Soe coen, diet al bloet besaghen.
« Waert dat yemant dorst ghetelen,
« Dat hy dat beelde mochte stelen,
« Hy mochtes syn seker ende apenbaer
« Dat Troyen ons eyghen waer. »
Dyomedes sprac saen :
« Ulixes, salt yemant bestaen,
« Dat sullen wesen ghy ende icke.
« In Troyen, na dien dat ic micke,
« Syn ons alle die straten cont.
« Ghewynnen wy den rycken vont,
« So werden onse saken sien,
« Wy versclaen alle die Troyen. »

Digitized by Google

Ulixes sprac : « Ic doet ghereet.
« Synt dat in Troyen aldus steet,
« Her Calcas, wie hevet in hoeden? »
Hy sprac : « Het is enen vroeden
« Bevalen, die heit Thean;
« Hy is pape die selve man;
« Hy is myn neve ende ic die syn.
« Gruet hem van den monde myn;
« Ghelaeft hem scat ende goet :
« Aen goet staet hem al syn moet. »
Ulixes sprac : « Macht aen hem dieden
« Dat men hem belavet mieden,
« Ic salre hem ghenoech gheloven,
« Mach ic niet anders dat beelde roven. »
Tierst dat dach ende nacht versciet
Voren sy daer ende en lietens niet.
Al daer die muer was herde vast
Ende men ontsach enghenen gast,
Hadden sy een dinc ghemaect van lederen,
Daer sy meed aver ende weder
Clommen aver die hoghe muer.
Sy ghingen die stat al duer
Fol. 166 v°. Totdat sy quamen in Pallas kercke,
Die ghemaect was van dueren wercke.
Die vonden sy al wyde ontdaen;
Die twee syn inghegaen
Ende mercten haer ende daer.
Thean sat voer den outtaer
Dat Pallas beelde op stont.
Ulixes viel aen synen mont
Ende seid : « Heer, u gruet u vrient
« Dien menich hoghe prinche dient,
« Dat is Calcas, die wyse man.
« Aen u sent hy ons, Thean,
« Om te ontdecken een heymelichede. »

Digitized by Google

— « Willecoem, » sprac Thean, « hier ter stede.
« Hoe vaert Calcas, myn lieve neve? »
— « Ic waen, hy in vrouden leve.
« Siet, hy wilt u maken rycke,
« Ende wy allen sekerlicke,
« Dat uwen kinden ende uwen maghen
« Ghebreken en mach in ghenen daghen
« Van goude ende van anderen goede,
« Opdattet waer by uwen ghemoyde
« Dat ghy ons gheft Palladium:
« Wy soudens u dancken noch som.
« Ic ben Ulixes. Die misdaet
« Wil ic dat al op my gaet.
« Al dit volc cleen ende groet
« Blyft al arm ofte doot.
« Ende moghet selven weldich wesen
« Ende sonder verwyten van desen.
« Al dat ic heb, ende Dyomedes,
« Moegdy deylen, des syt ghewes.
« Nu proeft hoedanich toeverlaet
« Mach u die scat doen die hier staet! »
Thean die was daer alleen.
Hy penst: « Myn hulp is cleen.
« Willen sy my sclaen, sy moghent doen,
« Ende nemen dat Paladioen ».
Aldus sweech hy langhe stont.
Ulixes sprac: « Nu maect ons cont
« Wat ghy dermeed wilt hebben ghedaen ».
Thean loec syn oghen saen
Ende seid: « Doet dat ghy ghebiet.
« Ic en cans u ontsegghen niet,
« Mer ic en wils niet aensien
« Of u saken al volschien.
« Ghedencket myns, des bid ic u. ».
Sy seiden: « Dat sweren wy u nu,

Digitized by Google

« Op Pallas, diet selven aenhoert,
« Ist dat wy wynnen die poert,
« Dat wy dy sullen rycke maken ».

Aldus ende by dusdanighe saken
Stalt die quade valsche man,
Daer syn oghen loec Thean,
Pallas beelde, ende ghinc dane
Mit groter haest, na mynen wane.
Tierst dat hy int theer quam,
Waen ic dat nie man en vernam
Sulcke blytscap als daer was.
Mit luder stemmen riep Calcas:
« Syt alle vorwertmeer in joyen,
« Ons is die stat van Troyen! »
Dat waen ic wel, al wast vorsproken,
Dat synt seer duer wert ghewroken
Op Ulixes ende op Calcas,
Als ic u cont sal maken das,
Eer ic laet die jeeste blyven.
Dese dinc die wy bescryven,
Scryft Benoyt, — des heft hy lachter, —
Dat langhe ghescieden daerachter,
Sodat Achilles was verscleghen.
Mer so veel buecke segghen derteghen,
Dat ickes hem niet en volghe alleen,
Pol. 167 r°. Teghen allen danderen ghemeen.
Palladium wert dus ghenomen,
Langhe daerna was te Romen comen.
Daer wast verbaden menghen dach,
Dattet niemant bloet aen en sach.
Apius, een hoghe man,
En woud hem niet houden deran,
Hy en wout al onbedect sien:
Syn oghen verloes hy mittien

Digitized by Google

Ende bleef om die saken blynt.
Dus ist in den jeesten bekint.

Bynnen den vrede van den halven jaer
Bereiden hem die Griecken daer
Ende hadden daer veel parlementen.
Om te besien by wat conventen
Sy haer dinc volbrenghen mochten.
Leet wast hem dat sy seer vochten
Ende hem Achilles niet en stont in staden,
— Dus sprac hy als sy waeren verladen : —
Die die scaren doerbrac
Ende die ridderen ave stac,
Die ducke dat suete mitten sueren
Op die viande dorst aventueren,
Te ors ende te voet, hy wast alleen.
Groet wast verlies, tghewyn cleen,
Synt dat hy die wapen begaf
Ende des orloghes stont af.
By ghemenen rade te samen,
Die sy onder hem allen namen,
Hebben sy te hem Aghamennon ghesent.
Hy was syn vrient, dat is bekent.
Nestor, die oude, ghinc mit hem daer,
Die seer vroet was, dat is waer.
Beseten hebben sy hem ghemene
In een pauweloen allene.
Sy seiden hem al haer ghedachte,
Mer hy was des cleen achte;
Sy baden hem dat hy hulp dade,
Ter groter noot, ten nauwen rade
Ende daer sy ducke in syn bevaen,
Ende hy hem wille in staden staen.
In menghen keer spraken sy hem aen,
Mer ten duyden niet, als ic waen,

Digitized by Google

Sy en mochten dat ghebidden noch claghen
Dat hy wapen wilde draghen.
« Hieraf, » sprac hy, « en bidt my niet;
« In stryden meer, so wats gheschiet.
« Maect hier een soen, so doet ghy wel,
« Want dat orloghe is ons te fel.
« Eer ghy ghelict hier noch een jaer,
« Soe salt hem gaen al te naer.
« Nu is hier Palamedes doot
« Ende menich coninc ende ghenoot.
« Dat is groet scade, dat is ghewes,
« Want alle die werlt targher es.
« By deser werlt, by deser sonnen,
« En wort die scade niet verwonnen.
« Weet dat wel dat ic des niet en late
« Doer bloetheit of om yemants hate,
« Mer om die nie in enich ghevecht
« En ghescieden sulc onrecht,
« Ende noch sal so groten avermoet.
« Ic ben die u gheen hulp en doet.
« Wat helpt dat ghy der u toe set?
« Ic en wille breken niet die wet,
« Noch die ede die ic heb ghesworen.
« Mer alsoe heb ic u vercoren
« Dat ic u niet en mach ontsegghen,
« Hoe na dat icket my mach legghen.
« Tot uwen verliese ende tot uwen rade,
« Die u rouwen sal te spade,
« Sal ic myn ridders laten vaeren.
Fol. 167 v°. « Nochtan doen icket node twaeren.
« Het is my leet in allen doen.
« Al leen ic u mynne Mirmidoen,
« Sonder my selven sy niet en vaeren.
« Ende weet dat wel al sonder spaeren,
« Ten is gheen man die se by ghebade

Digitized by Google

« Dat icket doer synen wille dade. »
Aghamennon danckes hem seer,
Soe deed Nestor veel meer.
Blydelicke hebben sy oerlof ghenomen
Ende syn in haer tentte comen.

Soe langhe heft die tyt ghestaen
Dat die vrede is uytghegaen,
Ende sy hem wapenden mitter vaert.
Tierst dat die dach verclaert,
Haer volc hebben sy in beiden syden
Gheset na dat men sal stryden.
Achilles hiet alle syn baroen
Voer hem syn harnas aendoen;
Hy scaerden selven al die ghenoet :
Van enen laken purpur roet
Gaf hy hem een teyken saen.
« Ghy heren, » sprac hy, « het moet dus gaen.
« Sonder hoeftman, twaeren,
« Moetty huden te wyghe vaeren.
« Siet dat ghy targher niet en syt
« Als ghy coemt in den stryt.
« By deser banieren suldy verbouden
« Ende u wel te samen houden.
« Myn hert ister om vervaert
« Dat ghy sonder my daer vaert. »
Mittien ontliepen hem die tranen.
Oerlof namen sy ende ghingen danen,
Vroe ende blyde, sonder waen.
Haer heer heft wel ghedaen
Dat hy hem oerlof heft ghegeven;
Verlaeren docht hem haer leven
Dat sy in langhe niet en streden.
Daer wort die sulc ontmoet noch heden,
Dat hem scoren sullen syn leden.

Digitized by Google

Den clenen stap sy henen reden
Ende bonden haer helm van stale;
Orssen hadden sy ghedect wale.
Ten tornoy quamen sy gheronnen,
Die nuwelinghe was begonnen
Ende nochtant waster ghejoesteert
Soe, dat menghen ridder deert,
Soe menghe witte vane goede
Gheverwet wert in roeden bloede;
Menich halsberch was der gheontmaelgeert
Ende menich hellem ghefaelgeert,
Daer die hersene doer dropen.
Twe dusent orssen sach men daer lopen
Achter velde sonder heer,
Daer die ridders ghequest seer
Opten velde laghen neder.
Hy doerreet se voert ende weder:
Diegheen die dat wonder doet,
Dat is Troylus, die hem was te goet
Mitten sweerde dat snyden can.
Syns en verbeiden gheen man,
Want hy der veel scloech ontwee
Die daerna en joesteerden niet mee.
Hy stac den hertoghe van Athenen,
Dat hy viel voer menghen enen.
Dies wan hy op hem een pert,
Dat wel menich marc was wert.
Die grote, die stoute Filomenys
Had des daghes groten prys.
Soe deed oec her Polidamas:
Ghevaen had hy den coninc Thoas,
Doe Achilles lude quamen,
Die en hem mit crachten namen.
Fol. 168 r°. Sy waeren vromich ende stout.
Al versche quamen sy myt ghewout

Digitized by Google

Teghen danderen op dat velt.
Soe veel scloeghen sy der mit ghewelt,
Dattet wonder was in cortter wylen.
Diet seid, men hielt aver ghyle.
So veel scloeghen sy der mit haeren roten,
Hadden die van Parsen niet ghescoten,
Die hem die syde maecte seer,
Sy hadden der dusent ofte meer
Daer ghewont ende verscleghen.
Mer die Parsene quamen daerteghen,
Die hem scoten menghe wonde
In dat lyf ter selver stonde.
Troylus was ghescleghen wel naer
In des ouden Nestors scaer.
Sy hadden hem veel na doot mit ghewelt:
Syn ors was onder hem ghevelt;
Daer ontfinc hy menghen sclach
Ende menghen steke op dien dach,
Eer hem enich hulpe quam.
Tierst dattet Parys vernam
Ende die bastaerde, des conincs kinder,
Ontsetten sy hem schier ghinder.
En waeren sy niet mit haesten comen,
Men had hem daer syn lyf ghenomen.
Dat weet oec wel averwaer
Dat sy hem ontsetten daer
Ende sy der hondert scloeghen ende staken
Die niet meer daerna en spraken.
Mit crachten hebben sy hem ghenomen,
Mer het is hem qualicke comen:
Daer bleef doot Armogaras,
Die Priamis stiefsoen was.
Troylus weenden daerom mit oghen:
Hy swoer dat hy niet en soud ghedoghen
Dat sy meer behouden tfelt.

Digitized by Google

Hy deed blasen mit ghewelt
Twe hoerne, daer meest was tornoys
Ende alremeest Mirmidonoes.
Daer wert die stryt herde dicke;
Derwert was al syn ghemicke.
Vreselic was daer tghemoet,
Want het waeren ridders goet.
Ghene beter en waeren int theer.
Filomenys setten hem ter weer
Ende daertoe die Paflagoene.
Daer quam toe Parys te dien doen,
Die bastaerde ende Polidamas.
Deus! Wat stryde ghinder was!
Menich scilt was daer tebroken,
Op VIJ^{c} was hy ghewroken.
Achilles lude quamen daer.
Dat orloghe was seer swaer;
Tot enen hope hilt haer scaer,
Recht oft een borch waer.
Ten is gheen cleen sake
Daer men sulc heer vluchtich make.
Den Troyene syn sy fel
Ende doent ducke herde wel.
Mer Troylus ist die op hem pongeert,
Soe op hem dat hy se scoffeert.
So wel ghewapent en ister engheen,
Hy en doerryt hem vleys ende been.
Te hulpe quam hem Aghamennon,
Menelaus ende Thelamon,
Ayax ende Ulixes,
Van Celidone Dyomedes:
Daer wert ghevochten ende gheweert
Ende menghe joeste ghejoesteert;
Daer en was so coen noch so groet
Hem en wandelden syn moet;

Digitized by Google

Niemants en was daer verdrach;
Ponjoen scoerden daer ment sach, Fol. 168 v°.
Daer men die halsberch mede forsierde
Ende staerke helme quartierden;
Menich wech ende pat
Was daer van den bloede nat.
Hier in desen stryde groot
Bleefter meer dan dusent doot.
Daer was vreselicke die stryt,
Soe groet en was in mengher tyt;
Daer was gheropen ende ghecrieert:
« Die Griecken worden ghescoffeert! »
Mer dat en was geen wonder groot.
Soe menghen lieten syder doot,
Dat dat velt was al bedect.
Dus scryft Dares, diet al vertrect,
Dat syt wonnen die van der stede
By der cracht die Troylus deede,
Ende, by den sclaghe die hy scloech,
Bleefter ghescoffiert ghenoech.
Oec lieten daer die Mirmidoen
Wel hondert ridders stout ende coen.
En waer Ayax ende Thelamon,
Sy hadden hondert pauweloen
Rycke ende scone enwech ghedreghen.
Oec waeren daer lude meer verscleghen,
Mer sy weerden die van der stede.
Soe veel waen ic dat elc dede,
Dat men hem savonts gaf
Int gheruchte prys daeraf.
Dat wist men wel aver een
By der coenheit van den tween;
Ende, by der daet die sy daer daden,
Holpen sy den volcke dat was verladen
Ende in porssen uyttermaten.

Digitized by Google

Sy en wouden den stryt niet eer laten
Eer die dach ende nacht verschiet
Ende ment altemael liet.
Die Troyene keerden blyde,
Als die seghe hadden in dien stryde.
In desen XV^sten^ wyghe
Wan Troylus mit groten cryghe
Hondert orssen goet ende snel
Ende vinc oec hondert ridders wel,
Die daer waeren in fautten groot:
Beter veel waer hem die doot.
Pryan, die coninc, was wel vro
Dat syn lude wonnen also
Dat syn vyande onder ghinghen.
Hem docht wel in waeren dinghen
Dat hy se alle bedorven heeft,
Ist dat Troylus langhe leeft.
Hy eerden hem voer syn ander kinder,
So deed alt volc meerder ende mynder.
Sacrificie ende bede
Daden sy den Gaden mede,
Omdat sy, by nachte ende by daghe,
Van vanghen hoeden ende van dootsclaghe.
Syn suster mitter moeder
Ontwapenden den stoutten broeder,
Daert vele maghe saghen.
Men mocht die teykenen sien wale
Van dien maelgen van fynen stale;
Som hebben sy doerbroken tfel.
Aen hem mach men bekynnen tspel:
Mit quarelen ende mit stralen
Is hem al syn lyf doermalen;
Geheven is al syn aenschyn.
Een mantel scarlakyn
Hinck men hem om herde schiere.

Digitized by Google

« Lieve, » sprac die moeder, « herde diere
« Vercopen ons onse lant die Griecken.
« Des gif hem Got so menghe siecke
« Als ic hem gan! Des hebben wy noot.
« My langhet seer na die doot. Fol. 169 r°.
« Het is onnutte dat ic leve
« Ende ic my niet der doot en gheve.
« Groet is myn scade ende myn rouwe.
« Noyt en verloes so veel vrouwe!
« Ic waer doot en waert doer u.
« Myn troest, myn hert, sy dy nu,
« Ghy doet my alleen levens lusten.
« Mer myn hert is in rusten.
« Om u moet ic ducke beven.
« Lieve, ghy syt al myn leven:
« Verlies ic u, weet dat voerwaer,
« Soe en wil ic niet meer leven daernaer.
« Myn bloet verwandelt my, sonder saghe,
« Hondertwerven in den daghe,
« Soedat ic hert noch syn
« Noch ghenen adam en heb in.
« Also als wys hebben noot,
« Ghesont uwes levens sonder noot,
« Moetten u houden te onser cronen
« Die Gade van den hoghen tronen!
« Dit is daer myn hert leget aen. »
Mittien ontvielen haer die traen,
Daer helsden sy hem ter selver stont:
Oghen, wanghen, kynne ende mont
Custen Ecuba die vroede.
O wy! Hoe wert haer temoede
In herder cortter wylen hierave!
Wan sullen haer comen alle die trane
Die sy most wenen te haren rouwe?
Troylus troesten syn vrouwe

Digitized by Google

Mit vroeder talen. Hy en was niet sot.
Doe ghinc hy sitten houden spot
Mit synre amye, die hem heft ghelaten
Ende synen vyant mynt uyttermaten.
Ic segt, ist vrouwe of joffrouwe,
Het is al loes ende onghetrouwe
Ende van onghestaden synne.
Want diegheen syn herde dynne,
Seecht hy, die hebben lief!
Sy syn ontrouwer dan die dief.
Wie se pryst, ic heb se leet!
Dat deed Bryseida, Gotweet.
Sy hoerdens dicwil mare.
Dander maghede loeghen daer:
Sy gonsten haer allen wel te voren,
Al mynden sy se, dat sy had toren,
Want sy hebbens alle blame.
Des heft laster noch haer name.
Des snachs waeren die van Troyen
Wel te ghereke ende mit joyen;
Den Griecken hebben sy ghedaen scade,
Dies erre waeren ende tenen rade:
Weet wel, sy soudent duer becopen,
Mochten sy se wel belopen!
Veel rouwen was onder hem allen
Ende claghede dat hem was misvallen.
Als Achilles sach syn heer
Seer mismaect in die weer,
Ende syder wel hondert op dat velt
Hebben ghelaten mit ghewelt,
Ende die levenden doerreden
In haer lyf te menghe steden,
Weet wel dat hy was erre ende gram,
Als wel litteyken daerna quam.
Hierna suldy hoeren die sake.

Digitized by Google

Des snachs was hy tonghemake:
Daer vacht seer in synen raet
Mynne ende die averdaet.
Mynne sprac: « Wat saldy vromen?
« Hoe waenstu te hoefde comen,
« Dattu wanes hebben die scone?
« Sy en dienen my dus niet die ic loene,
« Myn manne ende myn late.
« Du tones my Judynnen ghelate, Fol. 167 v°.
« Alsofstu van my wouts vaeren.
« Du en kennes my niet, twaeren.
« Ic brochte u in dyn ghedochte
« Die scoenste die wesen mochte
« Of die men ommermeer sal scouwen,
« Jae, den spiegel van anderen vrouwen.
« Du heves tebroken myn loy.
« Du en souts niet in den tornoy
« Dyn ridders hebben ghesent.
« Die alrescoenste die men kent
« Heves haer beclaecht te my:
« Ic wil dat hare ontgouden sy.
« Sy sals eer hebben ende recht,
« Du salt hare ontgelden echt.
« Die penitencie sal wesen fel.
« Om haer scoenheit, weet ic wel,
« Sout ghy sterven. Dat is dy ontsiene.
« Ic en wil niet dat men my dus diene.
« Mer mit sconen woerden ende mit soeten
« Souttu alle die lude groeten:
« Dit is die dinc dat ic ghebiede.
« Ende siet oec wel dat alle die liede
« Spreken van dynre haefsheden.
« Haer maghe souttu oec eren mede.
« Des plecht myn mesenide,
« Sulcke geef ic myn miede.

Digitized by Google

« Dese weten hoe wel dat ic smake
« Na pynne ende na onghemake.
« Mer du en sprekes nummermeer
« Myn weelde nae dyn seer.
« Ic en doe gheen orloech beraden,
« Mer oetmodelicke bidden ghenade
« Doen ic ende alle dinc begheven,
« Om naemaels blydelicke te leven.
« Wiltu die waerheit wel bekynnen,
« Ja en is dyn suet lief niet daerbynnen.
« Haeren broeder heefstu doot
« Ende onrecht ghedaen te groot.
« En haedstu niet ghelaeft daerbynnen
« Der goedertieren coninghinnen,
« Dattu nummer en streets
« Noch om haer verlies en reets?
« Waerom wast dattu die sake braecks
« Ende die taele die du spraecks,
« Dattu liets varen dyn scaer
« Om te scaden die haer?
« Sy weerden hem wel uyttermaten,
« Hondert man hebt ghy der ghelaten.
« Weetstu dattu heves misdaen?
« Drie scade hebstu ontfaen:
« Du heves verlaeren in eenre wys
« Dyn lude, sonder prys,
« Wan sy sonder u, twaeren,
« In stryde ende in tornoye vaeren;
« Du verliest dyn selves eer
« Ende dyn lief, dat is veel meer.
« Sy en wort u niet, dat is die somme,
« Mer ghy moetter sterven omme.
« Sy sal u pynen, wildyt weeten,
« Drincken benemen ende eten,
« Sclapen ende alderhande rusten.

Digitized by Google

« Sy sal u sterven doen lusten!
« Ic gheves haer macht vorwertmeer
« Dat sy u dwinghe herde seer. »
Aldus sprac mynne in synen synne,
Daer hy seer ghepynt is inne.
Achilles was al totten daghe
In groter pynen; in groter claghen
Is hy, dat hem die mynne doet.
Seer verert is hem syn moet.
Hy sucht, hy sweet, hy beeft,
Hy en can gheweten of hy leeft,
Hy en mach niet deilen ende kiesen.
« Ic waen dat ic my selven sal verliesen, » Fol. 170 r.
Sprac hy, « ic doe my selven quaet!
« Al te fel is my myn raet.
« Het is myn herte dat my schint.
« Synt dat sy mynen scade kint,
« Soud sy haer selven maken vry.
« Ay! Scone maghet, hoe wee is my!
« Mocht my doch sulcke stade gheschien,
« Dat ic u spreken mocht ende sien
« Ende claghen mynen groten rouwe!
« Edel fyn, scone joffrouwe,
« Doer u so moet ic laten tlyf,
« Sonder troest ende sonder blyf!
« Heilighe claerheit, suete mynne,
« Baven alre scoenheit coninginne,
« Myn siel bederft, myn hertte breect,
« Mer ic ducht dat ghy se versteect,
« Want die mynne en is my geen vrient.
« Ic vrucht dat ickes heb verdient.
« Ic gheve my op, wildyt verstaen.
« Die Gade en willent wederstaen,
« Ic sal doen een misdaet groet
« Dat ic daeromme sal blyven doot! »

Digitized by Google

In den stryt daer menich in heft gewesen
Was Achilles langhe na desen,
Sodattet heer van beiden syden
Versamenden in cortten tyden,
Ende quamen tot enen tornoy,
Der menich in was te vernoy.

Hier gaet aen die XVJ^de^ stryt,
Die began mit groten nyt,
— Dat scryft Dares sonder saghe —
Ende duerde meer dan VIJ daghen.
Alle die coninghe ende die baroen
Die waeren mit Aghamennoen,
Waeren daer te diere feesten
Mit allet dat sy mochten gheleesten.
Die Troyene waren blyde.
Men en spaerden niemant in dien tyde,
Mer elckerlic socht die syne,
Dat wert daer opten velde aen schyne.
In beiden syden was sulcken scade,
Dat die alrevroeste van rade
Hem selven daer waeren leet.
Ic seg u, als die die waerheit weet,
Dat Troylus deed wonder groot:
Hy maecte tgroene gras al root.
Noyt en was eens ridders lichaem,
Synt dat Got maecte Adaem,
So seer ontsien in enen stryt:
Hy deed hem scade groot te diere tyt,
Hy doerreet al haer scaren,
Wast hem lief of leet, twaren.
Daer was Achilles diet benyt
Dat Troylus soe seer stryt
Ende penst te vellen syn averdaet:
Hy en weet hem selven ghenen raet.

Digitized by Google

Mynne raet hem dat hyt late
Ende hy hem altoes niet en hate;
Somwyle vergit hys altemale,
Dat doet syn moet ende der luden taele.
So gram wert hy eer hem die moet sinct,
Dat hy der mynnen niet en ghedinct.
Nu vocht hy daer, en daed mynne
Die hem quam in synen synne,
Des sy niet en laet meer noch mynne.
Dus neemt sy hem cracht ende synne
Ende vromicheit ende avermoet.
Dus wee hem die mynne doet,
Hy en is syn selfs meister niet.
Mynne doet hem groet verdriet:
Sy en laet hem niet den stryt bestaen,
Al siet hy syn volc te stucken sclaen.
Dat doet die stoutte, Priamis kynt,
Die se alle in den wych verwint:
Hy deed se wyken mit ghewelt, Fol. 170 v°.
Doer hem en mach niemant houden tfelt.
Een weeke of meer stont die stryt
In den heeten somertyt.
Aghamennon sach syn liede
Doot ende ghewont van daer ryden
Ende meer verliesen dan wynnen.
Droeve was hy, moegdy kynnen;
Hy socht enen corten vrede
Aen den coninc van der stede,
Te dien dat men groef die dode.
Dat was ghedaen al deed ment node.
Men bernende se ende groef se mede
Na hare wet, na hare sede.
Dus was ghesuvert al dat velt,
Alsoe als ons die jeeste telt.

Digitized by Google

Nu coemt die XVII^de^ wych,
Die grote moert, die grote prych,
Dat wel M ridders becochten,
Eer die vier daghe lyden mochte.
Daer was die bloeme die van bynnen
Ende die beste, wildyt kynnen.
Blyde waeren sy alle ghemeen:
Haer vyande ontsien sy cleen,
Want sy se ducke voer die stat
Gescoffiert hadden ende ghemaect mat.
Op bontte orssen saten sy ende op grawe,
Op haer helme vederen van pauwe.
Ghedeilt syn sy in X scaren
Groet ende vreselicke, twaeren.
Die helm ghebruneert van stale,
Dit luchten scoen ende wale.
Die Griecken quamen al ghemeyn
Ghevaren op ghenen pleyn,
In XX scaeren eert spel began,
— In elcken wel X dusent man, —
Op grote orsse starc ende snel,
Mit halsberghe ghebruneert wel,
Scilde ende helme verlicht mit goude.
Onder hem stoefs die moude.
Mit scarpen speren, mit naecten swerden,
Daer vergaderden sy mit haren perden.
Te samen viel dat grote heer,
Mit avermoede, mit groten gheer:
Daer mocht men sien sclaen ende weren
Ende breken wel X dusent speren;
Halsberghe scoerden, die scilde braken;
Al daer sy hem onderstaken,
Waeren sy gheverwet mit in bloede roet
In menghen die daer bleef doot.
Die scade was daer onghemeect.

Digitized by Google

Al dat velt wert saen bedeect
Mit menghen ridder stout ende coene,
Die hertten hadden als lioene,
Van hoghen namen, van groter weerden.
Men scloech mitten scarpen sweerden
Op die helme daer sy vochten,
Dat syt dusent wel becochten,
Dat hem sommen die darm uyt liep,
Daer men seer vervaerlicke riep.
Sy en mochten hem weren niet mee,
Want sy ghehouwen waeren ontwee.
Ende ten yersten dat alle die scaren
Op dat velt versament waren,
Was die tornoy starc ende groot,
Mit sweerden scarp ende bloot.
Het was wonder meer dan ghenoech,
Datter yemant tlyf ontdroech.
Parys ende Menelaus joesteerde
Dat sy vielen van den peerde;
Ulixes ende Polidamas
Elc halp dien hy vrient was,
Anders waer bleven die een.
Daer sneden sweerde stael ende been,
Die roet van den bloede waeren.
Niemant en woud den anderen sparen. Fol. 171 r°.
Daer wert des daghes in schyn wale
Eer die sonne ghinc te dale.
Minesteus, die hertoech goet,
Quam mit groter avermoet:
Mach hy, het moet sulc becopen!
Op Athenor liet hyt lopen;
Hy en misten syns niet altemaele,
Want hy velden te daele.
Ten yersten velden hy syn ors;
Menich ridder hads te wors

Digitized by Google

Van sclaghen eer hy een ors ghewan.
Filomenys, die stoutte man,
Die staroste, die stoutste die men vant,
Alsoe groet was hy als een gigant,
Op hem joesteerden Aghamennon;
En had ghedaen her Thelamon,
Filomenys hadden doot.
Den Griecken deed hy scade groot;
Voer synen sclach en mach niemant dueren,
Halsberch noch helm en moet al scoren;
Also scloech hy se in den tornoy,
Als die seise mayt dat hoy,
Mer also beliept Thelamoen
Dat hy een syden gaufonoen
Byna stac al doer die syden;
Eer hy hem ontfoer uytten stryde,
Gaf hy hem sclaghe meer dan een,
Soe groet dat al te vreselicke scheen;
Uytten ghereide hy hem saen velt,
Mer hy was so wel gheselt
Dat sy hem op holpen schier.
Eer hy ontfoer danen, die fier
Filomenys was seer ghewont
In XIJ steden daer terstont,
Ende had daer sclaghe ontfaen so groet,
Een ander waerder af bleven doot.
Nestors soen Anthilogus
Was brun van haer, -- wy lesent dus. —
Van daghen was hy jonc, Gotweet,
Ende van groter vromicheet.
Synen vader is hy te hulpen comen:
Een bastaert heft hem benomen,
Die men hiet Brun van jumeel,
Van scoenheden had hy een groot deel.
Ic waen sy so seer daer vochten

Digitized by Google

Dat sy die eerde besochten.
Antilogus is wel ghenesen,
Want hy machs sonder scade wesen;
Mer Brun, die scoen is van leden,
Die is mitten speer doerreden,
Dat hy doot in die plaetse lach,
Daert menich edel prinche sach,
Ende daertoe menich stout Troyen.
In cortter wylen mocht men der sien
Menich edel sweert al bloet;
Der wert dat groen gras al roet
Van bloede, van gheenre verwen el.
Daer wert die stryt starc ende fel,
Hent Troylus quam daer:
Doe vloen die Griecken doer den vaer.
Van synen broeder quam hem die maer,
Dies was hem temoede swaer.
Mit ween dreef hy rouwe groot.
Syn goede sweert hielt hy al bloet,
Hy wracter mede een deel syns rouwen.
Menghen heft hy daer doerhouwen.
Nie en deed ridder sulcke daet;
Daer en beit niemant hoe dat gaet,
Sonder alleen Achilles heer,
Diere stont IJ dusent ter weer.
Ghewapent wel ende scoen ghereden,
Quamen sy daer danderen streden.
Mit scarpen speren hebben sy saen Fol. 171 v°.
Haer vyande daer ontfaen.
Daer rumden menich syn ghereyde
Die daer doot viel opter heide.
Wel dedent die Mirmidonoys,
By hem stont veel des tornoys.
Ic waen dat sy seer duer becochten
Den tornoy dat sy jaghende brochte.

Digitized by Google

Sy hielden se mit so groter cracht,
Dat sy beletten alle die jacht.
Sy syn die den Troyene scaden,
Mer sy werden alsoe verladen,
Dat sy ten tentten vloen verert.
Sy hadden na te langhe ghemert:
Cume mochten sy ontdraghen tleven,
Soe vreselicke waeren sy ghedreven;
Sy weerden hem seer, mer nochtan
Verloren sy daer menghen man,
Want hem en quam eengheen ontset,
Ende hy die se gherne let
Dat is Troylus, die se henen dryft
Mitten anderen ende veel ontlyft.
Die jacht was scadelic ende groot,
Menich ridder bleefter doot.
Die mare quam in den pauweloen.
Niemant en keerden die was so coen;
Al doer die tentte weken sy saen:
Der bleef menich man doot ende ghevaen.
Ten mocht u niemant wel vertellen
Hoe veel sy der questen ende vellen.
Die scade ende die scoffeltuere
Gheduerden Achille loyge al duere.
Voer hem vloen sy dusent ende meer,
Die niet en pensden te doen keer,
Noch gheen weer meer te doen.
Groet gherucht was in die pauweloen.
Ducke riepen sy: « Her Achilles,
« Siet waert tfolc van Troyen es!
« Wildyter ontbeiden, ghy sult hier saen
« Dusent man u sien bestaen,
« Die u doot alle gherne sien.
« Scande ende scade sal u gheschien!
« Ghy hebt u volc huden verlaren,

Digitized by Google

« Mit sweerden saeght ghy se scoren.
« Ter noot suldy ons begheven?
« Mer dat volc is u beneven,
« Die u houde ende gheven vrede. »
En cant gheseggen hoe wee hem dede
Die taele ende dat hy ghinder sach.
Ic waen hy cume spreken mach.
Der luden taele deed hem vererren.
Mitter haest, al sonder merren,
Wapenden hy hem al doer den noot.
Hem wert thertte herde groot.
Synen helm deed hy bynden;
Ic en weet wies hy hem wilt bewinden,
Mer hy is op syn ors gheseten;
Synen scilt nam hy, wildyt weten,
Ende een speer starc ende groot,
Daeraen een ponjoen al roet.
Twee hoerne deed hy blasen ghebieden
Om te troesten syne liede.
Van moede en pensden hy groot of cleen
Om haer, die hy mynt alleen,
Noch dat hem ye was om mynnen.
Nu hoeden hem wael die van bynnen!
Ic vruchte dat sy sullen veel
Dat archste draghen uytten speel
Recht als een wolf hongherich seer
Loept onder die scape, myn noch meer,
Ende ghevast heft langhe tyt
Ende syns dancs nummer en onbyt,
Ende niet en roect wien dattet vernoye
Dat hy soe neemt syne proye,
Alsoe doet Achilles.
Wien soet gaet, hy en roect des. Fol. 172 r°.
Fel, erre ende al verwoyt
Heft hy syne vyande ontmoet,

Digitized by Google

Want daer hy tspeel beghint
Is hy die wolf diet al versclint.
Die meeste porsse reet hy doer;
Menghen maecten hy tleven te suer.
Men scloech hem, mer dat en is mer wint,
Hy en achtes niet en twint.
Die meeste porsse hy sceden doet,
Syn sweert bayt hy in heersenen bloet,
Menghen reet hy doert tgheweide,
Hy doet se keren opter heiden.
Syn scilt was so seer ghevrucht,
Doe sy hem saghen mit groten vlucht
Voeren sy op tfelt danen sy quamen.
Syn volc vercoeverden al te samen
Ende bequamen van der noot,
Mer die Troyene sy waeren bloot;
Op hem ghaven sy enen hu!
Veel doden lieten sy der nu.
Die Mirmidonose vercoeverde seer
Ende weerden hem seer mit haeren heer.
Haeren moet tonen sy mitten sweerde,
Mit doden is bedect die eerde.
In cortter wylen maecten sy daer mat
Menghen ridder uytter stat.
Veere opt tfelt dat sy se dreven,
Daer menich man liet syn leven.
Achilles vercoept hem duer syn merren,
Hy doet hem haeren bec opsperren.
Mer Troylus en macht ghedoghen
Niet langher, doen hyt sach mit oghen.
Enen spiet nam hy mitter spoet,
Starc, scarp ende daertoe goet;
Den scilt hilt hy teghen den steke
Ende quam ghereden dapperleke.
Mit hem quamen die bastaerde,

Digitized by Google

Des conincs kinder, die ridders weerde,
Die alrebeste die men wiste.
Teghen hem wast dat Achilles twiste.
Achilles die heften schier versien,
Elc reet opten anderen mittien.
Die orsse waeren dapper ende snel,
Die ridders waeren ghehert oec wel:
Elc is des anderen dootsclaghen viant.
Dus quamen sy mit gheweldigher hant.
Haer orsse die en scuweden niet,
Elc setten ten steke synen spiet.
Hare beider syden sy doerstaken,
Sodat die speren te stucken braken.
Te samen quamen sy lyf teghen lyf,
Dies en was gheen gheblyf.
Hen docht thertte in stucken spliten,
Elc soud gherne syn borghen quiten
Die haete die daer groet was.
Beide vielen sy in dat gras
Ende die orsse op hem aldaer.
Die joeste was hem beide te swaer.
Mer Achilles was seer ghewont
Al doer den halsberch terstont,
Beide in arme ende in hant.
Dies bach hy hem op synen viant.
Het sullen lyden een deel der daghen,
Eer hy yemant deert mit sclaghe,
So seer, waen ic, dattet hem let.
Hem waer te spade comen ontset,
En hadden syn lude ghedaen,
Die mit haren sweerden sclaen;
Alom braken sy die porsse.
Troylus, die hem reet van den orsse,
Behielt dat ors sekerlicke.
Also langhe als duerden die weecke

Digitized by Google

En quam Achilles in den stryt.
Nu rust hy hem, want het is tyt.
Fol. 172 v°. Hy mach wel tonen synen ghebueren
Hoe Troylus deed den halsberch scueren.
Om hem is die tornoy tegaen.

Der en was doe niet meer ghedaen.
Vele ridders bleven daer.
Alle die VIJ daghe daernaer
— Dat seght Dares — vochten sy,
Ende averwaer, so seght hy my
Dat Troylus den prys had daer.
Mer, doe Pryan wiste die maer
Dat Achilles op hem street,
Wast hem uyttermaten leet.
Hy sach dat syn moet sal vergaen.
Mit dueren eden swoer hy saen
Dat hy se hem nummermeer en gave,
So wat dat hem ghescieden daerave.
Hy sprac daerom mit wreeden synne
Op Ecuba der coninghynne.
« Vrouwe, » sprac hy, « ghy wert verdoeft
« Dat ghy den verrader hebt gheloeft,
« Den felle van valschen rade,
« Die ons ghedaen heft groten scade.
« Hy en helt ons prys, trouwe, noch vrede,
« Alsoe als hy ons bidden dede.
« Nu moegdy marcken aen syn lieghen
« Dat hy ons woud bedrieghen.
« Had ic u gheloeft sekerlicke,
« Wy waeren ghehoent dorperlicke;
« Ic waer ontteert, marct ende siet,
« Had ic ghedaen dat ghy hiet. »
-- « Heer, het is aldus nu;
« Mer ghern wil ic segghen u

Digitized by Google

« Dattet hem noch al leet waer.
« Dat weet men wel al apenbaer,
« Dat hy ten stryde niet en quam.
« Sy dusent hebbens ghewest gram
« Dattet ye oec was volbracht;
« Oec hevet menich Griec becocht.
« Sy hebben synder alle weghe
« Teghen die onse verlaeren den seghe,
« Sodat sy byna enwech waeren gevaeren.
« Nu is verkeert syn synne, twaeren;
« Dat is my uyttermaten leet.
« Ic ontsie my der scade, Gotweet.
« Got die synen wille al doet,
« Dien bid ic dat hy ons sy goet. »
Polixina verhoerden die maer;
Weet wel dat syt verdroech swaer.
Haer moeder, diet haer ducke op hief,
Hadt ghedaen, want haer wast lief
Dat sy hem soud hebben ghenomen.
Van den bade, die daer was comen,
Had sy verstaen al syn vernoy
Ende dat hy scuwede den tornoy,
Omdat hy gherne alle die heren
Te lande soud doen wederkeren.
Hy hadder langhe tyt pyn om ghedaen;
Nu wilt hy ander dinc bestaen.
Dat was haer leet; sy had recht.

Nu hoert hier voert dat swaer gevecht,
Dat men heit de XVIIJ^ste^ battaelge,
Daer sy verloeren tspeel ter faelge,
Als ic u hierna wil toghen.
Hy sach wel dat hy was bedroghen,
Dat hy die wapen te draghen liet
Om haeren wille; ten duden hem niet.

Digitized by Google

Het is om niet, want hyt wel bekint
Dat hy se nummer en ghewint;
Nu en pynt hy hem niet meer.
Nochtant so was hem thertte seer,
Hy en mach niet in rasten wesen.
Hy weet wel dat hy niet en mach ghenesen,
Fol. 173 r°. Doch vergheet hy by der wonden;
Die sotheit die hy yerst begonden
En can hy altoes niet begheven;
Die wonde doet hem mit seer leven.
Hy penst : « Waer ic hieraf ghenesen,
« Ende vind ic in den stryde desen,
« Ic doet hem swaerlicke becopen!
« Doer myn hande moet hy loren,
« Hy mach seker syn der doot! »
Toer nes hem die wil cleen of groot,
Op Troylus ist altemale;
Dat sal hy hem tonen wale.
Het is scade dat hys niet en can ontflien,
Mer het moet aldus gheschien.

Die dach die quam, die menich Troyen
Te recht seer wel mocht vernoyen.
In die stat deden wapen an
Meer dan XL. dusent man.
Der en was niemant, hy en had ors of peert
Dat mengher marc is weert,
Halsberghe, scilt roet of groene,
Starcke speren daeraen ponjoene.
Buten lytsen mitter vaert
Hadden sy haer heer ghescaert
Ende beset nae dat sy gheren.
Sy reden danen gherichter speren;
Die Griecken quamen hem tontmoete,
Mit fellen woerden seer onsoete.

Digitized by Google

Achilles, die stoutte, die coene,
Bracht voer hem syn Mirmidoene.
Synen wille seid hy hem daer:
« Ic wille dat ghyt weet voerwaer,
« Dat ic niemant meer en haet twint
« Dan Troylus, Priamis kynt.
« Ic en wil niet dat ghy eer pongeert
« En ons volc is ghescoffeert,
« Ende het na haren wille gaet.
« Merct dat wel ende verstaet,
« Sy hebben my laster groet ghedaen
« Ende mynen volc, sonder waen.
« Hy wonde my ende deed my scade:
« Hem sals berouwen al te spade!
« Ic waen dat hem daerom sal misschien.
« Tot u beclaghe ic my van dien.
« Als haer volc op ons coemt ghevaeren,
« So en suldy niet letten noch spaeren
« Ghy en ontmoetse sonder beiden;
« Ende, of ghy Troylus moghet beryden,
« Wacht wel dat hy u niet en ontvliet.
« Om alle die ander en roecke ic niet.
« Wreect my, dat is myn gheer,
« Van den wonden van synen speer.
« Ic en werd u meer hout of blyde,
« Laet ghy hem vaeren uytten stryde.
« Nu laet sien wat sals ghescien.
« Dat weet oec wel, ghy sult my sien
« Daer ghy meest volcs sult hebben teghen.
« Ic en sal niet veer van u wesen.
« Ic en der my niet wel te deser stonden
« Seer pynen doer myn wonden. »
Aldus visiert hy voer; twaeren,
Hem weer beter woud hy ontberen.
Moghen die Troyen, des gheloeft,

Digitized by Google

Het sal hem costen noch syn hoeft.
Daertoet macht hem licht comen,
Eer tspeel ten einde wort ghenomen.
Als die Griecken syn opgheseten,
Op tfelt quamen sy, wildyt weten,
Ende reden vaste ten tornoye,
Wel ghescaert op die van Troyen:
Wel xx dusent op dien dach
Banieren, daer ment gout aen sach,
Fol. 173 v°. Daer die sonne claer op scheen.
Sonder ander raet engheen
Vielen sy te samen op dat velt,
Mit groten nyde, mit groten ghewelt.
Haer lyf setten sy in die aventuer,
Daer ginghen speren ende scilden duer;
Scilde ende halsberghe altemaele
Doerliepen die yseren van stale,
Doer buyc, doer rugghe, doer syde.
Die scaren maecten daer ten stryde
Ende versamenden een tornoy,
Daer menich in had groet vernoy:
So vreselicke was hy ende so fier,
Men en mocht u niet ghesegghen hier;
Der was groet gheluyt ende groet gheclanc
Op die helme scoen ende blanc;
Grote parsse was int ghemoette,
Daer lachter dusent onder die voete:
Die der vielen, daer en was gheen opstaen
Noch oec engheen ontgaen;
Op die plaetse lach menich man
Die hem gheweren niet en can;
Sulc had tebroken so syn lede,
Hy en mocht niet op, al had hy vrede;
Dus lach daer menich in die noot
Ende ontbeiden daer syn doot.

Digitized by Google

So langhe hadden sy daer ghevochten,
Dat sy den dach ter noenen brochten.
Doe quam ghereden uyt synen huys
Mit scoenre menichten Troylus;
Hem volgden wel IIJ dusent naer.
Des hadden die Griecken sulcken vaer,
Dat sy hem qualicke dorsten ontbeiden.
Men brac daer speren aen der heiden;
Menich viel daer, dat seg ic u.
Mittien gaven sy enen hu
Ende ginghen blasen enen horen:
Men en mocht gheen donre so ver horen.
Soe hebben die Troyene ghecreyeert
« Die Griecken worden ghescoffiert! »
Sodattet hem qualicke mocht behaghen.
Die vliet, hy vint wel die hem jaghen.
Sy vloen alle by den pauweloen.
Doe quam daer mitten Mirmidoen
Achilles altehant ghevaeren,
Ic waen IJ dusent twaeren,
Wel ghewapent opgheseten.
Sonder merren, wildyt weten,
Setten sy hem daer ter weren
Mit scarpen spieten ende mit speren.
Haer viande hebben sy ontmoet
Ende so fellicke ghegroet,
Dat sy die jacht hebben ghelaten,
Die tierst groet was uyttermaten.
Sy en hebben gheer noch wil, twaeren,
Dat sy yet vorder wilden vaeren.
By der hulpen die sy brochten
Keerden die Griecken ende vochten.
Daer was so vreselic die stryt
Ende tgheroep te gheenre tyt,
Dattet niemant en moch gheweten.

Digitized by Google

Achilles volc en had niet vergheten
Dat hem ten yersten bat haer heer;
Troylus bestonden sy seer:
Mit spieten ende mit sweerden
Pynden sy hem te vellen ter eerden.
Daer was menich helm ghecloeft
Ende menich scilt ende menich hoeft.
Troylus wart herde gram,
Als hy omtrent hem vernam,
Die hem haeten totter doot.
Syn goede sweert trac hy al bloot,
Hy doerreetse ende doerbrac.
Ic waen hy synen moed daer wrac.
Die meeste porsse doerreet hy saen:
Fol. 174 r°. Dien hy gheraect, hy heeft ghedaen.
Ons seghet Dares selven mede,
Dat niemant die daet en deede,
Sulcke moert noch sulcke plaghe,
Als hy deed in dien daghe.
Alle had hy se ghescoffiert,
Doot ghewont, ghebarenteert,
Sodat sy weken doer den noot.
Mer syn peert viel onder hem doot
Ende was doersteken so onsoete,
Dat yet ghestaen mocht op syn voete;
In die plaetse vielt der neder,
Ende, eer Troylus doe weder
Op mocht comen ende ghestaen
Ofte enich ontset ontfaen,
Was hem Achilles al te naer:
Hoe menghen sclach ontstont hy daer
Mit scarpen sweerden, sonder waen!
Achilles is by hem gestaen;
Hem was den helm doe afghevaeren,
Nochtant vacht hy seer, twaeren,

Digitized by Google

Ende wonden den menghen wats ghesciet;
Mer dat en can hem ghehelpen niet.
Achilles, die hem had leet,
Cloef hem daer dat hoeft ghereet,
Eer hem enighe hulpe quam.
Groet felheit, al was hy gram,
Heft hy ghedaen mit averdade.
Ic waent hem rouwen sal te spade.
Aen den stert van synen peerde
Scleipten hy dat vleys van groter weerde,
Daer hyt henen liet jaghen
Doe, daert alle die van Troyen saghen.
Tierst dat sy hoerden die niemaer
Van Troylus al apenbaer,
Dreven sy alle groet misbaer,
Dat ment hoerde verre ende naer.
Menich viel daer in ommacht
Op dat velt, al sonder cracht.
Parys vernamt ende Eneas,
Mennon ende Polidamas.
So droeve waeren sy ende so vervaert,
Dat sy en wisten werwaert;
Sy worpen wech scilt ende speer,
Want sy waeren sonder weer.
Mennons vader, hiet Cyton,
— Hy ende coninc Lamedon,
Lesen wy, waeren ghebroeder,
Beide van vader ende van moeder, —
Synen neve sach hy, des was hy vervaert,
Scleipen aen eens perts staert.
Hy wouden wynnen al was hy doot,
Daer was die parse herde groot.
Die Parsien, syn selfs man,
Volgden hem mit pynen an,
Sodat sy die Griecken te staden

Digitized by Google

Haer porsse sceiden daden.
Totten doden syn sy comen,
Daer wert menghen tlyf ghenomen.
Mennon riep: « Ghy laten hier,
« Quaet moerder, onreyn ghier!
« Fel man, hoe wertstu ye so bout,
« Dattu dat peinsen sout
« Te sclepen eens conincs kynt!
« Het is onrecht dat ghys u bewynt.
« Ons is te veel van u misschiet,
« U naket saen een swaer verdriet:
« Om dese dinc, soe laetty tlyf,
« Des en mach wesen gheen gheblyf!
« Dat ghy levet, dat is onrecht
« Ende ghy wapen draghet echt.
« Hector ende desen hebdy doot
« Mit onrecht herde groot.
« Noyt en ghescieden sulcken scade!
Fol. 174 v°. « Ic waent u rouwen sal te spade! »
Hy scloech syn goede ors mit spaeren:
Den starcken scilt deed hy hem scoren
Ende den halsberch mitten scachte;
In die borst wonden hy hem onsochte,
So dattet ponjoen ende tyser mede
Bloedich worden daer ter stede.
Ghewroken had hy hem wel naer.
Mennon trac syn sweert al daer
Ende scloech hem opten helm van stale,
Dat hem dat hinck te dale:
Drie sclaghe gaf hy hem so stranc,
Datter een gulden rinc af spranc.
Dat bloet liep van hem voert ende weder,
Hy viel van den ors neder
So cranc, dat hy veel na was doot.
Mit vromicheden herde groot

Digitized by Google

Was hem ghenamen daer die dode.
Menich was daerom in node
Ende ghequest ende seer ghewont,
Ende doot ghesclaghen daer terstont.
Daer doghede menich groet vernoy
Ende groet verlies in dien tornoy.
Achilles was ghewont seer,
Stouttelic bestont hem Mennon die heer.
Hy nam hem syn proy aldaer
Ende deed hem van den lyve vaer.
Achilles volc nam mitter vaert
Haeren heer ende setten hem op een peert,
Dat sy mit groter pynen daden,
Want sy seer waeren verladen.
Uytter porssen hebben sy hem ghetoghen,
Ten tentten vlien sy dat sy moghen.
Coninc Mennon volgden hem naer,
Mit hem IIJ dusent, dat is waer,
Ende streden hem van achten an.
Synt dat die werlt yerst began
En sach nye man so starcken stryt,
So grote vede, noch felre nyt.
Mennon had prys daerof
Ende syn lude groten lof,
Want sy Achilles berieden
Groten scade van synen lieden.
Achilles en mochtet niet meer ghedoghen,
Dat hy Mennon voer syn oghen
Syn lude so sach versclaen:
Hy keerden hem om weder saen,
Syn teyken dat riep hy mede.
Deus! Wat men der ridderscaps dede!
Mennoen ende hy quamen te samen,
Die elc den anderen gherne tleven namen.
Elc socht den anderen, dat en is gheen saghe,

Digitized by Google

Sy scloeghen vreselicke sclaghe.
Doe verscheit se die avonttyt.
VIIJ daghe gheduerden die stryt.
Ic waen daer veel lude bleven,
Alsoe als ic vind bescreven,
Dat Achilles daer te dien stonden
Niet en quam, daer sy hem wonden;
Mer my telt dat boec daeraf,
Eer men daer den vrede gaf,
Dat hy ghenas so bynnen dien tyden,
Dat hy ghewapent quam te stryde.
Nu heft hy Mennon seer verhaet.
Den synen bidt hy ende raet
Dat sy Mennoen also bestaen,
Dat hy hem niet en mach ontgaen.
« Hy heft, » sprac hy, « ghestort myn bloet
« Ende ghedaen menich fel ghemoet.
« Mer mach ic, weet dat sonder blyf,
« Ic laetter om te pande myn lyf.
« Bynnen eenre maent, weet sonder waen,
« En had ic wapen aenghedaen,
Fol. 175 r°. « Ten had ghewest om syn scade,
« Ende om te nederen syn averdade
« Ende die stoutheit van dien van bynnen. »
Also als hy hem deed bekynnen,
Daden syn lude daer ter tyt
Des selven daghes in den stryt.
Nie en street men so op een velt,
Men scloech se doot al mit ghewelt.
Luttel ghenaster van hem allen,
Die men sach daer nedervallen.
Achilles joesteerden op Mennoen,
Dat sy rumden die aertsoen.
Haer sweerde hebben sy uytghetoghen,
Daer sclaen sy meed dat sy moghen.

Digitized by Google

Die Mirmidonoise stonden hem in staden;
Soe veel leest men dat sy daden,
Dat sy hem namen haeren heer.
Der was groet hantghesclach van seer.
Achilles heef hem in stucken ghehouwen.
Men en scryft u nummermeer in trouwen
Van mannen die hem weerden so seer.
Had yet ontsets ghehadt die heer,
Hy waer wel des pongys ghenesen.
Dat hadde groet vrome ghewesen,
Want noyt en was niet veel voer dien
Enich beter ridder ghesien,
Milder, stoutter noch haefscher mede,
Of die so gherne doer vrient dede.
Als hem die onhaefsche viant
Doot had, sneet hy hem tehant
In cleynen stucken daer hy lach.
Mer so en ontginc hy niet dien dach.
Teghen hem was so ghestreden,
Dat hy bloeden in XV steden;
Het quam uytgheronnen dat bloet
Uytten halsberch starc ende goet,
Soedat hy wert al bleec
Ende syn hertte ducke besweec.
Ende droeghen henen sonder cracht
In syn tentte in ommacht.
Sulck seide hy waer doot,
Ende sulc seid hy en had gheen noot.
Hantghesclach was daer ghenoech
Om hem, die men daer henen droech,
Ende omdat hy daer had verlaren
Vyf hondert man uytvercaren.
Niemant in die Griexe syde
En lieter so veel in den stryde,
Nochtant en was tferlies niet cleen

Digitized by Google

Dat sy verloren alle ghemeen.
Also als ons dat boec besceet
En sach nye man al sulcken leet:
Omdat Mennoen was doot,
Die ducke hulp was ter noot,
Ende Troylus die scone, die vroede,
Wert al den have wers temoede.
Te bloder waeren sy altoes,
Want sy waeren hulpeloes,
Ende het was wel recht, twaeren.
Nu en was der gheen langher spaeren.
Mer, en weer Filomenys,
Polidamas ende Parys,
Daer waer groot ongheval ghesciet,
Die helft en waer ontfaeren niet.
Dese daden groten daet:
Alsoe langhe als die werlt staet,
Ten ghesciet meer sulc hiernaer,
Daer so wert wel apenbaer.
Hoe vrome dat was Filomenys,
Die bastaerde ende Parys,
Coninc Fion ende Esdras!
Sy verweerden wel den pas,
Fol. 175 v°. Hent men alt volc in brochte.
In die stat was groet gherochte
Onder alle die ghebuere;
Op die toerne ende op die muere
Waeren vrouwen ende joffrouwen
Die seer weenden alle van rouwen.
Sy vruchten dat die vianden
Die stat sullen wynnen onder haer handen.
Diegheen die buten den lytsen waeren,
Aen hem en is altoes gheen spaeren;
Die scloech Menelaus ende Thelamon,
Ayax ende Aghamennoen,

Digitized by Google

Thoas, die vrome, ende Ulixes,
Ende baven hem allen Dyomedes:
Sy ginghen houwen ende sclaen,
Daer en was gheen ontgaen;
Wast lief of leet sy dreven se inne,
Doch haddens die Griecken cleen ghewynne;
Sy lieten menghen in den pat.
Doch dat sy quamen in die stat
Ende scloten die poerte vaste.
Also keerden vandaer die gaste,
Want het was al doncker nacht.
Veel verloeren sy der daer men vacht.
Aen beiden syden wenende sy seer,
Die synen vrient of synen heer,
Ofte broeder ofte synen neven
Laet ligghen, die aldaer is bleven.
Hoe mach enich man sceiden dane
Sonder rouwe ende hande te sclane?
Hantghesclach was daer ghenoech
Ende screyens meer dan int ghevoech,
Mer die Griecken syn seer ghetroest
Synt sy Troylus hebben doot
Ende Mennoen, die was die stoutste man
Die hadde die coninc Pryan;
Ende dat Achilles mach ghenesen
Doet se alle te blyder wesen.

Des snachs waeren sy in die stat
Droeve, serich ende mat.
Om Troylus syn sy half doot.
Wie sal se troesten meer ter noot?
Ende oec om den coninc Mennoen
Syn sy droeve alle die baroen.
Pryan maecte droefheit so groot,
Dat menich waenden syn doot:

Digitized by Google

Digitized by Google

« Ende myn hert al verdult!
« Troylus lieve, ghy daet my leven,
« Al deed my Hector swaerlic sneven.
« En haddy ghedaen al te voren,
« Ic had langhe myn lyf verloren.
« Ic woud dat mit my weer ghedaen! »
Mittien viel sy in ommacht saen,
Sodat men der gheen lyf en sach aen.
Helenen deed se draghen daen
In die scoenste camer die ye man sach.
Daer waen ic dat sy langhe lach.
Daer lach sy der daghe drie
Dat men se leven en sach nie;
Niemant en waende die se sach,
Dat aen haer enich leven lach.
Maegde, poerters ende vrouwen
Ende alle die edele joffrouwen
Maecten den rouwe also groet,
Dat niemant en sach des ghenoet.
Sy mynden hem seer doer syn doecht,
Hy had se ducwil verhoecht.
Parys rouwe was so groot,
Hy riep, hy bat al om die doot.
Hondertwerf viel hy in ommacht
Bynnen enen daghe, bynnen eenre nacht.
Men en mocht u niet in enen daghe
Den rouwe ghesegghen ende die claghe.
Ducke claghede Polidamas,
Want hy hem herde heymelic was;
Twee ridderen en waeren op ertrycke
Nye so ghelieve sekerlicke :
Elc had den anderen vercoren,
Des had hys in syn hertte toren.
Hoert ende verstaet, die van der stede
Waeren droef ende serich mede.

Digitized by Google

Daer en rusten niemant van diere nacht,
Want die rouwe was ongheacht.
Om Mennoen sy groten rouwe dreven,
Want hy op dat velt doot was bleven.
Dies waen ic dat syne meseniede
Seer misbaeren, ende syn lude
Ende allet dat bynnen Troyen was
Hadden groten rouwen das.
Het was recht, want sy hadden verloren
Denghenen dies hem deed te voren.

Die nacht leet, die dach quam
Ende tierst dat ment vernam,
Nam synen bade die coninc Pryan,
Die waeren welghebaeren man.
Als hem rieden die baroen,
Seinden hy se te Aghamennoen,
Die hem baden om een vrede
Tusschen dat heer ende der stede.
Des hielden sy mitten Griecken tale,
Sy laefdent alle herde wale.
Xxx daghen hebben sy gheseecht
Willen sy dat die vrede leecht;
Dat sworen sy in beiden syden.
Daer en was gheen langher beiden,
Men bracht die doden ter eerden,
Elcken man na synre weerden.
Mennoen hebben sy dane ghedraghen,
Die al in stucken was ghesclaghen:
Daer en was gheheel hant noch voet,
Als men ons te weten doet.
Noyt en was ghemaect sulcken rouwe,
Noch om man noch om vrouwe.
Fol. 176 v°. Veel van synre meseniede
Maecten rouwe so onghediede,

Digitized by Google

Dat sy derom bléven doot.
Pryan, die coninc, die gheboot
Syn vroede baroenen, twaeren,
Die vroet van allen rade waeren,
Te maken een graft wel duere
Van silver ende gout ende van scone diere,
Des hy hem ghevoech daertoe.
Seide ic u waer ende hoe
Dat syt maecten ende hoe wale,
Soe worde al te lanc die tale.
Mer, dat seg ic u daeraven,
Coninghen, hertoghe ende graven
En waeren nie begraven bat.
Aver waer seghet Dares dat.

Als tfolc ter eerden was bracht
Ende voldaen al dat ambacht,
Ende alle begraven was ende verbrant,
Rusten sy hem altehant
Menghe die daerom wiecke.
Die coninghynne was herde siecke:
Groten rouwe doet se bederven,
Sy laet recht of sy soude sterven.
Aldus vaert Ecuba, die coninghynne,
Nacht ende dach doghet sy ommynne,
Doch penst sy dat sy soude spreken,
Also dat men haer kynder soud wreken
Op den fellen, den verrader,
Diet haer dat had ghedaen algader.
Doch soe vant sy enen raet,
Daer syn leven aen staet.
Al wast dat sy hem verriet,
Dies en wondert my recht niet,
Noch en sprekes haer niet te scande.
Parys ontboot sy tehande.

Digitized by Google

Tot haer quam hy, dat weet ic wel,
Sonder lachen ende speel.
Syn vrouwe troesten hy der hy mochte,
Mer ic waen dattet luttel dochte.
« Lieve kynt, » sprac Ecuba,
« Du sies wel dat ic al verga.
« Myn leven wort my te suere
« Van aldus swaeren aventuere.
« Sterven moet ic, dat weet ic wel.
« Een dinc bid ic u ende niet el
« Dattu myn siele troestes
« Ende dyns vaders rouwe verloeses.
« Verlicht een deel dat hertte myn
« Ende myn vernoy ende myn pyn.
« Doet van mynen oghen die tranen,
« Dat is dat ic bidde ende vermanen.
« Ic en mach den rouwe ende dit seer
« Altoes ghedoghen niet meer.
« Mynre hertte is soe wee,
« Dat ic u en sie nummermee,
« Ic segghe u al sonder waen,
« Du en doets mynen wil saen.
« Siet dat ghy my antwoert also,
« Dat ghyt gherne doet, so ben ic vro. »
— « Vrouwe, » seid Parys, « twy, »
Ende antwoerde aldus hy,
« Dat ghy biet, ic doet voerwaer,
« Wat so myns ghesciet daernaer. »
— « Dat loen u Got, » sprac Ecuba.
« Nu hoert my dan ende versta.
« Ghenen quaden viant groot,
« Die dyne broedere hevet doot,
« Hy doet my dat ic bederve
« Ende hy neemt ons ons erve.
« Hy heft oec myn kynder vermoert,

Digitized by Google

« Want waeren sy noch in die poert,
« Die Griecken soudens hebben verdriet.
« Dies is ons qualicke gheschiet.
« Hy heeft hem ghenomen tleven Fol. 177 r°.
« Ende noch en wilt hys niet begheven.
« Dorperlicke heft hy ons beroeft,
« Want hy had my gheloeft
« Dat hy dit lant al quyten soude
« Ende hy u suster hebben woude:
« Die viande soud hy enwech doen vaeren.
« Oec wist ic selve wel, twaeren,
« Dat hy se herde seer mynde
« Ende aen my bade daerom seinde.
« Syn macht heft hy derom ghedaen.
« Nu weet ic wel, al sonder waen,
« Hy en mach hem niet doen rumen tlant.
« By dien is hy nu echt ons viant.
« Syn is altemale die sculden.
« Hy soude yerst onser hulden
« Voergheeynt hebben mit rechte,
« Eer hy waer comen te ghevechte.
« Ic sal hem seinden enen bade
« Heymelicke, al doen icket node,
« Dat hy my spreke mitter vaert,
« By nacht — hy en brenct oec gheen swert —
« In den monster Apollinis,
« Ende du salter in syn Parys
« Mit dynen luden, ende wacht
« Dat hy niet en ontgae mit macht.
« Siet dattu wrekes dyne broeders
« Ende doet dat u bid dyn moeder.
« Ic en twyvel niet noch en ontsie,
« Hy en coemt gherne totte mie,
« Synt dat hy hoert des ghewach
« Dat hy mynre dochter hebben mach

Digitized by Google

« Ende men se hem aldaer sal gheven:
« Hy coemtter of het cost hem tleven.
« Ende siet dan dat hy daer blyve
« Ende niet en ontgae mitten lyve.
« Doetste dit, soe ben ic vertroest
« Ende van den doden te lyve gheloest. »
Parys seid: « Mit twe quaden
« Hebdy my nu seer beladen.
« Ic sie u sterven, ende en weet hoe
« Tensy dat ic uwen wille doe.
« Ic weet oec wel ende hebt verstaen
« Dat ic u moet syn onderdaen.
« Mer het is groot laster, proeft dat voert,
« Verradenisse ende moert.
« Hy heves scande so wie dat doet.
« My en wordes nummer ghespraken goet:
« Ic waender by verliesen myn eer.
« Nochtant en der ic nummermeer
« Ontsegghen, daer u syn staet toe.
« Daerom lave ic u dat icket doe
« Allegader dat ghy my baet,
« Synt ghy wilt ende my oec raet. »
Als dese dinc ghesproken was,
Ic waen men niet en versten das.
Enen bade nam de coninghynne:
Haves was hy ende wys van synne;
Alle haer dinc ende haer taele
Beval sy hem altemale.
Hy maecten henen al dat hy mach,
— Noch wast doe scoen hoghe dach —
Ten tenttenwert ghinc hy mit rade.
Als hy daer quam, doe wast spade.
Totter tentten die soe wale
Was avertoghen mit sindale,
Daer die aern op stont van goude,

Digitized by Google

Vant hy dien hy spreken woude.
Die bade knielden voer hem op derde
Ghetoghelicke, doer syn weerde.
Op een bedde van elpsbeen,
Beset mit menghen dueren steen,
Lich hy ter selver stont,
Seer droeve ende onghesont.
Syn baetscap deed hy als een ghetrouwe.
« Heer, » seid hy, « Ecuba, myn vrouwe, Fol. 177 v°.
« Sent hier tot u hoe dattet gaet.
« Sy ontbiet u dat ghy niet en laet
« Ghy en sprectse morghen avont spade
« Tot uwen heymelicken rade,
« Eer men op siet gaen die mane.
« En doet oec niemant te verstane
« Dan enen die u heymelic es.
« Weet oec wel die waerheit des:
« In Apollyns monster sal sy syn,
« Ende Polixina, haer dochterkyn,
« Wilt sy u gheven te enen wyve.
« Oec wilt die dochter dattet niet en blyve,
« Die soe scoen is ende soe vroet:
« Tusschen u ende haer en wort meer evelen moet.
« Gheeft sy u die scoen smale,
« Dat weet sekerlicke wale
« Dat ghy sult staen om haer eer
« Ende om haer vrome tallen keer.
« Sy wanen u te vriende maken
« Ende het is hem best na allen saken.
« Ghy hebt hem scadelic ghewesen,
« Haer kynt suldy syn nae desen.
« Eer ghy ommer van hem sceet,
« Na alle myn waen, dat ic weet,
« Ghy werdes blyde, dat weet ic wale,
« Want in die werlt altemale

Digitized by Google

« En syn magheden noch joffrouwen,
« Noch poertersse noch scone vrouwen,
« Al waer te samen al haer ghedaen,
« Daer waer myn te prysen aen,
« Daen aen diegheen is die ghy sult trouwen
« By den rade van mynre vrouwen.
« Het is best dat ghyt versoenen laet,
« Want ghy hebt hem te veel ghescaet.
« Mer nu weetty allet coevent
« Ende wies ic ben aen u ghesent.
« Antwoert my dies ghy wert te rade,
« Want dat keren is my wel spade. »
Een cortte wyle sweech Achilles.
Hy heft ghehoert dat hem lief es
Ende dat hy begheert alremeest,
Ende daer syn hert was om bevreest.
« Vrient, » sprac hy, « segt in diere manieren
« Uwer vrouwen, die is goedertieren,
« Groten danc van dat sy my synt,
« Ende dat ic wil syn haer kynt
« Ghetrouwe, sonder enich begheven,
« Alsoe langhe als ic sal leven.
« Dat wil ic haer mit trouwen sweren.
« Ende ic wil also seer haer eer begheren,
« Veel meer dan sy sal doen die myne.
« Dus begheer ic haer vrient te syne.
« Ic sal noch haer verlies versetten.
« Haer ghebot en wil ic niet letten:
« Morghen avont sal ic te haer comen
— « Got die ghevet my oec te vromen —
« Ter keerken daer sy my hiet;
« Eer men den dach verbaren siet
« Wil ic hier weder syn ghereet,
« Want ic en wil niet dat ment weet
« Int theer dat ic dit doen wille,

Digitized by Google

« Noch apenbaer, noch stille.
« Ganc henen ende gruet se my mit trouwen
« Mynre herttelicker liever joffrouwen,
« Ende segt dat ic haer eyghen sy.
« Dit lant sal syn in vreden by my. »
Hy nam oerlof ende ghinc dane.
Ter vrouwen haeste hy hem mit gane:
Hy waende daar al te spade comen.
Tierst dat hy se had vernomen,
So seid hy haer alle die saken,
Die taele ende die wedersprake,
Ende dat hy vro der saken was.
« Nu moetty, » sprac hy, « u pynen das
« Dat men die sake sal volbringhen
« Ende voldoen al dese dinghen. » fol. 178 r°.
Vele pensden die coninghynne
Hoe men dese sake sal beghynne.
Parys deed sy te have comen.
Wat mocht ons langhe taele vromen?
Altemael deed syt hem verstaen
Hoe die baetscap was ghedaen
Ende dat hy, sonder enighe trecken,
Teghen haer wilt comen spreken.
« Morghen, » seid sy, « ghereit u wel;
« Ghesellen neemt starc ende snel,
« Die u ter noot in staden staen.
« Dese tyt sal schier syn ghedaen.
« Siet dat u ghesellen syn stout
« Ende dat sy doen al dattu wout,
« Ghehulpich ende van groter weer
« Ende die starcste van onsen heer,
« Want hy is so vromich, sonder waen,
« Men sal hem mit pynen moeten sclaen. »
Parys sprac: « Hy sy verdoemt
« Die yet vrucht dat hy coemt!

Digitized by Google

« Wat is hy so groot, sonder waen,
« Dat hy mach in die kercke gaen,
« Hy laet daer, dat weet ic wel,
« Syn vleysche, syn bloet, dat toe syn vel.
« Morghen sonder wederstaen
« Sal icket selven proeven gaen. »
Weenende sprac Ecuba :
« Nu neemt oerlof ende ga ».
Die nacht gaet wech ende lyt
Ende die dach ter avontwert tyt.
Parys bewaerden syn lede.
Xx ridders nam hy mede,
Die hy alle kende wel, twaeren,
Die starc, dapper ende vrome waeren.
Des avonts, dus heb ic verstaen,
Syn sy in die monster ghegaen.
Om Hector, die daer lach doot,
Was die sierenisse daer groot.
Sy deylden hem in IIIJ scaeren.
Een teyken maecten sy, twaeren,
Daer sy by souden al mit listen
Versamenen als sy hem daer wisten.
Die monster was beset mittesen.
Achilles mocht wel seker wesen,
Ist dat hy daerbynnen gaet,
Datter hem te blyven staet.
Mer hy, die niet en pensden om den nyt,
En waende daer niet comen te tyt:
Die avontstont coemt hem te spade,
Want hy gherne haeren wille dade.
Hy haepten op der sonnen ondergaen.
Nu is hy alreyerst ghevaen.
Mynne heft hem verwaermt syn bloet;
Hy en hoert, hy en siet, hy is al onvroet.
Die doot en vruchte hy niet,

Digitized by Google

Dat deed die myn die niet onsiet.
Hy en ontsiet vernoy noch scade,
Dat doet hy by der mynnen rade:
Want sy enen starcken man
Alsoe dwanc ende verwan,
Dat hy die wille had so groot
Te gane tot synre doot
Ende te synre jamerlicken hone.
Wee hem dat hy ye sach die scone!
Hy doden hem selven op dien dach,
Dat hy ghinc daer hy sach.
Die scoenheit die hy sach aen haer
Doet hem leven also swaer,
Dat hem gheen goet aen en ghinc.
Nu begheert hy baven al dinc
Dat die scone haer haesten seer vele.
Enen ridder, enen synen ghespele,
— Antilogus waen ic dat hy hiet,
Hy en was noch doe ghebaert niet,
Hy was des ouden Nestors soen; Fol. 178 v°.
Stout ende coene was dieghoen,
Haefs, vroet ende seer ghepryst,
Als ons die jeeste van hem wyst;
Heymelicke was hy ende Achilles
Ende na ghemaghe, seit Dares; —
Hem ondecten hy synen raet,
Weder het was goet of quaet,
Ende bat hem seer mit hem te verne:
Dat deed die ander gherne.
Die nacht begonde aen te gaen
Soedat oec op ghinc die maen;
Het had temael doncker ghesyn
En had ghedaen der manen schyn,
— Men en mocht gheen sterren sien. —
Ter kercken reden sy mittien.

Digitized by Google

Sy en hadden gheen wapen aen die vaert,
Niet meer dan elc syn sweert.
Ten monster quamen sy daer sy wilde,
Eer sy ye togel op hylden.
Eenlicke soe wast altoes daer,
Hem beiden quam aver een vaer.
Sy beeten beiden mitter vaert
Ende bonden ghinder haer paert.
In die keercke Apollinys,
Daer verborghen lach Parys,
Ginghen sy ende daden haer ghebede
Achilles ende Anthilogus mede,
Ende, daer hy lach op syn knyen,
Heft hem Parys saen versien
Ende scoot hem den voet al duer.
Aldus telt ons die aventuer.
Oec so segghen sy ons mede
Dat hyt by Phebus raet al dede,
Omdat was voer synen outtaer.
Mer Benoet seit averwaer,
Dat hem wonderden te die stonden,
Want syt daer yerst ydel vonden,
Ende hem twyvelden in haeren moet.
Nu laet sien of sy syn vroet:
Van IIIJ syden mit enen houwe
Quamen sy te samen, seg ic uwe,
Al daer sy laghen verborghen.
Nu staet hem alreyerst te sorghen,
Want sy daer waeren ghescoten
Wel van hem tienen van der roten.
Achilles waer ontlopen wale,
Mer dat hy ten selven male
In den voet ghescoten was,
Als ic in den jeesten las.

Digitized by Google

Achilles die wert ghewaer
Dat sy daer laghen apenbaer.
Hy nam synen mantel om den arm,
Hy toech syn sweert: dat maecte hy warm
Altehant in haer bloet.
VIJ scloech hy der stout ende goet.
Anthilogus die halp hem seer
Mitten sweerde als een heer;
Sy dreven se een deel achterwert.
Parys scalt se, — hem had onweert. —
« Ghy heren, » sprac hy, « wat doet u vlien?
« Condy niet mercken ende sien
« Dat ic hem hebbe syn voet doerscoten?
« Loept hem aen mit eenre roten,
« Sy sullen saen doot syn ghebloyt! »
Mittesen woerden namen sy moet
Ende scloeghen op hem altemale,
Mer sy weerden hem al te wale;
Sy deden weer herde groot,
Mer van wapenen waeren sy bloot.
Hadden sy haer halsberch ghehadt aen,
Sy hadden se alle doot na mynen waen.
Dbloet liep hem uyt haeren wonden,
Dat crincte se seer te dien stonden.
Mer nochtant al daer sy vochten
Waen ic dat sy hem duer vercochten: Fol. 179 r°.
Hy wonde se seer so wie dat op hem sclaet,
Dat doet dat hem die cracht ontgaet.
Anthilogus wert saen bleec,
Want hem al syn bloet besweec;
Hy en mocht langher niet ghestaen,
Want hem syn bloet al was ontgaen.
Tot Achilles riep hy mit seer:
« Ic en mach u helpen niet meer,
« Lieve heer, dat moegdy sien.

Digitized by Google

« Wacharme! Wat sal myns ghescien!
« Wat vromicheden sal hy verderven
« Als u lyf hier sal sterven,
« Ende die doecht die aen u was!
« Och! hoe droeve ben ic das!
« U mynne heft ons dit ghedaen ».
Mittien is hy opghestaen.
Achilles die was ghevelt:
Parijs die hadden mit ghewelt
Mit IJ spieten doersteken saen.
Doe en was daer gheen opstaen.
Die ander deed weer so groot,
Dat hy IJ man scloech doot;
Ter eerden vielen sy beide saen.
Mer Achilles die is opghestaen:
Na Parys scoet hy den enen spiet;
Hy en had syns ghemist niet,
Mer Parys, dien comen sach,
Spranc besyden al dat hy mach,
Ende Achilles mit groter weer
Deed synt seer groten weer.
Hem jamert syns ghesellen doot.
« Vrient, » sprac hy, « ic hebbes rouwe groot,
« Dat u dit by my sal ghescbien.
« Had ic verradenisse ontsien,
« Wy waeren anderssyns verscoent;
« Daerom ben ic qualicke ghehoent.
« Dit leet heft my mynne ghedaen,
« Die my sal doen sterven saen.
« Wy en syn die yerste niet
« Noch die aechsterste. Wats ghesciet,
« Ist lief, ist leet, het is dus vergaen.
« Hier moet ic by u sterven saen.
« Myn weer wert nu meer cranc;
« Nochtant, mach ic, eer yet lanc

Digitized by Google

« Sal ic u wreken mitter vaert.
« Coemt Parys onder myn sweert,
« Ic sal hem leren een lesse
« Aver dese verradenesse! »
Die tempel was licht ende claer
Van menghen lampen, dat is waer,
Mer die oghen — hy was soe moede —
Verdroncken hem van den bloede.
So cranc was hy dat hy saen
Niet langher en sal moghen staen.
Nochtant heft hy mitten sweerden
Ghesclaghen als die niet en spaerden;
Twee doden hy der, ende wonder vyve.
Parys liep op hem mitten lyve:
Den arm scloech hy hem af aldaer
Ende cloef hem daenschyn, dat is waer;
Hy weerden hem seer mit ghewelt,
Mer doch heft hy hem ghevelt.
Anthilogus quam op syn knyen:
Hy begond hem te weren mittien
Ende weerden hem al dat hy mochte.
Parys sprac: « Ghy sult onsochte
« Becopen die scone lyf!
« Tot uwen misvallen naemdy tlyt
« Hector ende Troylus mede.
« Doer mynre liever moeder bede,
« Sal ic se wreken aen u lyf!
« Ghy waert te fel, al sonder blyf,
« Ons altoes te doen scade.
« Nu rouwet u ende nu ist te spade!
« Hier blyft hy ende dat is groot joye Fol. 179 v°.
« Hem allen die syn in Troyen ».
Op dat pavement blau ende roet
Vielen sy te samen doot.
Wy en vinden niet noch en lesen

Digitized by Google

Dat ye ridderen mochten wesen
Die weer daden also groot,
Onghewapent ende bloot.
Die jeeste tellet, diet al weet,
Dat hy se in clenen stucken sneet.
Syn brueders wrac hy ter cuer.
Die stucken werp hy uytter duer.
Syn dinc was daer te scoenre mede,
Dat hyt deed al buten vrede.
Die syn, die daer bleven doot,
Groef hy des daghes mit eren groot.
Schiere wert condt ende apenbaer
Dese saken ende dese maer;
Doe die maer ten Griecken quam,
Waeren sy droeve ende gram.
Ic waen, nie man sulc hantghesclach
Onder een heer en ghesach.
Nu syn sy tenden rade seer;
Wel xx dusent weender ende meer.
Nu en hebben sy hape noch ghedachte
Die stat te wynnen meer mit crachte.
Nu willen sy gherne henenvaeren:
Dat sullen sy segghen daer, twaeren.
Droeve syn sy ende stille
Om haer verlies, om haeren onwille.
Wat soudic segghen van synen lieden?
Ic en mocht u nummer beduden
Haeren rouwe, die was so groot,
Daer bleefter veel van rouwen doot.
Die doden wouden sy hebben ghenomen
Ende waeren uytter tentten ghecomen;
Mer dat en liet hem niet doen
Die coninck Aghamennoen.
Hy seid, hy soud doen bidden dan
Priamis den hoghen man,

Digitized by Google

Ende dat deed hy sonder spaeren.
Hoert wat Parys wilde, twaeren :
Hy en woudes niet ende was droeve,
Gave men se hem of dat men se groeve;
Hy woude se laten daer ten stonden
Den vogelle eten ende den honden;
So haet hy se, hy en cant aen ghewerden
Dat se die Griecken selven eerden.
Alle die van Troyen, cleyn ende groot,
Waeren vroe om Achilles doot.
Als sy Achilles doot saghen,
Pensden sy dat in haeren daghen
Die Griecken hem cleen souden deren
Ende sy haer stat wel souden verweren.
Sy maecten blytscap ende speel
Ende altemale leefden sy wel.
Helenus seid: « Het waer onrecht groot,
« Liet men se ligghen also bloot ».
Doen worden sy ghegeven;
Noyt en was sulc seer ghedreven
Als die vriende daerom daden:
Int theer droeghen sy se mit staden.
Mer Nestor, die oude heer,
Die woud bederven van seer
Om synen soen Anthilogus;
Hy en had niet meer kinder thuys.
Syn man van synen lande
Scloeghen daerom te samen haer handen,
Want hy haer heer soud wesen.
Nestor en mach niet ghenesen;
So droeve is hy om syn kynt
Dat hy niet meer blytscap en gewynt.
Niet langher en mach hy leven dernaer:
Twe hondert ende L hadde hy der jaer.

Digitized by Google

Groet was die rouwe om die doden.
Fol. 180 1°. Aghamennoen die nam boden
Ende bat den coninc Pryan
Dat hyt oerlove ende syn man,
Dat hy oerlof neme echt
Achilles te graven na syn recht:
Hy was ghepryst also seer
Baven alle die Griecken ende noch meer,
Ende ridder alsoe vermaert
Dat hys mit recht wel is weert.
Priamis die deed syn bede.
Een maent gaf men daer vrede.
Nu hebben sy tyt, sodat sy se ter eerden
Brenghen moghen na hare weerden.
Een weeke al doer, twaeren,
Hielden sy die doden in baeren,
Beleecht mit balsamen ende mit aromen,
Datter gheen quade locht af mocht comen.
Onder hem hadden sy wercklude goet
Behendich ende uyttermaten vroet;
Sy maecten een werck van marbar diere,
Roet, blauwe, van mengher maniere.
Dat werck was uyttermaten rycke,
Ghemaect herde verweendelicke;
Daeraen waeren ghemaect beesten,
Bloemen, bomen ende jeesten
Opten marbarsteen ghehouwen,
Dat men te wonder mocht aenscouwen.
Onder den hemel en is dinc engheen
Bescreven, groot of cleen,
Ten waster aen also gehouwen,
Dat ment noch heden mach scouwen,
Ende alst is bereghent wale
Verclaert dat werck altemale.
Het is al sulc, seit hy diet sach,

Digitized by Google

Dat tot aen den lesten dach
En mach argheren cleen of groot.
Ic waen noch baghe so hoghe en scoet,
Al wast op een roche gheset,
Dies mocht ment aensien te bet;
So hoghe staet dat werc, dat gheen man
En is die daerop comen can.
Gheen verwulve en stond daeromme,
Dan recht daeronder een colomme.
Wie dat sach, wast leec of clerc,
Prysde seer dat duer werc.
Een beelde maecte sy van goude
Ende deden der pyn om menichvoude,
Sy maectent nae Polixina,
Oec gheleect een deel daerna.
Droeve maecten syt daert steet,
Als oft haer had ghewesen leet
Tferlies van Achilles lyve,
Die se woud hebben te wyve.
Oec seit dat boec dat sy was gram
Talreyerst dat syt vernam.
Doe was sy op haer moeder gram,
Daer die raet al ave quam;
Haer was leet dat men hem scloech doot
Om haer, dat was haefsheit groot.
Mer sy en woud gheen dinc segghen,
Daer men laster af mocht legghen
Op haer ende spreken quaet;
Daerom sweech sy ende also staet.
Droeve was sy in haeren synne,
Dat hy doot was om haer mynne.
Dat beelde was na haer ghedaen,
Seer eerlicke al sonder waen:
In synen arm hielt hy een vat,
Van enen robyne soe was dat,

Digitized by Google

Want hy in cleynen stucken was
Ghehouwen, nu mercket das.
Des vruchten sy dat om lanc
Syn vleys mocht maken stanc;
Verbernt was hy om dat
Ende ghedaen in dat duer vat.
Fol. 180 v°. Wie dat beelde daer sach staen,
Hy hads rouwe sonder waen.
Van Troyen sach ment herde wale :
Onder hem hielden sys menghe tale;
Sy seiden dat noyt edel man
Scoenre sepultuer en ghewan.
Sy hebben hem oec vergult scoen
Syn ridderscap ende syn crone.

Tierst dat Achilles begraven was,
Als ic in Ovidius las,
Rees daer een ghedinghe groot,
Om syn wapen na syn doot,
Om den dueren Peleus scacht,
Die was van alsulcker macht,
Die daermede ghewont was,
Dat hy nummer en ghenas,
Men mosten wonden anderwerf.
Ic waen dattet menich man besterf,
Om den halsberch ende om den scilt,
Ende om dat sweert dat niet en vilt,
Ende om den helm van brunen stale,
Die Thetis deed smeden wale
Vulcans, den goeden smit :
Doen sy gherne had belyt
Dat hy voer Troyen niet en waer ghevaeren,
Ende sys niet letten en cond, twaeren,
Deed sy en maken te synen noden
Omdat men hem niet en soud doden.

Digitized by Google

Daer en was coninc in alt theer,
Hy en had wil ende gheer
Dat hy die wapen gherne name,
Wisten sy hoe men daer best aen quame.
Mer doch Ayax van Liguere
En dorst se niet eysschen tier uyren;
Soe en dorst Ayax Anelius,
Noch Thoas noch Menelaus,
Dyomedes noch Thelamoen,
Nestor, die oude, noch Aghamennoen.
Mer Thelomeus Ayax
Dogheden daerom veel onghemax,
Ende Ulixes. Dese twee
Streden daerom ende niemant mee.
Ic waen dat van sulcken dinghen
Nie en rees so groot ghedinghen.
Niemant anders en dorst bestaen
Dan sy twee sonder waen.
Beide spraken sy te samen an.
Aghamennoen daghede die man,
Opdat men se bestaden soude,
Want hys alleen niet doen en woude :
« Diegheen die dat beste recht
« Heefter aen, neem se sonder ghevecht,
« Want orloghe mocht ons onteren
« Onder ons eyghen heren.
« Men legghe die wapen voer die heren;
« Sy sullent wel te recht keren ».
Ayax ende Ulixes
Volgden beide gader des.
Coninghen, hertoghen ende graven
Ende rycke coninghen ende princhen van haven
Ginghen sitten op eenre banc.
Dat ghemeen volc stont al ghemanc
Op dat velt al omtrent,

Digitized by Google

Om te horen dat parlement.
Doent al sweech is herde saen
Ayax selven opghestaen.
Een man wast van sulcken dinghen,
Synen moet en const hy niet bedwinghen;
Wredelicke, mit fellen oghen,
Besach hy den starcken toern, den hoghen,
Dat was van Troyen Ylioen.
Aldus sprac hy voer die baroen:
« O ghy, grote heer Jupiter,
« Teghen wien ben ic ghespaert?
« Dat is die blode Ulixes,
« Die hem niet en scaemden des
« Dat hy voer Hector enwech vlo,
« Dien ic wederstont also
Fol. 181 r°. « Dat ic mit mynre rechterhant
« Van den scepe weerden den brant.
« Ghy heren, het dunckt oec desen
« Sekerlicke veel wesen
« Te stryden mit loeser talen,
« Dan mitten sweerden, dat weet ic wale!
« Mer ic ben een, dat weetty wel,
« Die mitter tonghen niet en is snel
« Noch gheraect oec in den mont.
« Oec is dat uwe heren cont
« Ghelyckerwys dat ic gheen man
« En ben die veel dinghen can.
« So is Ulixes die daer staet
« Ende die nye en deed coen daet.
« Myn is die daet ende syn dat woert,
« Ende also gherne als men hoert
« Syn tael mit groter gheer,
« Also gherne siet men my int theer.
« Nochtant waen ic ende segghet u twy,
« Dat hier gheen noot en sy

Digitized by Google

« Te tellen wat my is ghevallen,
« Want het is meest cont u allen:
« Ghy saghet mitten oghen an.
« Ulixes, die wyse man,
« Segghen hoe hy heft gheleft,
« Want hys gheen oercondt en heft:
« Het is by nacht al ghesciet,
« Daerom en weten wys niet.
« Het is waer, ic lyes voer alle dese lude,
« Dat ic heyscen grote miede
« Van mynen dienst ende van mynre daet.
« Nae dien dat my ghescapen staet,
« Groot is die miede na die eer.
« Nochtant heb ic verdient veel meer.
« Ic weet wel, sy soud my blyven,
« Woud my Ulixes niet verdryven.
« Ic gave daerom oec herde cleen,
« En daed Ulixes alleen,
« Omdat hy hem sal beroemen,
« Hoe dat hier die saken comen
« Ende allen die dit horen heden,
« Dat hy teghen my heft ghestreden.
« Nochtant en waen ic dat van my
« Niemant en twyvelt wie ic sy,
« Want ic daer my wel beroemen
« Wanen dat ic ben ghecomen.
« Niemant en is so wel ghebaeren,
« Ic en daer hem wel eyschen, twaeren,
« In allen have, voer allen baroene:
« Ic ben comen van Thelamoene,
« Die stout was ende goet
« Ende yerst Jason bestoet
« Te vaeren om dat gulden vlies.
« Nestor weet wel die waerheit dies,
« Die daer mede in Colcos om was.

Digitized by Google

« Oec was hy, syt seker das,
« Die yerste die Troyen wan,
« Mit Hercules, den stoutten man.
« Den loen den hem daerom was ghegeven
« Heft ghecost menghen syn leven.
« Eachus, dat was syn vader;
« Ghy weet dat wel allegader
« Dat hy stout was ende coen
« Ende coninc van Mirmidoen.
« Jupiter die lyden das
« Dat Eachus syn soen was
« Ende wan hem by Egynen.
« Ulixes, wes wiltu dy pynen?
« Du biste quaet, dat weet men wale,
« Dattu teghen my houdes tale.
« Nochtant ben ic, wildyt horen,
« Van mynre moeder bat ghebaren.
« Myn moeder Esiona
« Was oec Jupiters nicht na,
« Want Jupiter wan Dordaniuse
« . . . . . .
« Te Troyen maecten hy en in die stat:
« Van hem quamen, men weet wel dat,
« Ylus ende Asseracus,
« Lamedon ende Priamus.
Fol. 181 r°. « Dus ben ic van den besten ghebaeren
« Van Europen veel te voren,
« Ende van den besten van Asia
« Van mynre moeder Esiona.
« Nochtant en seg ickes niet by dy,
« Ghy heren, dattet recht sy,
« Dat ic die wapen heb hierom.
« Mer dat meen ic, dat is die som,
« Dat Ulixes is een quaet
« Die hier int ghedinghe staet

Digitized by Google

« Teghen my te houden tale.
« Ic eysche die wapen, weet dat wale,
« Van recht ende niet van edeldom.
« Achilles was, des houd ic rom,
« Myns oems soen ende ic die syn,
« Want Thelamon, die vader myn,
« Ende Peleus waeren ghebroeder,
« Beide van vader ende van moeder.
« Dus eysche ic dat men my gheve
« Dat my van mynen edelen neve
« Versterf ende van rechten ore.
« Nochtant weet ic wel ter core
« Dat Thelamon, myn ouste broeder,
« .. Dien Esiona nae myn moeder,
« Doen myn vader doot was bleven,
« Synen naem hem deed gheven,
« Want hy yerst Teutter was ghenant, —
« Woud hy deraen sclaen syn hant,
« Naere waer hy der dan ic een deel;
« Mer hy geeft my al gheheel
« Dat hy deraen mit recht heeft.
« Ulixes, du doets quaet. Got vergeeft!
« Als my dunct, in allen dinghen
« Wiltstu dyn ghesclechte mynghen
« Onder die onse. Dat is misdaen.
« Du bist comen, wiltu verstaen,
« Van den valschen Sysiphus,
« Die snachs in der lude huys
« Om die diefte conde crupen.
« Noch constu wel na hem sclupen,
« Ende hebs van hem die natuer,
« Want du cuncts stelen wel ter cuer.
« Het is alle Griecken wel cont
« Dat Amys was langhe stont
« Dynre moeder ende hy se verriet.

Digitized by Google

« Parces en bestaet dy niet.
« Van hem is dy gheboren an
« Dattu bist so valschen man.
« In sulcken doen sal men dy prysen.
« Sal men dy by my ontwysen
« Die wapen, dat ic ten stryde
« Gherne quam ende by tyde,
« Sonder ghebot ende bedwanc,
« So is myn gheluc te cranc.
« Men gef se Ulixes best
« Dieder node quam ende lest,
« Ende hem selven verwoyt maecten!
« Het waer best dat hys missaecten!
« Ghemaect had hy een ploech,
« Dies menich mensche seer lo ch,
« Daerin ghebonden oec, Gotweet,
« Enen esel ende een gheet.
« Syn lant ghinc hy daermede eren,
« Alsof hy hem woud gheneren:
« Hy ghinc sayen sout voer coren:
« Hier moegdy grote scalcheit horen.
« Dit deed hy in dien ghebaer
« Of hy uytten synne waer.
« Wie verscalcten hem, wie wist covent,
« Dat was des outs Namplus kynt,
« Palamedes, die synt berechte
« Coninghen, greven, heren, knechten
« Ende al dit heer mit groter eren.
« Hy cond behendicheiden noch meren
« Dan Ulixes, dat weet ic wel.
« Doen hy hem tonen sach dat speel,
« Woud hy weten apenbaer
« Of hy uytten synne waer.
« Aldaer hy erende was aldus,
Fol. 182 r°. « Nam hy syn kynt Thelamacus

Digitized by Google

« Ende settent voer hem in die vore,
« Want hy woud wel ter cuere
« Weten of hy waer sonder vroede,
« Dat hys niet en soud hoeden.
« Mer tierst dat Ulixes quam
« Ten kynde, en was hy niet gram
« Dat hyt yet mocht doen doden;
« Daer nam men mit ghewelde den bloden,
« Was hy droeve ofte blyde
« Ende brachten hem hier te desen stryde.
« Mer dat is u wel cont, ghy heren,
« Willen wyt ter waerheit keren,
« Dat die wysheit ende die raet
« Palamedes synt was quaet.
« Daer wert om gheco·rt syn leven.
« Ulixes had daertoe ghedreven.
« Dat men hem aenteech mit ghewoude
« Dat hy dat heer verraden woude
« Ende hy den scat van synre wedden
« Begraven had onder syn bedden,
« — Dies menich coninc was bedroeft, —
« Ulixes, dien hy selven groeft.
« Mer doen ghy ontghinc ter noot
« Had hy en synt wel na doot,
« Ghy weet wel waer, in enen putte.
« Die wapen syn u seer nutte,
« Synt dat ghy uwes ondancs hier quaemt.
« Het is wonder dat ghy u niet en scaemt.
« Ghy daedt daeraen te grote scande
« Allen den ridderen van den lande,
« Dat ghy u maecten uytten synne.
« Wie dat tierst quam daerinne
« Onghevraecht ende onghebeden
« Ende oyt mit goeden wille streden,
« Sal men ons beiden ontwysen

Digitized by Google

« Ons recht. Dat sal men prysen
« Menich man wel langhe hiernaer,
« Aver menich hondert jaer.
« Nochtant ghy heren, verghave Got
« Dat Ulixes weer sot
« Ofte van natueren verwoyt,
« Ic waent ons allen waer goet
« Ende hy noch niet comen en waer
« Mit ons noch voer Troyen haer,
« Want hy heft ons beraden
« Veel scanden ende scaden.
« Hy was algader maker des
« Ende bereit dat Philochetes,
« Peans soen, van ons is los,
« Die bleven is in Lemmos,
« Dies wy allen hebben scande.
« Dat hy is in dien woesten lande,
« Het mach hem costen syn lyf.
« Ic waen datter in en is man noch wyf,
« Want die wyf hier toe voren
« — Daer ghy wonder af moghet horen, —
« Vermoerden daer alle haer man,
« Dat hevet woeste ghemaect dan.
« Daer seid men my dat hy onsochte
« Leghet in een haghedochte:
« Wrake te bidden is hy ghewoen
« Altoes aver Laarces soen;
« Daer leecht hy ende bidt op Gade.
« Sy en sullent niet wreken node,
« Want syn roepen ende syn carmen
« Mocht enen steen ontfarmen.
« O wy! Of hy hier mit ons waer,
« Ic waen so goet in ons schaer
« Engheen en waer so hy es.
« Dien ontstac ons Ulixes,

Digitized by Google

« Ende ic seg u hoet daertoe quam,
« Ulixes wistet ende vernam
« Dat hy had Hercules strale,
« Daer men die waerheit af weet wale,
« Wie datter mede wert ghewont,
« Dat hy cume meer wert ghesont.
« Dat woud hy proeven apenbaer
« Of dat die rechte waerheit waer.
« Hy, die valsche is ende fel,
« Deed dattet hem eens ontfel
« Ende hy wonden in synen voet. Fol. 182 v°.
« Daer was hy na doot af ghebloet.
« Die wonde wulden ende stanc:
« Philocetes wert soe cranc,
« Alsoe als hem selven dochte,
« Dat hy ons volghen niet en mochte.
« Ulixes brochten hem voer doghen,
« Dat hy niet en const ghedoghen
« Dien stanc die quam van synre wonden,
« Ende hiet hem dat hy een stonde
« In Lemmos oec soud wesen,
« Totdat hy waer ghenesen.
« Hy seid dat hy, doer gheen sake,
« Hem en liet hebben brake.
« Siet, ghy heren, mittesen rade
« Ende mit alsulcken moerdade
« Heeft hy ghehoent onse heer.
« Nu heeft hy sonder lyfneer
« Philocetes ghelaten,
« — Dat is scade groot uyttermaten, —
« In Lemmos meer dan X jaer,
« Ende men seghet ons averwaer
« Dat hy wilde vrocht moet eten;
« Syn cleder syn seer verscleten.
« Hercules strale heft hy daer,

Digitized by Google

« Daer Calcas af seghet voerwaer
« Dat Troyen blyft al onghewonnen,
« Tensy dat wy se ghewynnen connen.
« — Ic segt u waerby dattet coemt :
« Hercules, die men ducke noemt,
« Scloech, int broec dat hiet Lema,
« Enen worm, hiet ydia,
« Daerin venynden syn strale.
« Men weet daeraf die waerheit wale,
« Wie datter af wort ghewont
« Dat hy moet blyven onghesont,
« Hy en quame sulcken meister an,
« Die wel fenyn ghenesen can. —
« Hiermeed soud men vervaren
« Die van Troyen sonder sparen.
« Laarces soen heft se ons ghenomen,
« Got moet hem daerom verdoemen!
« Veghave Got dat Namplus kint
« Levede ende ons waer omtrint,
« So en hadden wy hem niet verloren,
« Want, doer die scande ende den toren,
« Deed hy hem tallen tyden
« Te meer te voren in den stryde,
« So langhe dat hy al becochte.
« O wy! dat moerdadighe ghedochte!
« Hoe langhe wast hem in den moede,
« Dat hem Namplus soen, die vroede,
« Vroet maecten dat hy was verwoet.
« By dien groef hy dat grote goet
« Onder Palamedes bedde.
« Dat was hem een swaer wedde.
« Had Palamedes dat gheweten,
« Dies der ic my wel vermeten,
« Hy had mitten lyve becocht.
« Dus heft hy onse baroen ghebrocht,

Digitized by Google

« Som in ellende, som in den doot,
« Ende ons allen ghedaen scade groot.
« Om dese sake ende om el niet
« Ist dat men Ulixes ontsiet.
« Dat is die waerheit, dat weet ic wale,
« Dat hy bet in syn tale.
« Want hem is een scande ghesciet,
« Des hem is een swaer verdriet.
« Leste in den groten tornoy,
« Daer Nestor had groot vernoy,
« — Want syn ors dat was ghewont,
« Ende hy selven te dier stont
« Was onder die voet ghevelt, —
« Hy riep lude mit ghewelt
« Aen Ulixes: « Ghenaeden! »
« Van wonden was hy verladen
« Ende oec cranc ende traech van oude;
« Ulixes die liets ghewouden
« Der aventueren ende ghinc vlien. Fol. 183 r°.
« En haddet selven niet ghesien,
« Nestor hy waer der bleven doot;
« Oerconde hem, die doer den noot
« Ducke riep aen Ulixes.
« Syns selfs gheselle Dyomedes
« Riep: « « Waer wiltu, blode saghe?
« « Sullen wy huden in desen daghe
« « Nestor hier laten versclaen?
« « Soe in ons eer seer ghedaen! » »
« Het was om niet al dat hy riep.
« Ic haeste my saen ende liep
« Al daer Nestor lach ghevelt;
« Ic halp hem mit ghewelt
« Dat hy vandaer mit eren quam:
« Des was menich Troyen gram.
« Doe maecte Nestor grote claghe

Digitized by Google

« Aver hem ten naesten daghe
« Ende seid, hy hadden verraden
« Omdat hy hem al oc verladen
« In die viande liet sonder noot,
« Daer hy na was bleven doot.
« Ulixes wysden selven saen
« Dat men se alsoe liet staen
« Sonder hulp int ghevecht,
« Dat waer van sulcker saken recht.
« Ic sach dat menich Troyen op hem liep
« Ende hy « Ghenade! » seer riep
« Aen syn ghesellen al te samen,
« Die hem al te spade quamen.
« My ontfarmden synre pynen,
« Want ic sach hem in syn aenschyne
« Verweloes ende herde bleec,
« Ende hy veel bet gheleec
« Dat hy doot weer dan levende:
« « Hulp! » » riep hy aen my al bevende,
« Mer dat deed hem die noot.
« Ic voer in die porsse groot
« Aldaer hy ghevallen lach.
— « Alsy wil op enen dach
« Ende die viande versament syn,
« Come onder die taerge myn:
« Daer sal hy tonen aen syn ghelaet
« Hoe hem syn bloetheit staet
« Ende hoe hy teghen my stryden can! —
« Nochtant, hoert noch meer daeran
« Doe ic hem dus in staden stoet,
« Was hy ghewont ende bebloet
« Dat hy niet langher staen en mochte;
« Mer, doe ic hem succors brochte
« Ende hy sach dat ic mocht ontcrupen,
« Ghinc hy uytter porsse sclupen,

Digitized by Google

« Ende ghinc vlien in dier ghebaer
« Alsof hy niet ghewont en waer.
« Ghy heren, hoert my bat voert.
« Hector quam eens uytter poert,
« Die die beste sekerlicke
« Was van desen eertrycke.
« Mit hem quamen ridders goede.
« Soud men lude van hoghen moede
« Maken, sy warens wel weert.
« Ulixes, doe waerstu verveert,
« Ende niet, twaeren, du alleen,
« Mer veel na al theer ghemeen,
« Soe seer ontsach men syn heer,
« Syn goede sweert ende syn speer.
« Doe ghemoetten ic den stouten man,
« Doent al voer hem wycken began,
« Ende stac hem dat hy achterwert
« Was gheneghen op syn pert.
« Achilles was te dien tyden gram
« Om die joffrouwe die men hem nam,
« Die Aghamennoen hem onthelt.
« Hector vraghede op dat velt
« Wie teghen hem joesteeren woude.
« Doe antwoerden ic dat ic soude
« Teghen hem ryden lyf teghen lyf.
« Oec baet gy my, blode katyf,
« Ende ander heren dat icket dade.
« Ic deedt gherne by uwen rade.
« Myn gheluc was, dat weet ic wel, Fol. 183 v°
« Dat ic voer hem niet en vel
« Ende hy oec my niet en verwan.
« Synt quam ende syn man
« Mit enen herde groten heer:
« In den wille ende in den gheer
« Waeren sy allen bevaen,

Digitized by Google

« Dat sy wouden ons versclaen
« Ende ons scepe verbernen al,
« Die wy hadden groot ende smal.
« Al hier ter stat so mostet bliven
« Dat sy ons wouden verdriven.
« Waer was doe Ulixes,
« Die soe vroet van talen es?
« Die brant was in die scepe comen
« Ende waeren ons na alle ghenomen,
« Ende synt wast oec twewerf
« Dat men se alle der niet en bederf.
« Geeft my die wapen, dat bid ic u,
« Voer alle die scepe nu,
« Ende oec syt des vroet ghenoech
« Dat die wapen niemants ghevoech
« Bet en syn dat myn alleen.
« Ulixes ister toe te cleen!
« Dus doet ghy der wapen groot eer,
« Als ghy se my doet ofte meer.
« Wes mach hem Ulixes beroemen?
« Wat eren is van hem comen?
« Was hem dan dat eren ghenoech
« Dat hy den coninc Resus scloech,
« Die by nachte was vermoert,
« Daer hy te Troyen voer die poert
« Ghelogeert lach mit synen heer?
« Hy mochtet wel doen sonder weer!
« Dolona, der Troyen bade,
« Die onghewapent was ende blode,
« Dien scloech hy doot. Dats manheit groot!
« Hy scloechen sonder weer doot.
« Is dat syn manheit al
« Dat hy in der nacht stal
« Paladium? Dat can hy wael!
« Het is hem van ghesclechte wael

Digitized by Google

« **Diefte ende moerdadicheit!**
« Eer is hem onghereit.
« Dit is algader des snachts ghesciet
« Noch en waer te prysen niet,
« In ghenen doen groet of cleen,
« En dade Dyomede alleen.
« Ist nochtant dat ghy wilt gheven
« Die wapen, die waeren myns neven,
« Ulixes, den bloden man,
« Soe doet wel ende deylt se dan
« Ende gheeft die meeste helt
« Dyomedes, die dat velt
« Ducke verweert mit synre scare
« En doot scloech den sagittare.
« Nochtant dunct my Ulixes dulle.
« Ic en weet wat hem die wapen sulle,
« Want hy by nacht pleecht te crupen
« Ende die lude te besclupen,
« Ende hout hem licht int harnas
« Omdat hy wil wesen ras
« Ende oec te vlien syn snel.
« Die helm syn ghebruneert wel,
« Verlicht mit menghen dueren steen :
« Al daer hy stelen gaet alleen,
« Sal sy wroeghen syn misdaet.
« Dat sal hem wesen herde quaet.
« Ic weet wel, sy is hem te swaer.
« Syn hals en mach niet voerwaer
« Ghedraghen also groten last,
« Al waer hy noch also vast!
« Noch hy en heft oec niet die cracht,
« Dat hy den starcken Peleus scacht
« Mit synen armen mach gherichten!
« Hoe seer soud hy der dan meed vechten?
« Noch den scilt, die wile maecte

Digitized by Google

« Vlcanus, die welgheraecte,
Fol. 184 r°. « Die soe wael smeden can
« Ende scryven beesten ende man,
« Daer hy aen ghescreven heeft
« Al dat in der werlt leeft,
« — Aen dien scilt mach men besien
« Die werlt ghedeilt in drien,
« Alle ryvieren ende berghen,
« Gyganten, cropelen ende dwerghen,
« Ende alle die lude hoe sy hieten;
« Daer staen aen die planeten,
« Die teiken van den sodiaken,
« Ende alle die sterre ende alle die saken
« Die baven staen aen die troen, —
« Twaeren, hy waer al te scoen
« Ende al te goet ende al te swaer
« Diere luchter hant, die daer naer
« Altoes staet, nacht ende dacht,
« Hoe sy die lude honen mach!
« Wat wiltstu eyschen, verdwaest man,
« Datty ghehelpen niet en can
« Ende datty herde seer mach scaden!
« Du bister meed al verladen :
« Het sal een sake wesen
« Dier du niet en cans ghenesen;
« Men en sal dy niet meer ontsien,
« Mer du en sals niet moghen ontvlien!
« Dus salttu verweloes blyven doot!
« Die vlucht die dy uytter noot
« Heft gheholpen menichwerve,
« Ende die ghy wael soud node derve,
« Sal dy dan syn onghereet.
« Oec wil ic wael dat ment weet,
« Dat die scilt die du draghes, blode,
« Die selden heeft ghesyn in node,

Digitized by Google

« Is onghequest ende onghescuert!
« Die myne heft soe veel besuert,
« Beide van steken ende van slaghen,
« Ic en mach en niet langher draghen.
« Nochtant, wat salt grote tale
« Sonder daet? Ic wil dat wale
« Becortten, soedat ment pryst.
« Ic en wil niet dat men deraf wyst
« Emmermeer enich vonnesse,
« Noch sy drie, noch sy sesse.
« Ist dat die heren willen gehinghen,
« Men sal myns neven wapen brenghen,
« Die soe starc was ende soe goet,
« Soe haefs, soe milde, soe vroet,
« Ende werp se in enighen tyde
« Te midweghen in den stryde,
« Als den stryt ten wreesten staet.
« Can Ulixes sulc beraet
« Dat hy se dan mach ghewynnen,
« Ic laet se hebben mit mynnen.
« Mer, of hy se niet ghewynnen en can,
« Ic allene ende el gheen man,
« Ic wilder mitter hant toe gaen.
« Mach ic die viande daeraf sclaen,
« Ende ic die wapen ghecryghe
« Mit vromicheden in den wyghe,
« Soedat ic se ten tentten brenghe,
« Laet se my sonder ghedinghe
« Ghebruken, des bid ic u.
« Ander dinc en gheer ic van u. »

Ayax had syn taele gheint.
Tfolc stont omt parlement,
Die maecten saen een gherot
Ende seiden : « Alsoe help ons Got!

Digitized by Google

« Wat sal hieraf langher tale?
« Ayax sprict uyttermaten wale. »

Mer Ulixes is opghestaen,
Doe sweghen die lude saen.
Enen wile heft hy ghesweghen
Ende die oghen nederghescleghen.
Tgheluc dat hy talre stont
Van talen had hy in den mont,
Was hem daer ter wyle mede,
Fol. 184 v°. Als gheproett wert daer ter stede.
Mittien sach hy op die heren,
Die hem allen daertoe keren
Te horen wat hy spreken sal.
Vroetscap doech cleen sonder gheval.
« Ghy heren, » sprac hy, « van Grieckenlant,
« Dat is u allen wel bekant,
« Haddy uwen wille ende ic mede,
« Achilles grote vromichede
« En waer niet dus saen gheleden,
« Noch wy en hadden niet ghestreden
« Om syn sierlicke ghegare,
« Want hy der selven vaecht af ware.
« Mer, omdat die aventuere,
« Die wandel, fel is ende suere,
« Ons den prinche heft ghenomen,
« Moetter een ghedinghe af comen.
— Hy weenden doen hy sprac die woert. —
« Wien dunct u, heren, dat best toe hoert
« Des stoutten Achilles ghegare,
« Dan hem die hem br..cht hare?
« Ghy heren, nu marcket des
« Dat Ayax dulle van woerden es.
« Ten sal hem niet vromen, ende ic heb recht
« Dat men my vroet heetet echt.

Digitized by Google

« Als ghy hebt gheweest verladen,
« — Dat en sal my mit recht niet scaden, —
« So heft u ghevroemt myn tonghe,
« Die ducke voer ouden ende voer jonghe
« Heeft ghetaelt, al doer die eer.
« Nu moet se taelen voer haeren heer.
« Nu en benyt niet mynen syn.
« Een yghelic neem syn ghewyn,
« Alst mach ghescien: dat raed ic hem.
« Ic bens vroe dat ic vroet ben.
« Ic en beroeme my seer niet
« Wat mynen vorders is ghesciet:
« Haer daet ende haer gheval
« En mach ic niet ghesegghen al.
« Mer Ayax woud hem beroemen
« Dat hy van Jupiter is comen!
« Soe ben ic oec, wildyt horen,
« Alsoe na van hem gheboren.
« Myn vader dat is Laartes.
« Acryssina, des syt ghewes,
« Wan hem die quam van Jupiter.
« Dit ghesclechte en is niet ver.
« Van desen, noch van haren neven,
« Ten was niemant des lants verdreven,
« Als Peleus was, Ayax oem.
« Nu neemt deser reden bet goem.
« Myn moeder was van groten pryse,
« Ghebaren van Marcuryse.
« Al ben ic edelre van der moeder,
« Ende myn vader syn broeder
« Niet en verscloech, alse Peleus
« Syne broeder deed Focus,
« Daer hy des lants was om verdreven
« Ende in ellende waer bleven
« Ommermeer sekerlicke,

Digitized by Google

« Ten waer by Thetis huwelicke, —
« By dien en eysche ic die wapen niet.
« Proeft, marcket ende besiet,
« Heb ic se niet wael verdient?
« Nu merckt wale, myn vrient,
« Hier is soe menich hoghe baroen!
« Dat Peleus ende Thelamoen
« Ghebroeder waeren, sal bedy
« Ayax hebben voer my
« Die wapen van rechter ore?
« Diegheen die die meeste aventuere
« Heeft ghehadt in al syn leven,
« Sal men se mit recht gheven,
« Ende meest int theer heft verdient.
« Sal men se gheven den naesten vrient?
« Ghy weet dat wel allegader,
« Dat Pelcus noch levet, syn vader,
Fol. 185 1°. « Ende so doet Pierus, syn kynt.
« Het is beter veel dat men se synt,
« In die stat te Scitia,
« Peleus synen vader na,
« Ofte synen soen in Chieros.
« Daer isser ommer Ayax los.
« Ende hier is Thelamon, syn broeder,
« Daer hy af sprac dat syn moeder,
« Eer syn vader doot was bleven,
« Hem Theutters naen had ghegeven,
« Na den ouden coninc Theutter:
« Ic en weet of hy se eyschen der.
« Also na is hy der, Ayax, als ghy,
« Ende al eysten hy se nochtant by dy,
« So en ghewint hy se nochtant niet.
« Hoert noch wat my is ghesciet
« Een deel, want mit gheere talen
« En mocht icket ghesegghen wale.

Digitized by Google

« Achilles moeder was comen
« Aen Procheus ende had vernomen,
« Want hy een swagher was,
« Sodat hy wel was seker das,
« Dat hy voer Troyen sterven soude.
« Doe pensde die vrouwe dat sy woude
« Haeren soen mit groter eren halen
« Doen in Lycodemes sale,
« Ende hem doen wyfscleder an:
« Mittesen doen en was gheen man,
« Sy en hadden bedroghen,
« Noch so nederen, noch so hoghen.
« Ja, Ayax, en wisty niet dan
« Vaer men vinden soud den man?
« Daer voer ic om! Het most geschien.
« Al hadden Ayax ghesien,
« Hy en had hem ghekent niet.
« Nu hoert hoe icken verriet,
« Al en wast niet te doen lichte:
« Elcker joffrouwen gaf ic gyfte,
« Ende, onder alle die scoenheden,
« Leid ic ridderswapen mede.
« Daerop stont hy ende suchten die man,
« Ende had wyfscleder an!
« Aldaer nam icken by den gheer.
« « Scaemt u, » » seid ic, « « edel heer!
« « Du bist diegheen die wynnen sal
« « Troyen ende dat lantscap al!
« « Wat twyvelstu? Bistu verveert
« « Te nemen scilt ende sweert
« « Ende te verwynnen die stat,
« « Die du souts selven maken mat? » »
« Ic stuerden hem daer toe mitter hant
« Ende deed dat hy die wapen prant.
« Hierby seg ic u, lieve heren,

Digitized by Google

« Dat ic my deraen wel der keren
« Dat alle die dade die hy deede
« Comen van mynre vromichede.
« Telapus van Misia
« Die was Achilles te na:
« Hy wonden hem mit Peleus scacht.
« Doen hy verlaeren had syn macht,
« Deed icket dat hy ghenade bat
« Achilles ter selver stat,
« Ende hy hen echt wonden mitten speer.
« Dus ghenas hy, dat weet al theer.
« Dat Theben ende Lesboen,
« Cresoen ende Tenedoen,
« Cilla ende Cirra mede
« Ende Larnesia die stede
« Ghewonnen waeren ende ghevelt,
« Quam al van Achilles ghewelt.
« Die trecke ic my algader aen,
« Want het waer noch te bestaen,
« En had ghedaen alleen myn syn.
« Ende dus ist nochtant meer noch myn.
« Daer ic af spreke is al te cleen.
« Hector die beter was alleen
Fol. 185 v°. « Ende meer tontsien in onvrede,
« Dan dese lande mit al den stede
« Die ic hiervoer heb ghetelt,
« Ende oec van meerre ghewelt,
« Dien heb ic mit rade doot,
« Want ic haelden hem ter noot
« Denghenen die hem doden mochte,
« Want icken hier te wapenen brochte,
« Die doot scloech den coenen man.
« Eysch ic die wapen daerom dan?
« Ic gaf se hem tonsen vromen groot,
« Dies eysch ic nae syn doot!

Digitized by Google

« Doe dit orloech yerst began
« Ende die van Griecken haer man
« Versamenden in Aulida
« Van den lande ver ende na,
« Daer laghen wy langhe omdat die wynt
« Te ghevoeghe niet en was twint.
« Ons daden die Gade verstaen,
« Dat men ommer most versclaen
« Aghamennons dochter voerwaer
« Op Dyanen outtaer.
« Dit deed die vader node:
« Hy vloeckten mede alle die Gode,
« Hy verkeerden synen syn
« Ende seid dat ons dat beghyn
« Niet en mocht in staden staen,
« Die sake en waer ghedaen.
« Ic lies dat icket bracht daeran,
« — Of hy wille verghevet my dan, —
« Want hy en hads anders niet ghedaen,
« Doer al dat hy had ontfaen
« Van den heren al tgerichte,
« Ende dat hem heren ende knechte
« Alle ghementlicken baden.
« Doe wert hy daertoe beraden,
« Dat hy my sende te Clitemestra
« Om syn kynt Efegenia.
« Men en had die moeder daertoe niet brocht,
« Al souden wy allen dat hebben becocht,
« Dat sy tkynt ye had ghegheven,
« Had sy ghewaent dat men syn leven
« Nemen soude doer den wynt.
« Doch verbaden wy dat kynt
« Teghen die wrede Dyana.
« Had men Ayax, na mynen waen,
« Daerom ghesent, ic wils u pleghen

Digitized by Google

« Dat wy daer noch waeren bleven.
« Synt, doe wy laghen in Tenedoen,
« Sende my Aghamennoen
« Te Troyen. Aldaer quam ic inne
« Onverveert mit mynen synne.
« Dat hof was noch doe al vol liede.
« Ic seid dat my die heren rieden
« Ende scout Parys, des hebt gheloef,
« Ende eysten Helenen ende den roef
« Die mit haer ghewonnen was.
« Ic vermaende Prianus das
« Ende Athenor, synen raet.
« Parys woud my doen quaet;
« Die ander die daerteghen taelden,
« Die den roef in Griecken haelden.
« Cume mocht ickes hem ontgaen,
« Sy en wouden my versclaen.
« Daer waer te veel te tellen an,
« Synt dat dit orloghe began,
« Wat ic mit mynre vromicheden
« Ende mit mynen raet al dede.
« Wy hebben ghehadt voer dese stede
« Ducke menghen langhen vrede,
« Ende hebben daertoe veel naer
« Hiervore gheleghen X jaer.
« Wat daetstu doe die vrede stoet?
« Du die bist niet soe vroet
« Dattu yet conts dan vechten, stryden.
« Vraechtstu wat ic in dien tyden
« Deed, ic sals dy wel berichten.
Fol. 186 r°. « Ic leerden den luden vechten,
« Ic deed vesten ons heer,
« Ic troeste die lude ter weer,
« Beide die nedere ende die hoghe,
« Ende troeste se dat sy torloghe

Digitized by Google

« Mit goeden moede wel verdroghen.
« Ic telden reden daer sy om loeghen,
« Ic gaf raet tot onsen vromen,
« Wan dat ons spyse soud comen,
« Orsse ende wapen mede.
« Men sende my in mengher stede
« Om dinc die hier was te doen.
« Dat weten alle die baroen.
« Ayax, nu neemt selven goem.
« Aghamennon droemden enen droem,
« Daer hy den stryt om wilde laten
« Ende wech vaeren synre straten.
« Hy weet wel of ic lieghen sal.
« Ayax, benaemdy dat al?
« Waerdy diegheen diet hem ontriet?
« Seidy doe terwylen yet
« Dat ghy wout blyven voer die stat
« Ende die Troyene maken mat?
« Waerom en haddy wapen aenghedaen
« Ende hadt die lude wederstaen,
« Of hadt se in sulcken wille brocht,
« Want ghyt wel voertbrenghen mocht
« Dat sy allen hadden ghekeert?
« Ghy die u selven soeveel eert
« Van den saken die u gheschien,
« Ic sach u dorperlicke vlien,
« Ende ic scaemdens my dat icket sach!
« Ghy wert, waen ic, op dien dach
« By dyerste die te seyle ghinc.
« Wat deed ic by diere dinc?
« Ic riep: « « Waer wildy, ghesellen!
« « Men salt u te laster tellen,
« « Wildy sceiden van der stat,
« « Die altoe is worden mat!
« « Ghy swoert in Griecken averwaer,

Digitized by Google

« « Dat ghy sout alhier X jaer
« « Ligghen of die stat verwynnen.
« « Nu en can ic niet bekynnen
« « Wat ghy sult jaghen te lande,
« « Dan onneer ende scande! » »
« Hy sprac alsoe scarpe woerde
« Dattet heer algader hoerde,
« Dat ic se weder voer die stede
« Uytten scepe keren dede.
« Ghedenct u niet, her Ayax, das,
« Dat alt theer vervaert was
« Omdat Achilles was gram,
« Om die scone die men hem nam,
« Ende wy tot enen wyghe quamen,
« Daer wy grote scade namen?
« Daer die coninc Aghamennoen
« Te samen riep menghen baroen
« Om te wreken dien moert,
« Ghy en dorst spreken niet een woert
« Ende hadt ghekeert uwe ryc!
« Mittien woerden soe riep ic
« Op u ende maecten u moet,
« Sodat ghy synt wert herde goet.
« Mer alle die eer die ghy daer wont,
« Ist dat ghy soe marcken cont,
« Die is altemael myn,
« Want ghy sout algader syn
« In den laster. Mer ic alleen
« Beweerdet. Die was, groot of cleen,
« Die u te gheselle coes?
« Twaren, niemant altoes!
« Dyomedes heft my vercaren
« Uytten heer al te voren:
« Hy ghetroest hem wael op my
« Ende wilt dat ic hem by sy.

Digitized by Google

« Is dat een cleen dinc,
« Dat hy my alleen uyt vinc
« Uyt al den heer dat hier es, Fol. 186 v°.
« Sulc man als is Dyomedes?
« Ghy segt oec, — dat was onscone, —
« Dat ic snachs doot scloech Dolone!
« Ic aventuerden my des te seer,
« Dat ic soud syn sonder eer.
« Want voerwaer wiste das,
« Dat hy daerom comen was
« Snachs int theer, mocht hyt gehelen,
« Dat hy ommer soude stelen
« Al Achilles goede orsse.
« Dien vingc ic mit groter porsse.
« Niet eer en woud ic hem versclaen
« Eer hy my dede verstaen
« Wat hy wilde ende wat hy sochte,
« Ende hoe men Troyen wynnen mochte.
« Doe alreyerst scloech icken doot.
« Ic en mocht mit eren groot
« Int theer ghekeert wesen,
« Had my ghevaect doe mittesen.
« Mer ic vereyschede aldus
« Dat een coninc, hiet Resus,
« Uytter poerten was vernacht,
« Mit al syns heren cracht.
« — Syn tentte noch syn pauweloen
« Die en waeren roet noch groen,
« Mer alsoe wit als die snee,
« Ende syn perde, dat is wonder mee,
« Die waeren allegader wit. —
« Van hem was ghesproken dit,
« Quaem hy in Troyen als hy begheerde
« Ende al syn witte peerde,
« Die snelre waeren dan die wynt,

Digitized by Google

« Alsoe als men bescreven vynt,
. . . . . .
« Selve voer ic in syn heer.
« Dat en vant ic niet sonder weer;
« Mer, eer hy wapen aen ghedeede,
« Scloech icken doot ende oec meede
« Veel nae syn ridderen al.
« Nae dit eerlicke gheval
« Nam ic die wapen die hy brochte
« Ende die peerde die ghingen sochte,
« Ende quam vroe ende herde fier
« Weder in dit heer hier.
« Ghy heren, nu ontsegghet dan
« Hem, die Dolona verwan,
« Resus ende syn knapen,
« Achilles scilt ende syn wapen,
« Ende geeft se Ayax, die u bat
« Ghedient heeft hier voer dese stat!
« Ic scoffierden Serpedons heer
« Ende scloech doot mit groten gheer
« Ceranon ende Avestor,
« Cornum ende Alcandor,
« Alium ende Netemons,
« Pitanum ende Cions,
« Carepoen ende Cresidamante,
« Enamon ende ander sarjante,
« Die waeren van hoghen pryse.
« Ic en mocht in gheenre wyse
« Al ghetonen dat ic deede.
« Ic segghe u veel litteyken mede
« Van wonden die eerlic syn:
« Dat is voer in myn aenschyn,
« In myn borst moegdy se sien:
« Die ontfinc ic niet int vlien!
« Gheloeft gheenre loser talen,

Digitized by Google

« Siet, ic der se u tonen wale.
— Mittien scoerden hy af syn cleet,
Hy toende se ende sprac ghereet: —
« Siet hierop, ghy edel vorste,
« Dit is tlyf, dat syn die borste,
« Die tuwen diensten syn ghereet!
« Ic waen, dat men cume weet
« Dat ic, Ayax, was ye ghesont
« Bynnen x jaeren, dat is u cont.
« Hy sprac, dat hy mit synen lyve
« Dusent scepe ende vyve
« Bescermt hadde van den brande Fol. 187 r°.
« Teghen alle onse viande.
« Het is waer ende ic lies oec wel
« — Want ic en ben niet alsoe fel,
« Dat ic yemants hoghe dade
« Keren wille yet te quade, —
« Mer hy en soud niet alleen
« Aen hem trecken dat ghemeen;
« Mer het daden ander heren,
« Die ons gonste enigher eren.
« Op enen tyt waeren sy behouden
« By Patroclus den bouden,
« Also wel als sy by hem waeren;
« Hy vervaerde die Troysche scaeren,
« Want hy had aenghedaen
« Achilles wapen, die syn compaen
« Ende syn ghetrouwe gheselle was.
« Teenre ander tyt, nu mercket das,
« So had hy daeraf eren ghenoech,
« Want hy had tsweert dat Hector droech,
« Dat noch hanghet aen syn syde.
« Waer eyschet hy, van enighen stryde
« Te lone Achilles hernas?
« Ic rade dat hy ontbeer das!

Digitized by Google

« Hy beroemt hem voer die vorste,
« Dat hy alleen joesteeren dorste
« Teghen Hector, lyf teghen lyf!
« Wat spreect hy, ay arm katyf!
« Heeft hy onser alre vergheten?
« En weet hy niet dat wyt al weten?
« Wy hebben oec op hem ghevochten,
« Al wast dat wy niet en mochten
« Op hem enighe scade ghedoen.
« Die coninc Aghamennoen
« Ende noch sy sesse hebben ghestreden
« Op Hector mit vromicheden.
« Dus is hy neghende man.
« Wat ist dat hy hem trect an?
« Nochtant, her Ayax, starcke heer,
« Waerom en verteldy doch u eer?
« Hoe verghinc u u aventuere,
« Die ghy ons pryst also duere?
« Hector sceit terselver stont
« Van u daer al onghewont!
« O wy katyf! mach ic wel segghen
« Hoe langhe salt in mynre herten ligghen,
« Achilles doot, die onse veste,
« Onse borch ende die beste
« Was, die wy hadden int theer.
« Daer liep ic toe mit groten gheer
« Aldaer hy versclaghen lach,
« Ende nam hem daert menich sach
« Ende menich ridder als ende als.
« In een pellyn om mynen hals,
« Bracht icken alleen ghedraghen
« Hier int theer, daert veel lude saghen.
« Oec heb ic ghedraghen syn ghegaer,
« Des ic gherne nu seker waer.
« Synt dat ic droech den groten man

Digitized by Google

« Ende ic die wapen heb gehadt an,
« Soe mach ic wel in mynen daghen
« Die wapen noch in stryde draghen.
« Oec heb ic noch enen moet
« Tot uwen doen stout ende goet.
« Waendy dat u Thetis maecte,
« Die vroede vrouwe, die welgheraecte,
« Haeren soen daerom die wapen,
« Omdat men se dollen scapen
« Gheven soud na synre doot?
« Hy en weet noch cleen noch groot
« Wat aen den scilt ghescreven staet!
« Gaf se men hem, het waer quaet.
« Kynt Ayax Occianimme,
« Die die werelt loept om ende omme?
« Kent hy den toren ende Peliadas,
« Aerchon of oec Jadas,
« Den werckelicken Orioen?
« Dit syn teyken aen den troen. Fol. 187 v°.
« Kent hy alsoe menich stede,
« Berch ende ryvieren mede
« Als aen den scilt ghescreven staen?
« So is hys weerdich sonder waen.
« Het is wonder wat hy sal den man,
« Want hy en beduden niet en can.
« Daertoe verwyt hy my dat,
« Dat ic traech was ende mat
« Te comen in dit orloghe.
« En weet hy niet wel dat die hoghe
« Ende die edele Achilles
« Daermeed oec besmet es.
« Her Ayax, lastert ghyt my so
« Dat ic den orloghe ontvlo,
« Het is ons beiden ghesciet.
« Dies en wil ic loechghene niet,

Digitized by Google

« Des en wil ic lieghen niet.
« Wat wonder ist dat ghy my versprect?
« — Ic en weet of u des synt ontbrect —
« Ghy haddet ghelastert alle den heren,
« Daer wy ons recht aen keren,
« Want ghy sprac ct voer den coninc,
« Dat ic mit eenre valscher dinc
« Palamedes had besmet.
« — Ghy die hem daet recht ende wet,
« Ghy ontwyset hem syn lyf. —
« Dit wederseg ic al, katyf!
« Hoe mocht Palamedes daer
« Sulcke dinc soe apenbaer
« Ontsegghen? Hy en waer recht.
« By my ontdroech hy tleven echt.
« Ghy saghet dat daer tien stonden,
« Dat hys gheloechenen niet en conde.
« Dat Peans soen Philocetes
« In dat lant van Lammos es,
« Is dat myn scout alleen?
« Wert uwen laster al ghemeen.
« Ic gaf hem den raet mit desen,
« Dat docht u allen goet wesen,
« Dat hy hem rusten een wyle
« Totdat hy van den pyle
« Ghenesen waer altemaele.
« Hy deedt ende ic weet dat waele
« Dat hy leeft ende hy my kint
« Ghetrouwe seer ende hy my mint.
« Ende omdat die waersegher segghen :
« « Sal men Troyen nederlegghen,
« « Dat moet by hem wesen » »,
« Ayax, ghy vaert dan best om desen.
« Ghy en dorft nummermeer op my legghen.
« Hy can syn dinc soe scoen segghen,

Digitized by Google

« Dat hy den man, die in den moet
« Al verert is ende verwoet
« Ende bequalen van siecheden,
« Wel sal brenghen hier ter stede!
« Sancti die sal mitter vaert
« Eer wederlopen achterwaert,
« Yda dat bossche — des hebt gheloef —
« Sal eer in Mey syn sonder loef,
« Ja Troyen ende Griecken mede
« Sullen eer maken vasten vrede
« Ende goede ghevrunde syn,
« Eer, sonder die hulpe myn,
« Ayax dulle avertaele
« U sal staen in staden wale!
« Al is gram Philocetes
« Op my, weet wel die waerheit des,
« Ende opten coninc Aghamennoen,
« Ende daertoe alle die baroen;
« Al ist oec dat hy my vloect
« Ende hy myn eynde soect,
« Ende hem dunct in synen moet
« Dat hy wilde drincken myn bloet,
« Nochtant sal ic tot hem varen
« Ende brenghen hem mit my, twaeren, fol. 188 r°.
« Beide hem ende syn strale,
« Helpt my die aventuere wale.
« Verwyt my Ayax dat ic stal
« — Is dat myn misdaet al? —
« Pallas beelde te Troyen bynnen,
« Wilt hy daeraen niet kynnen
« Dat hy van my heft veel tachter?
« Dunct hem dat my dat es lachter?
« Die Gaden daden ons bekynnen,
« Dat men niet en mocht verwynnen
« Troyen, dat beelde en waer enwech.

Digitized by Google

« Waer waerstu doe, Ayax? Nu sech,
« Waer waeren dyn grote woert?
« Ulixes die ghinc in die poert:
« So coen is hy dat hy laghen
« Al doerghinc ende sy hem saghen;
« Doer sweerde ghinc hy ende doer spiete.
« Had ment gheweten, van verdriete
« Waer hy seker; ende, om dat,
« Hy en ghinc niet doert cranxste van der stat,
« Mer doer dat vaste van der stede.
« Hy nam Pallas beelde mede
« Ende brachtet al doer die viande.
« En had ghedaen syn hande,
« U starcke scilt, u scarpe sweert,
« En waer daer niet eenre bonen weert.
« In diere nacht wan hy die eer
« Van al den heren, want nummermeer
« En mocht men Troyen anders verwynnen.
« Dust ist al myn, wildyt kynnen!
« Hoe wildy my verwyten des
« Dat mit my was Dyomedes?
« Het is recht oec dat daerof
« Eer hebbe ende groet lof.
« Al daer hy die scepe helt
« — Dat ghy ons wel hebt vertelt —
« Daer was mit u menich man,
« Die daer u hulpe was an:
« Te desen doen en waeren niet mee
« Dan alleen wy twee.
« En waert niet dat hy wel weet,
« Dat die dinc nu bet voertgheet
« Mit wysheden dan mit crachten,
« Ende hy meer niet en achten
« Die wysheit dan die cracht van leden,
« Hy had die wapen oec ghebeden;

Digitized by Google

« Soe had Ayax Ovelius;
« Leefde hy, soe deed Euripulus,
« Thoas ende Ydomenus,
« Meriones ende Menelaus.
« Dese hebben mit haren leden
« Ducke ridderlicke ghestreden;
« Ende die noch leven syn al so goet
« Als ghy syt of ghys ghevroet.
« Nu horen sy gherne mynen raet
« Alst hem yet te vresen staet.
« So doet u broeder in sommen tyden.
« Ghy syt des lyves goet in stryden
« Ende ic bim nuttelic tallen rade;
« Ghy doet ducke hoghe dade,
« Ic moet besorghen ende besien
« Wat ons naemaels mach ghescien;
« Ghy syt gherne altoes in den stryt,
« Ende ic moet wesen talre tyt
« Daer het goet op stryden es,
« Want Aghamennon vraecht my des:
« Ghy en doghet niet ten sy mit crachten,
« Ic draghe vele doghet in myn ghedachte.
« Nu siet wel ende marcket des
« Hoe veel die stuerman beter es
« Dant scip, als hy hout den roder;
« Hoe veel die coninestavel vroeder
« Ende beter dan die ridder es.
« Alsoe veel is Ulixes
« Beter dan Ayax altoes,
« Al heit hy my crachteloes.
« Nochtant ben ic sonder waen
« Die cracht daer ic mede heb ghedaen
« Menghe ridderlicke daet.
« Bepenst u, heren, hoe dat gaet.
« Ghevet uwen ghetrouwen vrient,

Fol. 188 v°.

Digitized by Google

« Die u langhe heeft ghedient,
« Ende niemant in die stat en heeft
« Die wil dat hy den dach verleeft,
« Als Ayax doet, dat weet men wel.
« Menich jaer soe heft hy snel
« Tuwen diensten ghesyn, twaeren.
« Doet hem dese eer, hy en cans ontbaren
« Dat ghy hem die wapen gheeft.
« Hy ist diet al verdreven heeft
« Dat Troyen verboet te wynnen;
« Hy heft van enen swaeren beghynnen
« Dat dinc al na ten eynde brocht.
« Want hyt al heeft ondersocht.
« Synt dat hyt ghedaen heft al
« Dat men Troyen wynnen sal,
« Soe sciet dit doer hem meest
« Dat Troyen seer is ghevreest,
« Ende dat van my veel is comen.
« Om der Gaden wille die wy nomen,
« Bid ic ende doer alle die sake
« Daer men Troyen by mach ghenake,
« Ofter yet noch is te doen
« Dat Ayax, die dulle coen,
« Niet en mach brenghen voert,
« Daer sin ende wysheit toe behoert,
« Dat ghy myns niet en vergheet
« Ende die wapen aen my beset.
« Ende of ghy my onthouden wilt
« Wapen, spere ende den scilt,
« So bid ic u dan, edel heelde,
« Dat ghy se gheft desen beelde!
— Doe wysde hy hem Palladium —
« Sy hoerdent alle ende niet som! »

Alle die heren hoerdent wale

Digitized by Google

Des vroets mans Ulixes tale.
Aldaer soe wert apenbaer
Hoe veel dat nuttelicker waer
Wysheit dan grote cracht.
Sy hebben hem des wel bedacht,
Dat sy meer noch te myn
Niet en mochten Ulixes syn
Ontberen te gheenre stont.
Mer had hem ghewest cont
Watterave soud comen,
Men hadt anders opghenomen.
Daer ontfinc die blode wyse
Die goede wapen van pryse,
Die hem onghemicke waeren,
Temids dat hy soude vaeren
In Lemmos om Philocetes.
Dies was vro seer Ulixes

Tiersten dat doe Ayax sach,
Toenden hy dat in synre hertten lach.
Hy die alleen wederstont
Hector al onghewont,
Ende dat vuer ende menich sweert
Stouttelicke ende onverveert,
Hy en mochtet niet verwynnen
Een gramschap die hem lach bynnen,
Want hem die grote moet verwan.
Al daer toe sach menich man,
Trac hy uyt syn goede sweert,
Dat Hector lief had ende weert
Ende seid: « Twaeren, dit is myn,
« Ulixes; wildyt aver dyn
« Betaelen, soe coem hiertoe!
« Mercket wat icter mede doe:
« Ic sal orbaren aen my.

Digitized by Google

« Het heft so menghen Troyen vry
« Ghequest, het moet synen heer
« Nu terwylen oec doen seer!
« Die beste gaft my, myn neve:
Fol. 189 r°. « Daer moet aen ligghen myn leven!
« Hy was ghescleept ten selven tyden
« Mitten gordel van syden
« Dat ic hem gaf: doen hy bleef doot.
« Nu en is niemant soe groot
« Noch so starc onder den dach,
« Die my yet verwynnen mach,
« Sonder ic myns selfs lyf! »
Dat sweert, dat scarp was als een knyf,
Setten hy voer hem int sant
Ende vielder in tehant,
Eert hem yemant ghenemen mochte.

O wy! Hoe lude ende hoe onsochte
Weenden syn broeder Thelamon!
Soe deed die coninc Aghamennon,
Ende alle die baroenen mede,
Dat hy hem dat selven dede.
Nochtant is dat wonderlicke dinc:
Dat bloet, dat uytter wonden ghinc,
Dat dreef uyt mitter vaert,
Sonder yemants hulpe, dat sweert.
Aldus bleef ghinder Ayax doot,
Dat scade was ende jamer groot.

Ic en mocht u niet te weten doen
Dien rouwe dien dreef Thelamoen,
Nestor ende syn ander maghe.
Des laet ic blyven al die claghe
Ende tel u hoe hy was begraven
Ryckelicke mit groter haven,
Wat aent graf oec was ghescreven,

Digitized by Google

Want alle diegheen die nu leven
En hoerden nie al so groot wonder.
Nestor die oude teldent bysonder,
Omdat hy der selven was mede
Daert ghescieden ter selver stede,
Dat was dorloghe daer die coene
Ende die stoutte Centtauroene
Streden op die ander liede.
Nu hoert waerby dattet ghesciede,
Want het stont al aent graf,
Omdat Ayax oec daeraf
Ghebaeren was van eenre syden,
Die seghe vochten in den stryde.
So doet Nestor setten daeraen
Ende doet die luden te verstaen,
Want hy ende Peleus alleen
Leefde, ende anders engheen,
Van denghenen die daer waeren.
Nu hoert die waerheit sonder spaeren.
Egeus soen Theseus
Ende Ixions soen Pierocheus
Waeren twe die beste ghesellen,
Daer wy af hoerden tellen:
Noch doer sterven, noch doer leven
So en wilde niet begheven
Deen den anderen in enigher noot.
Mer Theseus was herde groot,
Starcker dan Pierocheus.
Nu hoert ten orloech quamt aldus.
Pierocheus die deed vrien
Der scoenre Ypodamien,
Sodat men se hem te wyve gaf.
Die brulocht die was daeraf,
Dat deed hy so hy eerlixste mochte,
In een sierlicke haghedochte.

Digitized by Google

Daer quam menich hoghe baroen,
Oec quamen daer die Centauroen,
Wrede lude ende coen,
Al daer hy woenden in Pelioen,
Baven man, beneden peerde.
Die ontfinc mit groter weerde
Pierocheus ende alle die meeste.
Avergroot was daer die feeste:
Die tafelen waeren gherecht,
Men sanc, men spranc, men vedelde echt;
Fol. 189 v°. Daer waeren vrouwen ende joffrouwen,
Die men gherne mocht scouwen.
Mer die scoentste van der scaren
Was Ypodomie aldaeren.
Alle ghaven sy haer den prys:
Pierocheus onder der sonnen
Scoenre wyf en had ghewonnen.
Van den pryse quam so groet leet,
Want Euritus, die seer was wreet,
Die alrefelste centauroen,
Wilde der bruyt ghewelt doen.
Hy was droncken seer van wyn,
Ende die scoenheit van den aenschyn,
Die hy versach aen die maghet,
Hem heves veel te bet behaghet
Ende ontsteken synen moet.
Mittien nam hy synen voet
Ende stac die tafel op die vloer:
Tot der scoenre hy saen voer
Ende nam se scier mitten haer.
Die bruyt nam Euricus al daer.
Doe namen die ander Centauroen
Een yghelic een te synen doen;
Het wert daer luyt in dier ghebaer
Alsof een stat ghewonnen waer,

Digitized by Google

Die wyf maecten so groot ghescal.
Doe spronghen op die heren al,
Daer dierste af was Theseus,
Ende riep: « Wat doetstu Euritus?
« Hoe dorstu quaet doen mynen neve,
« Also langhe als ic leve?
« Dattu hem doets, dat doetstu my! »
Mittien woerde so liep hy
Ende nam se hem mit crachten weder;
Euritus waenden der neder
Vellen ende stacken voer die borst.
Om te benemen den dorst,
Stont daer een cop mit wyne,
Dat daer nu wel sonder pyne
Een kynt wel in baden mochte.
Dien hief hy op, Theseus, onsochte
Ende scloechter mede al totten tanden
Euritus mit synen handen,
Mitten starcken wyne ghemanct,
Dat hem die hersene eer yet lanc
Uyten hoefde neder vel;
Die bleef doot, dat weet ic wel.
Die Centauroen waendent wreken:
Daer ghinc men die kannen breken
Ende die beckene ende die setele,
Tafelen, schraghen, bancken, ketelen.
Doe sy te stucken waeren ghescleghen,
Bracht een centauroen ghedreghen
Een corstoel in syn hant:
Ofronides was hy ghenant;
Groet wast ghegaten van metale.
Sonder woert, dat weet men wale,
Scloechter mede die centauroen
Enen ridder, — hiet Cheledoen, —
Dat hem thoeft te stucken voer

Digitized by Google

Ende die oghen vielen opten vloer.
Peleus quam der toe ghelopen
Ende deedt hem swaerlic becopen:
Mit eenre tafelen swaer ende groot
Scloech hy den viant doot.
Giermeus, een centauroen,
Sach Peleus dat wonder doen;
By hem stont een outtaer
Van hout, dat groot was ende swaer,
Daer een vuer oec op lach,
Als men doe te dien tyden plach.
« Ic sal, » sprac hy, « hiermede stryden »,
Ende hiefen op in cortten tyden
Ende werper mede IJ man doot,
Die starc waeren ende groot.
Fol. 190 r°. Dat versach Exadius
Ende sprac: « Twaeren, Giermeus,
« Dit saltu ommer nu becopen,
« Want ghy en cont my niet ontlopen! »
Dit en sprac hy niet om niet:
Mit tween tacken enen spiet
Had hy in syn hant;
Daer stac hy mede den viant
Syn oghen uyt beide
Ende loendent hem mit groten leide.
Een centauroen, die Rethus hiet,
En woudet aldus laten niet:
Hy nam enen groten brant
Uytten vuere altehant;
Daer scloech hy mede, des gheloeft,
Enen ridder op syn hoeft,
Die Tarixus geheiten was;
Syn haer was blont als vlas,
Dat bernden af al totter huyt;
Also vreselicken gheluyt

Digitized by Google

Gaf die brant ende dat bloet te samen,
Alsof men een heit yser namen
Ende ment in een water leide,
Diet saghen seident van hem beide.
Carixus die greep een hout,
Dat hy waenden mit ghewout
Werpen op Rethus al daer;
Mer het was hem al te swaer.
Cometes, een syne compaen,
Was hem al te na ghestaen:
Dien werp hy dermede doot.
Rethus maectens blytscap groot.
Hy sprac: « Vergave Got, ons heer,
« Datter niemant crachts meer
« En had van synen ghesellen,
« So souden wy se scier al vellen! »
Doe scloech hy sclach in sclach,
Daert menich hoghe man sach,
Dat hem dat hoeft in stucken voer.
Enen anderen velden hy opten vloer,
Die hiet Coritus, een jonghelinc.
Enagnus sach alle dese dinc
— Een ridder — ende sprac: « Wat eren
« Sal men u daerave keren,
« Rethus, dat ghy scloecht dat kynt? »
Niet meer en sprac hy twint,
Mer Rethus scloechen tiere stont
Ende stac hem seer ende heeften ghewont
Mit enen scarpen stake als een knyf,
Dat hem thout bleef in syn lyf,
Sodat hyt mit pynen uyt trac.
Rethus vlo daert tonghemac.
Soe deed Orenus ende Latidas,
Medon ende mit hem Cennas,
Mirmoros ende Folus,

Digitized by Google

Abas ende Meneleus.
Dat waeren alle Centauroene:
Haere ghene en was so coene,
Hy en woud syn in syn woestine,
So seer ontsach hem elc der pyne.
Astilos vlo, syt seker das,
Die haer waersagher was,
Ende hem te voren oec ontriet
Dat sy altoes en vochten niet,
Want hy seide sy haddent verlaren.
Mer sy en wouden hem niet horen.
Met hem vlo Nessus, mer hy sprac.
« Nu en scouwe gheen onghemac,
« Want ic seg dy sonder waen,
« Dat ghy hierna sult versclaen
« Hercules », sprac Astilos.
Daer bleef doot een hiet Agros,
Die centauroen, ende Latidas,
Ymbreus ende Euridamas.
Drias scloech se alle doot,
Mit recht had hys eer groot.
Cenelus scloech hy mittien,
Fol. 190 v°. Die hem wel waenden ontvlien:
Hy stacken tusschen den oghen inne,
Dat was hem een swaer ghewynne.
Doe dat volc algader vacht
Mit wreden moede, mit groter cracht,
Lach daer een die hiet Lachidas,
Dat een groot centauroen was.
Hy en wist niet dat men daer street,
Want hy dranc cout ende heet
Den wyn: hy en socht gheen ander speel;
Hy lach op eens beren vel
Al daert orloech so swaer was.
Mittien so riep op hem Forcas,

Digitized by Google

Een stout ridder, daert menich sach :
« Du salt betaelen dyn ghelach ! »
Anders so en sprac hy niet.
Mittien so scoot hy enen spiet
In syn lyf, dat hem die dranc
Mitten bloede uyt liep ghemanc.
Daer bleef hy doot ligghende int thuys.
Een centauroen, hiet Peteus,
Een groot, een stout, een onverveerde,
Woud een eycken trecken uytter eerde
Ende pynden hem seer das.
Pierocheus, die by hem was,
Liep hem terselver uyre
Mit enen spiete al duere
Ende neghelden hem aen den boem vaste.
Pierocheus scloech syn gaste
Licus ende Cornus mede.
Soe deed hy terselver stede
Elopse : ten was gheen so scoen
Onder alle die Centauroen.
Denghenen scoet hy, des gheloeft,
Mit enen speer al doer syn hoeft.
Een centauroen was hem te naer,
— Die hiet Dittis, — quam al daer
Van enen hoghen berghe op hem
En seid : « Ixions kynt, nu neem
« Loen van dattu heves ghedaen ! »
Hy waenden Pierocheus versclaen,
Mer hy setten hem ter weer
Ende stacken mit synen speer,
Dat hy der neder voer hem vel,
Ende dat hy brac, dat weet wel,
Enen boem mit synre syden,
Daer een splinter quam tien tyden,
Die hem voer al doer den buyc :

Digitized by Google

Daer bleef hy doot opten struyc.
Dit woude wreken Foreus
Ende bracht op Pierocheus
Enen groten steen ghedraghen;
Mer Theseus voersaghen,
Anders waer doot syn gheselle.
Teghen hem voer hy snelle
Ende scloech hem mit enen stave
Opten arm, dat hem daerave
Den ellenboghe brac ontwee,
Dat hem deed herde wee.
Enen anderen spranc hy opten ruc,
Pianor hiet hy, soe waen ic:
Hy reet daerop oft waer een pert,
Dat hoeft scloech hy hem af ter vaert,
Ende brac hem den hals ontwee.
Nectinum deed hy oec wee,
Liberum scloech hy oec doot,
Die vreselicke scote scoot.
So deed hy enen, hiet Ypaschoen,
Dat was een ghebaert centauroen,
Typeus ende enen hiet There:
Ten was gheen so vreselicken bere,
Hy en nam hem levende, wast lief wast leet,
Ende bracht hem mit hem ghereet.
Een uyttermaten groot centauroen
Sach Theseus dit wonder doen:
Fol. 191 r° Demolius was hy ghenant.
Enen boem nam hy in die hant
Ende scoot na Theseus ter stat.
Doe Theseus sach comen dat,
Ontweec hy der groter scote,
Dat sach menich in die rote.
Anders waer hy doot bleven:
Die grote boem voer hem beneven,

Digitized by Google

Enen man voer hy al duer,
Dat was die stoutte Grantuer,
Die Peleus sciltknecht was.
Peleus die was droeve das.
Ten yersten dat hy hem versach,
Dat hy doot ter eerden lach,
Sprac hy saen van deser saken :
« Lieve Grantuere, neem wraken!
« Diet dy deede, hy salt becopen!
« Amictor, die coninc van Dilopen,
« Gaf dy my op haveshede,
« Doe wy maecten vasten vrede ».
Anders en sprac hy cleen of groot,
Mer hy gaf hem enen stoot
Mitten speer in den buyc;
Demolion trac uyt den struyc,
Mer tyser bleef hem in den dermen.
Die wonde deed hem verwarmen
Ende hy liep Peleus der neder.
Eer hy oec op mocht weder,
Was hy veel na bleven doot :
Die centauroen starc ende groot
Trac hem mitten voeten seer,
Mer dat die vrome, die stoutte heer,
Enen helm had op syn hoeft
Ende enen scilt oec, dies gheloeft,
Anders waer hy doot vertreden.
Peleus marcten synre steden
Ende stac doer pert ende doer man,
Dat hy doot viel ende meer en can.
Ofincum, die seer was groot,
Scloech hy mit eenre colven doot.
Hem ghemoete een, hiet Doras,
Die om thoeft ghewapent was
Mit eens groets wolfs huyt;

Digitized by Google

Twe grote hoerne raegden daeruyt,
Die van enen loer orsen waeren:
Daermeed en woud hy niemant spaeren,
Sy waeren scarp ende al een bloet.
Nestor die quam in syn ghemoet
Ende hy riep: « Nu proeft te voren
« Welc sy scarper, so dyn horen
« Of dese ghebruneerden spiet! »
Nestor en spaerden langher niet:
Hy scoot op hem terselver stonde.
Doe Doras sach dat hy en conde
Altoes hem ontwyken niet,
Hielt hy syn hant teghen den spiet,
Die wert aen dat hoeft gehecht.
Peleus die sachen echt
Dat hy gherne, had hy ghemocht,
Die hant daerave ghebrocht
Ende hy lude hulpe riep.
Mitter haest hy aen hem liep,
Want hy waster alrenaest;
Hy stac den viant mit haest
Doer den buyc mit synen sweerde,
Dat hy vreselicke ghebeerde
Ende hem tgheweide uyt hinc.
Dat sneet ontwe die jonghelinc
Ende toecht hem uyt mitter hant,
Om syn been dat hy se want.
Dus begaden hy Doras.
Als hem die buyc al ydel was,
Viel hy neder op die eerde,
Die tierst menghen verveerden.

Dit stont sierlicke ghescreven
Aen dat graf ende daer beneven;
Fol. 191 v°. Oec stont meer aen dander syde

Digitized by Google

Een groet deel van dien stryde.
Cillarius stont daer ghescreven,
Mit fynen goud wel verheven.
Hy was die scoenste centauroen
Van dien daer vochten ofte vloen,
Ist dat men sulcken prysen sal:
Syn baert was volwassen al;
Also scoen was hy van haer,
Alsoft claer gulden waer;
Van oghen, van monde ende van nesen,
Van allen leden scheen hy wesen,
Daer hy na man was ghemaect,
Als een beelde welghemaect,
Want al guldyn scheen syn baert;
Daer hy ghemaect was als een peert,
Was hy te prysene herde vele:
Noyt en was in enighen spele
Mit Castor bet ghemaecter ors;
Ghenoech had hy en ghemaect wors;
Swart als een pec was hy van haer,
Mer die start was apenbaer
Wit als een nuwe ghevallen sne,
Ende syn been noch myn noch mee.
Veel vrouwen Centauroen,
Die waeren van synen doen,
Mynden uyttermaten seer,
Mer een vrouwe ende niet meer
Had hy uytvercaren ende niet mee
Dan die scone Ylonomee:
Engheen en hadder scoenre lyf
Onder alle die halfwyf,
In alt foreest van Tessale.
Gherne deed syt tallen male
Dat hem docht goet ghedaen;
Oec en waster sonder waen

Digitized by Google

Gheen so reyn van seden,
Noch van meerre havesheden.
Tallen tyden was sy reyn.
Tiapele maecten sy ghemeyn
Van rosen ende van fioletten,
Daer sy die bloemen aen setten.
Een yghelic deed dat dander woude;
Wast op berch, in hette, in coude,
Talre tyt waeren sy te samen.
Oec ghevielt oec dat sy quamen
In diere tyt te samen beide
Te brulocht, te haren leide,
Daer sy seer waeren ghevrucht.
Mittien quam doer die locht,
Een spiet ghevloghen ende die scoot
Cillarius al steendoot,
Dat hy daer syn eynde nam.
Men en wist niet wan die spiet quam.
Ilomene die sachen vallen.
Sy namen hem op onder hem allen,
Ende sy toech uyt den scarpen speer:
Die wonde stopten sy mit gheer,
Oec verhielt sy hem den mont,
Want sy waenden noch een stont
Den geest letten. Mer neen sy niet.
Doe sy sach dattet niet en diet,
Riep, mar, doer dat gherochte,
Waen ic dat ment niet en mochte
Verstaen wat wast dat sy seide:
Sy nam mit groter serichede
Den spiet den Cillarius scoot
Ende stacter meed haer selver doot.
Een centauroen marcten des
— Hy was ghenant Feacomes: —
Borstleder ghinc hy vysieren

Digitized by Google

Ende maecte se van diere manieren
Van eens starcs lewenhuyt.
Een eyken tronc trac hy uyt
Ende doden daermede Filomiden,
Enen ridder, die stont by hem. Fol. 192 r°.
Mer, doe hy en ontwapenen soude,
Quam Nestor daertoe also boude
Ende stac hem, — des mach men hem dancken, —
Mitten sweerde doer die lancken.
Tonius ende Tholoboas
Scloech hy mede, mer hy was
Van denghenen veel na doot.
Een litteiken diep ende groot
Toenden hy daer; ment bescreef
Dat hem van den enen bleef.
Perifas ende Aufoa
Scloeghen IJ centauroen daerna.
Macharios die scloech mit ghewout,
Want hy was een ridder stout,
Egrypus den centauroen,
Dat hy most syn eynde doen,
Ende stac Nesseus al sonder weer
Al doer ende doer mit enen speer.
Mopsus daet en was niet cleen:
Hy en was ridder niet alleen,
Mer een waersegher herde vroet
Ende onversaghet in synen moet.
Hy scloech Oditese doot,
Die starc was ende groot.
Mer, twaeren, diet beste dede
Van al den ridderen daer ter stede,
Dat was een hiet Teneus.
— Van hem sprac Ovidius,
Dat hy wyf ghebaeren was,
Mer by crude dat hy las

Digitized by Google

Ende hy vant in enen dauwe,
Verkeerden hy van wyf te manne. —
Hy hadder versclaghen vyve.
Enen roefden hy van den lyve,
Hiet Pieramon, die hem oec weerde
Herde seer mit eenre baerge.
Dien scloech hy doot op dien dach.
Latreus, die dit al sach,
Quam daertoe ghelopen schier.
Die was ghewapent wel ende sier,
Want hy Achelase doot,
Enen ridder starc ende groot
Ende had syn wapen aenghedaen.
Seer groot was hy sonder waen.
Enen scilt had hy gheverwet roet
Ende een speer starc ende groet;
Hy sach alom haer ende daer,
Dat speer scudden hy in die ghebaer
Of hyt al doerryden soude.
Tot Teneus sprac hy wel boude:
« Twaeren, ic sal dy versclaen!
« Du en machs niet mit staden staen
« Dyn helm noch dyn sweert van stale!
« Een wyf waerstu, dat weet ic wale.
« Ghedinct watstu wers gheboren.
« Den rocke dien du hads vercaren
« Neemt weder, dat raed ic, ende dyn spille.
« Laet dien wych, dat is dyn wille:
« Du en bist gheen volmaect man! »
Doe hy dit spreken began,
Liep hem Teneus doer die syde
Mit enen speer een gat wyde.
Lacreus misbaerden seer,
Mer hy stac weder den heer,
Al en cond hy en ghewonden niet.

Digitized by Google

Als die centauroen dit siet,
Toech hy tsweert ende ghinc hem sclaen,
Mer Teneus, al sonder waen,
Had wapen alsoe goet
Dat hy en ontsach gheen ghemoet,
Want men hem wonden niet en mochte.
Lacreus versuchten seer onsochte
Ende sprac: « Ic scla dit sweert aen stucken
« Of ic wond dy, can icket ghemicken! »
Mer weet, soe hy op hem scloech, Fol. 192 v°
Dat was, by Gade, wonderlicke ghenoech,
Ten deed hem gheen onghemac.
Mittien Teneus weder sprac:
« Nu sal ic proeven of myn sweert
« Dyn vleech nu so seer spaert! »
Doe stac hy en totter huyt doer
Ende maecten hem een wyde scoer,
Sodat hy der syn hant in stac
Ende hy syn darme vrat.
Latreus viel neder doot.
Die Centauroen haddens wonder groot.
Op hem scoten sy altemale,
Mer hy was ghewapent so wale,
Dat sy hem niet en mochten scaden,
Al was hy van sclaghen verladen.
Hy weerden hem als een ridder coen:
Die wonderden die Centauroen.
Monicus die riep mittien,
Een centauroen: « Wat sals ghescien!
« Ten was noch nie dat een man
« Onser aldus veel verwan.
« Nochtans ghebrekes een deel
« Te wesen een man geheel.
« Mit recht is onse cracht
« Herde luttel lief gheacht,

Digitized by Google

« Dat ons een halfman sal verwynnen!
« Wy moeten ander dinc beghynnen.
« Wy moeten boem ende steen
« Werpen alom op hem ghemeen,
« Sodat wy hem daeronder versmoren,
« Anders syn wy al verloren. »
Monicus die sprac aldus.
Onverveert stont Teneus:
Syn taele docht hem syn een droem.
Monitus nam enen boem
Ende werpter mede den stoutten man;
Dander volgden mede an
Ende worpen op hem al ghemeen
Boem, strucken, grote steen,
Sodat hy der bleef onder doot.
Dat was scade al te groot.
Mopsus riep: « Ons is ghesciet
« Scade groet ende verdriet,
« Want die bloem van ons allen
« Is der neder nu ghevallen
« Ende voer die viande doot.
« Onder ghenen hoep groot
« Hebben sy hem nu versmoert. »
Doe sy dat hadden ghehoert
Ghingen sy vechten ter vaert.
Daer wert verheven menich sweert
Op die wrede Centauroen:
Hare gheen en was so coen,
So starc, so stout, noch oec so groot,
Hy en bleef voer die viande doot
Of hy en moste daer ontvlien.
Hadden die ridderen hem besien
Langher moghen van der nacht,
Hare gheen en had die cracht
Dat hy hem ontlopen waer,

Digitized by Google

Sy dreven uytten lande daer
Die Centauroen altemale.
Al waeren sy wylen in Tessale,
Men heeft se selden synt ghevreest,
Sonder dat in een foreest
Sunte Anthonys, op enen dach,
Teghen hem een comen sach,
Die hem wysde mitter hant
Die straet daer hy Paulus vant.

Dese wych, daer wy tellen af,
Stont ghescreven aen dat graf,
Daer Ayax in lach begraven
Eerlicke mit groter haven.
Nestor, die oude, die daer was,
Ende die waerheit wiste das,
Deed bescryven alle die jeeste; Fol. 193 r°.
Alle die hogheste ende die meeste
Saghen dat werc te wonder an.
Doe sprac aldus een coen man,
Herculus soen Tricolomus:
« Hoert, Nestor, waerby daedy dus
« Dese historie bescryven,
« Ende ghy liet al achterblyven
« Die daet die myn vader deede,
« Die mit synre vromichede
« Bet deed dan ghy allegader?
« My plach te tellen myn vader,
« Dat hy te Pierocheus brulochte
« Grote vrese ende vrochte
« Den wreden Centauroen deede. »
Doe sprac mit groter serichede
Nestor, die oude: « Critolomee,
« Du vernuwes, des wort my wee,
« Den rouwe dien ic had vergeten.

Digitized by Google

« Dyn vader, dat is waer — wildyt weten —
« Heeft my ghedaen grote scade.
« Syn ridderlicke daede
« Syn so groet, men en cant gheleesten,
« In historien noch in jeesten,
« Dat men se al mach apenbaren.
« Het is my herde leet, twaeren.
« Ic woud dat ic se al mocht vertellen.
« Wie is van onsen ghesellen
« Die synen viant ghevet prys?
« Ic en pryse in gheere wys
« Hector noch Polidamas,
« Noch Parys, die mede was
« Daer men mynen soen verscloech.
« En was dat niet eren ghenoech:
« Dyn vader wan Pilum die stede
« Ende een stat hiet Elim mede,
« Daertoe alle myn borghe.
« My bracht hy in sulcker sorghen,
« Dat ic al synen wille dede.
« Neleus, myn vader mede,
« Had XX scoen kynder,
« Deen meerder, dander mynder:
« Die scloech dyn vader alle doot,
« Sonder ic die cume ontscoot.
« Die vroemste van ons allen
« — Doet my noch den moet ontvallen —
« Dat was Periclomenus,
« Die hilt langhe ons huys.
« Int leste en mocht hys niet ontgaen,
« Hy en most oec die doot ontfaen,
« Want hem dyn vader scoot
« Mit ghevenynder wapen doot.
« Alle scloech hy se, sonder my.
« Dat en seg ic niet by dy,

Digitized by Google

« Dyn vader en bejaegden ghenoech
« Eren aldaer men verscloech
« Die vreselicke Centauroen.
« Synt was ghemaect van ons die soen
« Ende hy gaf my weder myn lant,
« Want ic was ghegaen in hant.
« Tydeus die brachtet daertoe;
« Ic sal dy wael segghen hoe:
« Van Taledoen Celeus,
« — Hy was swagher Tydeus
« Ende dyns vaders Hercules,
« Du bist ende Dyomedes
« Van tween susteren ghebaeren;
« Tydeus had my vercaeren,
« Hy was syn maech, het was recht, —
« Dese benam al tghevecht
« Ende maecten tusschen ons die soen.
« Ic en bens oec sculdich niet te doen
« Dat ic dynen vader pryse,
« Noch ic en wille in gheenre wyse
« Van mynen broederen meer wraken,
« Sonder alleen die saken,
« Dat ic die eer verswyghen wille,
« Ende des maken een ghestille
« Dat hy den Centauroen deede.
« Tusschen ons is vasten vrede:
« Ic ben u vrient ende ghy die myn.
« Nummermeer en salder syn
« Van my meer wrake om ghedaen,
« Dan ic wil laten tegaen
« Die eer die hem daer ghevel. »
Tritolomus ghedoghet wel
Omdat hy en had lief.

Fol. 193 v°.

Digitized by Google

Aldus veere heft die brief
Ghetelt wat Ovidius seecht,
Dat in den Walschen niet en leecht.
Totter stede ghinc ickes an,
Daer dat parlement began
Tusschen Ayax ende Ulixes,
Dat ten einde comen es.
Den rouwe dien dreef Thelamoen
Ende alle die ander baroen,
En mocht ic tellen nummermeer.
Doer die doghet van den heer,
Om te love syn ridderscap,
So deed men hem maken dat herscap
Dat nummermeer en mach vergaen.

Hier moet ic weder aenvaen
Den Walschen boec al daert bleef,
Alsoe alst ons Benoyt bescreef.
Nu verstaet wel alle die woert,
Hoet Jacop dicht in Duytschen voert.

Als tghedinghe ende tparlament
Tusschen die heren wert gheent,
Ende Ayax was begraven
Ryckelicke mit groter haven,
Seecht ons Benoyt aldus
Dat Nestors soen Anthilocus
Te lande was ghevuert droeve:
Nestor woud dat men hem der groeve.
So deed men oec mit sulcker eer,
Dat noyt synt man noch heer
So ryckelicke begraven en wert.
Nestor wast die daerom misbaert:
Ic waent int theer seer mishaghet
Ende men hem daer seer beclaghet.

Digitized by Google

Aghamennon nam synen raet
Om te weten hoe dattet staet.
Hy sprac aldus voer die ghenoot:
« Ghy heren, hier en is cleen of groot,
« My en dunct dat hy droeven sal
« Wel te recht om ons misval,
« Want men verwynnen niet en can.
« Nu laet horen wie is die man
« Die hier can gheven hoghen raet,
« Na dien dat hier ghescapen staet,
« Die ons eerlicke sy ende goet;
« Ic waen ment hier gherne doet.
« Ghy syt hier ghemenelicke;
« So moghende sydy ende so rycke,
« Ghy en doet nu te gheenre tyt
« Saken die men u verwyt.
« Goets raets is hier wel te doen,
« Dien ons mach gheven ghy baroen.
« Hy sta op ende spreke voren,
« Men sal hem herde gherne horen.
« Want dat ligghen is hier fel.
« Weet oec dies die waerheit wel,
« Dat wy seer syn tonghemake:
« Hier en is niemant hem en moyet die sake,
« Weder armen of den rycke,
« Te ligghen hier dus vreselicke.
« By dien raed ic, ist vrome, ist scade, Fol. 194 r°.
« Dat men doe mit ghemenen rade. »
Drie daghe al omtrent
Gheduerden dat parlament.
Een deel van den groten heren
Wouden te lande wederkeren,
Som wouden sy daer blyven
Ende haer dinc mit eren voldryven.
Drie daghe was men daer in stryde

Digitized by Google

Ende daertoe seer onblyde.
Sy en wisten wat doen;
Mer alle die hoghe baroen
Hoerden gheven Calcas raet.
Ic weet al hoe die dinc staet:
Hy riet hem te seinden baden
Wys ende vroet tot haeren Gaden.
Sy namen daertoe die hem dochten
Die alrebesten die sy mochten.
Dat boec seit dat die Gade rieden,
By Calcas rade, allen den lieden
Dat sy souden soeken vaeren
Achilles kynt al sonder spaeren:
Sonder letten dat hyt ghewan,
Want haer sake lach daeran.
Hy soud, des mochten sy syn blyde,
Eynde maken van den stryde.
Corttelicke suldy bekynnen
Dat hy den stryt sal al verwynnen.
Tierste dat men wiste alsoe
Warens alle die lude vroe,
Alst gheen cleyn wonder en was.
Mittien stont op Calcas:
« Heren, ist greve, ist coninc,
« Dat ghy nu doet een dinc, »
Sprac hy, « dat raed ic, want goet es,
« Seint den coninc Lycomedes:
« Enen joncheer voet, dien hy mynt,
« Dat is synre dochter kynt.
« Ic waen, hy Pierus geheiten es.
« Syn vader was Achilles:
« Van allen lyve, sonder waen,
« Is hy wel na hem ghedaen;
« Van eenre ghelycke myn noch mee
« En waeren nie so wel sy twee.

Digitized by Google

« Hy en is niet op eertrycke
« Die synen vader bet ghelycke.
« Die haeren heer hebben verlaren,
« Sy nemen hem. Ic seg hem te voren,
« Dat noch nye volc en ghewan
« In die werlt beteren hofman.
« Het is oec haer rechte heer.
« Vromich ende stout is hy seer :
« Ic waen, hy sal den vader wreken. »
Die heren segghen ende spreken
Dat sy wouden dat men hem haelde,
« Hier by ons is dese battaelge ».
Oec wouden sy altemale
Ghetruwe bade senden, dat weet ic wale,
Ende seiden dattet Menelaus dade;
Des was hy saen worden te rade.
Hy voer henen, na dien ic weet.
Ende weet dat sekerlicke ghereet
Dat, die wyle dat wech was die heer,
Was aldaer ghevochten seer
Een battaelge alsoe groot,
Daer meer dan C om bleven doot;
Om hem en liet men gheen dinc.

Mer tiersten dat die vrede uyt ghinc,
Was een tornoye voer Troyen int dal,
Als ic u vertellen sal,
Sulcken quaet ende sulcken goet.
Nu beghint hier die avermoet.

In Wedemaent, als die daghe syn lanc
Ende groot is der hetten bedwanc,
Versamenden mit fellen moet
Op tfelt menich prinche goet.
Die heren brachten die baroen,
Wel XX dusent gaufanoene,

Fol. 194 v°.

Digitized by Google

Blauwe, groen ende roet.
Der sonnen claerheit die is groet:
Van menghen scilde die daer helt
Soe verlichten al dat velt.
Ayax van Lotre quam voer ghevaeren.
Alsoe stout was hy, twaeren,
Dat hy al onghewapent quam
Ten stryde, daer menich eynde nam;
Hoet hy hem niet, hem sal misschien,
Ic waen, hys niet en sal ontvlien.
Dyomedes quam daernaer
Wel ghewapent, dat is waer,
Ulixes ende Thelamoen
Ende daertoe menich baroen;
Daerna Aghamennon, die milde,
Ende mit hem XV dusent scilde
Onghefaelgeert ende sonder gat.
Sy reden henen teghen die stat,
Als volc dat soect onvrede.
Sy wapenden hem in die stede:
Als sy niet en saghen Troylus,
Hector noch Deiphebus,
Waeren sy veel te bloder alle,
Sy ontsaghen hem van misvalle.
Parys voer uyt gram ende fel
Teghen die Griecken gewapent wel;
In synre hertten had hy toren
Om syn broeders, die hy had verloren.
Hy penst dat hy sal hebben noot
In cortter wylen herde groot.
O wy! Hoe quaet een ghelach
Ontfinc hy daer op dien dach!
Na hem quam Polidamas,
Fylomenys ende Esdras.
Alle quamen sy in den stryt,

Digitized by Google

Eer dat quam ter priemtyt.
Daer mocht men sien mit ghewelde
Menghen scare in den velde,
Ghewapent wel ende herde fier,
Ende daertoe menghe banier;
Menghen helm ende menghen scilt
Ende menich ors weert ende wilt;
Veel doerhouwen coffertuere,
Mit goude wel verdect ter cuere;
Speren starc ende duer ghenoech.
Nochtant wast een deel vroech
Alst elc opten anderen daer liet lopen.
Dat most menich man becopen,
Want die stryt was herde groot:
Menghe taerge wit ende roet
Wert daer ghescoert in cortter stont,
Ende menich ridder ter doot ghewont
Ende daertoe ghevelt op deerde
Van den ors sonder hoverde.
Parys was stout ende onverveert:
Verliest hy, wint hy, hoe dat veert,
Emmer stryt hy op die Griecken.
Daer mocht men scilde sien wycken,
Mit scachten ende mit quarelen
Man ende scilt te samen helen.
Alsoe vreselicke versamenen
Waen ic dat noyt lude en vernamen
Dyomedes quam hem int ghemoet
Ende mit hem wel IIJ dusent goet;
Onder hem ende Fylomenys
Versamenden sy in felre wys.
Sy souden seer hebben ghestreden,
Mer dat haer lude der tusschen reden.
Daer mocht men speren sien breken,
Scilde scoren ende doersteken, Fol. 195 r°.

Digitized by Google

Halsberghe faelgeeren mit allen
Ende ridders der nedervallen.
Die Griecken en condent niet geherden
Dat hem die Paflagoen weerden.
Mer Dyomedes mit synre roten
Toech achterwert wel VJ baghescoten:
Daertoe liet hy der, des gheloeft,
Van synen luden menich hoeft.
Menisteus quam ten stryde
Mit dusent ridderen herde blyde,
Gherichts speers op Paflagoen,
Aen haer speren ponjoen,
Ghelyc of sy waeren verwoyt.
Paflagoene hebben se ghemoet
Soe sy yerst mochten mit speren:
Daer mocht men scilde scoren horen.
Noyt en sach men, syt seker das,
Stryt die meer tontsien was;
Men scloechter af hand ende voet.
Menesteus quam te ghemoet
Mit enen spiete sonder vaer:
Opten scilde van goude claer
Heft hy Polidamas ghesteken,
Dat hy en te stucken deede breken
Ende die stalyn halsberghe scoerden,
Sodat hy en seer aventuerden,
Want hy hadden veel na doot,
Doch worden die maelgien roet.
Mer Polidamas, die milde,
Stacken weder opten scilde:
En had syn speer niet tebroken,
Ic waen hy hem had ghewroken.
Minesteus trac syn sweert,
Hy reet te Polidamaswert
Ende soud hem dootsclaen ofte vaen.

Digitized by Google

Mer Fylomenys quam saen,
Diet menghen ontgelden deede;
Polidamas ontsetten hy mede.
Parys, die goedertieren, vacht
Op die van Logres mit groter cracht:
Wast mitten baghe of mitten sweerde,
Hy deed menghen soecken deerde;
Hy sloechter veel ende wonde
Op dat velt in cortter stonde;
Mit groter cracht ende mit ghewelde
Deed hy se wycken van den velde.
En had ghedaen die van Athenen,
Cume waeren sy ontfaeren mit enen;
Mer sy holpen hem ter noot.
Daer was die wych nu alsoe groot,
Datter VIJ hondert vercoren
Ridderen om haer lyf verloren.
Ayax van Logre was aldaer
Onghewapent al apenbaer,
Sonder mit speer ende mit scilde.
Hy waer sot die hem aver vroet hilde,
Dat hy so reet in sulcker noot.
Rugghe ende borst had hy bloot:
Het is wonder dat hy mach ghedueren.
Nu hoert een deel synre aventueren.
Seer scaden hy die Troyenen,
Hy jaegde se by sesse, by tienen,
So stouttelicke in die ghebaer
Alsof hy wael ghewapent waer.
Ducke scloech hy ende seer,
Al tfolc bracht hy na in den keer.
Een ors had hy van groter vaert,
Het was twe der besten weert;
Daer en was so goet noch so groot,
Syn coffertuer was al roet;

Digitized by Google

Slaet hyt mit spaeren, hy doet al rumen;
Menghen Troyen deed hy cumen.
Fol. 195 v°. Als Parys so menghen scoet
Ayax sach hy doe alsoe bloet,
Des en wilde hy ghedoghen niet meer:
Hy sach syn volc quetsen seer.
Hy setten saen in enen straele
Scarpe ende oec ghetempeert wale
Ende mit fennyne ghemanct al daer;
Hy gheraecten hem wel ter cuer
Mitten strael doer beid syn syden,
Ic waen, hy niet veer en sal ryden.
Als Ayax ghevoelden dien doot,
Scloech hy tors vort, starc ende groot:
Ghetrect hielt hy den scarpen brant,
Aen Parys voer hy tehant.
Ayax sprac: « Parys, Parys,
« Ghy en ontfaert in gheenre wys.
« Scoot ghy my van verre nu,
« Ic waen dat ic nu ben by u.
« Doot ben ic; ic wetet wel, twaeren,
« Dat u siel moet vore vaeren
« Ter hellen, dat is waer sake:
« Ic wil dat sy haer henen make.
« Niet meer en schiet ghy strale.
« U mynne sal sceiden, dat weet wale,
« Van Helenen; Got gheve haer toren!
« Hoe menich is doer haer verloren!
« Ic ende ghy sterven om haer! »
Dat sweert verhief Ayax aldaer,
Daer menich hoech man toe sach;
Parys gaf hy enen sclach,
Dat hy hem taenschyn heft ghecloeft,
Mer dander boecke, des gheloeft,
Segghen dat hy waer al ontgaen,

Digitized by Google

En had Dyomedes ghedaen.
Op hem wert die dootsclach gheleecht,
Doch bleef hy daer, ist als men ons seecht.
Ayax hadden, by trouwen,
Herde ghern te stucken gehouwen,
Mer hy begonde te crencken saen.
Syn man hebben hem ontfaen
Ende droeghen hem henen op synen scilt;
Ic waen derom hem menich mishielt.
Ten tentten hebben sy hem ghedraghen,
Daer hem veel lude claghen,
Dat syn alle die lude syn.
Mit uyttermaten grote pyn
Deed hem tfenyn die doot besueren:
Hy woud hem selven te stucken scueren.
Doch dat hy hem terselver wylen
Quyt maecten van den pyle,
Doe waen ic dat hy yerst liet
Syn biten ende saen verschiet.
Parys is doot; dat sal wel schynen
In cortten tyden al den synen.
Het was hem allen groot scade,
Oec waeren sy allen teinden rade.
Des daghes en hielden sy niet tfelt,
Mer sy vloen henen mit ghewelt.
Dyomedes ende die syn
Daden blasen een basyn;
Sy volc scaerden hy op die heide.
Nu sal men sien dat hy voorseide
Cassandre in cortter tyt.
Den doden namen sy in den stryt
Ende droeghen hem enwech, dat seg ic u.
Die Griecken gaven enen hu
Op die Troyen ende ghingen sclaen,
Van den velde dreven sy se saen.

Digitized by Google

Menghen hebben sy ghescleghen.
Dyomedes, die stoutte deghen,
Deeder meer dan dusent vlien;
Daer en was gheen wedersien.
Fol. 196 r°. Daer dreefter die hertoech van Athenen
Mit synen volcke menich henen.
Dyomedes ende hy meede
Dreven se dorperlicke in die stede,
Dat men der veel buten scloet
Die sy allen scloeghen doot.
Al bynnen der poerten volgden hem naer
Dyomedes — ist dat waer; —
Daer heft hyt so wel ghedaen,
Hy en waer niet ontgaen,
Eer hy waer worden gram;
Mer dat hem syn volc te hulpen quam,
Hy en sceit niet danen sonder verlies,
Want hy quam daer als een ries.
Die bastaerde dreven hem uyt
Ende doerscloeghen syn huyt.
Die poerten scloten sy van bynnen;
Moede ende droeve moegdy se bekynnen.
Aghamennon en deed el niet
Dan voer die meeste poerte; hy hiet
Tentten sclaen ende logyen maken;
Wael XXX^{m} deed hy der waken;
Aldus hebben sy die muer beseten.
Bynnen en niemant, wildyt weten,
Sonder sorghe ende sonder noot,
Want die vrese was daer so groot;
Die beste, die daer waeren gheacht,
Hebben se des snachs ghewacht.

Wat hulpt! Ghedraghen was Parys
In den tempel Junonys.

Digitized by Google

Men maecten hem rycke uytvaert,
Als eens conincs soen weert,
Ende het docht my recht syn.
Daer en was poerter noch dyvyn
In al tlant, sy en quamen daer.
Ic en conts ghesegghen averwaer
Hoe groot die rouwe was ghinder
Onder des conincs Pryans kynder
Ende onder die hoghe man.
Groten rouwe dreef Pryan;
Ecuba by hem staet,
Die haer selven al mislaet.
Groten rouwe maecten Eneas,
Athenor ende Polidamas;
Ende alle die vrunde ende die maghe
Maecten rouwe ende grote claghe.
Noyt en was sulcken rouwe gehoert,
Het weenden al dat was in die poert.
Mer die scone vrouwe Helene
Was droever dan al tfolc ghemeen.
Noyt en dreef wyf die sericheit:
Sy claghede syn vromicheit,
Syn scoenheit ende syn doecht.
Mit droever hertten onverhoecht,
Riep sy veel: « Lieve suete heer,
« En sal ic u sien nummermeer?
« Ic had u liever dan myn lyf,
« Dies en mach syn gheen gheblyf.
« Ic moet sterven saen hierna;
« Der doot bid ic dat sy my sela!
« Die eerde en draghe my niet meer, katyve;
« Nummermeer en moet van wyve
« Sulc leet ghescien als van my coemt.
« Die coninghynnen syn onghenoemt,
« Die hertoghen ende die ameralen,

Digitized by Google

« Die doer my doot syn altemalen.
« Ay! waerom was ic ye ghebaren,
« Dat al om my soud syn verlaren,
« Dat eer can, doghet ende tocht!
« Twaeren, hy wan een quade vrocht
« Myn vader, doe hy my ghewan.
« Het is quaet dat ic ye began;
« Doe ic ghebaeren wert te diere tyt,
fol. 196 v°. « Quam ter werlt gramscap ende stryt:
« Blytscap ende pays wert doe verlaren.
« Nye en wert sulcke scade ghebaren.
« Het waer recht dat wy thertte brake:
« Menghe vrouwe is om my tonghemake,
« Die haeren man ende haeren amyse
« Verlaeren hebben in deser wyse.
« Men en sal my meer ter doghet noemen,
« Alle vloecke sullen op my comen
« Van al dat es ende wesen sal.
« Waerom sal men my die vloecke gheven?
« My is leet dat ic ontfinc leven.
« Soe menich dusent edelre man,
« Die niemant ghenoemen en can,
« Hebben om niet ghestort haer bloet.
« Wie sals my dan segghen goet?
« Dat en sal syn man of wyf.
« Waen om en neemt Pryan niet myn lyf!
« By my is hy al ontteert
« Ende syn kynder hem ontkeert.
« Doer my siet hy hem onterven,
« Daerom soud hy my mit recht bederven.
« Ecuba, vrouwe, wat moegdy spreken?
« Hoe suldy u van my ghewreken?
« Uwe scoen kynder heb ic doot,
« Die nummermeer en wynnen ghenoot:
« Nye en was volc van haere natueren

Digitized by Google

« En had ghedaen quade aventuere,
« Noch nummermeer en sal men scouwen
« Sulcke dracht comen van vrouwen.
« Ecuba, ghebiet die sake,
« Wat doot ghy wilt dat ic smake.
« Wreect u, doer Got ic biddes u echt.
« Leve ic langher, dat is onrecht.
« Trect my die borsten af, ghy vrouwen,
« Ghy maghede ende ghy joffrouwen!
« Ghy hebt by my al uwe joye
« Verlaeren ende ic heb verlaeren Troye.
« Ter quader tyt saechdy my comen.
« Mit recht souden hebben benomen
« Die Gade den wynt ende die see,
« Dat dit gheschien soude emmermee.
« Ic had verdroncken in die vloet,
« Dat waer die van Troyen goet!
« O Parys, haefs ende suet, twaeren,
« Waer is my u gheest ontfaeren?
« Waerom brecty myne conpaengie?
« Ja, en was ic niet u lieve amye,
« Die doer u doghet verdriet pleecht?
« Noyt en deed ic u onrecht.
« Synt ic yerst uwen wille deede,
« Liet ic doer u al dorperheede.
« Ic en begheer, hoe dattet gaet,
« Ander troest noch toeverlaet,
« Dan myn siele mitter uwer vaer.
« Ic bid dat my die doot niet en spaer,
« Ja te deser wylen nummermeer,
« Want ic hebs te doen seer.
« Dat is dat myn hertte gherne siet.
« Ay! lieve doot en spaert my niet!
« Coemt ende en lates in gheenre wyse.
« Ic merre te langhe na mynen amyse.

Digitized by Google

« Ay! lief, daer ghy dus ligt ghewont,
« Laet my doch cussen dynnen mont,
« U scoen oghen, suete man! »
Tierst dat sy quam recht der an,
Viel sy op dat lyc daer neder;
Langhe wast eer sy bequam weder.
Aver doot droech men se danen
Op een bedde, na mynen wane.
So ducke viel sy in ommacht,
Dat men na haren adem wacht.
Ducke deed sy haer leiden dane
Ten doden, om haer hande te sclane;
Fol. 197 r°. Ducke nam sy hem in haeren arm
Ende maecten den couden warm.
Meer weenden tfolc om haeren noot,
Dan om Parys die daer lach doot.
Sy deeder wenen dusent tranen;
Daer en was niemant, dat ic wane,
Man of wyf, diet conde ghedoghen,
Sy en deed hem scryen in syn oghen.

Al den nacht wast dus, twaeren,
Ende doe die dach begond te claren,
Deed Priamis maken wel schier
In enen tempel, scoen ende dier,
Daer ver Pallas vrouwe af was,
Een uyttermaten duer gaf.
Men dienden daer in den monster bet
Dan erghent, na heydensche wet.
Pryan had in syne stat
Een uyttermaten duer vat
— Van marbere wast menghentier,
Men en sach noyt een van sulcker manier; —
Daeraf maecten men hem een kiste,
Die alrescoenste die men wiste.

Digitized by Google

Pryan had se te synre behoef ghemect,
Mer, ist dat haer wille voltrect,
Die Grecken wanen hem anders graven.
Voer den outtaer mit groter haven
Maecten twee metsers van doen
LVJ scoene lyoen
Van goude, dat scoen was ende reyne;
Sy en waeren niet herde cleyne.
Op die lyoen setten men tfat:
Parys leid men in dat,
Ghebalsaent dat hy niet en roec.
Seer scoen was syn uytvaert oec,
Als sy mit rechte soude syn.
Pryan nam syn vingherlyn
Ende gaft hem mede, des gheloeft;
Syn crone setten hy hem op thoeft,
Ic waen, men gheen soe duer en vonde;
Hy benediden hem soe hy best conde.
Daer had menich droeve moet;
Die meisteren namen drakenbloet
Ende temperdent na dat sy gheerden,
Daer sy sarken mede soudeerden.
Die averste sarke was scoen ende reyn,
Van enen steen, heit gyseyn,
Die beter is ende noch so scoen
Dan berykel ofte saerdoen.
Ic en can u niet wel vertellen
Dat leet, dat scryen ende dat quellen.
Soe groten rouwe dreef Helene
Van ropen ende van groten weene,
Dat sy haer gonsten veel te bat
Alle die baroen van der stat.
Daer en was greve, coninc noch heer,
Hy en deed haer te meerre eer,
Ende toenden haer dat sy se mynden,

Digitized by Google

Want sy se hielden ghelyc haeren kynde.
Noyt en sach men aen haer
Dat der stat verlies haer lief waer,
Noch dat sy meer oec woude mynnen
Die van buten dan die van bynnen;
Beide had sy se soe te haer,
Oft conincs Prians dochter waer.

Ghy horet my vertellen dat,
Hoe die Griecken besaten die stat.
Die poerten scloet men vast, twaeren,
Nyemant en dorst te wyghe vaeren;
Die Griecken hadden se vast beseten,
Mer die mueren, wildyt weten,
Die waeren niet glasyn,
Mer edel fyn marberyn,
Groen, roet, wit ende swart,
Scoen, claer ende herde hart.
Groet ende scoen syn die cortelen,
Fol. 197 v°. Sy en ontsien ghescuyt noch magnelen;
Hout ende steen ligghen daerop ghenoech
Ende meer ghescuts dat int ghevoech.
Oec is daerbynnen menich man
Die die stat wel wachten can
Ende hem te rusten niet en roect.
Vint hy den man die se daer soect,
Dat stryden maect hy hem te suer,
Want al te hoghe waeren die muer.
Die toerne waeren hoghe ende groot,
Daer en was gheenre groter hulpen noot.
Sy mochtent houden dusent jaer
Eer die anderen wonnen een haer.
Aghamennon hiet wapenen theer
Ende scaren ende setten ter weer;
Bynnen ontboot hy om den stryt,

Digitized by Google

Mer sy en doens niet te diere tyt,
Want Pryan en laet se niet vaeren
Eer sy se mechtich syn te weren,
Dat sy haer volc moghen verdraghen,
Ende sy se van der poerten jaghen
Ten loghienwert, daer sy yerst laghen.
Hy was seker in cortten daghen
Te hebbene ontset wael goet;
Dies was te stoutter veel syn moet.

EINDE VAN HET TWEEDE DEEL.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

The borrower must return this item on or before the last date stamped below. If another user places a recall for this item, the borrower will be notified of the need for an earlier return.

Non-receipt of overdue notices does ***not*** *exempt the borrower from overdue fines.*

Harvard College Widener Library
Cambridge, MA 02138 617-495-2413

Please handle with care.
Thank you for helping to preserve library collections at Harvard.

Digitized by Google